

**A Genealogical History of  
the Greek Text of  
the New Testament**

**Volume 8**

**A Genealogical History of  
the Greek Text of  
the Book of 2 Corinthians**

**By**

**James D. Price**



## Table of Contents

|  |      |
|--|------|
| List of Tables .....                                     | vii  |
| List of Figures .....                                    | viii |
| CHAPTER 1: INTRODUCTION: .....                           | 1    |
| Textual Criticism .....                                  | 1    |
| The Problem of Mixture.....                              | 2    |
| The Database Used .....                                  | 3    |
| CHAPTER 2: WITNESSES TO THE TEXT OF 2 CORINTHIANS.....   | 5    |
| Number of Witnesses .....                                | 6    |
| Date .....   | 6    |
| Completeness .....                                       | 6    |
| Limited Diversity .....                                  | 9    |
| Commonness of Text .....                                 | 11   |
| Quantitative Affinity.....                               | 12   |
| Genealogical Affinity.....                               | 13   |
| Conclusion .....   | 13   |
| CHAPTER 3: GENEALOGICAL HISTORY OF THE MANUSCRIPTS ..... | 17   |
| Readings of the Autographic Text .....                   | 18   |
| The Western Text Tradition.....                          | 20   |
| The Egyptian Text Tradition.....                         | 22   |
| The Antiochan Text Tradition .....                       | 23   |
| The Generations of Genealogical History.....             | 25   |
| Mixture.....   | 26   |
| Primary Daughters .....                                  | 27   |
| Secondary Daughters .....                                | 28   |

|   |    |
|---|----|
| Resolution of Mixture.....                          | 28 |
| Distribution of Affinity.....                       | 29 |
| Global Inheritance Persistence.....                 | 31 |
| Date of the Autograph.....                          | 32 |
| Conclusions.....                                    | 33 |
| CHAPTER 4: THE HISTORY OF THE TEXTUAL VARIANTS..... | 35 |
| Types of Variants.....                              | 36 |
| Determining Exemplar Readings.....                  | 37 |
| Autographic Readings.....                           | 38 |
| Agreement with NA-27.....                           | 39 |
| The Origin of the Variants .....                    | 39 |
| Egyptian Recension .....                            | 40 |
| Western Recension.....                              | 41 |
| Antiochan Recension .....                           | 42 |
| Tracing Variant History .....                       | 42 |
| Variants of Textual Interest .....                  | 43 |
| Omit Sentence in 1:6-7?.....                        | 43 |
| Tense in 1:10.....                                  | 45 |
| Holiness in 1:12 .....                              | 46 |
| Multi-variants at 2:3.....                          | 47 |
| Ambiguity at 12:16.....                             | 48 |
| Variants of Theological Interest.....               | 50 |
| 2 Corinthians 4:10; 5:15.....                       | 51 |
| 2 Corinthians 11:4.....                             | 51 |
| Other Variants of Theological Interest .....        | 52 |
| 2 Corinthians 4:14.....                             | 52 |

|  |     |
|--|-----|
| 2 Corinthians 8:9.....   | 53  |
| 2 Corinthians 13:14,1.....   | 54  |
| 2 Corinthians 13:14,2.....   | 55  |
| Tracing Any Variant .....  | 56  |
| Conclusion .....   | 59  |
| CHAPTER 5: SUMMARY AND CONCLUSIONS.....                                    | 61  |
| The Effect of Recensions .....   | 62  |
| Binary Branches.....   | 62  |
| So What! .....   | 63  |
| APPENDIX A: List of Extant Witnesses to the Greek Text .....               | 65  |
| APPENDIX B: The References Associated with Each Place of Variation .....   | 71  |
| Appendix C: The Genealogical Tree Diagram .....                            | 75  |
| Appendix D: List of Autographic Readings .....                             | 81  |
| Appendix E: Places the Lachmann-10 Text Differs from the NA-27 Text .....  | 89  |
| Appendix F: Places Where the Non-Autographic Variants Were Initiated.....  | 91  |
| Appendix G: Places Where the Non-Autographic Variants Were Initiated ..... | 103 |
| Appendix H: Every Place Where a Variant is Initiated .....                 | 119 |
| Arranged in Order by Reference.....  | 119 |
| BIBLIOGRAPHY.....  | 145 |



## List of Tables

|   |    |
|---|----|
| Table 2.1: Distribution of Extant Witnesses by Century .....  | 7  |
| Table 2.2: Distribution of Witnesses by Completeness .....  | 8  |
| Table 2.3: Distribution of Witnesses of 80% or Greater Completeness by Century                        | 9  |
| Table 2.4: Distribution of Number of Variations per Place of Variation .....                          | 10 |
| Table 2.5: Distribution of Variation Type .....   | 10 |
| Table 2.6: Distribution of Commonness of Text among Witnesses .....                                   | 12 |
| Table 2.7: Distribution of Quantitative Affinity Among all Witnesses.....                             | 13 |
| Table 2.8: Distribution of Quantitative Affinity Among Witnesses<br>with 80% or Greater Content ..... | 14 |
| Table 3.1: Distribution of Extant Witnesses by Generation .....                                       | 26 |
| Table 3.2: Distribution of Witnesses by Number of Parents .....                                       | 27 |
| Table 3.3: Distribution of Exemplars by Number of Primary Daughters.....                              | 28 |
| Table 3.4: Distribution of Exemplars by Number of Secondary Daughters.....                            | 28 |
| Table 3.5: Distribution of Affinity of Extant Witnesses with Primary Parent.....                      | 30 |
| Table 3.6: Distribution of Affinity of Exemplars with Primary Parent .....                            | 31 |
| Table 3.7: Global Inheritance Persistence .....   | 32 |
| Table 4.1: Distribution of Number of Variants per Place of Variation .....                            | 35 |
| Table 4.2: Distribution of Variants by Type.....  | 36 |
| Table 4.3: Distribution of All Variants by Type.....  | 36 |
| Table 4.4: Frequency of Exemplar Reading Rules .....  | 37 |
| Table 4.5: Frequency of Exemplar Reading Rules .....  | 38 |
| Table 4.6: Distribution of Autographic Readings by Probability .....                                  | 39 |
| Table 4.7: Frequency of Variants.....   | 39 |

## List of Figures

|  |    |
|--|----|
| Figure 3.1: Condensed Tree Diagram of 1 Corinthians .....          | 18 |
| Figure 3.2: The Atiochan Recension .....                           | 19 |
| Figure 3.2a: The Western Recension .....                           | 20 |
| Figure 3.2b: The Egyptian Recension.....                           | 20 |
| Figure 3.2c: The Antiochan Recension (con't).....                  | 19 |
| Figure 3.3: The Western Text Tradition .....                       | 21 |
| Figure 3.4: The Egyptian Text Tradition .....                      | 23 |
| Figure 3.5: The Antiochan Text Tradition .....                     | 25 |
| Figure 4.1: Distribution of 2 Corinthians 1:6-7 .....              | 44 |
| Figure 4.2: Distribution of 2 Corinthians 1:10.....                | 45 |
| Figure 4.3: Distribution of 2 Corinthians 1:12.....                | 46 |
| Figure 4.4: Distribution of 2 Corinthians 2:3.....                 | 48 |
| Figure 4.5: Multiple Variants at 2 Corinthians 12:16.....          | 49 |
| Figure 4.6: Multiple Variants at 2 Corinthians 4:14.....           | 52 |
| Figure 4.7: Distribution of 2 Corinthians 8:9.....                 | 54 |
| Figure 4.8: Distribution of 2 Corinthians 13:14,1.....             | 55 |
| Figure 4.9: Distribution of 2 Corinthians 13:14,2.....             | 56 |
| Figure 4.10: Marking Places of Variation at 2 Corinthians 4:5..... | 58 |
| Figure 4.11: Distribution of 2 Corinthians 4:5.....                | 63 |

## CHAPTER 1 INTRODUCTION

This book is the eighth in a series of studies regarding the genealogical history of the text of the Greek New Testament. Volume 1 provided the genealogical history of the Greek text of the Gospel of Matthew; this volume does the same for the Book of 2 Corinthians. The first volume provides an introduction to textual criticism, a review of the various textual critical theories and methodologies, a description of a genealogical theory of textual criticism along with its methodology. Readers not familiar with that volume should read at least the first four chapters of that study before going further, because this work presumes the reader has that informed background. What follows is a brief summary of those chapters.

### *Textual Criticism*

Textual criticism is the branch of literary science which studies surviving copies of ancient literature<sup>1</sup> with the intent of determining the original form of a literary composition.<sup>2</sup> The problem is that surviving copies of a composition differ because of scribal errors accumulated during the copying history of the composition. At certain places in the text of a composition, existing copies may differ, one having this reading, another having that reading, and yet another having the reading originally written by the author. Such places are called places of variation, and such differing readings are called textual variants. Every place of variation has at least two textual variants.

Because every manuscript is a copy of some earlier copy (exemplar), intuitively one imagines the history of the manuscripts of a composition to be like a family tree. So initially textual scholars of classical literature took this approach with some measure of success. However, when it came to the text of the Greek New Testament, scholars despaired and regarded the genealogical

---

<sup>1</sup> Literature composed before the invention of printing, copies of which exist only in handwritten documents. A handwritten copy is referred to as a manuscript.

<sup>2</sup> The original text of a composition, that is, the actual words written by the hand of its author, is referred to as its autographic text.

approach as much too complex because of the large number of manuscripts and large number of variants. So, various theories and methodologies were developed to work with the variants at each place of variation to decide which reading is more likely original. But with the development of high-speed computers, the complex data processing is no longer a problem; all that is needed is a viable genealogical theory together with its associated programmable methodology. That's where this project came on the scene.

The present genealogical theory is based on several known facts about the relationship of manuscripts and variant readings. (1) It is a fact that the variants in a manuscript consist of all the uncorrected scribal errors of its ancestral exemplars; this collection of variants may be regarded as the genealogical history of the manuscript and may be likened to its DNA code. In addition, the variants introduced by the parent exemplar of a manuscript may be regarded as its sibling gene. So, every manuscript has its own DNA and sibling gene, and these data are recoverable from the manuscript database. (2) Sibling manuscripts may be identified by mutual sibling genes, or by greatest quantitative affinity,<sup>3</sup> or by both. (3) Sibling manuscripts are daughters of the same parent exemplar the readings of which may be recovered from the consensus of its daughters' readings, except where no consensus exists. Sibling daughter manuscripts inherit all the readings of their parent exemplar except where their own scribes initiate a new one. In case of ambiguity (where no consensus exists), one variant will have been inherited and the other will have been newly initiated. Inherited variants have history and may be identified by the principle of delayed ambiguity,<sup>4</sup> whereas newly initiated variants have no history and fail the test of delayed ambiguity. (4) A reconstructed exemplar may stand in place of all its descendants in the database, and function as their representative in that stage of reconstructing the genealogical history. (5) Iteration of the above steps will converge genealogical stemma into a single exemplar representing the autographic text. The actual methodology as described in the first volume is more complex than the above, but the above is sufficient to describe the basic principles.

### ***The Problem of Mixture***

Mixture occurred when a scribe copied from more than one exemplar. Critics of the genealogical method assert that mixture creates an irresolvable complication. But, as it turned out, as

---

<sup>3</sup> Quantitative affinity is a measure of how similar two manuscripts are to one another.

<sup>4</sup> The principle of delayed ambiguity says that the inherited variant will be a reading of the grandfather exemplar when it develops.

far as the reconstructing procedure is concerned, a reading copied from a secondary exemplar is no different than a variant newly initiated by the scribe either by mistake or intent. Both are uninherited from the primary exemplar; the only difference is that a newly initiated variant has no history, whereas a variant borrowed by mixture has a history, but a history outside the genealogical descent of the primary exemplar. So, mixture is not a problem for the reconstruction methodology described above. The sources of mixture in genealogical history may be of interest in some cases. A separate algorithm of the software finds the most likely source of every variant introduced by mixture rather than by scribal error or intent.

### *The Database Used*

The database used in this project is derived from an expansion of the Nestle-Aland 27<sup>th</sup> edition of the *Greek New Testament*<sup>5</sup> hereafter referred to as NA-27. The variations of the text are listed at the bottom of each page, providing the verse number where the variation occurs, the associated symbol indicating the kind of variation, the alternate readings that occur there, and a list of witnesses<sup>6</sup> that contain the given alternate reading. The list of witnesses is provided in compressed form in order to avoid as much repetition as possible. This compressed form is useful for conserving paper and ink and is relatively easy for scholars to follow. But the computer software must have every item of data explicitly recorded, that is, there must be a record of every witness to the text under study, and a record of which variant reading each witness has at every place of variation. This necessity requires the NA-27 database to be unpacked and expanded. Until recently the NA-27 database existed only in printed form and expanding the data into the form needed by the genealogical software was a complex and time-consuming task.<sup>7</sup> However, the database is now available in digital electronic form in the *Stuttgart Electronic Study Bible*.<sup>8</sup> That form of the database is capable of being expanded and unpacked electronically.

The expanded database consists of two separate files, one containing a list of every witness together with its name, date, language, and content. The second file is a list of every place of variation in the NA-27 database, the chapter and verse number where the variation occurs, the

---

<sup>5</sup> *Novum Testamentum Graece* (Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1997).

<sup>6</sup> The witnesses consist of individual manuscripts, translations, and patristic quotations.

<sup>7</sup> All my prior research with the genealogical software was done with data manually extracted from the already expanded database in the United Bible Society's *Greek New Testament*.

<sup>8</sup> Christof Hardmeier, Eep Talstra, and Bertram Salzmann, *The Stuttgart Electronic Study Bible* (Stuttgart, Germany: The German Bible Society, 2004); used with permission.

---

Greek text of each variant at that place of variation, along with a list of witnesses containing the given variant.

The present program, called Lachmann-10 herein, is written in the Turbo Pascal 7.0 programming language intended for IBM compatible machines with extended memory. The size of the problems it can handle is flexible and is limited only by the amount of RAM available and the speed of the machine [up to a maximum of 2,000 variation units and 2,000 manuscripts]. Large problems require a reasonable amount of time to converge on a solution. The next chapter describes the genealogical history of the extant witnesses to the Greek text of the Book of 2 Corinthians.

## CHAPTER 2 WITNESSES TO THE TEXT OF 2 CORINTHIANS

The witnesses<sup>1</sup> to the text of the Book of 2 Corinthians used in this study are those derived from the electronic form of the textual apparatus of the NA-27 edition of the Greek New Testament as contained in the *Stuttgart Electronic Study Bible*<sup>2</sup> as edited and modified for the purposes of this project. They consist of 116 existing witness<sup>3</sup> of various types:

|                            |                |
|----------------------------|----------------|
| (1) Papyrus manuscripts    | 4              |
| (2) Uncial manuscripts     | 36             |
| (3) Minuscule manuscripts  | 29             |
| (4) Lectionary manuscripts | 1              |
| (6) Latin Versions         | 11             |
| (7) Egyptian Versions      | 4              |
| (8) Syriac Versions        | 2              |
| (14) Greek Church Fathers  | 13             |
| (15) Latin Church Fathers  | 8              |
| (16) Printed Editions      | 8 <sup>4</sup> |

The witnesses to the text of an ancient document must have several characteristics before a reasonably reliable reconstruction of its genealogical history can be made. Among these are (1) number of witnesses, (2) date, (3) completeness, (4) limited variableness, (5) commonness of text, and (6) genealogical affinity. These characteristics of the available witnesses to the text of 2 Corinthians are discussed below and are shown to be suitable for a reasonable reconstruction of its textual history.

---

<sup>1</sup> I use the term witness because the reconstruction of genealogical history derives evidence not only from extant manuscripts but also from ancient translations and quotations from church fathers. In addition, a few printed editions are involved although not for reconstruction purposes.

<sup>2</sup> Christof Hardmeier, Eep Talstra, and Bertram Salzmänn, *The Stuttgart Electronic Study Bible* (Stuttgart, Germany: The German Bible Society, 2004).

<sup>3</sup> Appendix A lists all the extant witnesses by name, date, language, content, number of readings, and percentage of completeness.

<sup>4</sup> Four editions of the Latin Vulgate: vg<sup>cl</sup>, cg<sup>s</sup>, vg<sup>st</sup>, and vg<sup>ww</sup>; Scrivener's TR; Hodges-Farstad HF; Robinson-Pierpont's RP; and NA27. These do not contribute to reconstructing the stemma.

### *Number of Witnesses*

Contrary to the number of available witnesses to the texts of ancient classical literature, there are approximately 2,328 existing Greek manuscripts of the Gospels, including about 178 fragments.<sup>5</sup> This does not include the witnesses of the ancient translations and church fathers. This study makes use of the 116 witnesses to the Book of 2 Corinthians recorded in the NA-27 apparatus which includes all the ancient papyri witnesses and most of the existing manuscripts dating before the ninth century and a good sample of those from later times. This number includes the consensus witness of the many manuscripts of the text used in the Greek speaking Byzantine churches together with a number of manuscripts related to the Byzantine text. Also, it contains the consensus witness of the many manuscripts of the Latin Vulgate and the individual witness of two different printed editions of the Vulgate. The various Old Latin translations also are represented by a consensus of a number of manuscripts of each of these individual translations. Consequently, the consensus witnesses bring many additional manuscripts indirectly into the reconstruction process. There is good reason to believe that there are sufficient witnesses to the text of the Book of 2 Corinthians to reconstruct its genealogical history.

### *Date*

While it is possible to reconstruct the genealogical history of a text without the benefit of dates, they are very helpful for accurately locating scribal activity in real history. The dates of the witnesses to 2 Corinthians range from the second to the twenty-first centuries.<sup>6</sup> Table 2.1 and its associated graph display the reasonably good distribution of the witnesses by date.

### *Completeness*

Many of the witnesses are fragmentary, not all their text having survived the passage of time. Only 33 of the 116 witnesses have 96-100% of their text complete, and only 43 have a text 80% or more complete; thus, completeness is significant for this study. Table 2.2 and its associated graph display the distribution of completeness for the witnesses used in this study.

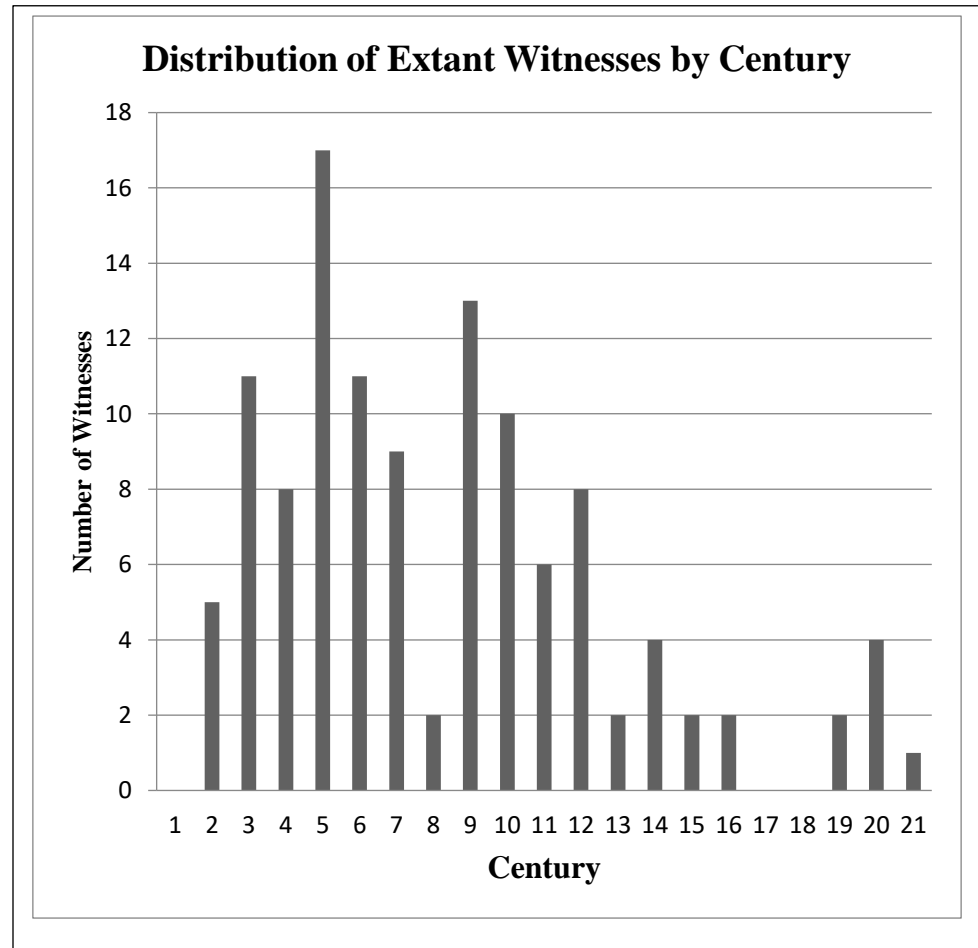
---

<sup>5</sup> Aland and Aland, p. 83.

<sup>6</sup> The witnesses in the 19<sup>th</sup> to the 21<sup>st</sup> centuries are printed editions that do not contribute to the reconstruction of the genealogical history.

**Table 2.1:**  
**Distribution of Extant**  
**Witnesses by Century:**

| Century | Number of Witnesses |
|---------|---------------------|
| 1       | 0                   |
| 2       | 5                   |
| 3       | 11                  |
| 4       | 8                   |
| 5       | 17                  |
| 6       | 11                  |
| 7       | 9                   |
| 8       | 2                   |
| 9       | 13                  |
| 10      | 10                  |
| 11      | 6                   |
| 12      | 8                   |
| 13      | 2                   |
| 14      | 4                   |
| 15      | 2                   |
| 16      | 2                   |
| 17      | 0                   |
| 18      | 0                   |
| 19      | 2                   |
| 20      | 4                   |
| 21      | 1                   |



Completeness is important for the reconstruction of the textual history, because the computer depends on minimal difference between witnesses to determine quantitative affinity. Consequently, the computer reconstructed the genealogical history on the basis of witnesses having at least 80% of their text complete; the more fragmentary witnesses are added to the genealogical tree where they best fit after the tree is constructed. The fragmentary witnesses are still important and should not be excluded from the study because they contribute to establishing fixed dates in the textual history.

Because many of the witnesses are fragmentary, it is of interest to know the distribution of those witnesses having 80% or greater completeness. They are the ones that contribute to the reconstruction of the genealogical history.

**Table 2.2**  
**Distribution of Witnesses**  
**by Completeness:**

| % Complete | Number of Witnesses |
|------------|---------------------|
| 0-5        | 26                  |
| 6-10       | 1                   |
| 11-15      | 0                   |
| 16-20      | 6                   |
| 21-25      | 1                   |
| 26-30      | 1                   |
| 31-35      | 1                   |
| 36-40      | 0                   |
| 41-45      | 2                   |
| 46-50      | 3                   |
| 51-55      | 3                   |
| 56-60      | 2                   |
| 61-65      | 3                   |
| 66-70      | 9                   |
| 71-75      | 5                   |
| 76-80      | 10                  |
| 81-85      | 7                   |
| 86-90      | 1                   |
| 91-95      | 2                   |
| 96-100     | 33                  |

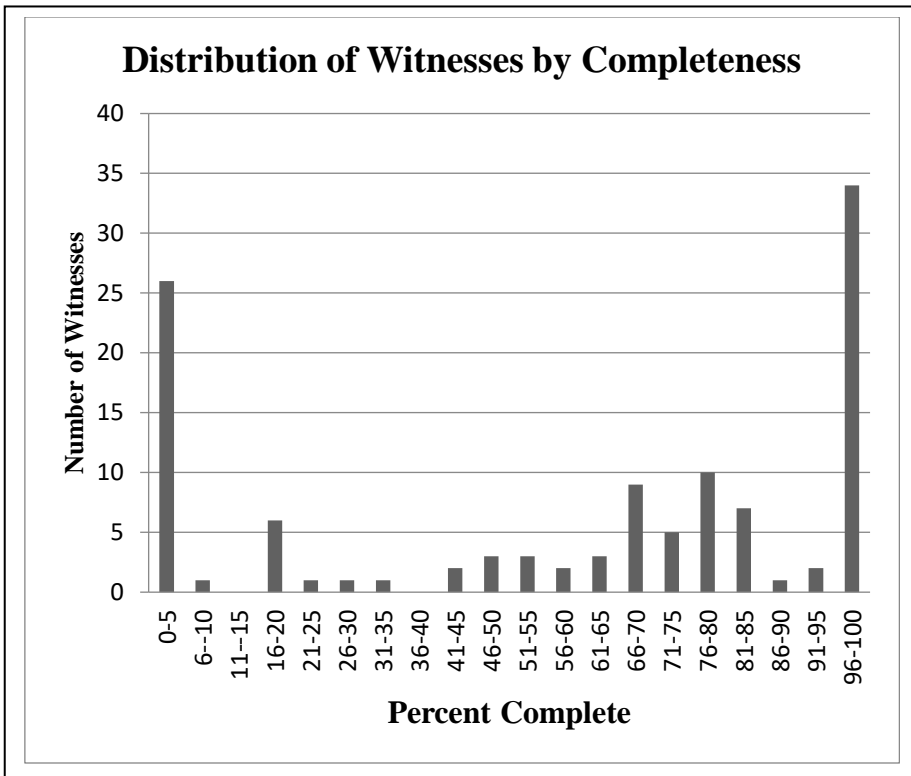
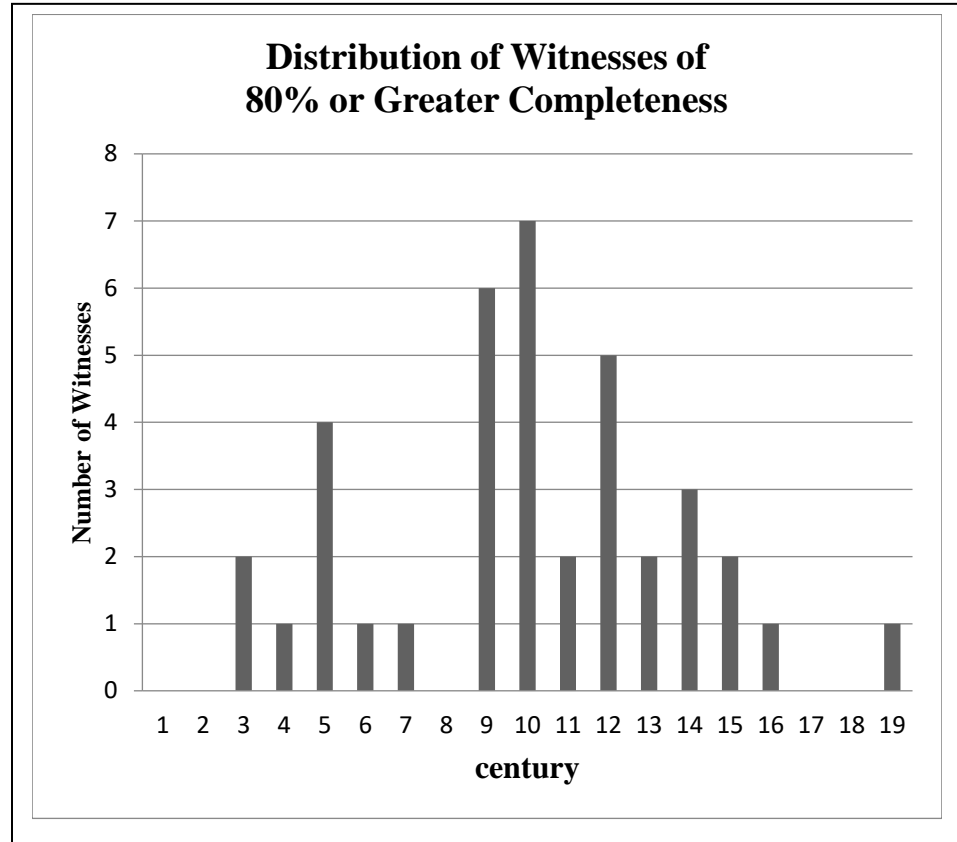


Table 2.3 and its associated graph display the distribution of these witnesses. It is evident that numerous contributing witnesses are from as early as the third century, so a reasonably good reconstruction can be expected.

**Table 2.3**  
**Distribution of Witnesses of**  
**80% or Greater Completeness**  
**by Century**

| Century | Num. of Witnesses |
|---------|-------------------|
| 1       | 0                 |
| 2       | 0                 |
| 3       | 2                 |
| 4       | 1                 |
| 5       | 4                 |
| 6       | 1                 |
| 7       | 1                 |
| 8       | 0                 |
| 9       | 6                 |
| 10      | 7                 |
| 11      | 2                 |
| 12      | 5                 |
| 13      | 2                 |
| 14      | 3                 |
| 15      | 2                 |
| 16      | 1                 |
| 17      | 0                 |
| 18      | 0                 |
| 19      | 1                 |

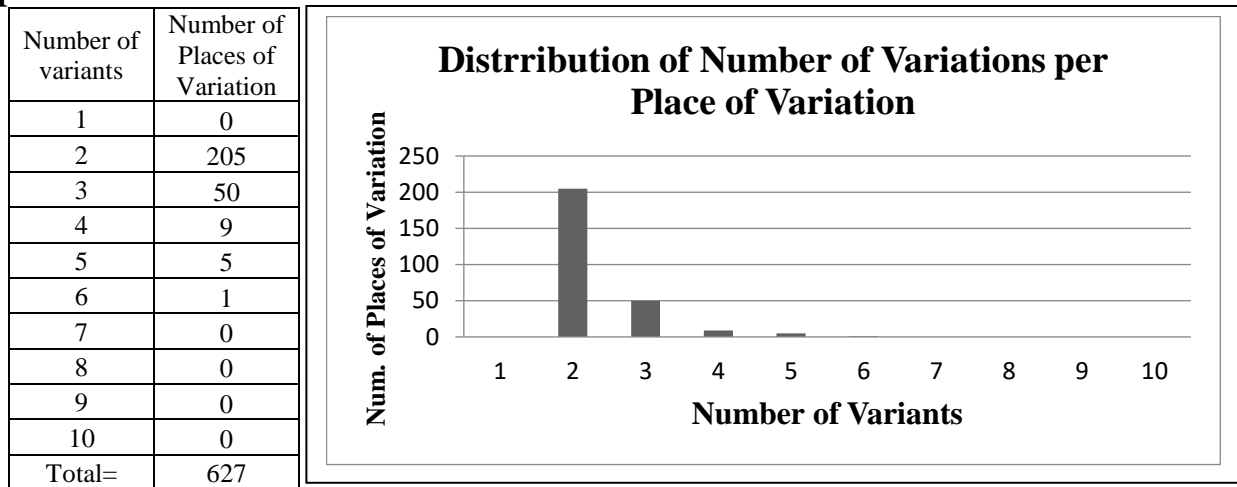


### *Limited Diversity*

The more diverse the text the more difficult the reconstruction of its textual history is. In the overall picture, all witnesses to 2 Corinthians agree in over 90% of the text. The places of variation and the number of variants at those sites provide the data for reconstruction. However, even so, the number of places of variation and the number of variants constitute a limit to what can be reconstructed because of the magnitude and complexity of the problem.

But modern technology has expanded that limit to where reconstruction is now possible for texts the size and diversity of 2 Corinthians. The NA-27 apparatus records 270 places of variation<sup>7</sup> for the Book of 2 Corinthians with a total of 627 variant readings distributed among them.<sup>8</sup> This averaged out to 2.32 variants per place of variation. In earlier decades, this amount of information would have been impossible to manually process, but not so today; my desktop computer provides complete solutions to problems this size in just a matter of minutes. Table 2.4 and its associated graph display the distribution of the number of variations per place of variation. For example, 205 places of variation have only two variations whereas only one place of variation has six variations.

**Table 2.4**  
**Distribution of Number of Variations**  
**per Place of Variation**



However, a few maverick witnesses occur whose diversity obscures their genealogical affinity. These witnesses skew the reconstruction of the stemma and for this reason are excluded from the process but are added to the completed stemma where they best fit. For 2 Corinthians

<sup>7</sup> Of course, there are more places of variation than this, but the editors of the NA-27 text have weeded out those that are insignificant for reconstruction and meaning.

<sup>8</sup> Appendix B provides a map showing where the places of variation occur in the text by chapter and verse.

they are D06\* and its correctors, B\* and its corrector, F\*, and G012\*; these each have an affinity with their parent exemplar of only 65-70%.

The NA-27 apparatus records seven different types of variations to the text. Table 2.5 displays the distribution of these types of variation for the Book of 2 Corinthians. While the type of variation has no significance for the reconstruction process, the information is provided for those who are interested.

### *Commonness of Text*

*Commonness* is a measure of the percentage of text two witnesses have in common. When two witnesses both have complete texts, that is, they are not fragmentary, having readings at every place of variation, they have 100% commonness, regardless of the agreement or disagreement of their readings.

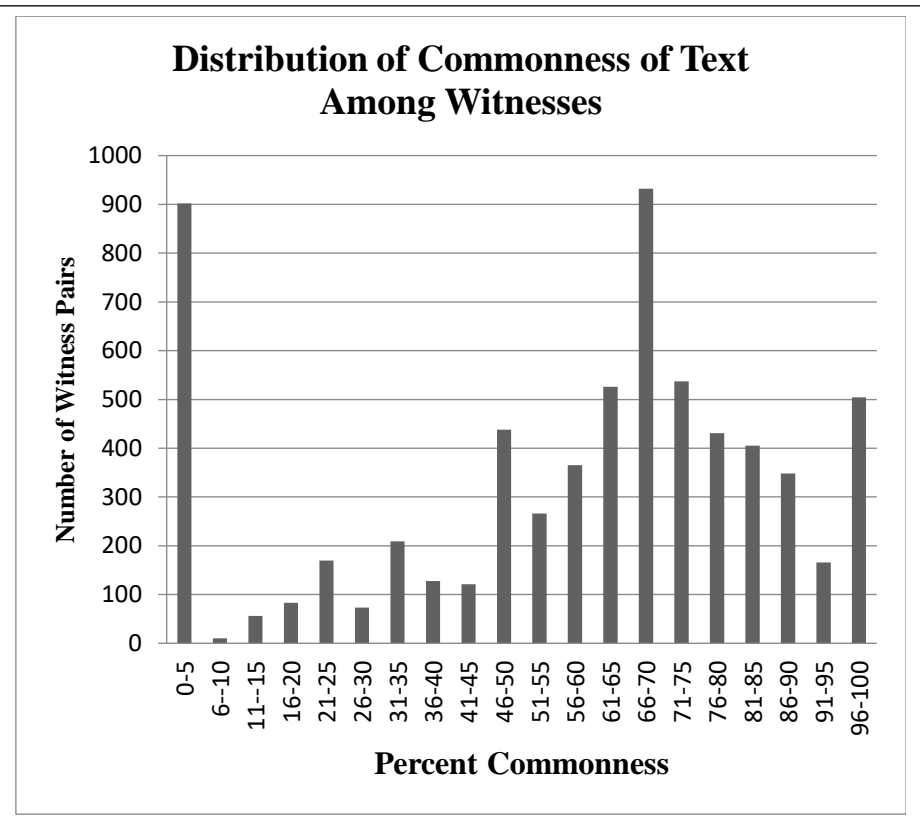
**Table 2.5**  
**Distribution of Variation Type**

|                      |     |
|----------------------|-----|
| Omit a word          | 58  |
| Omit a phrase        | 22  |
| Alternate word       | 312 |
| Alternate words      | 119 |
| Transposed words     | 15  |
| Added word or phrase | 101 |
| Other                | 0   |
| Total =              | 627 |

Fragmentary witnesses, however, are less than complete and may actually have no commonness of text. For example, witness A may be 40% complete, lacking the text for the last 60% of the places of variation, and witness B may be 40% complete, lacking the text for the first 60% of the places of variation; as a result, the two witnesses have no commonness of text. The greater the commonness of text two witnesses have the greater potential they have for genealogical affinity. Table 2.6 and its associated graph display the distribution of commonness each witness shares with every other witness for the Book of 2 Corinthians.

**Table 2.6**  
**Distribution of Commonness of**  
**Text among Witnesses**

| % Commonness | Number of witness pairs |
|--------------|-------------------------|
| 0-5          | 902                     |
| 6-10         | 10                      |
| 11-15        | 56                      |
| 16-20        | 83                      |
| 21-25        | 170                     |
| 26-30        | 73                      |
| 31-35        | 209                     |
| 36-40        | 128                     |
| 41-45        | 121                     |
| 46-50        | 438                     |
| 51-55        | 266                     |
| 56-60        | 365                     |
| 61-65        | 526                     |
| 66-70        | 932                     |
| 71-75        | 537                     |
| 76-80        | 431                     |
| 81-85        | 405                     |
| 86-90        | 348                     |
| 91-95        | 166                     |
| 96-100       | 504                     |



### *Quantitative Affinity*

Quantitative affinity<sup>9</sup> is a measure of how strongly two witnesses are genealogically related. Witnesses are genealogically related when they have many of the same readings at their shared places of variation. Quantitative affinity is determined by the number of places of variation where the witnesses have the same reading divided by the number of places of variation the witnesses have in common. For example, if witness A and witness B have 1,000 places of variation in common, and in 952 places they have the same reading, the quantitative affinity of A to B is

<sup>9</sup> Quantitative affinity is supplemented by the sibling gene to affirm sibling relationship.

$952 \div 1,000 = 0.952$  or 95.2%. Table 2.7 and its associated graph display the distribution of quantitative affinity among all the pairs of witnesses for the Book of 2 Corinthians. It is evident that many of the extant witnesses to 2 Corinthians have relatively strong quantitative affinity with one another. These data are skewed because of the many fragmentary witnesses. A better picture of the significant affinity is that which is among witnesses having 80% content or greater. These witnesses are the ones used to reconstruct the genealogical history. Table 2.8 and its associated graph display the distribution of quantitative affinity among witnesses having 80% content or greater. This suggests that reconstruction of the genealogical history is reasonably feasible.

### ***Genealogical Affinity***

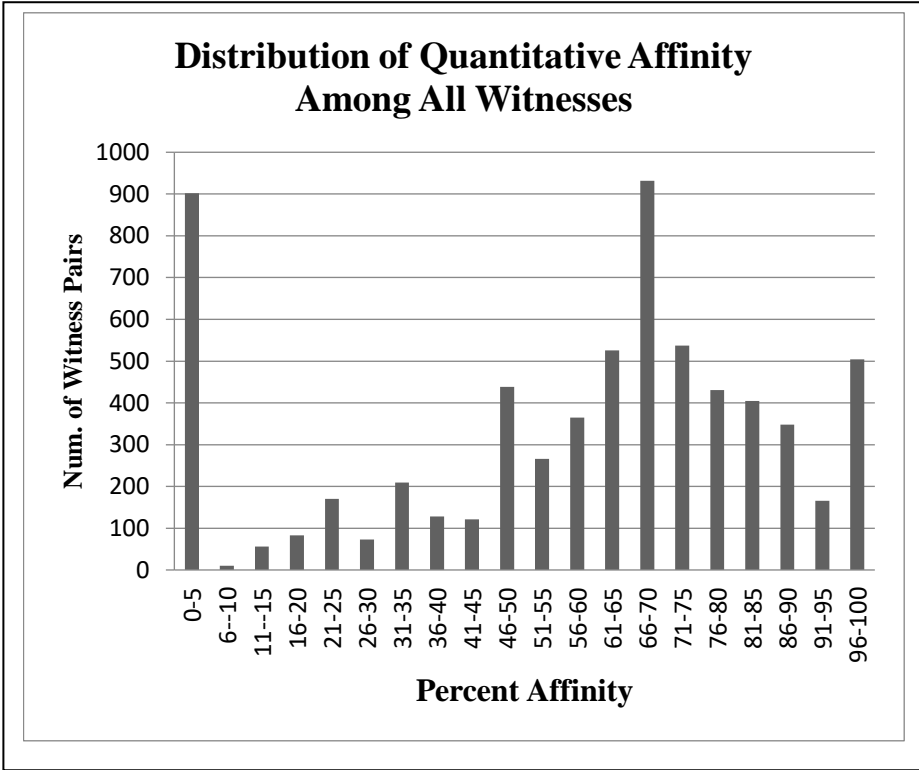
Genealogical affinity among witnesses occurs when they share a common sibling gene. The sibling gene of a witness consists of the variants initiated in its parent exemplar. This information is derived from the database as the variants of two witnesses share that occur a minimum number of times in the database.

### ***Conclusion***

There are sufficient witnesses to the text of the Book of 2 Corinthians with dates distributed over the historical period of interest, being sufficiently complete, having relatively limited diversity, and having ample mutual commonness and strong genealogical affinity. There is good reason to expect that the genealogical history derived from these witnesses will be a good approximation of the actual textual history of the book.

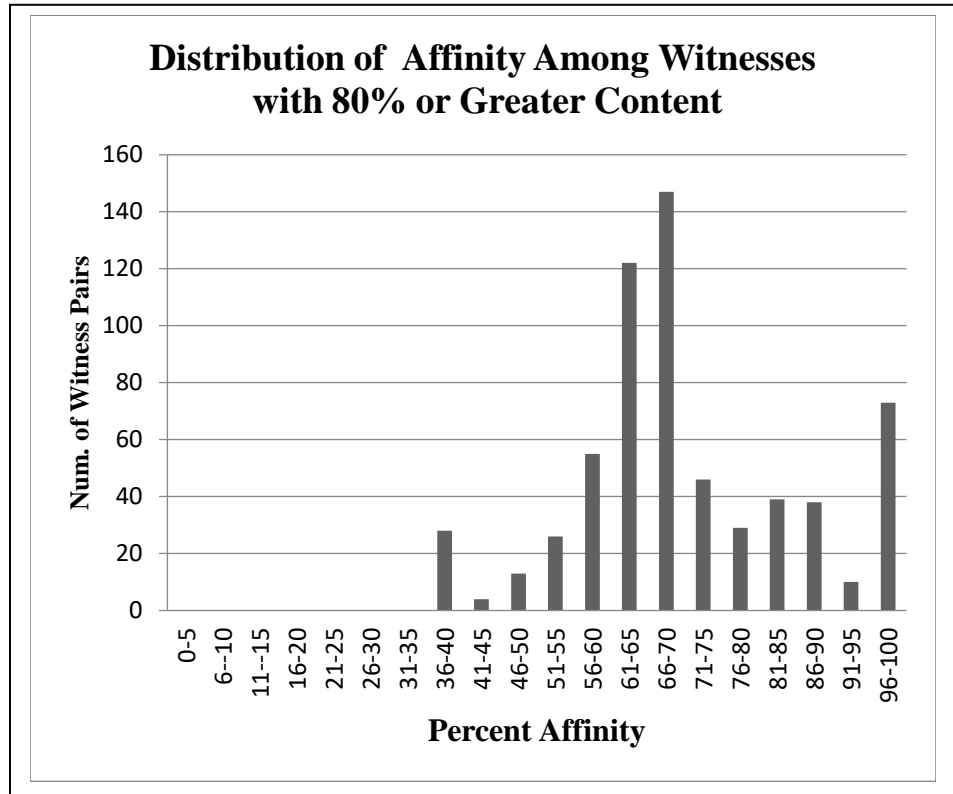
**Table 2.7**  
**Distribution of Quantitative Affinity**  
**Among all Witnesses**

| % Affinity | Number of Witnesses |
|------------|---------------------|
| 0-5        | 902                 |
| 6-10       | 10                  |
| 11-15      | 56                  |
| 16-20      | 83                  |
| 21-25      | 170                 |
| 26-30      | 73                  |
| 31-35      | 209                 |
| 36-40      | 128                 |
| 41-45      | 121                 |
| 46-50      | 438                 |
| 51-55      | 266                 |
| 56-60      | 365                 |
| 61-65      | 526                 |
| 66-70      | 932                 |
| 71-75      | 537                 |
| 76-80      | 431                 |
| 81-85      | 405                 |
| 86-90      | 348                 |
| 91-95      | 166                 |
| 96-100     | 504                 |



**Table 2.8**  
**Distribution of**  
**Quantitative Affinity**  
**Among Witnesses with**  
**80% or Greater Content**

| % Affin-ity | Number of Wit-nesses |
|-------------|----------------------|
| 0-5         | 0                    |
| 6-10        | 0                    |
| 11-15       | 0                    |
| 16-20       | 0                    |
| 21-25       | 0                    |
| 26-30       | 0                    |
| 31-35       | 0                    |
| 36-40       | 28                   |
| 41-45       | 4                    |
| 46-50       | 13                   |
| 51-55       | 26                   |
| 56-60       | 55                   |
| 61-65       | 122                  |
| 66-70       | 147                  |
| 71-75       | 46                   |
| 76-80       | 29                   |
| 81-85       | 39                   |
| 86-90       | 38                   |
| 91-95       | 10                   |
| 96-100      | 73                   |





### CHAPTER 3

## GENEALOGICAL HISTORY OF THE MANUSCRIPTS OF 2 CORINTHIANS

This chapter presents the genealogical history of the manuscripts<sup>1</sup> of the Greek text of the Book of 2 Corinthians as reconstructed by computer program Lachmann-10.<sup>2</sup> Beginning with a data base of 116 existing witnesses, 270 places of variation, and 627 variants, the program reconstructed 23 intermediate exemplars, arranging them in the genealogical stemma (tree diagram) presented in its full form in Appendix C, but in a condensed form in Figure 3.1.<sup>3</sup> This condensed form portrays the genealogical interrelationship of all the reconstructed exemplars of the text of 2 Corinthians in which the exemplars are shown with only one principal extant witness. Figure 3.2 displays a second tree diagram including most of the terminal witnesses. The rectangular boxes contain the information for the exemplars created by the software and the boxes with rounded corners contain the information for the extant witnesses. Witnesses in the same box are siblings. All the technical data and diagrams contained in this chapter were derived from the monitor screen of Lachmann-10 or the report it created.

The head exemplars of the three main branches of the stemma are exemplars Ex-131#, Ex-134#, and Ex-135#; the texts of these exemplars are the ancient recensions from which the three unique text traditions developed. These branches are quite independent of one another, having mutual affinities ranging from 73% to 85%.<sup>4</sup> But they have affinities with the autograph ranging from 80% to 94%. In addition, the sibling gene of each uniquely distinguishes them from one another.

---

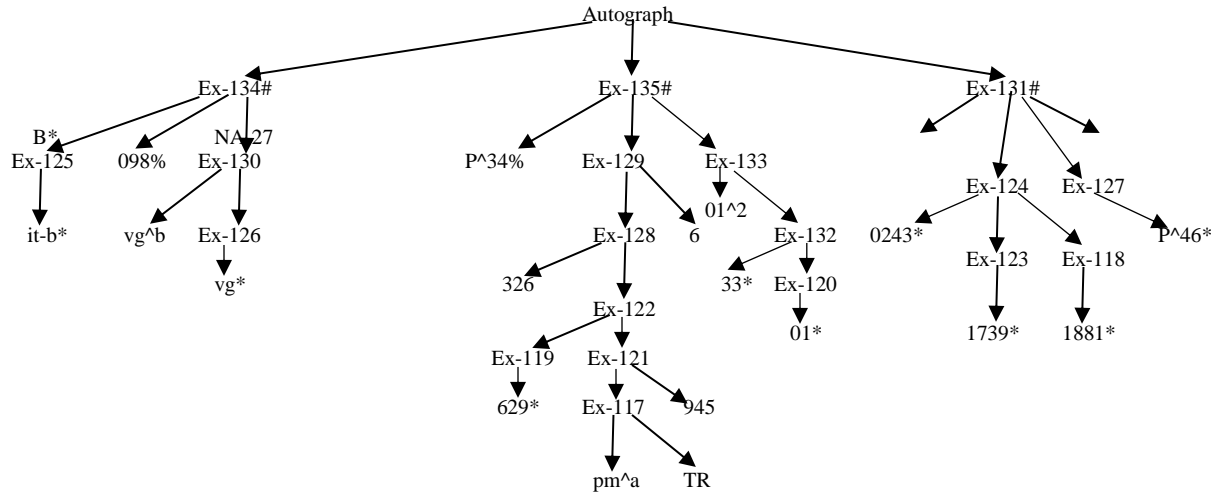
<sup>1</sup> The term *manuscript* is used here in its inclusive sense of manuscripts, translations, church fathers, and reconstructed exemplars—the sense I usually assign to the term *witness*.

<sup>2</sup> The total computing time was one minute and forty-three seconds including the time required for the software to assemble and format all the information contained in the tables, diagrams, and appendices of this book.

<sup>3</sup> The full diagram, displayed in Appendix C, requires six pages. The condensed form deletes all the terminal branches (extant witnesses) except one at each exemplar—the most interesting one. Likewise, it omits exemplars that only account for same-generation mixture (those with a \$ sign attached to their name).

<sup>4</sup> Ex-131# to Ex-134# (0.73); Ex-131# to Ex-135# (.85); Ex-134# to Ex-135# (0.74).

**Figure 3.1**  
**Condensed Tree Diagram of 2 Corinthians**

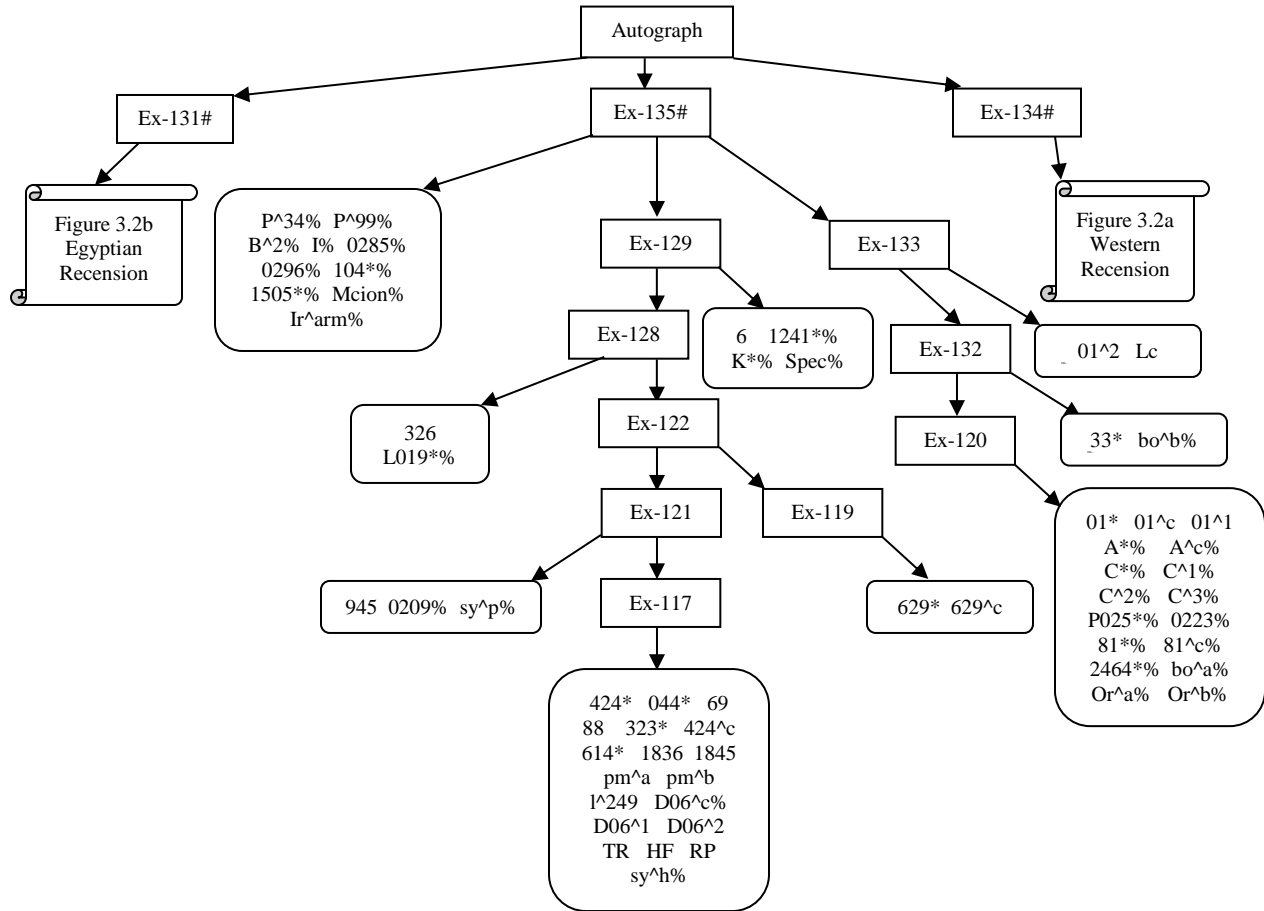


### *Readings of the Autographic Text*

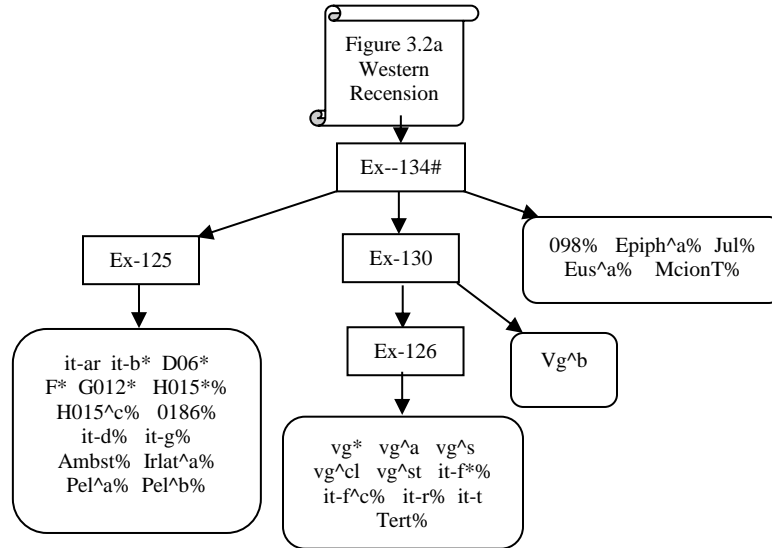
The theory expressed in the first volume of this series<sup>5</sup> indicates that the readings of the autographic text should be determined on the basis of the “consensus among ancient independent witnesses.” The solution for 2 Corinthians ended up with three independent recensions which were candidates for being witnesses to the text of the autograph. The guideline given in the theory recommended selecting the three most ancient recensions for use in determining the consensus; for 2 Corinthians they are: Ex-131#, Ex-134#, and Ex-135#. The text of the autograph is presented in Appendix D.

<sup>5</sup> Chapter Two of *The Genealogical History of the Greek Text of the Gospel of Matthew*.

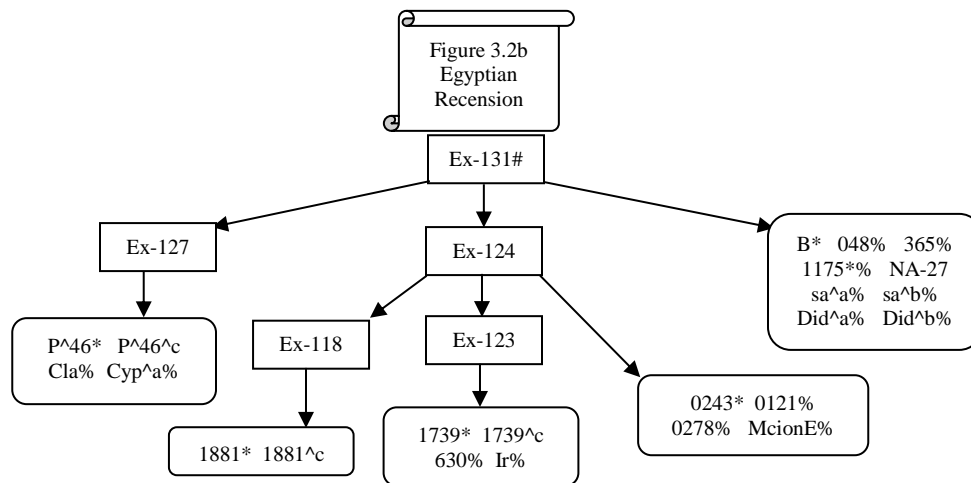
**Figure 3.2**  
**Condensed Genealogical Stemma-1 of 2 Corinthians**  
**The Antiochan Recension**



**Figure 3.2a**  
**The Western Recension**



**Figure 3.2b**  
**The Egyptian Recension**

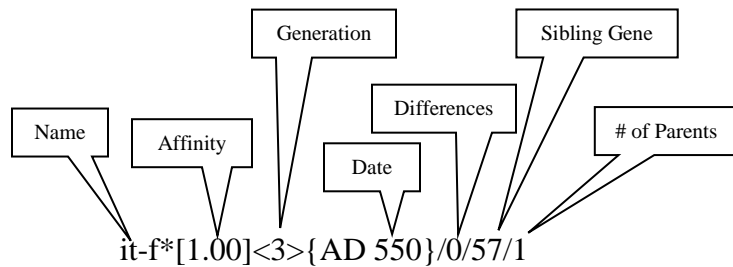


***The Western Text Tradition***

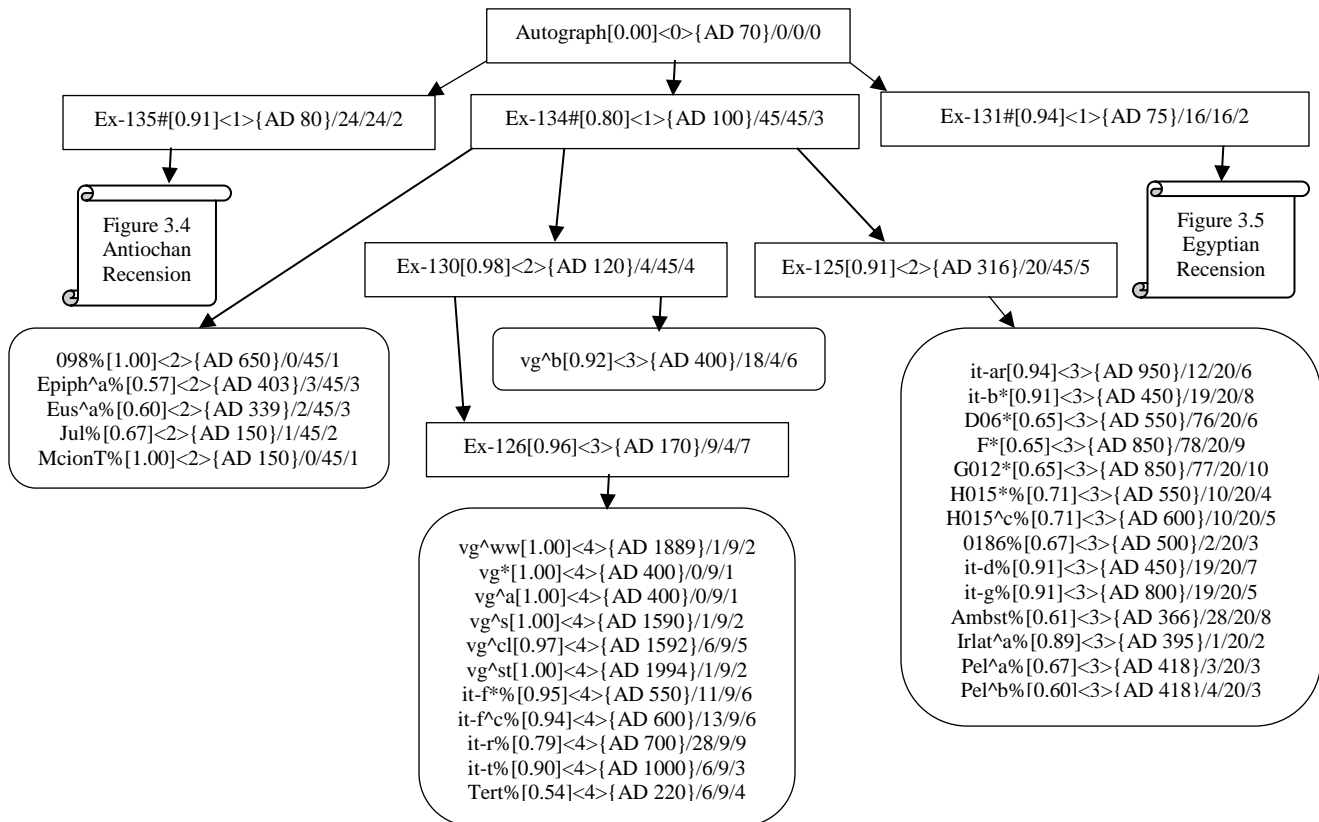
Figure 3.3 displays the first generation of the genealogical history of the text of 2 Corinthians, together with the expansion of the branch of the Western Recension, exemplar Ex-134#. Witnesses in boxes with square corners are reconstructed exemplars; those in boxes with rounded corners are terminal branches—that is, they contain extant witnesses. The expansions of the two

other recensions (Exemplars Ex-131# and Ex-135#) are displayed in Figures 3.4 and 3.5 respectively.

The format of the information on each line is as follows: (1) the name of the witness; (2) the genealogical affinity of the witness with its primary parent exemplar, enclosed in square brackets []; (3) generation from the autograph, enclosed in angular brackets <>; (4) date, enclosed in curly brackets {}; (5) the number of variants the witness differs from its primary parent, enclosed in solidus //; (6) The number of variants in the sibling gene; and (7) the number of parents the witness has.



**Figure 3.3**  
**Expanded First Generation**  
**With the Western Text Tradition**



The Western text tradition is supported by all of the Old Latin translations, by all of the Latin Vulgate witnesses, by some uncials, and by some Latin church fathers. Exemplar Ex-134# was the first-century recension (c. AD 100); it was the ancestral text from which the Old Latin translations were derived, as well as the Latin Vulgate witnesses. I refer to this branch as the Western text tradition. It has a depth of four generations, although it has extant witnesses as recent as c. AD 1000 (it-t%). This recension has an affinity with the autograph of 80%, differing from the autograph by 45 variants, and having 3 parents.<sup>6</sup> It has 45 variants in its sibling gene, most of which are persistent throughout the witnesses in the branch. Its date (c. AD 100) is based on that of second-generation church father Julius Cassianus (Jul% c. AD 150), although its affinity with its parent exemplar Ex-134# is only 66%, based on four places of variation; an alternate date would be c. AD 100, based on second-generation Marcion (McionT% c. AD 150), having an affinity of 100% based on one place of variation—not a very firm foundation.

This text tradition has two main sub-branches, one headed by second-generation exemplar Ex-125 (c. AD 316), which is the texts from which most of the Old Latin translations were derived; and the other headed by second-generation exemplar Ex-130 (c. AD 120), which is the text from which the Vulgate witnesses were derived. The one headed by exemplar Ex-130 is a relatively tightknit group, supporting the text of the tradition closely (98%) throughout, whereas the branch headed by exemplar Ex-125 is more diverse, supporting the text of the tradition only by 91%; the Old Latin witnesses being the most diverse. The two branches have a mutual affinity of 89%, differing in 24 places of variation.

### ***The Egyptian Text Tradition***

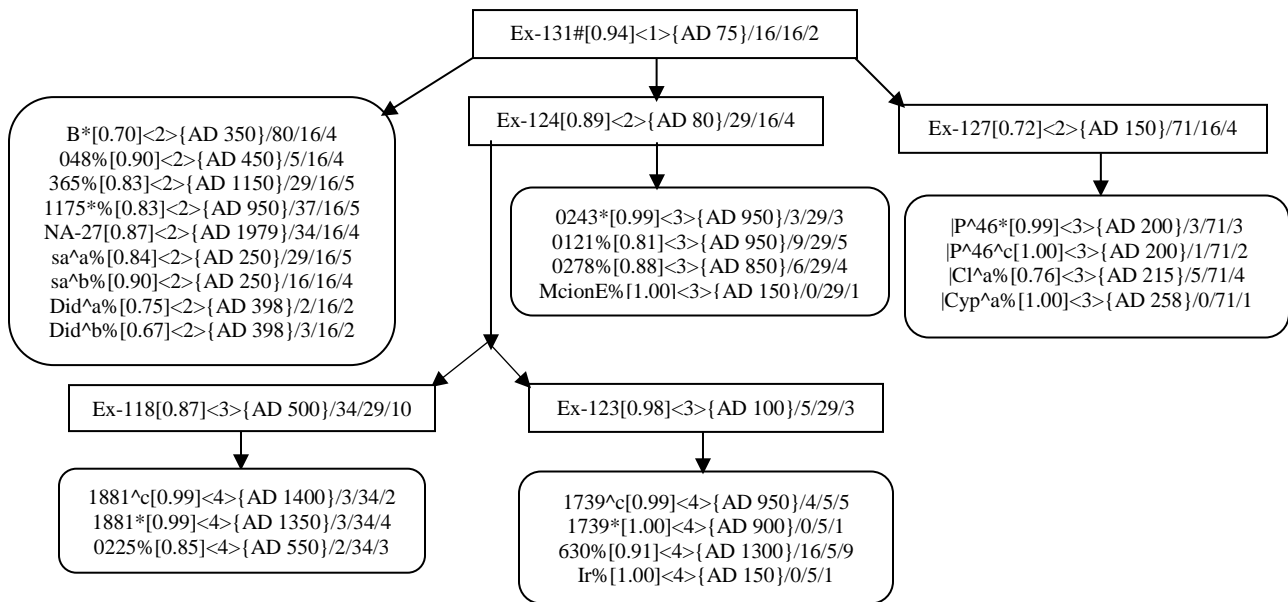
Figure 3.4 displays the branch of the Egyptian text tradition. Exemplar Ex-131# was an early first-century recension (c. AD 75); it was the ancestral text from which the Egyptian witnesses were derived. It has an affinity with the autograph of 94%, differing from the autograph by 16 variants, and having 2 parents. It has 16 variants in its sibling gene, most of which are persistent throughout the witnesses in the branch. I refer to this branch as the Egyptian text tradition. The branch has a depth of four generations and witnesses as recent as c. AD 1400 (MS 1881\*<sup>^</sup>c). Its

---

<sup>6</sup> Besides the autograph, the parents in this case and that of the other independent recensions are only secondary sources of same-generation mixture from virtual exemplars dating between the autograph and that of assumed first-generation.

date is established by fourth-generation fragmentary church father Irenaeus (Ir% c. AD 150). It is the text from which Codex Vaticanus B\*, the Sahidic translations, NA-27, as well as several others were most likely derived.

**Figure 3.4**  
**The Egyptian Text Tradition**

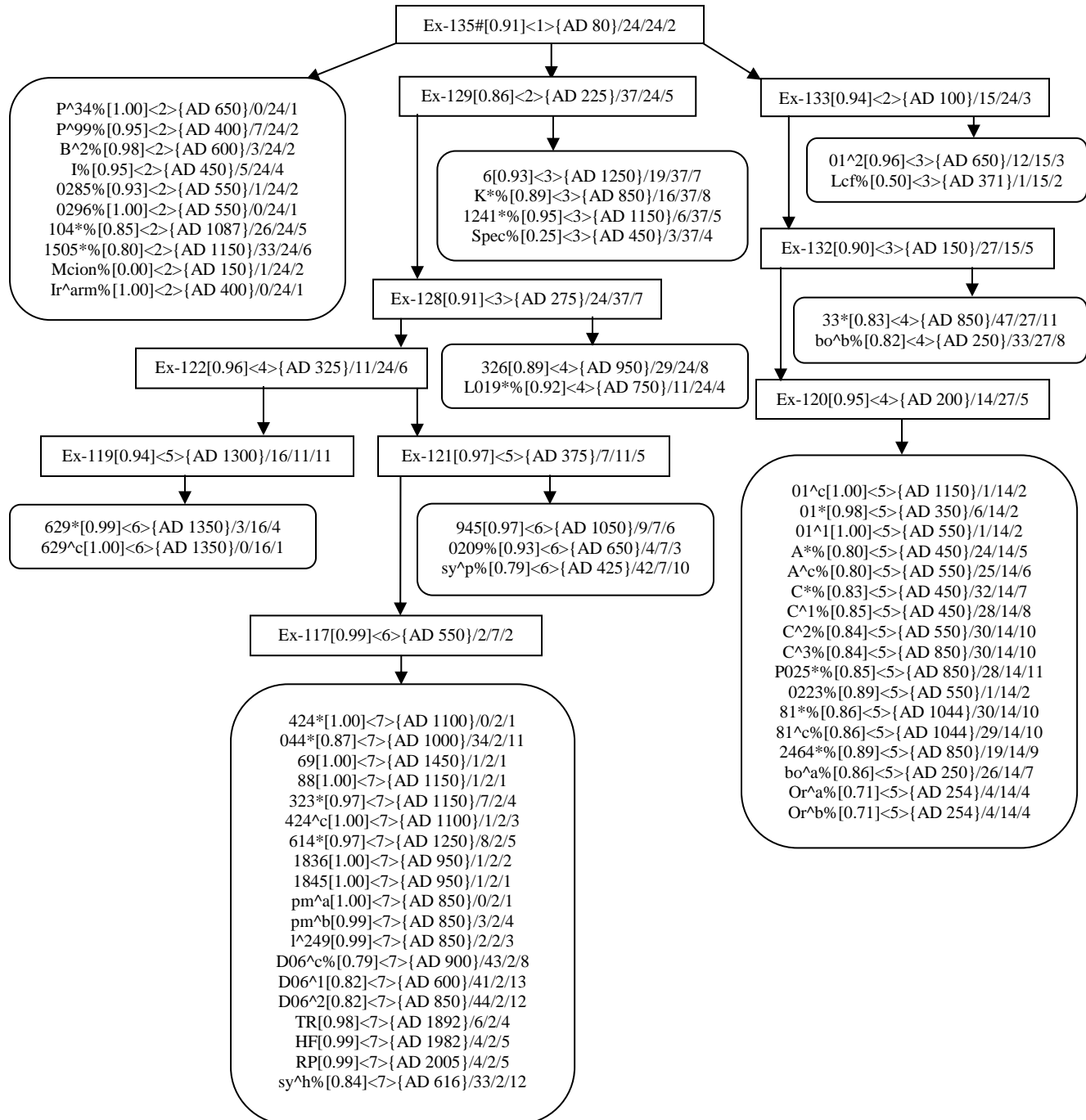


It has two second-generation recensions: Ex-124 (c. AD 80), and Ex-127 (c. AD 150). Exemplar Ex-127 the text from which Papyrus P<sup>46</sup> and its corrector were derived. Exemplar Ex-124 is the text from which a number of Egyptian manuscripts and church fathers were derived. Strangely, Codex Sinaiticus (01\*) and its correctors is not found here as its usual place of origin. Instead, it is found in a branch of the Antiochan tradition along with a handful of its genealogical relatives. Sinaiticus and Vaticanus have a mutual affinity of only 68%, differing from one another in 68 places.

***The Antiochan Text Tradition***

Figure 3.5 displays the Antiochan branch of the genealogical history of the text of 2 Corinthians.

**Figure 3.5**  
**The Antiochan Text Tradition**



Exemplar Ex-135# was the first-century recension (c. AD 80) from which the Antiochan witnesses were derived, including the subsequent Byzantine recensions; it has an affinity with the autograph of 91%, differing from the autograph by 24 variants, and having 2 parents. It has 24 variants in its sibling gene, most of which are persistent throughout the witnesses in the branch. I refer to this branch as the Antiochan text tradition because Syriac translations sy<sup>h</sup> and sy<sup>p</sup> are found within its branches.

It has seven generations and is supported by the most recent witnesses as well as by numerous early witnesses. Its date is based on that of seventh-generation Boharic (bo<sup>a</sup> (c. AD 250). Exemplar Ex-135# is the most likely source of the papyri P<sup>34</sup> and P<sup>99</sup>, of majuscules B<sup>2</sup>, I, 0285%, and 0296%, of minuscules 104\*% and 1505\*%, and of church fathers Marcion (Mcion c. AD 150) and Irenaeus. It is the source of second generation exemplars Ex-129 and Ex-133.

Second-generation exemplar Ex-133 (c. AD 100) is the head of a branch in which fifth-generation Codex Sinaiticus (01\*) is found; the witnesses in this branch are diverse, but more genetically related to Sinaiticus and to exemplar Ex-133 than to other alternatives. Second-generation exemplar Ex-129 (c. AD 225) is the most likely source of MSS 6, K\*%, and 1241\*%, and of church father Speculum (Spec% c. AD 450); it is the source of third-generation exemplar Ex-128.

Third-generation exemplar Ex-128 (c. AD 275) is the text from which MS 326 was derived and the most likely source of MS L019\*%; it is the source of fourth-generation exemplar Ex-122.

Fourth-generation exemplar Ex-122 (c. AD 325) is the source of two fifth-generation exemplars, Ex-119 and Ex-121. Exemplar Ex-119 is the text from which MS 629\* and its corrector were copied. Fifth-generation exemplar Ex-121 (c. AD 375) is the text from which MS 945 was copied, and the most likely source of MS 0209% and Syriac sy<sup>p</sup>; it is the source of sixth-century exemplar Ex-117 (c. AD 550), the source of most of the Byzantine witnesses.

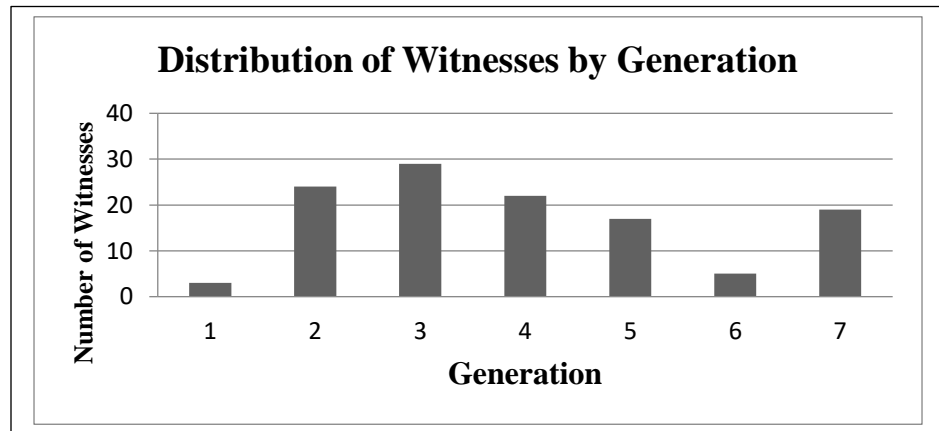
### ***The Generations of Genealogical History***

Program Lachmann-10 reconstructed the genealogical history of the text of 2 Corinthians in seven generations of descent from the autograph. Of course, the exact number of generations

cannot be known because the genealogical history before the alleged first-generation major recensions was too fuzzy for the software to accurately reconstruct. The extant witnesses are distributed throughout every generation of the genealogical history. Table 3.1 and its associated graph display the distribution of the extant witnesses of 2 Corinthians by generation.

**Table 3.1**  
**Distribution of Extant Witnesses**  
**By Generation**

| Generation | Num. of Witnesses |
|------------|-------------------|
| 1          | 3                 |
| 2          | 24                |
| 3          | 29                |
| 4          | 22                |
| 5          | 17                |
| 6          | 5                 |
| 7          | 19                |
| 8          | 0                 |
| 9          | 0                 |



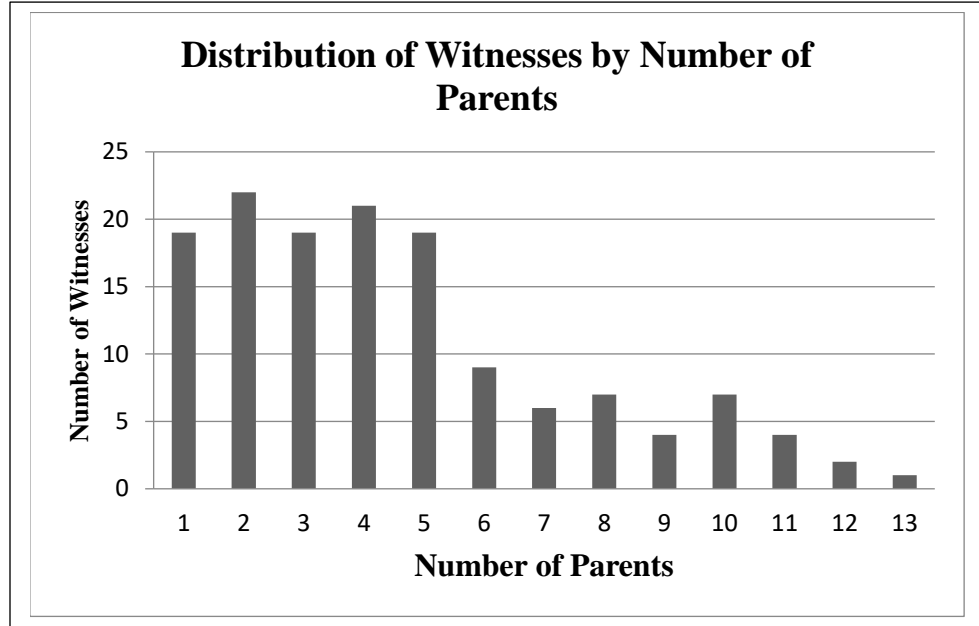
### *Mixture*

The number of parents a witness had is a measure of the mixture of its text; the more parents, the more mixture. At any place of variation, the reading of a witness may differ from that of its primary parent exemplar<sup>7</sup> for one of two reasons: (1) the reading is a newly initiated variant having no prior existence; or (2) the scribe selected the reading from one of the secondary exemplars he was consulting. Witnesses having only one parent experienced no mixture; every variant differing from that of the primary parent exemplar was newly initiated by the scribe either accidentally or intentionally. Table 3.2 displays the distribution of witnesses by number of parents. Those witnesses with the greatest mixture are those with the most diverse text; for example: 19 of the witnesses had only one parent, having no mixture at all; MS D06<sup>1</sup> had 13 parents; MS D06<sup>2</sup> and sy<sup>h</sup> had 12 parents. The sources of mixture are not displayed in the tree diagrams.

<sup>7</sup> A primary parent exemplar is the exemplar from which a witness derives its genealogical descent; secondary parent exemplars are the sources from which a witness acquires mixture. A witness has only one primary parent, but it may have any number of secondary parent exemplars.

**Table 3.2**  
**Distribution of Witnesses**  
**by Number of Parents**

| Num. of Parents | Num. of Witnesses |
|-----------------|-------------------|
| 1               | 19                |
| 2               | 22                |
| 3               | 19                |
| 4               | 21                |
| 5               | 19                |
| 6               | 9                 |
| 7               | 6                 |
| 8               | 7                 |
| 9               | 4                 |
| 10              | 7                 |
| 11              | 4                 |
| 12              | 2                 |
| 13              | 1                 |



### *Primary Daughters*

When an exemplar is the primary parent of one of its daughter manuscripts, then that daughter in turn is a primary descendant of the exemplar. Except for exemplars created to account for same-generation mixture (those marked with \$), an exemplar has at least two primary descendants, but it may have as many as needed for grouping multiple sibling daughters. The number of primary daughters of an exemplar is a measure of how well the software was able to find groups of sibling sisters. Table 3.3 displays the distribution of primary daughters by number of exemplars. For example, 15 exemplars have only 2 primary daughters, whereas only one exemplar (Ex-117) has 12 primary daughters.

Critics of the genealogical theory protest that the genealogical trees it develops are almost exclusively binary, that is, nodes in the tree have only two branches—in other words, reconstructed exemplars have only two primary daughter descendants. Table 3.3 indicates that is true for 2 Corinthians, but it was not so for the Gospels. Nevertheless, the principle of delayed ambiguity has rendered the criticism invalid. Exemplars with no primary descendants are those created to account for same-generation mixture; they rightly have no primary descendants.

| Table 3.3<br>Distribution of Exemplars by<br>Number of Primary<br>Daughters |                      | Table 3.4<br>Distribution of Exemplars by<br>Number of Secondary Daughters |                      |                                   |                      |
|---|----------------------|--|----------------------|-----------------------------------|----------------------|
| Num. of<br>Primary<br>Daughters   | Num. of<br>Exemplars | Num. of<br>Secondary<br>Daughters  | Num. of<br>Exemplars | Num. of<br>Secondary<br>Daughters | Num. of<br>Exemplars |
| 2   | 15                   | 0  | 4                    | 24                                | 1                    |
| 3   | 3                    | 1  | 3                    | 25                                | 1                    |
| 4   | 1                    | 4  | 1                    | 27                                | 1                    |
| 12  | 1                    | 5  | 2                    | 32                                | 1                    |
| Total   | 41                   | 7  | 1                    | 41                                | 1                    |
|   |                      | 10   | 1                    | 50                                | 1                    |
|   |                      | 15   | 3                    | 71                                | 1                    |
|   |                      | 22   | 1                    |                                   |                      |
|   |                      | 23   | 1                    | Total=                            | 394                  |

### *Secondary Daughters*

When an exemplar is the source of mixture (a secondary parent) for one of its daughter descendants, then that daughter is a secondary descendant of the exemplar. An exemplar does not need to have any secondary descendants, but it may have as many as needed for resolving mixture within its associated branch. The number of secondary descendants of an exemplar is a measure of its value as a source of mixture, suggesting that scribes regarded the exemplar as having some measure of authority. Table 3.4 displays the distribution of secondary daughters by number of exemplars. For example, four exemplars have no secondary daughters, whereas only exemplar (Ex-134#, the Western recension) had 41 secondary daughters; one exemplar (Ex-131#, the Egyptian recension) had 24 secondary daughters; and one exemplar (Ex-135#, the Antiochan recension) had 23 secondary daughters. Obviously, the ancient scribes regarded these texts as having textual authority. The evidence indicates that there was considerable mixture among the witnesses to the text of 2 Corinthians.

### *Resolution of Mixture*

The optimizing procedures of the software resolve all mixture in a genealogical tree, leaving every instance of a variant accounted for either by genealogical descent, by mixture, or by

initiation. That is, the software locates the exemplar where every variant originated in the genealogical history of the witnesses.<sup>8</sup> This feature is treated further in Chapter Four where the genealogical history of the variants is discussed.

### *Distribution of Affinity*

Another measure of the success of the software in reconstructing the genealogical history of the text of 2 Corinthians is the distribution of the affinity of the witnesses to their primary parent exemplars. If this affinity is consistently high, the success may be regarded as high. Table 3.5 and its associated graph display the distribution of the affinity of the extant witnesses<sup>9</sup> to their corresponding primary parent exemplar. Table 3.6 and its associated graph display the distribution of the affinity of the reconstructed exemplars to their corresponding primary parent exemplar, not including those functioning only to resolve same-generation mixture.<sup>10</sup>

The evidence from Table 3.5 indicates that all but three extant witness had a strong affinity (> 90%) with their primary parent exemplar, and all but one had an affinity greater than 85%. This demonstrates that considerable close grouping exists among the extant witnesses.

The evidence from Table 3.6 indicates that 12 (63%) of the 19 reconstructed exemplars<sup>11</sup> have a strong affinity (> 90%) with their primary parent exemplar, and another 5 (26%) had a moderate affinity (81-90%) with their parent. The presence of weak affinities is troubling because it questions the reality of any actual genealogical relationships. But the corresponding presence of sizeable sibling genes confirms that the given witness has a common ancestry with its alleged sisters, even though the relationship may be one of distant cousins; whatever the actual relationship may have been, within the collection of witnesses the relationship is the closest possible.

---

<sup>8</sup> While this is true for the book of 2 Corinthians, for some of the other books the software may fail to uniquely identify the place of origin for a small percentage of variants.

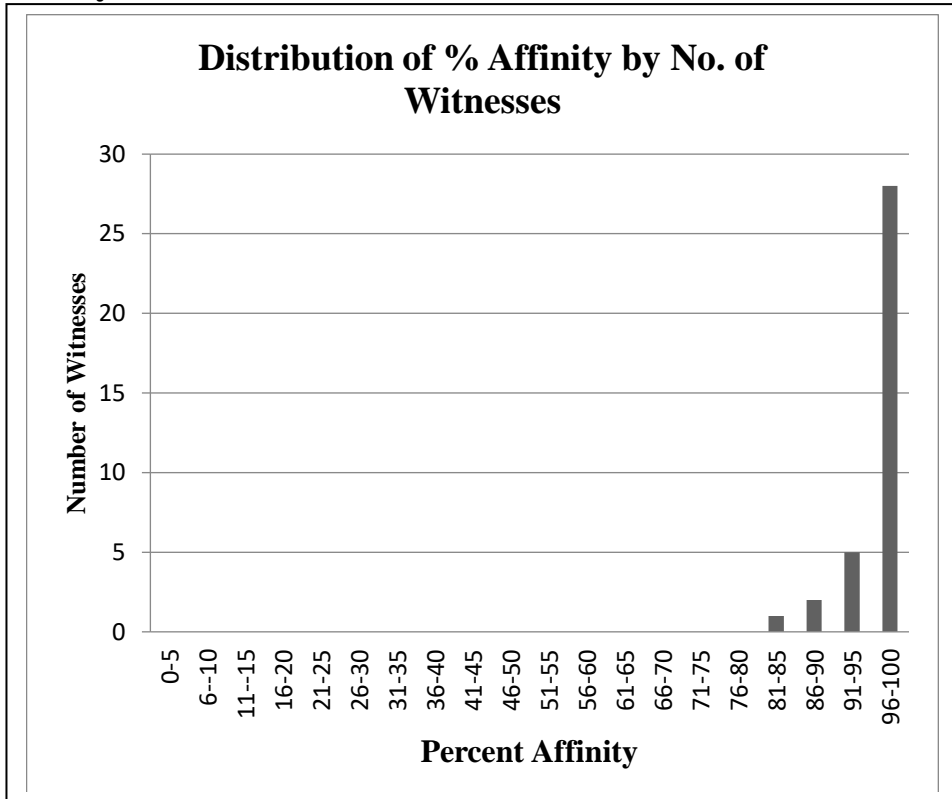
<sup>9</sup> Witnesses with less than 80% content are excluded because they do not contribute to the reconstruction of the genealogical history but are attached at the most appropriate place after the tree is complete.

<sup>10</sup> Such exemplars do not contribute to the reconstruction of the tree diagram of the genealogical history of the witnesses, their affinity with their parent exemplar having no significance to the reconstruction process.

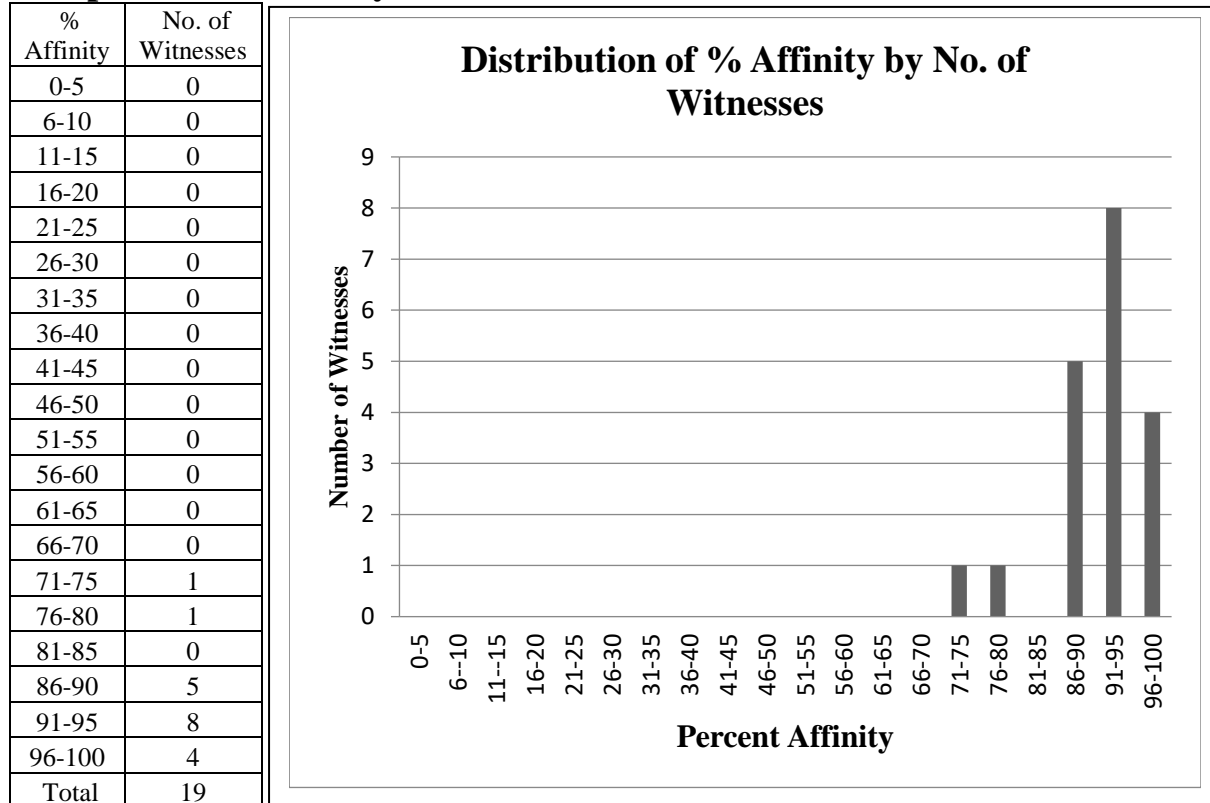
<sup>11</sup> The exemplars constructed just to account for same-generation mixture were not included in the study because they do not contribute to the construction of the genealogical tree.

**Table 3.5**  
**Distribution of Affinity of Extant**  
**Witnesses with Primary Parent**

| % Affinity | No. of Witnesses |
|------------|------------------|
| 0-5        | 0                |
| 6-10       | 0                |
| 11-15      | 0                |
| 16-20      | 0                |
| 21-25      | 0                |
| 26-30      | 0                |
| 31-35      | 0                |
| 36-40      | 0                |
| 41-45      | 0                |
| 46-50      | 0                |
| 51-55      | 0                |
| 56-60      | 0                |
| 61-65      | 0                |
| 66-70      | 0                |
| 71-75      | 0                |
| 76-80      | 0                |
| 81-85      | 1                |
| 86-90      | 2                |
| 91-95      | 5                |
| 96-100     | 28               |
| Total      | 36               |



**Table 3.6**  
**Distribution of Affinity of**  
**Exemplars with Primary Parent**



### *Global Inheritance Persistence*

Another measure of the success of the software in reconstructing the genealogical history of the text of 2 Corinthians is the persistence of the variants once they are initiated in the stemma of genealogical history. Ideally, once a variant is initiated, it will persist in all the descendants of the exemplar in which it was initiated. Table 3.7 presents the global statistics for inheritance persistence for the reconstructed stemma of 2 Corinthians. The information is the accumulated sum of every witness' hereditary persistence. For each witness, the total number of variants it could

inherit from all its ancestors was counted, also the number of those inheritable variants it actually inherited.<sup>12</sup>

**Table 3.7**  
**Global Inheritance Persistence**

|   |       |
|---|-------|
| Global Total Number of Inheritable Variants: <sup>13</sup>  | 4,327 |
| Global Number of Actually Inherited Variants: <sup>14</sup> | 3,928 |
| Global Number of Changed Variants: <sup>15</sup>            | 72    |
| Global Number of Corrected Variants: <sup>16</sup>          | 327   |

This information indicates that for the 4,327 variants (the inheritable ones) initiated in all the ancestor exemplars in the stemma, 3,928 were persistent, being actually inherited by all their respective descendants (90.78%), and 72 were changed (1.66%) somewhere in intervening ancestors. Interestingly, 327 of them (5.55%) were changed and corrected back to the reading of the exemplar in which the variant originated. This information indicates the solution may be regarded as reasonably successful. The persistence of variant readings may be observed in the stemmas that trace the genealogical history of specific variants found in Chapter four.

### *Date of the Autograph*

The date of the autograph and that of all other reconstructed exemplars are relative, not exact, being created by the date algorithm of the software which states that a parent exemplar is 50 years older than that of its oldest sibling daughter. When the dates diminish to below AD 150, the generation gap is reduced to 20 years, giving more room for activity in the first half of the second century and earlier. When the dates diminish below AD 100, the generation gap is reduced

---

<sup>12</sup> The hereditary persistence of a witness is the ratio of the number of inheritable variants to the number of actually inherited ones. The number of inheritable variants of a witness is the sum of the number of new variants initiated in all of its ancestor exemplars.

<sup>13</sup> An inheritable variant of a witness is one of its readings that was initiated in one of its ancestral exemplars.

<sup>14</sup> An inherited variant of a witness is one of its inheritable readings that persisted unaltered from its point of initiation through its intervening ancestors to the given witness itself.

<sup>15</sup> An inheritable variant of a witness is counted as changed if it was altered in an intervening ancestral exemplar, disrupting its hereditary persistence.

<sup>16</sup> An inheritable variant of a witness is counted as corrected if after being altered it is restored again to its initial reading.

to five years. When the date diminishes below AD 50, the generation gap is reduced to one year. The date of the autograph (c. AD 70) is traced down through the Egyptian recension to the fourth-generation fragmentary church father Irenaeus (Ir% c. AD 150) through the following exemplars:

Autograph[0.00]<0>{AD 70}/0/0/0  
 Ex-131#[0.94]<1>{AD 75}/16/16/2  
 Ex-124[0.89]<2>{AD 80}/29/16/4  
 Ex-123[0.98]<3>{AD 100}/5/29/3  
 Ir%[1.00]<4>{AD 150}/0/5/1

The witness of Irenaeus is fragmentary, having only 3 places of variation, but having 100% agreement with its parent exemplar. So, the date of the autograph is not firm based on this witness. But, as alternatives, the date of the autograph could be AD 75 on the basis of the fifth-generation Boharic translation bo^a% in the Antiochan text tradition. In any case, the date AD 70 seems about right based on the commonly accepted date of the book.

### *Conclusions*

The software does indeed reconstruct a genealogical history of the manuscripts of the Book of 2 Corinthians, and of the other books of the New Testament as well. However, the results are not what was anticipated, based on earlier experiments with smaller books, smaller databases, and less sophisticated programs. I anticipated that the commonly accepted text traditions would emerge as independent witnesses to the autograph. Those text traditions did emerge, but they turned out to be not exactly Western, Alexandrian, Caesarean, and Byzantine, but rather Western, Egyptian, and Antiochan, with Byzantine being the latest form of the Antiochan text tradition.

This concludes the discussion of the genealogical history of the witnesses to 2 Corinthians. While the reconstruction of the genealogical history of witnesses depends on the quantitative affinity (consensus), genetic affinity (sibling genes), and the date of the witnesses, the genealogical history of variant readings depends on the consensus and inheritance of variants. The history of the variant readings of the text of 2 Corinthians is discussed in Chapter Four.

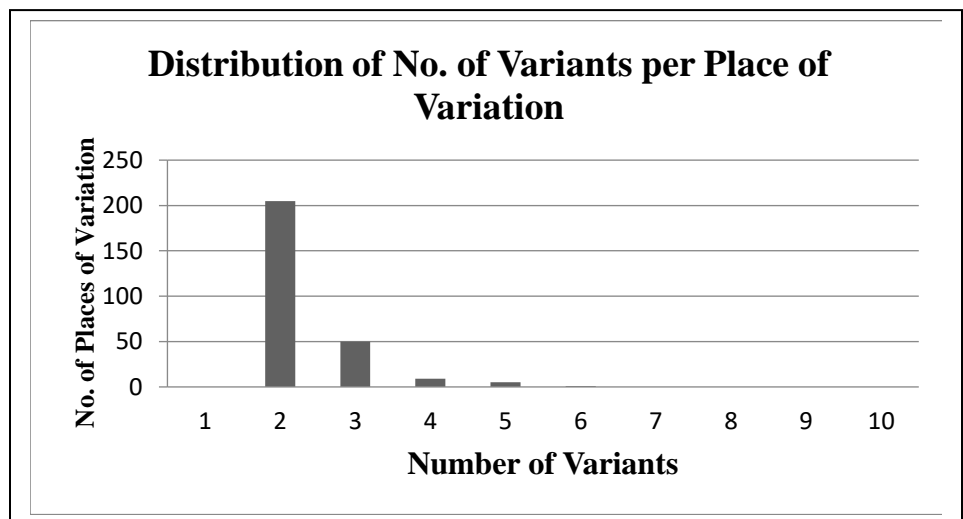


## CHAPTER 4 THE HISTORY OF THE TEXTUAL VARIANTS IN 2 CORINTHIANS

Chapter Three presents the genealogical history of the manuscripts<sup>1</sup> of the Greek text of the Book of 2 Corinthians. That history is necessary before the genealogical history of an individual variant may be intelligently discussed, because the history of a textual variant is totally dependent upon the history of the manuscripts in which it occurs. The NA-27 Greek New Testament records 270 places of textual variation in the book of 2 Corinthians and 627 variant readings. This averages out to a variability index of 2.32 variants per place of variation—a relatively low value. Table 4.1 and its associated graph display the distribution of the number of variants per place of variation. It indicates that at 205 places of variation there were only two variant readings, at only five places there were five, and at only one place was there six (2:3,2).

**Table 4.1**  
**Distribution of Number of**  
**Variants per Place of**  
**Variation**

| Number of variants | Number of Places of Variation |
|--------------------|-------------------------------|
| 1                  | 0                             |
| 2                  | 205                           |
| 3                  | 50                            |
| 4                  | 9                             |
| 5                  | 5                             |
| 6                  | 1                             |
| 7                  | 0                             |
| 8                  | 0                             |
| 9                  | 0                             |
| 10                 | 0                             |
| Total=             | 627                           |



<sup>1</sup> Again, the term *manuscript* is used in its broader sense to include manuscripts, translations, quotations from church fathers, and reconstructed exemplars.

Initially the number 270 seems large when considering textual variations in a book of the Bible, but this number must be considered with respect to the total number of places where variation could occur. If the number of words in the Greek text of 2 Corinthians (c. 4,870) is regarded as the number of places where variation could occur, and each variation is regarded as the equivalent of one word, then the text of 2 Corinthians is 94% pure<sup>2</sup> before variations are even considered. Thus, variation occurs in only 6% of the text. In that small portion of the text 627 variants are recorded, but 270 of them are original readings, so only 357 are real variants. While this still seems like a large number, the genealogical software clearly identified all of them as non-original.

### *Types of Variants*

Four basic types of textual variations occur in the text of 2 Corinthians: (1) omissions, (2) alterations, (3) transpositions, and (4) additions. Table 4.2 lists the distribution of these types of variants in the 270 places of variation in the autographic text of the Book of 2 Corinthians, and Table 4.3 lists their distribution with respect to all variations.

**Table 4.2**  
**Distribution of Variants by Type**

| Variation type       | Number of Variants |
|----------------------|--------------------|
| omit a word          | 29                 |
| omit a phrase        | 11                 |
| Alternate word       | 135                |
| Alternate words      | 39                 |
| Transposed words     | 6                  |
| Added word or phrase | 50                 |
| Total                | 270                |

**Table 4.3**  
**Distribution of All Variants by Type**

| Variation Type       | Number of Variants |
|----------------------|--------------------|
| omit a word          | 58                 |
| omit a phrase        | 22                 |
| Alternate word       | 312                |
| Alternate words      | 119                |
| Transposed words     | 15                 |
| Added word or phrase | 101                |
| Total                | 627                |

---

<sup>2</sup>  $((4,870 - 270) \div 4,870) \times 100 = 94.45$ .

### *Determining Exemplar Readings*

Whenever the genealogical software creates a new exemplar as the parent of a group of sibling sister witnesses, at each place of variation, the reading of the exemplar is decided on the basis of four ordered rules:

- (1) Majority consensus among all the immediate sibling children;
- (2) if no majority, then postpone the decision until a sibling emerges for the exemplar currently being reconstructed, that sibling will have the inherited reading;<sup>3</sup>
- (3) if, in the case of deciding the readings of the autograph, majority consensus fails, then accept the first variant (the NA-27 reading) if it is an option;
- (4) if the first variant is not an option, then by default arbitrarily select the smallest variant number that is an option;<sup>4</sup>
- (5) if witnesses are of different languages, then select the Greek reading.

Table 4.4 lists the number of times each of the above rules was used in the process of constructing the genealogical history of the text of 2 Corinthians.

**Table 4.4**  
**Frequency of Exemplar Reading Rules**

|                             |       |
|-----------------------------|-------|
| (1) by greatest probability | 4,682 |
| (2) by deferred ambiguity   | 394   |
| (4) by default to NA-27     | 69    |
| (5) by arbitrary choice     | 2     |
| (6) by language deference   | 41    |
| Total                       | 5,188 |

The evidence indicates that the vast majority of exemplar readings (90.25%) were determined by “consensus among independent witnesses,” and nearly all the remainder (7.59%) were determined by deferred ambiguity, while only 1.33% were deferred to the NA-27 reading, and 0.83% were determined by arbitrary choice or language preference.

---

<sup>3</sup> I call this practice *deferred ambiguity*. Since sibling witnesses rarely have scribal errors at the same place of variation, where the reading of one sibling is ambiguous—that is, it is uncertain which of two readings is the inherited reading and which is a newly initiated error—the other siblings will have the inherited reading.

<sup>4</sup> Next to the first variant—the NA-27 choice—the reading with the smaller variant number is usually supported by more witnesses than those with larger variant numbers. While this option is purely arbitrary, it turns out to be rarely significant for determining the readings of the autograph. For determining the readings of the autograph, the algorithm treats the exemplars of the last three branches to be constructed as siblings constituting the ancient independent witnesses.

### ***Autographic Readings***

The readings of the autographic text of 2 Corinthians were determined on the basis of consensus among the three most ancient independent witnesses. For the book of 2 Corinthians, the exemplars of the three most ancient independent recensions were used: (1) Exemplar Ex-131#, the recension from which the Egyptian text tradition was derived; (2) Exemplar Ex-134#, the recension from which the Western text tradition was derived; and (3) Exemplar Ex-135#, the recension from which the Antiochan text tradition was derived. Appendix D lists each of the 270 readings of the autograph together with its place of variation, the chapter and verse where it occurs, the reading of the text at that place, and the probability that the reading is original. Those readings lacking consensus were determined by default to the decision of the NA-27 editors' evaluation of internal evidence if that reading was among the available alternatives; otherwise, the next lowest variant number was selected by arbitrary choice. Table 4.5 lists the number of times each of the above rules was used in the process of determining the autographic readings of the text of 2 Corinthians. The evidence indicates that 84.8% of the readings were determined by "consensus among ancient independent witnesses."

**Table 4.5**  
**Frequency of Exemplar Reading Rules**

|  |     |       |
|--|-----|-------|
| Number of Autographic variants decided by greatest probability | 229 | 84.8% |
| Number of Autographic variants decided by Choice of NA27       | 0   | 0.0%  |
| Number of Autographic variants decided by arbitrary choice     | 0   | 0%    |
| Number of Autographic variants decided by Language deference   | 41  | 15.2% |
| Total  | 270 |       |

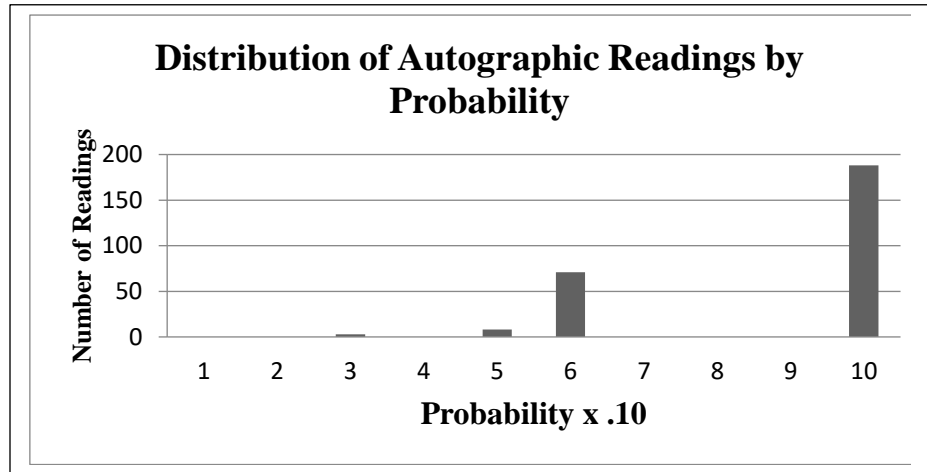
Table 4.6 and its associated graph displays the distribution of the probability of the reconstructed autographic readings. Of the 270 readings, 188 had a probability of 1.0 (100%), 71 had a probability of 0.66 (66%), and 8 had a probability of 0.50 (50%), and 3 had a probability of 0.33 (33%).<sup>5</sup>

---

<sup>5</sup> 2:3,2.1; 11:6,2.2; 12:2,1.1.

**Table 4.6**  
**Distribution of Autographic Readings by Probability**

| Probability | Number of Readings |
|-------------|--------------------|
| 0.1         | 0                  |
| 0.2         | 0                  |
| 0.33        | 3                  |
| 0.4         | 0                  |
| 0.5         | 8                  |
| 0.66        | 71                 |
| 0.7         | 0                  |
| 0.8         | 0                  |
| 0.9         | 0                  |
| 1.00        | 188                |



### *Agreement with NA-27*

In the database used in this work, the first variant at any place of variation is the reading of the NA-27 text. The second and subsequent variants are the alternate readings listed in the database. Table 4.7 lists how often the various alternate readings were found to be original. The evidence indicates that the autographic text reconstructed by the genealogical software agrees with the text of NA-27 234 times or 86.67% of the time and differs from the NA-27 text 36 times or 13.33% of the time. Appendix E lists the 36 places where the Lachmann-10 text differs from that of NA-27.

**Table 4.7**  
**Frequency of Variants**

|           |     |
|-----------|-----|
| Variant 1 | 234 |
| Variant 2 | 36  |
| Variant 3 | 0   |
| Variant 4 | 0   |
| Variant 5 | 0   |
| Variant 6 | 0   |
| Total     | 270 |

### *The Origin of the Variants*

The software identifies the place of origin of every variant in the genealogical tree, accounting for every instance of a variant as being the result of genealogical descent, mixture, or

initiation—that is, the software finds the one and only exemplar or extant witness in the genealogical history where each variant originated.<sup>6</sup> Often, after the first initiation of a reading, it may have been introduced again in a later exemplar by means of mixture.

Exemplars Ex-137\$ through Ex-141\$ are children of the Autograph created by the software as sources for resolving same-generation mixture between the branches headed by the first-generation recensions, that is, for non-autographic readings that occur in more than one primary branch of the genealogical tree. These exemplars serve as virtual exemplars lost in the unrecoverable genealogical history between the Autograph and the assumed first-generation recensions. Of the 357 non-autographic variants, 282 are listed as originating in one of these virtual exemplars. Two possibilities exist for each of these variants: either it really originated only once in the earliest decades of unrecoverable history, or it originated independently in two or more major branches of the tree diagram of genealogical history; the latter case can be true for commonly occurring scribal errors, but not for the uncommon ones. Variants of the first kind are weakly distributed among the branches of the first-generation recensions and are of little genealogical significance individually; their distribution among the three most ancient recensions is weaker than that of their corresponding autographic reading.

### *Egyptian Recension*

First generation exemplar Ex-131# was the ancestral forefather of the Egyptian text tradition. This recension differs from the autograph by 16 secondary variants<sup>7</sup> among which it uniquely originated the following 15 variants peculiar to this entire text tradition:

|      |          |                     |
|------|----------|---------------------|
| 9.2  | 1:10,3.2 | 2 3                 |
| 10.2 | 1:11,1.2 | εν —λω —πω          |
| 12.2 | 1:12,1.2 | <sup>α</sup> αγιο—  |
| 51.2 | 3:3,1.2  | και                 |
| 60.1 | 3:9,2.1  | <sup>τ</sup> ομτ    |
| 78.1 | 4:6,1.1  | <sup>Γ</sup> λαμψει |
| 86.2 | 4:14,1.2 | <sup>ο</sup> ομτ    |

<sup>6</sup> The place a variant reading was initially introduced in genealogical history is determined by locating the witness containing the variant reading where the reading differs from that of its parent exemplar and the reading is not accounted for by mixture. Mixture fails when the reading does not occur in any witness in preceding generations.

<sup>7</sup> In this and other lists of variants herein, an exemplar enclosed in square brackets [] is the source of mixture for the associated variant. Variants are listed only by their reference: 1:10,3.2; 1:11,1.2; 1:12,1.2; 2:1,1.1[Ex-140\$]; 3:3,1.2; 3:9,2.1; 4:6,1.1; 4:14,1.2; 7:11,1.1; 8:13,1.1; 8:14,1.2; 11:27,1.1; 12:5,2.1; 12:10,2.1; 12:14,2.2; 13:4,1.1.

|       |           |                   |
|-------|-----------|-------------------|
| 136.1 | 7:11,1.1  | <sup>τ</sup> ομιτ |
| 158.1 | 8:13,1.1  | <sup>τ</sup> ομιτ |
| 159.2 | 8:14,1.2  | <sup>ο</sup> ομιτ |
| 216.1 | 11:27,1.1 | <sup>τ</sup> ομιτ |
| 229.1 | 12:5,2.1  | <sup>τ</sup> ομιτ |
| 239.1 | 12:10,2.1 | <sup>ϛ</sup> και  |
| 245.2 | 12:14,2.2 | 2 1               |
| 260.1 | 13:4,1.1  | <sup>τ</sup> ομιτ |

### *Western Recension*

First-generation exemplar Ex-134# was the Western recension, being the text from which most of the Latin translations were made. It differs from the autographic text by 45 secondary variants,<sup>8</sup> among which it uniquely originated the following 22 variants peculiar to this entire text tradition:

|       |           |                            |
|-------|-----------|----------------------------|
| 1.2   | 1:4,1.2   | και                        |
| 7.2   | 1:10,1.2  | —των —νατων                |
| 44.2  | 2:16,1.2  | <sup>ο</sup> ομιτ          |
| 45.2  | 2:16,2.2  | <sup>ο</sup> ομιτ          |
| 52.3  | 3:3,2.3   | πλ. —διας σ.               |
| 59.2  | 3:9,1.2   | <sup>η</sup> η δ—νια       |
| 90.2  | 4:17,1.2  | προσκαιρον και             |
| 111.2 | 5:17,1.2  | τα παντα κ.                |
| 125.2 | 6:16,2.2  | μοι                        |
| 163.3 | 8:19,2.3  | —                          |
| 165.3 | 8:21,2.3  | του θεου                   |
| 168.1 | 8:24,1.1  | <sup>ϛ</sup> ενδεικνυμενοι |
| 195.2 | 10:10,2.2 | φασιν                      |
| 196.2 | 10:12,1.2 | <sup>□</sup> ομιτ          |
| 202.3 | 11:3,1.3  | μη                         |
| 209.4 | 11:6,2.4  | —ρωθεις                    |
| 224.3 | 12:1,3.3  | —φερει μοι                 |

<sup>8</sup> 1:4,1.2; 1:10,1.2; 1:10,2.3[Ex-140\$]; 1:15,1.2[Ex-140\$]; 2:3,2.6[Ex-140\$]; 2:3,3.2[Ex-140\$]; 2:7,1.3[Ex-140\$]; 2:16,1.2; 2:16,2.2; 3:3,2.3; 3:7,2.2[Ex-140\$]; 3:9,1.2; 3:13,2.2[Ex-140\$]; 3:17,2.2[Ex-140\$]; 4:5,2.3[Ex-140\$]; 4:6,2.2[Ex-140\$]; 4:6,5.3[Ex-140\$]; 4:17,1.2; 5:5,1.2[Ex-140\$]; 5:10,2.2[Ex-140\$]; 5:17,1.2; 6:15,2.2[Ex-141\$]; 6:16,2.2; 7:11,2.2[Ex-140\$]; 7:12,2.2[Ex-140\$]; 7:14,3.3[Ex-140\$]; 8:7,1.2[Ex-140\$]; 8:19,2.3; 8:21,2.3; 8:24,1.1; 9:5,2.2[Ex-140\$]; 10:10,2.2; 10:12,1.2; 11:3,1.3; 11:6,2.4; 12:1,1.2[Ex-140\$]; 12:1,3.3; 12:5,1.2; 12:6,2.2[Ex-140\$]; 12:7,3.2; 12:12,1.2[Ex-140\$]; 12:20,1.2; 13:3,1.4; 13:5,1.1; 13:13,3.2[Ex-140\$].

|       |           |                             |
|-------|-----------|-----------------------------|
| 228.2 | 12:5,1.2  | ουδεν                       |
| 234.2 | 12:7,3.2  | □ ομιτ                      |
| 252.2 | 12:20,1.2 | ερεις                       |
| 259.4 | 13:3,1.4  | ἦ                           |
| 265.1 | 13:5,1.1  | ἰησους Χριστος <sup>†</sup> |

### *Antiochan Recension*

Exemplar Ex-135# was the Antiochan recension, being the text from which the Syrian and Byzantine witnesses were derived. It differs from the autographic text by 24 secondary variants,<sup>9</sup> among which it uniquely originated the following 15 variants peculiar to this entire text tradition:

|       |           |                     |
|-------|-----------|---------------------|
| 13.2  | 1:12,2.2  | ο ομιτ              |
| 26.2  | 1:18,2.2  | εγενετο             |
| 36.5  | 2:3,2.5   | εγ. υμιν τ. αυ.     |
| 47.2  | 2:17,2.2  | κατενωπιον του      |
| 61.2  | 3:13,1.2  | εαυ—                |
| 97.2  | 5:5,2.2   | και                 |
| 110.4 | 5:16,1.4  | ει δε και           |
| 173.2 | 9:4,2.2   | της καυχησεως       |
| 191.1 | 10:8,1.1  | οτε                 |
| 192.2 | 10:8,2.2  | —σομαι              |
| 193.2 | 10:8,3.2  | ημιν                |
| 215.4 | 11:23,1.4 | 4 5 3 1 2           |
| 233.2 | 12:7,2.2  | Σαταν               |
| 242.3 | 12:12,1.3 | εν σημ.             |
| 248.3 | 12:16,1.3 | ου κατεναρκησα υμων |

### *Tracing Variant History*

For various reasons, it may be of interest to trace the history of the genealogical heritage of the alternate readings at particular places of variation. For each variant at the desired place, one may want to see where it originated in genealogical history and how it was subsequently distributed by genetic inheritance. Upon request, software program Lachmann-10 displays the genealogical

<sup>9</sup> 1:12,2.2; 1:17,2.1[Ex-140\$]; 1:18,2.2; 2:3,2.5; 2:17,2.2; 3:13,1.2; 5:5,2.2; 5:8,1.2[Ex-140\$]; 5:16,1.4; 6:4,1.3[Ex-140\$]; 6:16,1.1[Ex-140\$]; 9:4,1.2[Ex-140\$]; 9:4,2.2; 9:10,2.2[Ex-140\$]; 10:8,1.1; 10:8,2.2; 10:8,3.2; 11:6,2.3[Ex-140\$]; 11:18,1.2[Ex-140\$]; 11:23,1.4; 12:7,2.2; 12:9,1.2[Ex-140\$]; 12:12,1.3; 12:16,1.3.

history of the variants at any selected place of variation. It constructs the historical tree diagram (like the one in Appendix C) and displays on the monitor screen the generation and index number of the variant contained in each and every witness. The following section presents typical examples of possible studies of interest, using the tree diagram displayed in Figure 3.1 in chapter three. Colors are used to mark the genealogical descent of the alternate readings: green marks the genealogical descent of the autographic reading, and other colors mark that of the alternate readings there.

### *Variants of Textual Interest*

The genealogical history of some variants is more interesting than that of others because of their significance for translation. For example, a whole sentence is missing in some witnesses (1:6-7), likewise, a significant word is missing in 1:12. Also some places of variation have multiple options widely distributed among the witnesses (2:3); the genealogical history may help to decide which option is more likely original.

#### *Omit Sentence in 1:6-7?*

A sentence in the sixth and seventh verses of chapter one is lacking in some witnesses: “Now if we are afflicted, *it is* for your consolation and salvation, which is effective for enduring the same sufferings which we also suffer. Or if we are comforted, *it is* for your consolation and salvation. And our hope for you *is* steadfast, because we know that as you are partakers of the sufferings, so also *you will partake* of the consolation.”

There are three variants at this place:

- (1) και σωτηριας ειτε παρακαλουμεθα υπερ της υμων παρακλησεως της ενεργουμενης εν υπομονη των αυτων παθηματων ων και ημεις πασχομεν: “and salvation; or if we are comforted, it is for your comfort, which is effective in the patient enduring of the same sufferings which we also suffer.”
- (2) και σωτηριας της ενεργουμενης εν υπομονη των αυτων παθηματων υπερ υμων ειτε παρακαλουμεθα υπερ της υμων παρακλησεως και σωτηριας: “and salvation which is effective in *our* patient enduring of the same sufferings on your behalf or we are comforted by your comfort and salvation.”
- (3) της ενεργουμενης εν υπομονη των αυτων παθηματων υπερ υμων: “which is effective in *our* patient enduring of the same sufferings on your behalf.”

Scrivener’s *Textus Receptus* reads the following without known manuscript support: παρακλήσεως και σωτηρίας, τῆς ἐνεργουμένης ἐν ὑπομονῇ τῶν αὐτῶν παθημάτων ὧν και ἡμεῖς

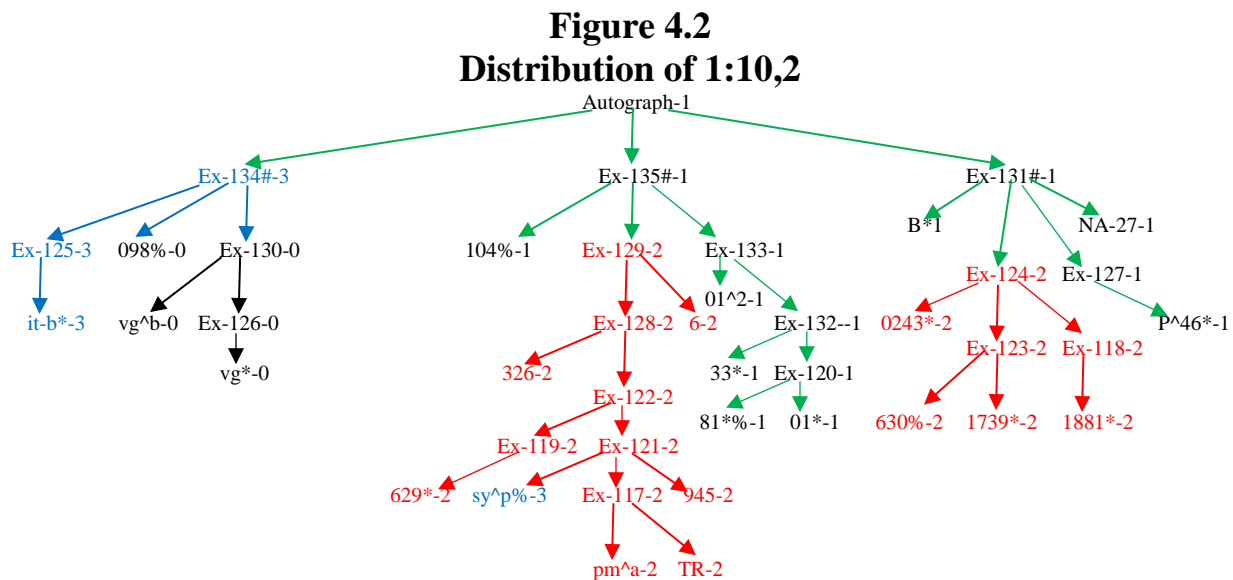


Variant 2 has the support of all the witnesses in the branch of the Antiochan text tradition headed by second-generation exemplar Ex-129, except those in the sub-branch headed by exemplar Ex-119 along with Syriac sy<sup>p</sup>%. It is also supported by Codex Vaticanus B\* in the Egyptian text tradition and those in the sub-branch of the Western text tradition headed by second-generation exemplar ex-125. Variant 3 is supported by only three randomly distributed witnesses: MSS 81%, 81<sup>c</sup>, and 630%; it has no chance of being original. The genealogical evidence supports variant 1 as the autographic reading.

### *Tense in 1:10*

In the tenth verse of chapter one, some witnesses read “and does deliver us,” others read “and will deliver us,” while others omit the clause. Three variants occur here: variant 1 reads “and will deliver us”; variant 2 reads “and does deliver us”; and variant 3 lacks a reading. Figure 4.2 displays the genealogical distribution of these variants.

Variant 1 has the consensus of two of the three first-generation recensions: exemplar Ex-131#, the text of the Egyptian tradition, and exemplar Ex-135#, the text of the Antiochan tradition; thus, it was selected as the autographic reading. This variant has the support of all the witnesses in the first generation of the Egyptian text tradition, including all the witnesses of the sub-branch headed by second-generation exemplar Ex-127. It also has the support of all the witnesses in the first generation of the Antiochan text tradition, including all the witnesses of the sub-branch headed by second-generation exemplar Ex-133.



Variant 2 has the support of all the witnesses in the Antiochan text tradition headed by second-generation exemplar Ex-129 except for sixth-generation sy<sup>^</sup>p. It also has the support of all the witnesses in the Egyptian text tradition headed by second-generation exemplar Ex-124.

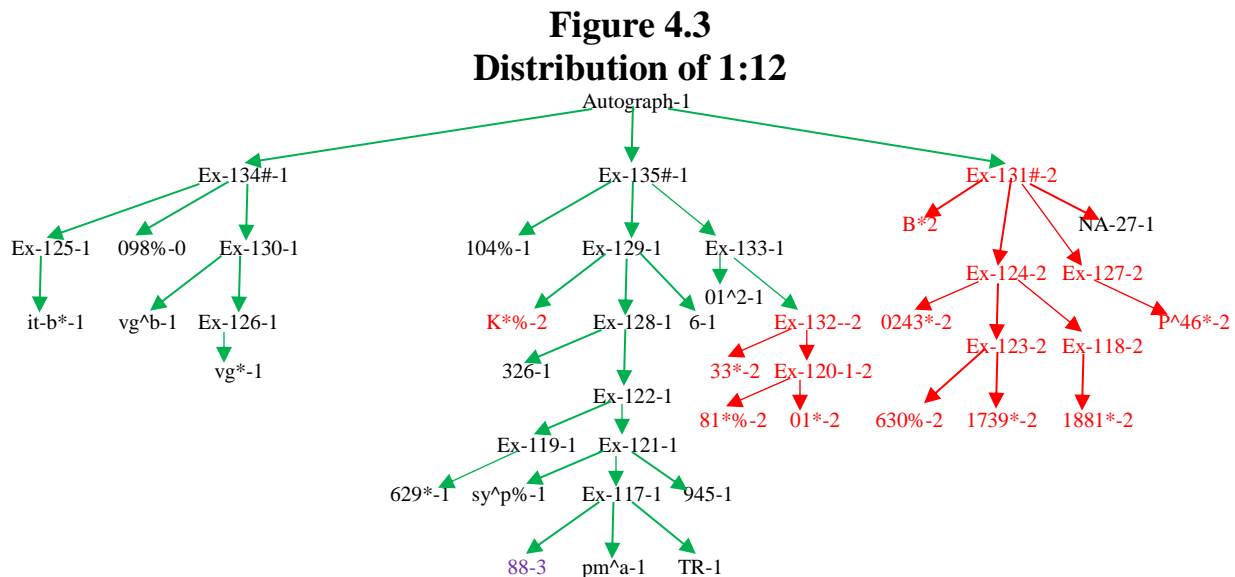
Variant 3 has the support of all the witnesses in the Western text tradition, except for those in the branch headed by second-generation exemplar Ex-130 where the witnesses have lacunae because the editors of those witnesses could not determine the underlying Greek text. It is also supported by Syriac sy<sup>^</sup>p and MS 044\* in the Antiochan text tradition, and by MSS A\*% and A<sup>^</sup>c% in the Egyptian text tradition, not shown in the diagram. The genealogical evidence supports variant 1 (the future tense) as being the original reading.

### *Holiness in 1:12*

In the twelfth verse of chapter one, some witnesses read “in simplicity and godly sincerity,” while others read “in holiness and godly sincerity,” while yet others read “in holiness and godly sincerity.” There are three variants here:

- (1) ἀπλότητι—sincerity
- (2) ἀγιότητι—holiness
- (3) πραότητι—humility

Figure 4.3 displays the genealogical distribution of these variants.



Variant 1 has the consensus of two of three first-generation recensions: exemplar Ex-134#, the text of the Western tradition, and exemplar Ex-135#, the text of the Antiochan tradition; thus,

it was selected as the autographic reading. This variant has the support of all the witnesses in the Western text tradition. It is also supported all the witnesses of the Antiochan text tradition, except for those in the sub-branch headed by third-generation exemplar Ex-132, as well as MSS K\*% and 88. The NA-27 has this reading here contrary to its usual support of the Egyptian text.

Variant 2 has the support of all the witnesses in the Egyptian text tradition headed by exemplar Ex-131#, and by the witnesses in the sub-branch of the Antiochan text tradition headed by third-generation exemplar Ex-132, together with MS K\*%, 044\* and it-r% (not shown).

Variant 3 is supported only by seventh generation MS 88 in the Antiochan text tradition; it has no possibility of being original. The genealogical evidence supports variant 1 as the original reading.

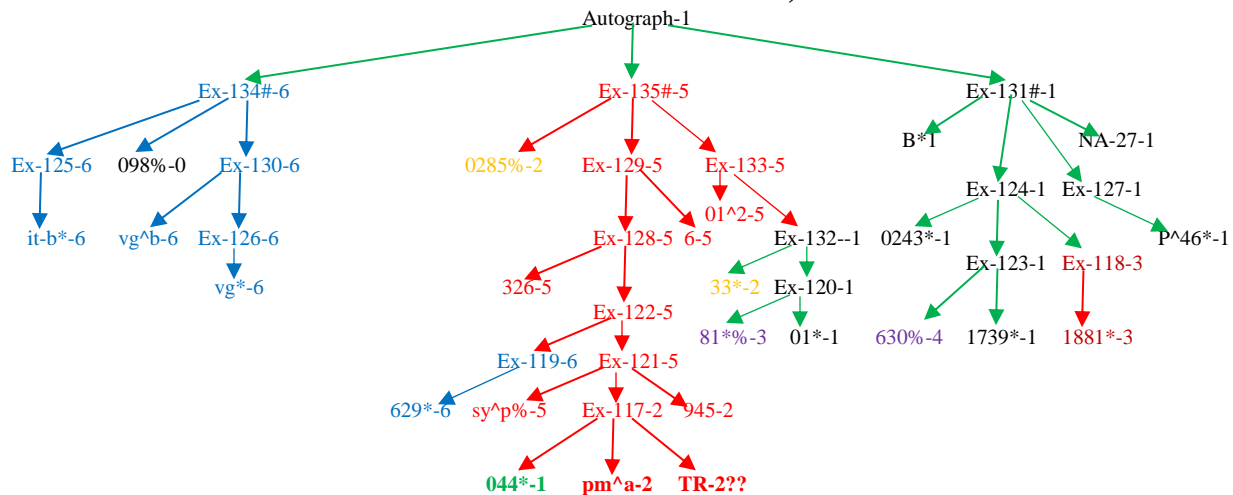
### ***Multi-variants at 2:3***

The third verse of chapter two is the site where the witnesses disagree about the order and content of the words in the phrase “I wrote this very thing to you.” There are six variations of the text here:

- (1) ἔγραψα τοῦτο αὐτό—I wrote this very thing
- (2) ἔγραψα αὐτό τοῦτο—I wrote this very thing
- (3) ἔγραψα τοῦτο—I wrote this
- (4) ἔγραψα—I wrote
- (5) ἔγραψα ὑμῖν τοῦτο αὐτό—I wrote to you this very thing
- (6) τοῦτο αὐτό ἔγραψα ὑμῖν—this very thing I wrote to you

Figure 4.4 displays the genealogical distribution of these variants. This is the only occasion in 2 Corinthians where six variants occur, and one of the occasions where there is no consensus among the first-generation recensions, because variants 1, 5, and 6 each have equal probability of being original; so Lachmann-10 assigned the reading of NA-27 as the autographic reading with a probability of 0.33 (33%) on the assumption that it has the better internal evidence. Variant 1 has the support of all the witnesses in the Egyptian text tradition, except for those in the sub-branch headed by third-generation exemplar Ex-118, and MS 630%. It also has the support of all the witnesses in the sub-branch of the Antiochan text tradition headed by third-generation exemplar Ex-132, except for MSS 33\* and 81\*%. In addition, it has the support of vg<sup>st</sup> and Ambrosiaster (Ambstr), not shown in the diagram.

**Figure 4.4**  
**Distribution of 2:3,2**



Variant 2 has the support of only randomly distributed MSS C%, 0285%, 33%, and 1175%. Variant 3 has the support of only the witnesses in the sub-branch of the Egyptian text tradition headed by third-generation exemplar Ex-118; additionally, it is supported by MSS A%, A^c%, and 81%. Variant 4 has the support of only MS 630%.

Variant 5 has the support of all the witnesses in the Antiochan text tradition except those in the sub-branches headed by third-generation exemplar Ex-132 and fifth-generation exemplar Ex-119. In addition, it has the support of C^3%.

Variant 6 has the support of all the witnesses in the Western text tradition as well as those in the sub-branch of the Antiochan text tradition headed by fifth-generation exemplar Ex-119. In addition, it has the support of the correctors of D\* (D^c, D^1, and D^2). While the genealogical evidence determines the autographic reading with only 33% probability, the alternatives affect translation insignificantly, there being only variation of word order and supplying an understood pronoun.

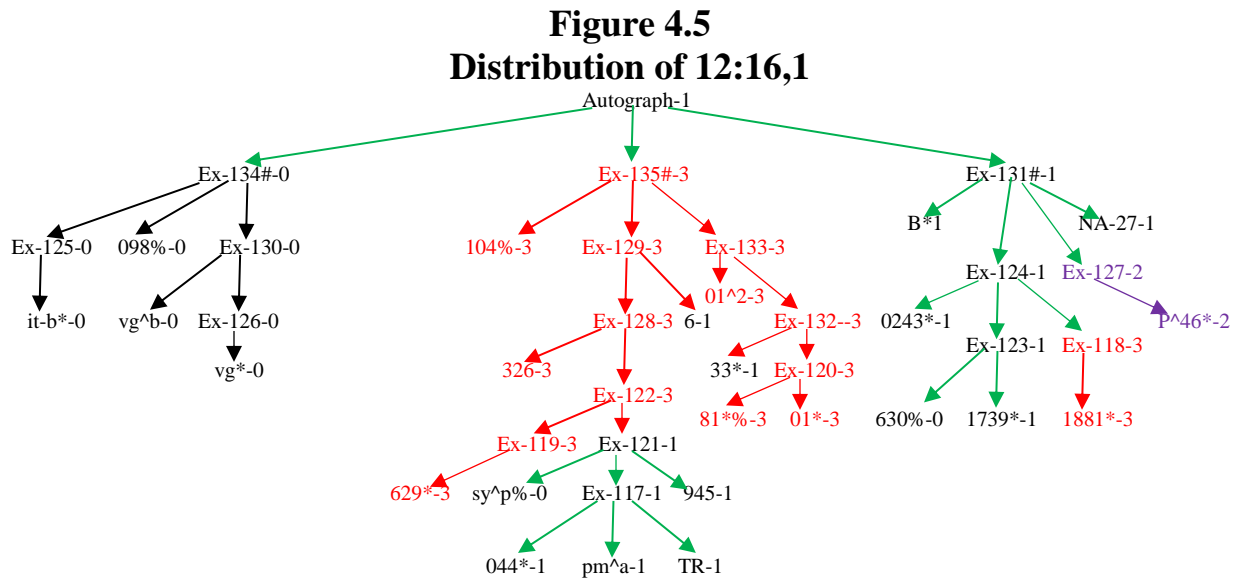
### ***Ambiguity at 12:16***

Of the 270 places of variation in the Book of 2 Corinthians, Lachmann-10 found 8 autographic readings with a probability of 0.5 (50%).<sup>10</sup> One example occurs in 12:16. There are three variant readings here:

<sup>10</sup> 217,2; 3:13,1; 5:16,1; 6:4,1; 10:8,2; 11:18,1; 12:7,2; and 12:16,1.

- (1) οὐ κατεβάρησα ὑμᾶς: I did not burden you
- (2) οὐκ εβάρησα ὑμᾶς: I did not burden you
- (3) οὐ κατενάρκησα ὑμᾶς: I was not burdensome to you

Figure 4.5 displays the distribution of these variants throughout genealogical history. In this case no consensus exists among the first-generation exemplars. Exemplar Ex-131#, the recension from which the Egyptian text tradition was derived, supports variant 1; exemplar Ex-135#, the recension from which the Antiochan text tradition was derived, supports variant 3; and exemplar Ex-134#, the recension from which the Western text tradition was derived, has a lacuna. In the case of such ambiguity, Lachmann-10 assigns the reading of NA-27 (variant 1) to the autograph by default on the assumption that it has the best internal evidence in the judgment of the NA-27 editors.



Variant 1 has the support of the witnesses in the Egyptian text tradition, except for those in the sub-branches headed by second-generation exemplar Ex-127 and third-generation exemplar Ex-118. It is also supported by all the witnesses in the branch of the Antiochan text tradition headed by fifth-generation exemplar Ex-121; this is an unusual instance where the editor of the Byzantine text corrected the text to read with the Egyptian text. This variant is also supported by Antiochan MSS 6 and 33\*.

Variant 2 has the support of all the witnesses in the sub-branch of the Egyptian text tradition headed by second-generation exemplar Ex-127 as well as MS D06\* in the Western text tradition.

Variant 3 has the support of all the witnesses in the Antiochan text tradition, except for those in the branch headed by fifth-generation exemplar Ex-121 including also MSS 6 and 33\*. It is also supported by the witnesses in the sub-branch of the Egyptian text tradition headed by third-generation exemplar Ex-118, together with MSS F\* and G012\*. While the genealogical evidence determines the autographic reading with only 50% probability, the alternatives affect translation insignificantly, there being only a variation of nuance of the concept of burdensomeness.

### *Variants of Theological Interest*

Although most textual variations have little or no practical theological significance, a number are found in theological discussions. For example, Bart D. Ehrman argued that the earliest form of the Greek New Testament was less “orthodox” than the canonical form that emerged at the end of the “proto-orthodox” debates that culminated in the dominance of the “orthodox” parties in the fourth century. He wrote:

It was within this milieu of controversy that scribes sometimes changed their scriptural texts to make them *say* what they were already known to *mean*. In the technical parlance of textual criticism—which I retain for its significant ironies—these scribes “corrupted” their texts for theological reasons.<sup>11</sup>

He is right about the ante-Nicene debates over the various heretical issues of the time and the emerging dominance of the orthodox parties, but his thesis that the doctrine of the apostles and first-century church, and the earliest form of the New Testament text were less “orthodox” is purely hypothetical. Of course, he provided what he regards as evidence. However, my own evaluation of the evidence he presented to establish his thesis indicates that the readings supported by the “consensus of ancient independent witnesses” are genuinely orthodox as normally interpreted, and that his “orthodox corruptions”—those intended to make orthodox doctrine more explicit—are found only in peripheral sources having little chance of being textually authoritative. The same may be said of any alleged “unorthodox” variants. So, I must conclude that what Ehrman really means is that the traditional canons of textual criticism are of no value for understanding the early text, that the “canonical text” of the New Testament is an “orthodox corruption,” and that the original text, if there ever was one original, is forever lost. The one thing he was sure of according to his “socio-historical” research is that the earliest text was not “orthodox” and the current form

---

<sup>11</sup> Bart D. Ehrman, *The Orthodox Corruption of Scripture* (New York: Oxford University Press, 1993), xii; italics his.

of the text (i.e., the NA-28 text) is a corruption of the original text, being altered by orthodox scribes for theological reasons.

Ehrman has a problem, however, because, by his own admission, he does not know what the original text was. So how can he know it was corrupted? Also, evidently he does not know, or at least he rejects, the fact that each existing witness has within its variants the history of its genealogical descent from the original text, and the fact that genealogical principles reconstruct the original text back to the first century, the time of the apostles. So, the reconstructed text is a first century event, not a fourth century one, and it is theologically orthodox, not a corruption. The following is some of the evidence he presented regarding doctrine in 2 Corinthians:

### ***2 Corinthians 4:10; 5:15***

Regarding 2 Corinthians 4:10 and 5:15 Ehrman asserted:

Paul's letters provided ample opportunity to stress the orthodox doctrine that "Christ" himself suffered and died, as the doctrine can be found even in the unadulterated text of his letters. Subsequent corruptions simply drive the point home. When Paul speaks of "carrying about in the body the death of Jesus" in 2 Corinthians 4:10, scribes were not at all indisposed to modify the text to speak of ". . . the death of Christ," a modification still reflected in the famous bilingual uncials of the Western tradition (D F G); when in the next chapter Paul says that "he died for all" (5:15) two of the same uncials are joined with a number of other witnesses in specifying instead that "Christ died for all" (F G 51 93 234 1911 dem arm al).<sup>12</sup>

While Ehrman's allegations here are true, the editors of the NA-27 regarded these variations to be sufficiently insignificant to not list them in the textual apparatus. Obviously, these variants had no effect on the orthodoxy of the canonical text.

### ***2 Corinthians 11:4***

Regarding 2 Corinthians 11:4 Ehrman stated:

As a final variant reading of this kind, we may consider the corruption attested in several witnesses of 2 Corinthians 11:4. Here again there is little doubt concerning the original "If one comes who preaches a different Jesus (*ἄλλον Ἰησοῦν*) from the one we preached . . . you bear it well." In a reading preserved in both Greek and Latin manuscripts, however, the text has been changed to speak not of a different "Jesus" but of a different "Christ" (MSS F G 4 Vg arm Ambrst al). An exchange of names is easy to understand under any circumstances, and such variants occur throughout the tradition. In this case, however, we are not dealing with a scribal harmonization, either to another passage or to a more familiar mode of expression: the phrase "another Christ" occurs nowhere else in the New Testament.<sup>13</sup>

---

<sup>12</sup> Ehrman, p. 154.

<sup>13</sup> Ehrman, p. 136

While Ehrman's allegations here are again true, the editors of the NA-27 regarded this variation to be sufficiently insignificant to not list it in the textual apparatus. Obviously, this variant had no effect on the canonical text. As far as the text of 2 Corinthians is concerned, Ehrman's claims are trivial, clearly not making the canonical text more orthodox.

### *Other Variants of Theological Interest*

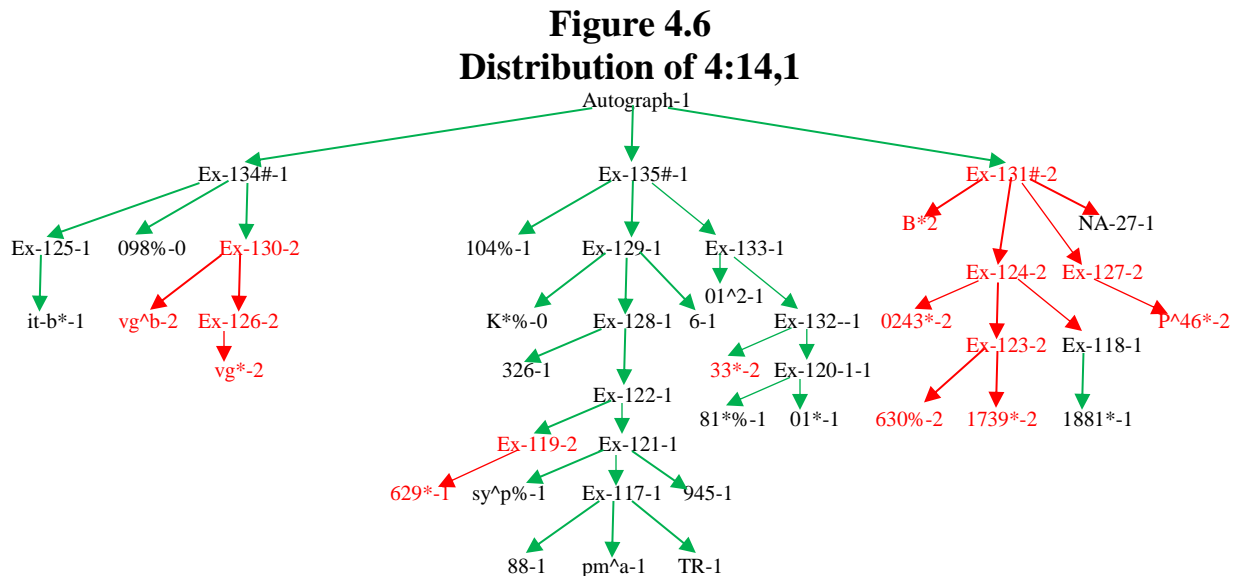
The following is a discussion of some other passages in 2 Corinthians where doctrinal issues have been raised by advocates of the Byzantine text tradition.

#### **2 Corinthians 4:14**

“Knowing that He who raised up the Lord Jesus will also raise us up with Jesus, and will present *us* with you.” In this passage some witnesses contain the word *Lord* and some do not. Advocates of the Byzantine text regard the absence of this sentence to be detrimental to the doctrine of the deity of Christ. There are two variant readings here:

- (1) Lord
- (2) omit

Figure 4.6 displays the distribution of these variants throughout genealogical history.



Variant 1 has the consensus of two of the three of the first-generation recensions: exemplar Ex-134#, the recension from which the Western text was derived, and exemplar Ex-135#, the recension from which the Antiochan text tradition was derived; so, it was assigned to the autograph. This variant is supported by the witnesses in the Western text tradition, except those in the sub-branch headed by second-generation exemplar Ex-130. It is also supported by all the witnesses in

the Antiochan text tradition, except those in the sub-branch headed by fifth-generation exemplar Ex-119, and MS 33\*; in addition, it is supported by the witnesses in the sub-branch of the Egyptian text tradition headed by third-generation exemplar Ex-118.

Variant 2 is supported by all the witnesses in the Egyptian text tradition headed, except those in the sub-branch headed by third-generation exemplar Ex-118. It is also supported by the witnesses in the branch of the Western text tradition headed by second-generation exemplar Ex-130; in addition, it is supported by those in the sub-branch of the Antiochan text tradition headed by fifth-generation exemplar Ex-119 and MS 33\*. The genealogical evidence indicates that the word *Lord* was original.

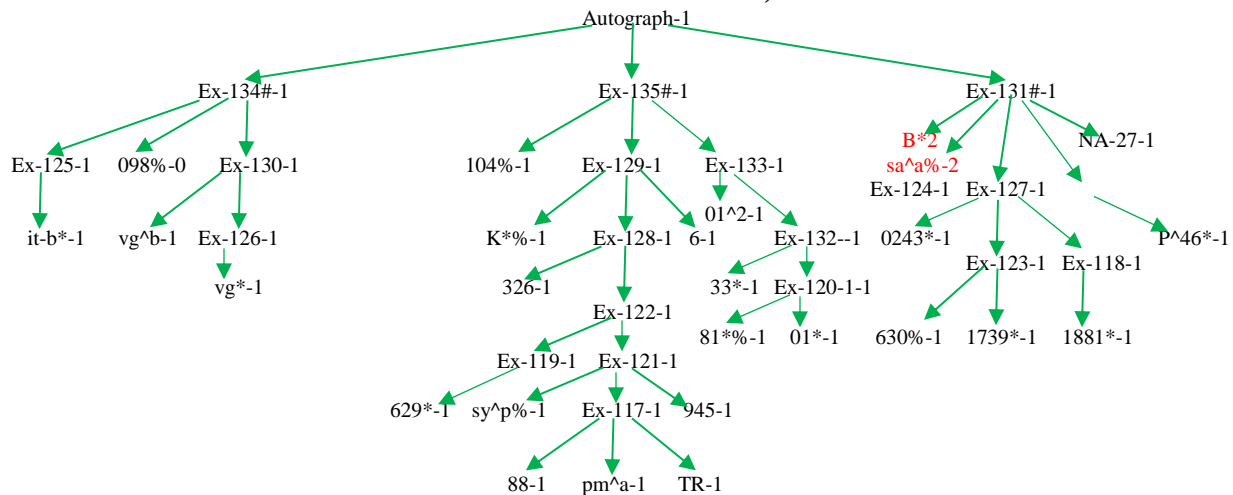
## **2 Corinthians 8:9**

“For you know the grace of our Lord Jesus Christ, that though He was rich, yet for your sakes He became poor, that you through His poverty might become rich.” In this passage some witnesses contain the word *Christ* and some do not. Advocates of the Byzantine text regard the absence of this word to be detrimental to the doctrine of Christ. There are two variant readings here: omit the clause

- (1) Christ
- (2) omit

Figure 4.7 displays the distribution of these variants throughout genealogical history. Variant 1 has the consensus of all three first-generation recensions: exemplar Ex-131#, the recension from which the text of the Egyptian tradition was derived, exemplar Ex-135#, the recension from which the text of the Antiochan tradition was derived, and exemplar Ex-134#, the recension from which the text of the Western tradition was derived; thus, it was selected as the autographic reading. In fact, this variant has the support of all the witnesses in the Egyptian text tradition, except for MS B\* and the Sahidic translation sa<sup>a</sup>%, all the witnesses in the Western tradition, and all the witnesses of the Antiochan text tradition. Variant 2 is supported by only two witnesses in the database: MS B\* and the Sahidic translation sa<sup>a</sup>%. The genealogical evidence overwhelmingly supports the word *Christ* as the original reading.

**Figure 4.7**  
**Distribution of 8:9,1**



## 2 Corinthians 13:14,1

“The grace of the Lord Jesus Christ, and the love of God, and the communion of the Holy Spirit *be* with you all. Amen.”<sup>14</sup> In this passage some witnesses contain the word *Christ* and some do not. Advocates of the Byzantine text regard the absence of this word to be detrimental to the doctrine of Christ. There are two variant readings here:

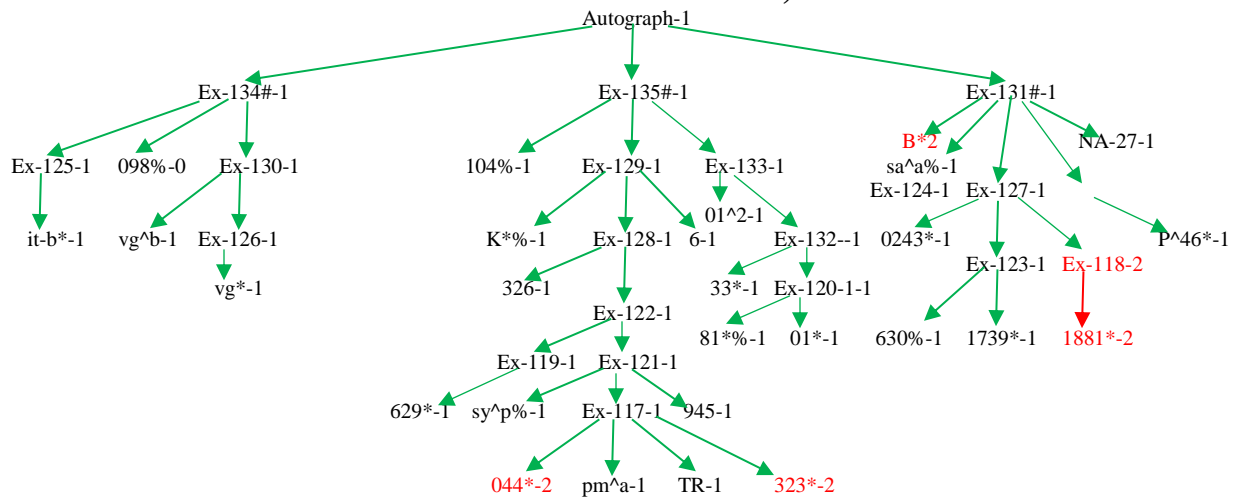
- (1) Christ
- (2) omit

Figure 4.8 displays the distribution of these variants throughout genealogical history. Variant 1 has the consensus of all three first-generation recensions: exemplar Ex-131#, the recension from which the text of the Egyptian tradition was derived, exemplar Ex-135#, the recension from which the text of the Antiochan tradition was derived, and exemplar Ex-134#, the recension from which the text of the Western tradition was derived; thus, it was selected as the autographic reading. In fact, this variant has the support of all the witnesses in the Egyptian text tradition, except for MS B\* and the witnesses in the sub-branch headed by third-generation exemplar Ex-118, all the witnesses in the Western tradition, and all the witnesses of the Antiochan text tradition except MSS 04\* and 323\*. Variant 2 is supported by the witnesses in the sub-branch of the Egyptian text

<sup>14</sup> The NA-27 text counts this passage as verse 13, while including the words “All the saints greet you” at the end of verse 12.

tradition headed by third-generation exemplar Ex-118 and by MSS B\*, 044\*, and 323\*. The genealogical evidence overwhelmingly supports the word *Christ* as the original reading.

**Figure 4.8**  
**Distribution of 13:14,1**



## 2 Corinthians 13:14,2

“The grace of the Lord Jesus Christ, and the love of God, and the communion of the Holy Spirit *be* with you all. Amen.”<sup>15</sup> In this passage some witnesses contain the word *Holy* and some do not. Advocates of the Byzantine text regard the absence of this word to be detrimental to the doctrine of the Holy Spirit. There are two variant readings here:

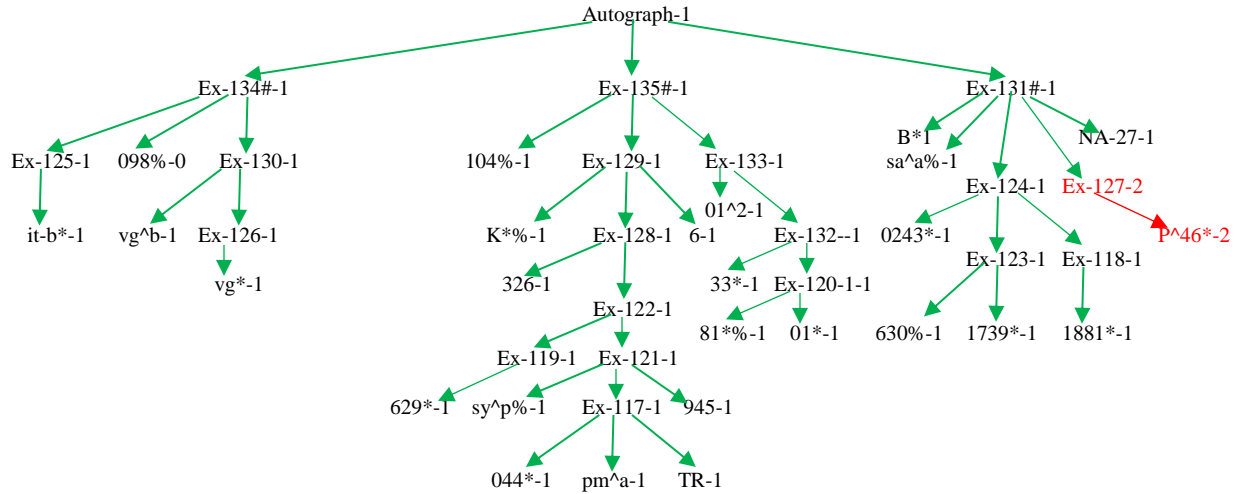
- (3) Holy
- (4) omit

Figure 4.9 displays the distribution of these variants throughout genealogical history. Variant 1 has the consensus of all three first-generation recensions: exemplar Ex-131#, the recension from which the text of the Egyptian tradition was derived, exemplar Ex-135#, the recension from which the text of the Antiochan tradition was derived, and exemplar Ex-134#, the recension from which the text of the Western tradition was derived; thus, it was selected as the autographic reading. In fact, this variant has the support of all the witnesses in the Egyptian text tradition, except for those in the sub-branch headed by second-generation exemplar Ex-127, the support of all the

<sup>15</sup> The NA-27 text counts this passage as verse 13, while including the words “All the saints greet you” at the end of verse 12.

witnesses in the Western tradition, and all the witnesses of the Antiochan text tradition. Variant 2 is supported only by the witnesses in the sub-branch of the Egyptian text tradition headed by second-generation exemplar Ex-127. The genealogical evidence overwhelmingly supports the word *Holy* as the original reading.

**Figure 4.9**  
**Distribution of 13:14,2**



**Tracing Any Variant**

The above studies trace the history of variants of particular interest using the computer program Lachmann-10. But one may trace the history of any other desired variant using the information in Appendices D, F, and H. For example, to trace the history of the five variants at variation unit 77 at 4:5,2, take the following steps:

**Step 1:** Using Appendices D and F, find the variant readings.

Appendix D reads

|      |         |       |      |
|------|---------|-------|------|
| 77.2 | 4:5,2.2 | Ιησου | 0.67 |
|------|---------|-------|------|

That is, the autographic reading is the second variant (77.2), Ιησου “Jesus” and that its probability is 0.67 (67%).

Appendix F reads

|      |         |          |                |
|------|---------|----------|----------------|
| 77.1 | 4:5,2.1 | Ex-137\$ | ΓΙησουυ        |
| 77.3 | 4:5,2.3 | Ex-140\$ | Χριστου        |
| 77.4 | 4:5,2.4 | Ex-138\$ | Χριστον        |
| 77.5 | 4:5,2.5 | Ex-139\$ | Ιησουυ Χριστον |

Variant 1 is Ἰησοῦν “Jesus,” initiated in virtual exemplar Ex-137\$.

Variant 3 is Χριστου “Christ (genitive)” initiated in virtual exemplar Ex-140\$.

Variant 4 is Χριστον “Christ (accusative)” initiated in virtual exemplar Ex-138\$.

Variant 5 is Ἰησοῦν Χριστον “Jesus Christ” initiated in virtual exemplar Ex-139\$.

**Step 2:** Using Appendix H, find where these variants were initiated in the history of the text.

Appendix H reads

|      |         |   |
|------|---------|---|
| 77.1 | 4:5,2.1 | [A*%]<5>; [B*]<2>; [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [H015*%]<3>; [H015^c%]<3>; [NA-27]<2>; [Ex-129]<2>; Ex-137\$<1>; |
| 77.2 | 4:5,2.2 | Autograph;  |
| 77.3 | 4:5,2.3 | [01^1]<5>; [2464*%]<5>; it-t%<4>; [bo^b%]<4>; [Ex-134#]<1>; Ex-140\$<1>;  |
| 77.4 | 4:5,2.4 | [326]<4>; [1241*%]<3>; Ex-138\$<1>;   |
| 77.5 | 4:5,2.5 | [630%]<4>; [Ex-119]<5>; [Ex-125]<2>; Ex-139\$<1>;   |

That is, the first variant was initiated in virtual exemplar Ex-137\$, and by mixture it was subsequently introduced in [A\*%]<5>; [B\*]<2>; [D06\*]<3>; [F\*]<3>; [G012\*]<3>; [H015\*%]<3>; [H015^c%]<3>; [NA-27]<2>; [Ex-129]<2>. The second variant was initiated in the autographic text alone. The third variant was initiated in virtual exemplar Ex-140\$, and by mixture it was subsequently introduced in [01^1]<5>; [2464\*%]<5>; it-t%<4>; [bo^b%]<4>; [Ex-134#]<1>. The fourth variant was initiated in virtual exemplar Ex-138\$ and by mixture in [326]<4>; [1241\*%]<3>. Variant 5 was initiated in virtual exemplar Ex-139\$, and by mixture in [630%]<4>; [Ex-119]<5>; [Ex-125]<2>.

**Step 3:** copy figure 3.1 from chapter 3 on a separate sheet of paper, as on the next page, and write the variant numbers at the places on diagram where each variant was initiated; use green for the autographic reading (2), red for the first variant (1), blue for the second variant (3), purple for the third variant (4), and orange for fifth variant (5), as illustrated in figure 4.10.

**Step 4:** Using its designated color, let each initiated variant extend by inheritance to all its descendants down to its extant terminal witnesses, or until changed by a new initiation, as shown in figure 4.11. Witnesses marked with % are fragmentary; their readings are often lacking; they may be ignored in this step.

**Figure 4.10**  
**Illustrating Marking Places of Initiation**  
**At 2 Corinthians 4:5,2**

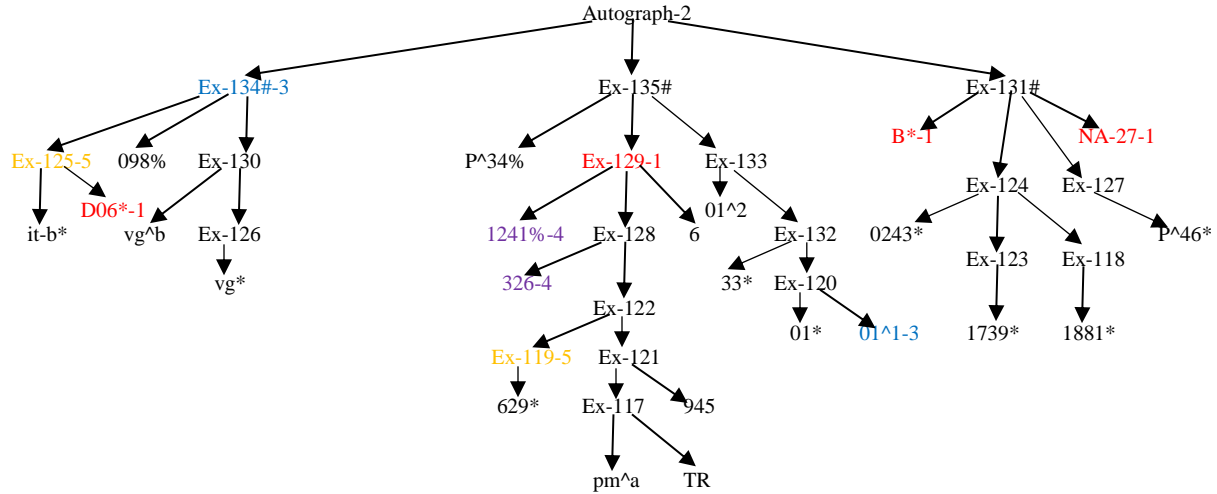
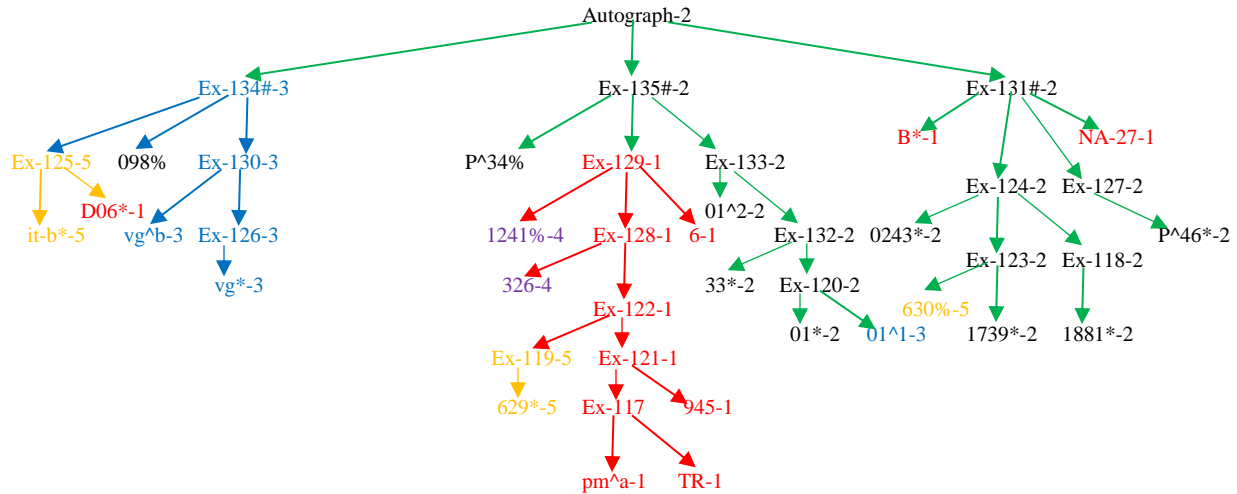


Figure 4.11 indicates that Variant 2 has the consensus of two of the first-generation recensions: exemplar Ex-135# the head of the Antiochan text tradition, and exemplar Ex-131# the head of the Egyptian text tradition; so, it was selected as the autographic reading.

**Figure 4.11**  
**Distribution of 2 Corinthians 4:5,2**



Variant 1, the choice of the NA-27 editors, is supported by most of the witnesses in the branch of the Antiochan text tradition headed by second-generation exemplar Ex-129, except for MSS 1241% and 326, and the witnesses in the sub-branch headed by fifth-generation exemplar Ex-119. It is also supported by MS B\* in the Antiochan text tradition, and by MS D06\* in the

Western text tradition, plus MSS F\*, G012\*, H015\*%, and H015^c% that are there also but not shown.

Variant 2, the autographic reading, is supported by all the witnesses in the Egyptian text tradition, except for B\*, 630%, and NA-27; it is also supported by the first-generation witnesses of the Antiochan text tradition, including all that are in the sub-branch headed by second-generation exemplar Ex-133, except MS 01^1, 2464\*%, and bo^b%.

Variant 3 is supported by all the witnesses in the Western text tradition, except those in second-generation exemplar Ex-125; in addition, it is supported by MSS 01^1 and 2464\*%, and by it-t% and bo^b% not shown.

Variant 4 is supported by only MSS 326 and 1241\*% in the Antiochan text tradition. Finally, variant 5 is supported by the sub-branch of the Western text tradition headed by second-generation exemplar Ex-125, except for MSS D06\*, and F\*, G012\*, H015\*%, and H015^c% that are there also but not shown. It is also supported by the witnesses in the sub-branch of the Antiochan text tradition headed by fifth-generation exemplar Ex-119. The genealogical evidence indicates that variant 2 was the autographic reading with a probability of 66%.

### *Conclusion*

This chapter identifies the autographic readings of the Greek text of the Book of 2 Corinthians and how they were determined. It provides the genealogical history of each variant reading, locating where each reading originated, and describing how each reading was distributed by inheritance throughout that history. It discusses the principal recensions, locating their origin in history, and identifying their characteristic readings. It discusses doctrinally significant passages and shows that the variant readings there do not alter the orthodoxy of Christian doctrine expressed in the earliest form of the text, but appear in peripheral, inconsequential branches.



## **CHAPTER 5**

### **SUMMARY AND CONCLUSIONS**

The genealogical software and the theory it emulates were successful in reconstructing a genealogical history of the Greek text of the Book of 2 Corinthians. The software made use of a modified version of the textual apparatus in the 27<sup>th</sup> edition of the Nestle-Aland Greek New Testament. Using index numbers to represent the variant readings in the witnesses to the text, the computer constructed a kind of genetic code for each witness based on its unique combination of variant readings. Then employing the basic principles of heredity, a relatively simple tree diagram was constructed representing the genealogical history of the text.

Heredity is the underlying principle of genealogical relationships. Because manuscripts of a text were copied from exemplars of earlier generations of the text, of necessity they have genealogical relationships. For manuscripts, quantitative affinity (consensus of variant readings) and a sibling gene, coupled with historical directionality constitute the variables for computing genealogical heredity. For variant readings, on the other hand, the domain of heredity is limited to their place of variation. There, heredity is determined by consensus among sibling sister witnesses and by what I call evidence of variant inheritance.<sup>1</sup> The software uses the heredity of manuscripts and the heredity of variant readings to guide the reconstruction of a historical genealogical tree diagram.

Mixture occurred when a scribe copied from more than one exemplar—a primary parent exemplar and one or more secondary exemplars. The readings of a manuscript were inherited from

---

<sup>1</sup> At any place in the genealogical history of a text, the evidence of a variant's inheritance is its presence in other witnesses of the same or earlier generations.

its primary parent exemplar or borrowed by mixture from its secondary parent exemplars; otherwise a variant was newly introduced by scribal error (either accidentally or intentionally) thus initiating a new line of heredity. A good number of witnesses had no mixture, but considerable mixture occurred in others. As it turned out, the presence of mixture does not affect the reconstruction of the genealogical tree, but it is very useful in identifying the places in genealogical history where variants were initiated, in tracing the genealogical history of variants, and in identifying recensions.

### *The Effect of Recensions*

The genealogical theory and associated software were designed to reconstruct the genealogical history of texts where the copying process was simple, without any radical discontinuities. It was anticipated that the initiation and transmission of textual variants would be gradual and that the tree would develop three or four main branches corresponding to the commonly accepted text types. However, the theory and software also made provision for radical dislocations if they perchance had occurred. As it turned out radical dislocations did occur in the form of some major and minor recensions.<sup>2</sup> Furthermore, the most radical recensions took place in the earliest generation that genealogical relationships could be reasonably determined. This information indicates that in the earliest days of New Testament history its text was in flux and its genealogical history for that time period cannot be confidently reconstructed. These details could have resulted in disappointment except that the earliest recensions, though diverse from one another, nevertheless had sufficient consensus to identify the autographic readings.

### *Binary Branches*

The genealogical tree diagram reconstructed by the software is often binary, that is, there are only two branches where the tree divides. Table 3.3 in Chapter 3 indicates that 15 out of 20 branches were binary. Critics of the genealogical theory claim that the methodology fails whenever there are only two branches, because no consensus can exist where there are only two alternatives. That would be true except for the principle of deferred ambiguity. In such cases, where ambiguity exists in one witness, its sister has the inherited reading.

---

<sup>2</sup> A recension is recognized by the introduction of a larger number of variants than normal in a witness, usually also accompanied by a larger number of secondary parent exemplars—mixture.

A reading has evidence of variant inheritance when it is also found in witnesses of earlier generations. A reading will not be found in any witness dating in a generation prior to the one in which the reading first originated. Autographic readings have continual evidence of variant inheritance; all others acquire that evidence in the generation of their origin subsequent to the autograph. The evidence of variant inheritance usually decides between two equally probable readings; but where even that fails, a final appeal can be made indirectly to internal evidence. So, a binary construction does not turn out to be a crucial weakness. Still, some may be concerned that the earliest history of the text is determined by such diverse witnesses. However, Table 4.4 of Chapter 4 indicates that 90.25% of the textual decisions made in the reconstruction of the historical tree diagram were made on the basis consensus and deferred ambiguity; so, diversity was not a significant deterrent. Furthermore, Table 4.5 of Chapter 4 indicates that 84.8% of the autographic readings were decided on the basis of consensus.

### ***So What!***

Someone may ask: “After all those painstaking computations, what is now known that was not already known by means of traditional textual critical methodology?” The answer should be self-evident, but for the sake of review, here is a list of the more prominent bits of knowledge the computations provide:

- (1) A rigorous construction of the genealogical history of the witnesses to the text, something that did not previously exist.
- (2) A precise account of the genealogical history of each variant reading, including its place of origin and subsequent distribution, something that did not previously exist.
- (3) The identity of the autographic readings based on an unbiased implementation of the laws of heredity, together with the mathematical probability of each one, instead of educated estimates.
- (4) An accurate description of the content and structure of the traditional text types, and their internal and external genealogical relationships, instead of educated estimates.
- (5) Hopefully a better understanding of the laws of heredity as they apply to manuscripts.

The laws of heredity have been applied to the factual evidence derived from the existing witnesses to the text of 2 Corinthians. They have been applied with mathematical precision apart for human intervention and bias. Hopefully the results provide a better understanding of the history

of the text. In either case, no claim is made that the derived history and the text identified as autographic are free from uncertainty. The results are dependent on the validity of the underlying theory and its software implementation. Undoubtedly the future will bring forth improved theory and implementation.

James D. Price

April, 2018

## APPENDIX A

### *List of Extant Witnesses to the Greek Text of the Book of 2 Corinthians*

This appendix contains a list of the extant witnesses to the Greek text of the Book of 2 Corinthians. For each witness it lists its name, date, language (0 = Greek; 1 = other), content (references where readings exist), number of readings, and percentage of completeness. In the content column, a verse is counted as long as it has at least one extant reading.

| Name    | Date | Lang. | Content   | Num. | Percent |
|---------|------|-------|---|------|---------|
| P^34%   | 650  | 0     | 5:19; 10:14; 11:6-7   | 7    | 2.59%   |
| P^46*   | 200  | 0     | 1:1-2:1; 2:3-8:2; 8:4-10, 14-22; 9:1-5, 8-11:31; 12:1-13:13   | 254  | 94.07%  |
| P^46^c  | 200  | 0     | 1:1-2:1; 2:3-8:2; 8:4-10, 14-22; 9:1-5, 8-11:31; 12:1-13:13   | 254  | 94.07%  |
| P^99%   | 400  | 0     | 1:1-4, 8-13, 15-17, 20-21, 23; 2:3, 9, 15; 3:2-5, 7, 13, 17-18; 4:6-11, 16-5:14; 5:19; 6:2-3, 9-15; 7:1-8:6; 8:8-10, 14, 18, 21-22; 9:5-7, 9, 11-14; 10:7, 10-14; 11:3, 5-6, 17, 28-31; 12:1-6, 9-11, 13-14, 19-13:4                        | 131  | 48.52%  |
| 01*     | 350  | 0     | 1:1-13:13   | 270  | 100.00% |
| 01^c    | 1150 | 0     | 1:1-18, 20-21, 23-2:1; 2:3-5:14; 5:17-6:3; 6:9-7:8; 7:11-8:10; 8:14, 18-11:17; 11:21, 28-12:11; 12:13-14, 16-13:13  | 220  | 81.48%  |
| 01^1    | 550  | 0     | 1:1-18, 20-21, 23-2:1; 2:3-5:14; 5:17-6:3; 6:9-7:8; 7:11-8:10; 8:14, 18-11:17; 11:21, 28-12:11; 12:13-14, 16-13:13  | 222  | 82.22%  |
| 01^2    | 650  | 0     | 1:1-13:13   | 268  | 99.26%  |
| A*%     | 450  | 0     | 1:1-4:11; 12:7-13:13  | 123  | 45.56%  |
| A^c%    | 550  | 0     | 1:1-4:11; 12:7-13:13  | 123  | 45.56%  |
| B*      | 350  | 0     | 1:1-13:13   | 270  | 100.00% |
| B^2%    | 600  | 0     | 1:1-4, 8-13, 15-18, 20-21, 23; 2:3, 9, 15; 3:2-5, 7, 13, 17-18; 4:6-11, 16-5:14; 5:19; 6:2-3, 9-15; 7:1-8, 11-8:2; 8:4-6, 8-10, 14, 18, 21-22; 9:1, 5, 9, 11-10:7; 10:10-14; 11:3, 5-6, 17, 30-31; 12:1-6, 10-11, 13-14, 19, 21-13:4; 13:13 | 127  | 47.04%  |
| C*%     | 450  | 0     | 1:1-10:7  | 190  | 70.37%  |
| C^1%    | 450  | 0     | 1:1-21, 23-5:14; 5:17-9:7; 9:9-10:7   | 184  | 68.15%  |
| C^2%    | 550  | 0     | 1:1-21, 23-10:7   | 187  | 69.26%  |
| C^3%    | 850  | 0     | 1:1-5:14; 5:17-9:7; 9:9-10:7  | 187  | 69.26%  |
| D06*    | 550  | 0     | 1:1-13:13   | 267  | 98.89%  |
| D06^c%  | 900  | 0     | 1:1-23; 2:2-9, 15-3:18; 4:4-5:14; 5:19; 6:2-3, 9-8:22; 9:1-7, 9, 11-14; 10:7-14; 11:1-3, 5-7, 17, 21, 27-31; 12:1-11, 13-15, 19-13:5; 13:13   | 202  | 74.81%  |
| D06^1   | 600  | 0     | 1:1-3:18; 4:4-5:14; 5:19; 6:2-3, 9-8:22; 9:1-7, 9-14; 10:7-14; 11:1-3, 5-31; 12:1-11, 13-15, 19-13:5; 13:13   | 227  | 84.07%  |
| D06^2   | 850  | 0     | 1:1-23; 2:2-11:7; 11:17, 21-13:13   | 244  | 90.37%  |
| F*      | 850  | 0     | 1:1-13:13   | 270  | 100.00% |
| G012*   | 850  | 0     | 1:1-13:13   | 270  | 100.00% |
| H015*%  | 550  | 0     | 4:4-6; 10:7-11:6; 11:17-12:3  | 44   | 16.30%  |
| H015^c% | 600  | 0     | 4:4-6; 10:7-11:6; 11:17-12:3  | 44   | 16.30%  |
| I%      | 450  | 0     | 1:9, 16-17; 2:3; 3:7, 17; 4:6, 16-17; 5:8-10; 6:16-7:8; 7:11-8:2; 8:4-6, 8-10, 14-18, 21-22; 9:1, 5, 9, 11-14; 10:7, 10-18; 11:3, 5-6, 17, 21, 28-31; 12:1-7, 10-11, 13-14, 19, 21-13:4; 13:13  | 93   | 34.44%  |
| K*%     | 850  | 0     | 1:1-4, 8-13, 15-18, 20-23; 2:3, 9, 15; 3:2-7, 13, 17-18; 4:6-11, 16-5:19; 6:2-3, 9-15; 7:1-8, 11-8:2; 8:4-6, 8-10, 14, 18, 21-22; 9:1, 5, 9, 11-10:7; 10:10-14; 11:3, 5-7, 17, 30-31; 12:1-6, 10-11, 13-14, 19, 21-13:4; 13:7-13            | 140  | 51.85%  |

|        |      |   |   |     |         |
|--------|------|---|---|-----|---------|
| L019*% | 750  | 0 | 1:1-4, 8-13, 15-18, 20-21, 23; 2:3, 9, 15, 17; 3:2-5, 7, 13, 17-18; 4:6-11, 16-5:14; 5:17-19; 6:2-3, 9-7:8; 7:11-8:2; 8:4-6, 8-10, 14-22; 9:1, 5, 9, 11-10:14; 11:3, 5-7, 17, 30-31; 12:1-6, 10-11, 13-14, 19, 21-13:4; 13:13 | 138 | 51.11%  |
| P025*% | 850  | 0 | 1:1-18, 20-23; 2:3, 9-10, 17; 3:2-7, 13-18; 4:2, 5-11, 14-5:14; 5:17-19; 6:2-8:2; 8:4-6, 8-10, 14, 18-22; 9:1-2, 5-7, 9-11:3; 11:5-17, 23, 30-31; 12:1-6, 10-11, 13-14, 19, 21-13:13  | 183 | 67.78%  |
| 044*   | 1000 | 0 | 1:1-13:13   | 269 | 99.63%  |
| 48%    | 450  | 0 | 4:10-11, 16-5:14; 5:17-19; 6:2-4; 8:9-14, 18, 21-22; 9:1, 4-14  | 50  | 18.52%  |
| 98%    | 650  | 0 | 11:14-18  | 3   | 1.11%   |
| 121%   | 950  | 0 | 1:1-15; 10:14-12:5  | 47  | 17.41%  |
| 186%   | 500  | 0 | 4:5-10, 13  | 6   | 2.22%   |
| 209%   | 650  | 0 | 1:1-13, 15; 4:4-11; 6:11-7:1; 9:2-5, 9-14; 10:7-14  | 55  | 20.37%  |
| 223%   | 550  | 0 | 1:17-21, 23-2:1   | 9   | 3.33%   |
| 225%   | 550  | 0 | 5:8, 14-16, 19; 6:3-4; 8:18-24  | 13  | 4.81%   |
| 0243*  | 950  | 0 | 1:1-4:11; 4:14-5:19; 6:2-9:14; 10:7-11:6; 11:14-17, 21-13:13  | 261 | 96.67%  |
| 278%   | 850  | 0 | 10:14; 11:3-21, 28-12:14; 12:19, 21-13:4  | 50  | 18.52%  |
| 285%   | 550  | 0 | 1:20-2:10   | 14  | 5.19%   |
| 296%   | 550  | 0 | 7:4, 10   | 2   | 0.74%   |
| 6      | 1250 | 0 | 1:1-13:13   | 270 | 100.00% |
| 33*    | 850  | 0 | 1:1-13:13   | 270 | 100.00% |
| 69     | 1450 | 0 | 1:1-13:13   | 270 | 100.00% |
| 81*%   | 1044 | 0 | 1:1-18, 20-23; 2:2-3, 9-3:5; 3:7-14, 17-4:11; 4:14-5:14; 5:17-19; 6:2-8:6; 8:8-14, 18-22; 9:1-5, 9-11:3; 11:5-6, 14-21, 28-31; 12:1-19, 21-13:4; 13:7-13  | 208 | 77.04%  |
| 81^c%  | 1044 | 0 | 1:1-18, 20-23; 2:2-3, 9-3:5; 3:7-14, 17-4:11; 4:14-5:14; 5:17-19; 6:2-8:6; 8:8-14, 18-22; 9:1-5, 9-11:3; 11:5-6, 14-21, 28-31; 12:1-14, 16-19, 21-13:4; 13:7-13   | 207 | 76.67%  |
| 88     | 1150 | 0 | 1:1-13:13   | 270 | 100.00% |
| 104*%  | 1087 | 0 | 1:1-18, 20-21, 23; 2:3, 9-16; 3:1-18; 4:4, 6-11, 14-5:14; 5:17-19; 6:2-7:8; 7:11-8:2; 8:4-10, 14, 18-22; 9:1, 5-10:18; 11:3, 5-6, 17-18, 30-31; 12:1-6, 10-11, 13-19, 21-13:4; 13:7-13  | 171 | 63.33%  |
| 323*   | 1150 | 0 | 1:1-13:13   | 270 | 100.00% |
| 326    | 950  | 0 | 1:1-13:13   | 270 | 100.00% |
| 365%   | 1150 | 0 | 1:1-18, 20-23; 2:3, 9, 15, 17-3:5; 3:7, 13-14, 17-18; 4:4, 6-11, 14-5:14; 5:17-19; 6:2-3, 9-7:8; 7:11-8:2; 8:4-6, 8-10, 14, 18-22; 9:1, 5-7, 9, 11-11:3; 11:5-18, 30-31; 12:1-6, 10-11, 13-14, 19, 21-13:4; 13:7-13           | 168 | 62.22%  |
| 424*   | 1100 | 0 | 1:1-13:13   | 270 | 100.00% |
| 424^c  | 1100 | 0 | 1:1-13:13   | 270 | 100.00% |
| 614*   | 1250 | 0 | 1:1-13:13   | 270 | 100.00% |
| 629*   | 1350 | 0 | 1:1-13:13   | 270 | 100.00% |
| 629^c  | 1350 | 0 | 1:1-13:13   | 270 | 100.00% |

|        |      |   |   |     |         |
|--------|------|---|---|-----|---------|
| 630%   | 1300 | 0 | 1:1-18, 20-2:1; 2:3, 9, 15-3:5; 3:7-13, 17-18; 4:2-11, 14-5:14; 5:17-19; 6:2-3, 9-15; 7:1-8, 11-8:2; 8:4-10, 14, 18-22; 9:1-2, 5, 9, 11-10:14; 11:1-3, 5-6, 14-17, 23, 30-31; 12:1-6, 10-14, 19, 21-13:5; 13:13               | 176 | 65.19%  |
| 945    | 1050 | 0 | 1:1-13:13   | 270 | 100.00% |
| 1175*% | 950  | 0 | 1:1-18, 20-21, 23-2:1; 2:3, 9-3:5; 3:7-4:4; 4:6-5:14; 5:17-19; 6:2-8:10; 8:14, 18-22; 9:1-2, 5-7, 9-11:3; 11:5-6, 14-21, 28-31; 12:1-14, 19, 21-13:13   | 213 | 78.89%  |
| 1241*% | 1150 | 0 | 1:1-4, 8-13, 15-18, 20-21, 23; 2:3, 9, 15; 3:2-5, 7, 13, 17-18; 4:5-11, 16-5:14; 5:17-19; 6:2-3, 9-15; 7:1-8, 11-8:2; 8:4-6, 8-10, 14-18, 21-22; 9:1, 5, 9, 11-10:14; 11:3, 5-6, 17, 30-31; 12:1-6, 10-11, 13-15, 19, 21-13:2 | 130 | 48.15%  |
| 1505*% | 1150 | 0 | 1:1-4, 8-13, 15-18, 20-2:1; 2:3, 9, 15, 17-3:5; 3:7-14, 17-18; 4:2, 5-11, 16-5:14; 5:17-6:15; 7:1-8, 11-8:2; 8:4-6, 8-10, 14-18, 21-22; 9:1, 5, 9, 11-10:18; 11:3, 5-6, 17-18, 30-31; 12:1-6, 10-15, 19-13:4; 13:7-13         | 161 | 59.63%  |
| 1739*  | 900  | 0 | 1:1-13:13   | 270 | 100.00% |
| 1739^c | 950  | 0 | 1:1-13:13   | 270 | 100.00% |
| 1836   | 950  | 0 | 1:1-13:13   | 270 | 100.00% |
| 1845   | 950  | 0 | 1:1-13:13   | 270 | 100.00% |
| 1881*  | 1350 | 0 | 1:1-13:13   | 270 | 100.00% |
| 1881^c | 1400 | 0 | 1:1-13:13   | 270 | 100.00% |
| 2464*% | 850  | 0 | 1:1-4, 8-23; 2:3, 9-3:14; 3:17-4:1; 4:4-11, 14-5:14; 5:17-19; 6:2-3, 9-7:8; 7:11-8:10; 8:14, 18-22; 9:1, 4-5, 9-10:18; 11:3, 5-6, 14-17, 30-31; 12:1-6, 10-14, 19, 21-13:13   | 179 | 66.30%  |
| pm^a   | 850  | 0 | 1:1-13:13   | 270 | 100.00% |
| pm^b   | 850  | 0 | 1:1-13:13   | 270 | 100.00% |
| TR     | 1892 | 0 | 1:1-13:13   | 270 | 100.00% |
| HF     | 1982 | 0 | 1:1-13:13   | 270 | 100.00% |
| RP     | 2005 | 0 | 1:1-13:13   | 269 | 99.63%  |
| NA-27  | 1979 | 0 | 1:1-13:13   | 270 | 100.00% |
| l^249  | 850  | 0 | 1:1-13:13   | 270 | 100.00% |
| vg*    | 400  | 1 | 1:1-21, 23-2:1; 2:3, 9-3:5; 3:7-14, 17-18; 4:4-5:14; 5:19-6:3; 6:9-7:8; 7:11-8:2; 8:4-9:14; 10:7-14; 11:1-6, 17, 23-31; 12:1-15, 19-13:13   | 217 | 80.37%  |
| vg^a   | 400  | 1 | 1:1-21, 23-2:1; 2:3, 9-3:5; 3:7-14, 17-18; 4:4-5:14; 5:19-6:3; 6:9-7:8; 7:11-8:2; 8:4-9:14; 10:7-14; 11:1-6, 17, 23-31; 12:1-15, 19-13:13   | 217 | 80.37%  |
| vg^b   | 400  | 1 | 1:1-21, 23-2:1; 2:3-3:5; 3:7-14, 17-18; 4:4-5:14; 5:19-6:3; 6:9-7:8; 7:11-8:2; 8:4-9:14; 10:7-14; 11:1-6, 17, 23-31; 12:1-15, 19-13:13  | 219 | 81.11%  |
| vg^cl  | 1592 | 1 | 1:1-2:1; 2:3, 9-3:5; 3:7-14, 17-18; 4:4-5:14; 5:17-6:3; 6:9-7:8; 7:11-8:2; 8:4-9:14; 10:7-14; 11:1-6, 17, 23-31; 12:1-15, 19-13:13  | 221 | 81.85%  |

|                    |      |   |  |     |        |
|--------------------|------|---|--|-----|--------|
| vg <sup>^s</sup>   | 1590 | 1 | 1:1-21, 23-2:1; 2:3, 9-3:5; 3:7-14, 17-18; 4:4-5:14; 5:19-6:3; 6:9-7:8; 7:11-8:2; 8:4-9:14; 10:7-14; 11:1-6, 17, 23-31; 12:1-15, 19-13:13  | 217 | 80.37% |
| vg <sup>^st</sup>  | 1994 | 1 | 1:1-21, 23-2:1; 2:3, 9-3:5; 3:7-14, 17-18; 4:4-5:14; 5:17-6:3; 6:9-7:8; 7:11-8:2; 8:4-9:14; 10:7-14; 11:1-6, 17, 23-31; 12:1-15, 19-13:13  | 222 | 82.22% |
| vg <sup>^ww</sup>  | 1889 | 1 | 1:1-21, 23-2:1; 2:3, 9-3:5; 3:7-14, 17-18; 4:4-5:14; 5:19-6:3; 6:9-7:8; 7:11-8:2; 8:4-9:14; 10:7-14; 11:1-6, 17, 23-31; 12:1-15, 19-13:13  | 218 | 80.74% |
| it-ar              | 950  | 1 | 1:1-21, 23-2:1; 2:3, 9-17; 3:2-5, 7-14, 17-18; 4:4-5:14; 5:17-6:3; 6:9-7:8; 7:11-8:2; 8:4-9:7; 9:9-14; 10:7-14; 11:1-6, 17, 23-31; 12:1-15, 19-13:13   | 218 | 80.74% |
| it-b*              | 450  | 1 | 1:1-21, 23-2:1; 2:3, 9-3:5; 3:7-14, 17-18; 4:4-5:14; 5:17-6:3; 6:9-7:8; 7:11-8:2; 8:4-9:14; 10:7-14; 11:1-6, 17, 23-31; 12:1-15, 19-13:13  | 219 | 81.11% |
| it-d%              | 450  | 1 | 1:1-4, 8-21, 23-2:1; 2:3, 9-17; 3:2-5, 7-14, 17-18; 4:4-5:14; 5:19; 6:2-3, 9-7:8; 7:11-8:2; 8:4-9:7; 9:9-14; 10:7-14; 11:1-6, 17, 23-31; 12:1-15, 19-13:4; 13:7-13                                   | 201 | 74.44% |
| it-f*%             | 550  | 1 | 1:1-4, 8-21, 23-2:1; 2:3, 9-3:5; 3:7-14, 17-18; 4:4-5:14; 5:19; 6:2-3, 9-7:8; 7:11-8:2; 8:4-9:14; 10:7-14; 11:1-6, 17, 23-31; 12:1-15, 19-13:4; 13:7-13  | 211 | 78.15% |
| it-f^c%            | 600  | 1 | 1:1-4, 8-21, 23-2:1; 2:3, 9-17; 3:2-5, 7-14, 17-18; 4:4-5:14; 5:19; 6:2-3, 9-7:8; 7:11-8:2; 8:4-9:14; 10:7-14; 11:1-6, 17, 23-31; 12:1-15, 19-13:4; 13:7-13  | 209 | 77.41% |
| it-g%              | 800  | 1 | 1:1-4, 8-21, 23-2:1; 2:3, 9-17; 3:2-5, 7-14, 17-18; 4:4-5:14; 5:19; 6:2-3, 9-7:8; 7:11-8:2; 8:4-9:14; 10:7-14; 11:1-6, 17, 23-31; 12:1-15, 19-13:4; 13:7-13  | 204 | 75.56% |
| it-r%              | 700  | 1 | 1:1-2:1; 2:3-10; 3:17-18; 4:4-5:14; 5:19-6:3; 7:11-8:2; 8:4-10; 9:10-14; 10:7-14; 11:1-6, 17; 12:14-15, 19-13:4; 13:7  | 138 | 51.11% |
| it-t%              | 1000 | 1 | 1:1-4, 8-11; 4:5-10; 5:3-5; 6:2-3, 9-7:1; 8:9-14; 9:7-13; 11:1-6, 17, 23-31; 13:7  | 62  | 22.96% |
| sy <sup>^h</sup> % | 616  | 1 | 1:1-13, 15-21, 23-2:1; 2:3, 9-3:5; 3:7-14, 17-18; 4:4-5:19; 6:2-3, 9-7:8; 7:11-8:2; 8:4-22; 9:1-5, 9, 11-14; 10:7-14; 11:1-7, 17, 30-12:11; 12:13-15, 19-13:13                                       | 205 | 75.93% |
| sy <sup>^p</sup> % | 425  | 1 | 1:1-21, 23-2:1; 2:3, 9, 15-3:5; 3:7-14, 17-18; 4:4-5:14; 5:19; 6:2-3, 9-7:8; 7:11-8:2; 8:4-10, 14-22; 9:1-5, 9, 11-14; 10:7-14; 11:3-7, 17, 23, 30-31; 12:1-11, 13-15, 19-13:13                      | 199 | 73.70% |
| bo <sup>^a</sup> % | 250  | 1 | 1:1-18, 20-21, 23; 2:3, 9, 15, 17-3:13; 3:17-4:1; 4:5-11, 14-5:14; 5:17-19; 6:2-3, 9-7:8; 7:11-8:2; 8:4-10, 14-22; 9:1-7, 9, 11-14; 10:7, 10-14; 11:3, 5-6, 17, 30-12:11; 12:13-15, 19-13:4; 13:7-13 | 180 | 66.67% |
| bo <sup>^b</sup> % | 250  | 1 | 1:1-18, 20-21, 23; 2:3, 9, 15, 17-3:13; 3:17-4:1; 4:5-11, 14-5:14; 5:17-19; 6:2-3, 9-7:8; 7:11-8:2; 8:4-10, 14-22; 9:1-7, 9, 11-14; 10:7, 10-14; 11:3, 5-6, 17, 30-12:11; 12:13-15, 19-13:4; 13:7-13 | 181 | 67.04% |
| sa <sup>^a</sup> % | 250  | 1 | 1:1-18, 20-21, 23; 2:3, 9, 15, 17; 3:2-13, 17-4:1; 4:5-11, 14-5:14; 5:17-19; 6:2-3, 9-7:8; 7:11-8:2; 8:4-10, 14-22; 9:1-7, 9, 11-14; 10:7, 10-14; 11:3-6, 17, 30-12:11; 12:13-15, 19-13:4; 13:7-13   | 179 | 66.30% |
| sa <sup>^b</sup> % | 250  | 1 | 1:1-18, 20-21, 23; 2:3, 9, 15, 17; 3:2-7, 13, 17-4:1; 4:5-11, 14-5:14; 5:17-19; 6:2-3, 9-7:8; 7:11-8:2; 8:4-10, 14, 18-22; 9:1-7,  | 162 | 60.00% |

|          |     |   |   |    |        |
|----------|-----|---|---|----|--------|
|          |     |   | 9, 11-14; 10:7, 10-14; 11:3, 5-6, 17, 30-31; 12:1-7, 10-11, 13-15, 19, 21-13:4; 13:7-13   |    |        |
| Ambst%   | 366 | 1 | 1:6, 10-12, 14, 17, 20, 22-2:1; 2:3, 10, 17; 3:7-9; 4:5-6, 11; 5:4-5, 17; 6:3, 9, 15; 7:8, 11-12; 8:5, 7, 13, 16, 19-21; 9:2-4, 8, 11-12; 10:7-12; 11:1-3, 6, 17, 23-28; 12:1, 5-7, 12, 15, 19; 13:3-13 | 72 | 26.67% |
| Cl^a%    | 215 | 0 | 1:12; 2:15-16; 3:14; 4:6; 5:3, 10, 17; 6:4, 15-16; 7:10-11; 8:13, 21; 11:3, 23; 13:5  | 24 | 8.89%  |
| Cyp^a%   | 258 | 1 | 5:10; 8:13; 9:7; 12:7   | 4  | 1.48%  |
| Did^a%   | 398 | 0 | 1:10, 12; 2:17; 3:15; 7:10; 8:9   | 8  | 2.96%  |
| Did^b%   | 398 | 0 | 1:10, 12; 2:17; 3:15; 7:10; 8:9   | 9  | 3.33%  |
| Epiph^a% | 403 | 0 | 1:20; 3:7, 17; 4:4, 6; 6:16; 11:3; 13:3   | 9  | 3.33%  |
| Eus^a%   | 339 | 0 | 3:3; 4:4; 5:16; 6:16; 7:10; 8:9; 11:32; 13:4  | 9  | 3.33%  |
| Jul%     | 150 | 0 | 11:03   | 4  | 1.48%  |
| Lcf%     | 371 | 1 | 11:1-3  | 2  | 0.74%  |
| Mcion%   | 150 | 0 | 5:03  | 1  | 0.37%  |
| Ir%      | 150 | 0 | 2:17; 5:5; 12:9   | 3  | 1.11%  |
| Ir^arm%  | 400 | 1 | 12:09   | 1  | 0.37%  |
| Irlat^a% | 395 | 1 | 2:16; 3:3; 4:4, 11; 12:3, 7-9   | 9  | 3.33%  |
| McionE%  | 150 | 0 | 4:05  | 2  | 0.74%  |
| McionT%  | 150 | 0 | 4:06  | 1  | 0.37%  |
| Or^a%    | 254 | 0 | 1:10, 12; 3:7, 15; 4:10, 17; 5:5; 6:16; 11:14, 23; 12:19  | 14 | 5.19%  |
| Or^b%    | 254 | 0 | 1:10, 12; 3:7, 15; 4:10, 17; 5:5; 6:16; 11:14, 23; 12:19  | 14 | 5.19%  |
| Pel^a%   | 418 | 1 | 3:9; 4:5; 7:11; 11:3, 17; 12:1, 12; 13:3  | 9  | 3.33%  |
| Pel^b%   | 418 | 1 | 3:9; 4:5; 7:11; 11:3, 17; 12:1, 12; 13:3-4  | 10 | 3.70%  |
| Spec%    | 450 | 0 | 3:18; 4:4; 5:3-4  | 4  | 1.48%  |
| Tert%    | 220 | 1 | 4:6, 11, 14, 17-5:4; 5:8; 6:15-16; 7:5; 12:10   | 13 | 4.81%  |

## **APPENDIX B**

### ***List of the References Associated***

### ***with Each Place of Variation***

This appendix contains a list of the references associated with each place of variation. The number to the left of the hyphen is the index number of the place of variation, and the numbers to the right constitute the reference. The reference indicates the chapter, verse, and ordered rank of the place of variation in that verse. For example, 10-1:6,2 indicates that the 10<sup>th</sup> place of variation occurs in chapter 1, verse 6, and is the 2<sup>th</sup> place of variation in that verse.

**Reference at Each Place of Variation**

|              |              |              |              |              |              |              |
|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| 1- 1:4,1     | 2- 1:6,1     | 3- 1:8,1     | 4- 1:8,2     | 5- 1:8,3     | 6- 1:9,1     | 7- 1:10,1    |
| 8- 1:10,2    | 9- 1:10,3    | 10- 1:11,1   | 11- 1:11,2   | 12- 1:12,1   | 13- 1:12,2   | 14- 1:12,3   |
| 15- 1:13,1   | 16- 1:13,2   | 17- 1:14,1   | 18- 1:15,1   | 19- 1:15,2   | 20- 1:15,3   | 21- 1:16,1   |
| 22- 1:16,2   | 23- 1:17,1   | 24- 1:17,2   | 25- 1:18,1   | 26- 1:18,2   | 27- 1:19,1   | 28- 1:20,1   |
| 29- 1:20,2   | 30- 1:21,1   | 31- 1:22,1   | 32- 1:23,1   | 33- 2:1,1    | 34- 2:2,1    | 35- 2:3,1    |
| 36- 2:3,2    | 37- 2:3,3    | 38- 2:3,4    | 39- 2:7,1    | 40- 2:9,1    | 41- 2:9,2    | 42- 2:10,1   |
| 43- 2:15,1   | 44- 2:16,1   | 45- 2:16,2   | 46- 2:17,1   | 47- 2:17,2   | 48- 3:1,1    | 49- 3:1,2    |
| 50- 3:2,1    | 51- 3:3,1    | 52- 3:3,2    | 53- 3:5,1    | 54- 3:5,2    | 55- 3:5,3    | 56- 3:6,1    |
| 57- 3:7,1    | 58- 3:7,2    | 59- 3:9,1    | 60- 3:9,2    | 61- 3:13,1   | 62- 3:13,2   | 63- 3:14,1   |
| 64- 3:15,1   | 65- 3:15,2   | 66- 3:17,1   | 67- 3:17,2   | 68- 3:18,1   | 69- 3:18,2   | 70- 3:18,3   |
| 71- 3:18,4   | 72- 4:1,1    | 73- 4:2,1    | 74- 4:4,1    | 75- 4:4,2    | 76- 4:5,1    | 77- 4:5,2    |
| 78- 4:6,1    | 79- 4:6,2    | 80- 4:6,3    | 81- 4:6,4    | 82- 4:6,5    | 83- 4:10,1   | 84- 4:11,1   |
| 85- 4:13,1   | 86- 4:14,1   | 87- 4:14,2   | 88- 4:16,1   | 89- 4:16,2   | 90- 4:17,1   | 91- 4:17,2   |
| 92- 5:3,1    | 93- 5:3,2    | 94- 5:4,1    | 95- 5:4,2    | 96- 5:5,1    | 97- 5:5,2    | 98- 5:6,1    |
| 99- 5:6,2    | 100- 5:8,1   | 101- 5:10,1  | 102- 5:10,2  | 103- 5:10,3  | 104- 5:10,4  | 105- 5:11,1  |
| 106- 5:12,1  | 107- 5:12,2  | 108- 5:12,3  | 109- 5:14,1  | 110- 5:16,1  | 111- 5:17,1  | 112- 5:19,1  |
| 113- 5:19,2  | 114- 5:19,3  | 115- 6:1,1   | 116- 6:2,1   | 117- 6:3,1   | 118- 6:4,1   | 119- 6:9,1   |
| 120- 6:11,1  | 121- 6:15,1  | 122- 6:15,2  | 123- 6:15,3  | 124- 6:16,1  | 125- 6:16,2  | 126- 7:1,1   |
| 127- 7:1,2   | 128- 7:1,3   | 129- 7:4,1   | 130- 7:5,1   | 131- 7:5,2   | 132- 7:8,1   | 133- 7:8,2   |
| 134- 7:8,3   | 135- 7:10,1  | 136- 7:11,1  | 137- 7:11,2  | 138- 7:11,3  | 139- 7:11,4  | 140- 7:12,1  |
| 141- 7:12,2  | 142- 7:13,1  | 143- 7:14,1  | 144- 7:14,2  | 145- 7:14,3  | 146- 8:2,1   | 147- 8:2,2   |
| 148- 8:3,1   | 149- 8:4,1   | 150- 8:5,1   | 151- 8:6,1   | 152- 8:7,1   | 153- 8:8,1   | 154- 8:9,1   |
| 155- 8:9,2   | 156- 8:9,3   | 157- 8:10,1  | 158- 8:13,1  | 159- 8:14,1  | 160- 8:16,1  | 161- 8:18,1  |
| 162- 8:19,1  | 163- 8:19,2  | 164- 8:21,1  | 165- 8:21,2  | 166- 8:22,1  | 167- 8:22,2  | 168- 8:24,1  |
| 169- 9:1,1   | 170- 9:2,1   | 171- 9:2,2   | 172- 9:4,1   | 173- 9:4,2   | 174- 9:5,1   | 175- 9:5,2   |
| 176- 9:7,1   | 177- 9:8,1   | 178- 9:9,1   | 179- 9:10,1  | 180- 9:10,2  | 181- 9:11,1  | 182- 9:11,2  |
| 183- 9:12,1  | 184- 9:13,1  | 185- 9:14,1  | 186- 10:4,1  | 187- 10:7,1  | 188- 10:7,2  | 189- 10:7,3  |
| 190- 10:7,4  | 191- 10:8,1  | 192- 10:8,2  | 193- 10:8,3  | 194- 10:10,1 | 195- 10:10,2 | 196- 10:12,1 |
| 197- 10:12,2 | 198- 10:14,1 | 199- 10:18,1 | 200- 11:1,1  | 201- 11:1,2  | 202- 11:3,1  | 203- 11:3,2  |
| 204- 11:3,3  | 205- 11:3,4  | 206- 11:4,1  | 207- 11:5,1  | 208- 11:6,1  | 209- 11:6,2  | 210- 11:7,1  |
| 211- 11:14,1 | 212- 11:17,1 | 213- 11:18,1 | 214- 11:21,1 | 215- 11:23,1 | 216- 11:27,1 | 217- 11:28,1 |
| 218- 11:28,2 | 219- 11:30,1 | 220- 11:31,1 | 221- 11:32,1 | 222- 12:1,1  | 223- 12:1,2  | 224- 12:1,3  |
| 225- 12:1,4  | 226- 12:3,1  | 227- 12:3,2  | 228- 12:5,1  | 229- 12:5,2  | 230- 12:6,1  | 231- 12:6,2  |
| 232- 12:7,1  | 233- 12:7,2  | 234- 12:7,3  | 235- 12:9,1  | 236- 12:9,2  | 237- 12:9,3  | 238- 12:10,1 |
| 239- 12:10,2 | 240- 12:11,1 | 241- 12:11,2 | 242- 12:12,1 | 243- 12:13,1 | 244- 12:14,1 | 245- 12:14,2 |
| 246- 12:15,1 | 247- 12:15,2 | 248- 12:16,1 | 249- 12:19,1 | 250- 12:19,2 | 251- 12:19,3 | 252- 12:20,1 |
| 253- 12:20,2 | 254- 12:21,1 | 255- 12:21,2 | 256- 13:1,1  | 257- 13:2,1  | 258- 13:2,2  | 259- 13:3,1  |

|             |              |              |              |             |             |             |
|-------------|--------------|--------------|--------------|-------------|-------------|-------------|
| 260- 13:4,1 | 261- 13:4,2  | 262- 13:4,3  | 263- 13:4,4  | 264- 13:4,5 | 265- 13:5,1 | 266- 13:5,2 |
| 267- 13:7,1 | 268- 13:13,1 | 269- 13:13,2 | 270- 13:13,3 |             |             |             |



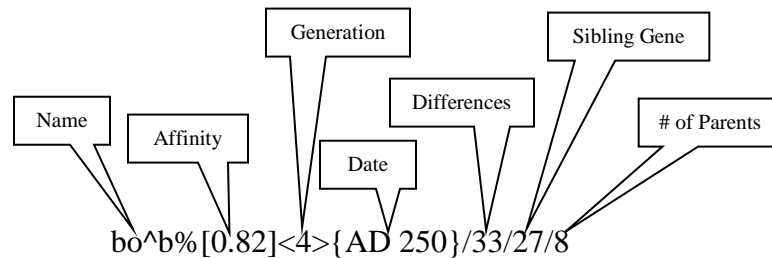
## **Appendix C**

### ***The Genealogical Tree Diagram of***

### ***The Textual History of the Book of 2 Corinthians***

This appendix contains the tree diagram of the genealogical history of the Greek text of the Book of 2 Corinthians. The tree is displayed vertically rather than horizontally. That is, the autograph is in the upper left corner with succeeding generations indented from the left progressively downward. Sibling daughter descendants are linked by vertical lines. For example, the first-generation descendants of the autograph are Ex-131#,<sup>51</sup> Ex-134#, and Ex-135#. Only the primary exemplars are displayed, so no mixture connections are shown. The diagram spills over onto succeeding pages, but the lower-case letters at the page breaks show where the lines from one page connect to those of the next.

The format of the information on each line is as follows: (1) the name of the witness; (2) the genealogical affinity of the witness with its primary parent exemplar, enclosed in square brackets []; (3) generation from the autograph, enclosed in angular brackets <>; (4) date, enclosed in curly brackets { }; (5) the number of variants the witness differs from its primary parent, enclosed in slant marks //; (6) The number of variants in the sibling gene; and (7) the number of parents the witness has.




---

<sup>51</sup> The names of exemplars created by the software have the prefix “Ex-” followed by a number; extant witnesses have the names provided in NA-27 as modified for compatibility with the software (discussed in Chapter Two of Volume 1).

### Genealogical Tree of 2 Corinthians

```

Autograph[0.00]<0>{AD 70}/0/0/0
|-Ex-134#[0.80]<1>{AD 100}/45/45/3
| |-098#[1.00]<2>{AD 650}/0/45/1
| |-Epiph^a#[0.57]<2>{AD 403}/3/45/3
| |-Eus^a#[0.60]<2>{AD 339}/2/45/3
| |-Jul#[0.67]<2>{AD 150}/1/45/2
| |-McionT#[1.00]<2>{AD 150}/0/45/1
| |-Ex-125[0.91]<2>{AD 316}/20/45/5
| | |-it-ar[0.94]<3>{AD 950}/12/20/6
| | |-it-b*[0.91]<3>{AD 450}/19/20/8
| | |-D06*[0.65]<3>{AD 550}/76/20/6
| | |-F*[0.65]<3>{AD 850}/78/20/9
| | |-G012*[0.65]<3>{AD 850}/77/20/10
| | |-H015*#[0.71]<3>{AD 550}/10/20/4
| | |-H015^c#[0.71]<3>{AD 600}/10/20/5
| | |-0186#[0.67]<3>{AD 500}/2/20/3
| | |-it-d#[0.91]<3>{AD 450}/19/20/7
| | |-it-g#[0.91]<3>{AD 800}/19/20/5
| | |-Ambst#[0.61]<3>{AD 366}/28/20/8
| | |-Irlat^a#[0.89]<3>{AD 395}/1/20/2
| | |-Pel^a#[0.67]<3>{AD 418}/3/20/3
| | |-Pel^b#[0.60]<3>{AD 418}/4/20/3
| |-Ex-130[0.98]<2>{AD 120}/4/45/4
| | |-vg^b[0.92]<3>{AD 400}/18/4/6
| | |-Ex-126[0.96]<3>{AD 170}/9/4/7
| | | |-vg^ww[1.00]<4>{AD 1889}/1/9/2
| | | |-vg*[1.00]<4>{AD 400}/0/9/1
| | | |-vg^a[1.00]<4>{AD 400}/0/9/1
| | | |-vg^s[1.00]<4>{AD 1590}/1/9/2
| | | |-vg^cl[0.97]<4>{AD 1592}/6/9/5
| | | |-vg^st[1.00]<4>{AD 1994}/1/9/2
| | | |-it-f*#[0.95]<4>{AD 550}/11/9/6
| | | |-it-f^c#[0.94]<4>{AD 600}/13/9/6
| | | |-it-r#[0.79]<4>{AD 700}/28/9/9
| | | |-it-t#[0.90]<4>{AD 1000}/6/9/3
| | | |-Tert#[0.54]<4>{AD 220}/6/9/4
| |-Ex-131#[0.94]<1>{AD 75}/16/16/2
| | |-B*[0.70]<2>{AD 350}/80/16/4
| | |-048#[0.90]<2>{AD 450}/5/16/4
| | |-365#[0.83]<2>{AD 1150}/29/16/5

```

a b

a b

| |-1175\*%[0.83]<2>{AD 950}/37/16/5  
 | |-NA-27[0.87]<2>{AD 1979}/34/16/4  
 | |-sa^a%[0.84]<2>{AD 250}/29/16/5  
 | |-sa^b%[0.90]<2>{AD 250}/16/16/4  
 | |-Did^a%[0.75]<2>{AD 398}/2/16/2  
 | |-Did^b%[0.67]<2>{AD 398}/3/16/2  
 | |-Ex-127[0.72]<2>{AD 150}/71/16/4  
 | | |-P^46\*[0.99]<3>{AD 200}/3/71/3  
 | | |-P^46^c[1.00]<3>{AD 200}/1/71/2  
 | | |-Cl^a%[0.76]<3>{AD 215}/5/71/4  
 | | |-Cyp^a%[1.00]<3>{AD 258}/0/71/1  
 | |-Ex-124[0.89]<2>{AD 80}/29/16/4  
 | | |-0243\*[0.99]<3>{AD 950}/3/29/3  
 | | |-0121%[0.81]<3>{AD 950}/9/29/5  
 | | |-0278%[0.88]<3>{AD 850}/6/29/4  
 | | |-McionE%[1.00]<3>{AD 150}/0/29/1  
 | | |-Ex-118[0.87]<3>{AD 500}/34/29/10  
 | | | |-1881^c[0.99]<4>{AD 1400}/3/34/2  
 | | | |-1881\*[0.99]<4>{AD 1350}/3/34/4  
 | | | |-0225%[0.85]<4>{AD 550}/2/34/3  
 | | |-Ex-123[0.98]<3>{AD 100}/5/29/3  
 | | | |-1739^c[0.99]<4>{AD 950}/4/5/5  
 | | | |-1739\*[1.00]<4>{AD 900}/0/5/1  
 | | | |-630%[0.91]<4>{AD 1300}/16/5/9  
 | | | |-Ir%[1.00]<4>{AD 150}/0/5/1  
 | |-Ex-135#[0.91]<1>{AD 80}/24/24/2  
 | | |-P^34%[1.00]<2>{AD 650}/0/24/1  
 | | |-P^99%[0.95]<2>{AD 400}/7/24/2  
 | | |-B^2%[0.98]<2>{AD 600}/3/24/2  
 | | |-I%[0.95]<2>{AD 450}/5/24/4  
 | | |-0285%[0.93]<2>{AD 550}/1/24/2  
 | | |-0296%[1.00]<2>{AD 550}/0/24/1  
 | | |-104\*%[0.85]<2>{AD 1087}/26/24/5  
 | | |-1505\*%[0.80]<2>{AD 1150}/33/24/6  
 | | |-Mcion%[0.00]<2>{AD 150}/1/24/2  
 | | |-Ir^arm%[1.00]<2>{AD 400}/0/24/1  
 | | |-Ex-133[0.94]<2>{AD 100}/15/24/3  
 | | | |-01^2[0.96]<3>{AD 650}/12/15/3  
 | | | |-Lcf%[0.50]<3>{AD 371}/1/15/2  
 | | | |-Ex-132[0.90]<3>{AD 150}/27/15/5  
 | | | |-33\*[0.83]<4>{AD 850}/47/27/11

a b

a b

- | |-bo^b%[0.82]<4>{AD 250}/33/27/8
- | |-Ex-120[0.95]<4>{AD 200}/14/27/5
- | | |-01^c[1.00]<5>{AD 1150}/1/14/2
- | | |-01\*[0.98]<5>{AD 350}/6/14/2
- | | |-01^1[1.00]<5>{AD 550}/1/14/2
- | | |-A\*%[0.80]<5>{AD 450}/24/14/5
- | | |-A^c%[0.80]<5>{AD 550}/25/14/6
- | | |-C\*%[0.83]<5>{AD 450}/32/14/7
- | | |-C^1%[0.85]<5>{AD 450}/28/14/8
- | | |-C^2%[0.84]<5>{AD 550}/30/14/10
- | | |-C^3%[0.84]<5>{AD 850}/30/14/10
- | | |-P025\*%[0.85]<5>{AD 850}/28/14/11
- | | |-0223%[0.89]<5>{AD 550}/1/14/2
- | | |-81\*%[0.86]<5>{AD 1044}/30/14/10
- | | |-81^c%[0.86]<5>{AD 1044}/29/14/10
- | | |-2464\*%[0.89]<5>{AD 850}/19/14/9
- | | |-bo^a%[0.86]<5>{AD 250}/26/14/7
- | | |-Or^a%[0.71]<5>{AD 254}/4/14/4
- | | |-Or^b%[0.71]<5>{AD 254}/4/14/4
- | |-Ex-129[0.86]<2>{AD 225}/37/24/5
- | |-6[0.93]<3>{AD 1250}/19/37/7
- | |-K\*%[0.89]<3>{AD 850}/16/37/8
- | |-1241\*%[0.95]<3>{AD 1150}/6/37/5
- | |-Spec%[0.25]<3>{AD 450}/3/37/4
- | |-Ex-128[0.91]<3>{AD 275}/24/37/7
- | | |-326[0.89]<4>{AD 950}/29/24/8
- | | |-L019\*%[0.92]<4>{AD 750}/11/24/4
- | | |-Ex-122[0.96]<4>{AD 325}/11/24/6
- | | | |-Ex-119[0.94]<5>{AD 1300}/16/11/11
- | | | | |-629\*[0.99]<6>{AD 1350}/3/16/4
- | | | | |-629^c[1.00]<6>{AD 1350}/0/16/1
- | | | |-Ex-121[0.97]<5>{AD 375}/7/11/5
- | | | | |-945[0.97]<6>{AD 1050}/9/7/6
- | | | | |-0209%[0.93]<6>{AD 650}/4/7/3
- | | | | |-sy^p%[0.79]<6>{AD 425}/42/7/10
- | | | | |-Ex-117[0.99]<6>{AD 550}/2/7/2
- | | | | | |-424\*[1.00]<7>{AD 1100}/0/2/1
- | | | | | |-044\*[0.87]<7>{AD 1000}/34/2/11
- | | | | | |-69[1.00]<7>{AD 1450}/1/2/1
- | | | | | |-88[1.00]<7>{AD 1150}/1/2/1
- | | | | | |-323\*[0.97]<7>{AD 1150}/7/2/4

a

a

| -424^c[1.00]<7>{AD 1100}/1/2/3  
|-614\*[0.97]<7>{AD 1250}/8/2/5  
|-1836[1.00]<7>{AD 950}/1/2/2  
|-1845[1.00]<7>{AD 950}/1/2/1  
|-pm^a[1.00]<7>{AD 850}/0/2/1  
|-pm^b[0.99]<7>{AD 850}/3/2/4  
|-l^249[0.99]<7>{AD 850}/2/2/3  
|-D06^c%[0.79]<7>{AD 900}/43/2/8  
|-D06^1[0.82]<7>{AD 600}/41/2/13  
|-D06^2[0.82]<7>{AD 850}/44/2/12  
|-TR[0.98]<7>{AD 1892}/6/2/4  
|-HF[0.99]<7>{AD 1982}/4/2/5  
|-RP[0.99]<7>{AD 2005}/4/2/5  
|-sy^h%[0.84]<7>{AD 616}/33/2/12

## **Appendix D**

### ***List of Autographic Readings***

#### ***The Book of 2 Corinthians***

This appendix contains the list of autographic readings for the Greek text of the Book of 2 Corinthians as determined by the genealogical method described in this book. The list contains the index of each place of variation (variation unit), the associated reference, the Greek reading at that place, and the probability that the reading is autographic.

|      |          |  |      |
|------|----------|--|------|
| 1.1  | 1:4,1.1  | τ ομιτ   | 0.67 |
| 2.1  | 1:6,1.1  | ἵκαι σωτηρίας εἴτε παρακαλουμεθα ὑπερ τῆς ὑμῶν παρακλήσεως τῆς ἐνεργουμένης ἐν ὑπομοιῇ τῶν αὐτῶν παθημάτων ὧν καὶ ἡμεῖς πασχομεν | 1    |
| 3.1  | 1:8,1.1  | Ἔθελομεν   | 1    |
| 4.1  | 1:8,2.1  | Ἕ ὑπερ   | 1    |
| 5.1  | 1:8,3.1  | τ ομιτ   | 1    |
| 6.1  | 1:9,1.1  | Ἐγείροντι  | 1    |
| 7.1  | 1:10,1.1 | ἵτηλικουτου θανατου  | 0.67 |
| 8.1  | 1:10,2.1 | ἵκαι ρυσεται   | 0.67 |
| 9.1  | 1:10,3.1 | ἵοτι καὶ ἐτι   | 0.67 |
| 10.1 | 1:11,1.1 | ἵἐκ πολλῶν προσώπων  | 0.67 |
| 11.1 | 1:11,2.1 | ἱημῶν  | 1    |
| 12.1 | 1:12,1.1 | ἱαπλοτητι  | 0.67 |
| 13.1 | 1:12,2.1 | ἵοκαι  | 0.67 |
| 14.1 | 1:12,3.1 | ἱσαρκικη   | 1    |
| 15.1 | 1:13,1.1 | ἵἀλλ' ἠ α  | 1    |
| 16.1 | 1:13,2.1 | ἱη καὶ ἐπιγινωσκετε  | 1    |
| 17.1 | 1:14,1.1 | ἵοημῶν   | 1    |
| 18.1 | 1:15,1.1 | ἵπροτερον προς ὑμας ἔλθειν   | 0.67 |
| 19.1 | 1:15,2.1 | ἱχαριν   | 1    |
| 20.1 | 1:15,3.1 | ἱσχητε   | 1    |
| 21.1 | 1:16,1.1 | ἱδιελθειν  | 1    |
| 22.1 | 1:16,2.1 | ἱυφ'   | 1    |
| 23.1 | 1:17,1.1 | ἱβουλομενος  | 1    |
| 24.2 | 1:17,2.2 | 1 2 4-6  | 0.67 |
| 25.1 | 1:18,1.1 | ἵο   | 1    |
| 26.1 | 1:18,2.1 | ἱεστιν   | 0.67 |
| 27.1 | 1:19,1.1 | ἵἸησους Χριστος  | 1    |
| 28.1 | 1:20,1.1 | ἵδιο καὶ δι' αὐτου   | 1    |
| 29.1 | 1:20,2.1 | τ ομιτ   | 1    |
| 30.1 | 1:21,1.1 | ἵημας συν ὑμιν   | 1    |
| 31.1 | 1:22,1.1 | ἵο   | 1    |
| 32.1 | 1:23,1.1 | ἱοῦκετι  | 1    |
| 33.2 | 2:1,1.2  | ἵδε  | 0.67 |
| 34.2 | 2:2,1.2  | εστιν  | 1    |
| 35.1 | 2:3,1.1  | τ ομιτ   | 1    |
| 36.1 | 2:3,2.1  | ἵεγραψα τουτο αὐτο   | 0.33 |
| 37.1 | 2:3,3.1  | τ ομιτ   | 0.67 |
| 38.1 | 2:3,4.1  | ἱσχω   | 1    |
| 39.1 | 2:7,1.1  | ἵμαλλον ὑμας   | 0.67 |

|      |          |                             |      |
|------|----------|-----------------------------|------|
| 40.1 | 2:9,1.1  | Ἦ ομιτ                      | 1    |
| 41.1 | 2:9,2.1  | Γεί                         | 1    |
| 42.1 | 2:10,1.1 | ὁ κεχαρισμαι ει τι          | 1    |
| 43.1 | 2:15,1.1 | Ἰηριστου                    | 1    |
| 44.1 | 2:16,1.1 | ὄεκ                         | 0.67 |
| 45.1 | 2:16,2.1 | ὄεκ                         | 0.67 |
| 46.1 | 2:17,1.1 | Γπολλοι                     | 1    |
| 47.1 | 2:17,2.1 | Γκατεναντι                  | 0.5  |
| 48.1 | 3:1,1.1  | Γη                          | 1    |
| 49.1 | 3:1,2.1  | Ἦ ομιτ                      | 1    |
| 50.1 | 3:2,1.1  | Γημων                       | 1    |
| 51.1 | 3:3,1.1  | Ἦ ομιτ                      | 0.67 |
| 52.1 | 3:3,2.1  | Ἰπλαξιν καρδιαις σαρκιναις  | 0.67 |
| 53.1 | 3:5,1.1  | Γλογισασθαι                 | 1    |
| 54.1 | 3:5,2.1  | ὄτι                         | 1    |
| 55.1 | 3:5,3.1  | Γεαυτων                     | 1    |
| 56.1 | 3:6,1.1  | Γἀποκτεννει                 | 1    |
| 57.1 | 3:7,1.1  | Γγραμμασιν                  | 1    |
| 58.1 | 3:7,2.1  | Ἦ ομιτ                      | 0.67 |
| 59.1 | 3:9,1.1  | Ἰτη διακονια                | 0.67 |
| 60.2 | 3:9,2.2  | εν                          | 0.67 |
| 61.1 | 3:13,1.1 | Γαύτου                      | 0.5  |
| 62.1 | 3:13,2.1 | Γτελος                      | 0.67 |
| 63.1 | 3:14,1.1 | ὄημερας                     | 1    |
| 64.1 | 3:15,1.1 | ὄαν                         | 1    |
| 65.1 | 3:15,2.1 | Γἀναγινωσκηται              | 1    |
| 66.1 | 3:17,1.1 | Γκυριου                     | 1    |
| 67.1 | 3:17,2.1 | Ἦ ομιτ                      | 0.67 |
| 68.1 | 3:18,1.1 | ὄπαντες                     | 1    |
| 69.1 | 3:18,2.1 | Γκατοπτριζομενοι            | 1    |
| 70.1 | 3:18,3.1 | Γμεταμορφουμεθα             | 1    |
| 71.1 | 3:18,4.1 | Γκαθαπερ                    | 1    |
| 72.1 | 4:1,1.1  | Γἐγκακουμεν                 | 1    |
| 73.1 | 4:2,1.1  | Γσυνιστανοντες              | 1    |
| 74.1 | 4:4,1.1  | Γαύγασαι                    | 1    |
| 75.1 | 4:4,2.1  | Ἦ ομιτ                      | 1    |
| 76.1 | 4:5,1.1  | Ἰησουν Χριστον <sup>Γ</sup> | 1    |
| 77.2 | 4:5,2.2  | Ιησου                       | 0.67 |
| 78.2 | 4:6,1.2  | —ψαι                        | 0.67 |

|       |          |                   |      |
|-------|----------|-------------------|------|
| 79.1  | 4:6,2.1  | οος               | 0.67 |
| 80.1  | 4:6,3.1  | □της δοξης        | 1    |
| 81.1  | 4:6,4.1  | του θεου          | 1    |
| 82.1  | 4:6,5.1  | του Ιησου Χριστου | 0.67 |
| 83.1  | 4:10,1.1 | του σωματι        | 1    |
| 84.1  | 4:11,1.1 | Γαι               | 1    |
| 85.1  | 4:13,1.1 | Τ ομιτ            | 1    |
| 86.1  | 4:14,1.1 | οκυριον           | 0.67 |
| 87.1  | 4:14,2.1 | Γσυν              | 1    |
| 88.1  | 4:16,1.1 | Γεγκακουμεν       | 1    |
| 89.1  | 4:16,2.1 | εσω ημων          | 1    |
| 90.1  | 4:17,1.1 | Τ ομιτ            | 0.67 |
| 91.1  | 4:17,2.1 | οημων             | 1    |
| 92.1  | 5:3,1.1  | ει γε             | 1    |
| 93.2  | 5:3,2.2  | ενδυσ—            | 1    |
| 94.1  | 5:4,1.1  | Τ ομιτ            | 1    |
| 95.1  | 5:4,2.1  | βαρουμενοι        | 1    |
| 96.1  | 5:5,1.1  | κατεργασαμενος    | 0.67 |
| 97.1  | 5:5,2.1  | Τ ομιτ            | 0.67 |
| 98.1  | 5:6,1.1  | ενδημουντες       | 1    |
| 99.1  | 5:6,2.1  | εκδημουμεν        | 1    |
| 100.1 | 5:8,1.1  | θαρρουμεν         | 0.67 |
| 101.1 | 5:10,1.1 | Γτα               | 1    |
| 102.1 | 5:10,2.1 | δια               | 0.67 |
| 103.1 | 5:10,3.1 | □προς α           | 1    |
| 104.1 | 5:10,4.1 | Γφαυλον           | 1    |
| 105.1 | 5:11,1.1 | Γπειθομεν         | 1    |
| 106.1 | 5:12,1.1 | Τ ομιτ            | 1    |
| 107.1 | 5:12,2.1 | ημων              | 1    |
| 108.1 | 5:12,3.1 | μη εν             | 1    |
| 109.2 | 5:14,1.2 | ει                | 1    |
| 110.1 | 5:16,1.1 | ει και            | 0.5  |
| 111.1 | 5:17,1.1 | Γκαινα            | 0.67 |
| 112.1 | 5:19,1.1 | τον λογον         | 1    |
| 113.1 | 5:19,2.1 | Τ ομιτ            | 1    |
| 114.1 | 5:19,3.1 | οουν              | 1    |
| 115.1 | 6:1,1.1  | Γπαρακαλουμεν     | 1    |
| 116.1 | 6:2,1.1  | Γεπροςδεκτος      | 1    |
| 117.1 | 6:3,1.1  | Τ ομιτ            | 1    |

|       |          |               |      |
|-------|----------|---------------|------|
| 118.1 | 6:4,1.1  | Ἰσυνισταντες  | 0.5  |
| 119.1 | 6:9,1.1  | Ἰπαιδευομενοι | 1    |
| 120.1 | 6:11,1.1 | Ἰημων         | 1    |
| 121.1 | 6:15,1.1 | ἸΧριστου      | 1    |
| 122.1 | 6:15,2.1 | ἸΒελιαρ       | 0.67 |
| 123.1 | 6:15,3.1 | Ἰπιστω        | 1    |
| 124.2 | 6:16,1.2 | υμεις, εστε   | 0.67 |
| 125.1 | 6:16,2.1 | Ἰμου          | 0.67 |
| 126.1 | 7:1,1.1  | Ἰπνευματος    | 1    |
| 127.1 | 7:1,2.1  | Ἰαγιωσυιην    | 1    |
| 128.1 | 7:1,3.1  | Ἰφοβω         | 1    |
| 129.1 | 7:4,1.1  | Ἰομιτ         | 1    |
| 130.1 | 7:5,1.1  | Ἰεσχηκεν      | 1    |
| 131.1 | 7:5,2.1  | Ἰφοβοι        | 1    |
| 132.1 | 7:8,1.1  | Ἰἐπιστολη     | 1    |
| 133.1 | 7:8,2.1  | Ἰομιτ         | 1    |
| 134.1 | 7:8,3.1  | Ἰβλεπω γαρ    | 1    |
| 135.2 | 7:10,1.2 | κατερ—        | 1    |
| 136.2 | 7:11,1.2 | υμας          | 0.67 |
| 137.1 | 7:11,2.1 | Ἰομιτ         | 0.67 |
| 138.1 | 7:11,3.1 | Ἰἐπιποθησιν   | 1    |
| 139.1 | 7:11,4.1 | Ἰομιτ         | 1    |
| 140.1 | 7:12,1.1 | Ἰομιτ         | 1    |
| 141.1 | 7:12,2.1 | Ἰυμων         | 0.67 |
| 142.1 | 7:13,1.1 | Ἰοδε          | 1    |
| 143.1 | 7:14,1.1 | Ἰπαντα        | 1    |
| 144.1 | 7:14,2.1 | Ἰημων         | 1    |
| 145.1 | 7:14,3.1 | Ἰη ἐπι Υιτου  | 0.67 |
| 146.1 | 8:2,1.1  | Ἰβαθους       | 1    |
| 147.1 | 8:2,2.1  | Ἰτο πλουτος   | 1    |
| 148.1 | 8:3,1.1  | Ἰπαρα         | 1    |
| 149.1 | 8:4,1.1  | Ἰομιτ         | 1    |
| 150.1 | 8:5,1.1  | Ἰκυριω        | 1    |
| 151.1 | 8:6,1.1  | Ἰπροειηρζατο  | 1    |
| 152.1 | 8:7,1.1  | Ἰημων ἐν υμιν | 0.67 |
| 153.1 | 8:8,1.1  | Ἰδοκιμαζων    | 1    |
| 154.1 | 8:9,1.1  | ἸΧριστου      | 1    |
| 155.1 | 8:9,2.1  | Ἰυμας         | 1    |
| 156.1 | 8:9,3.1  | Ἰἐκεινου      | 1    |

|       |           |   |      |
|-------|-----------|---|------|
| 157.1 | 8:10,1.1  | Ἦπροειηρξασθε                                       | 1    |
| 158.2 | 8:13,1.2  | δε  | 0.67 |
| 159.1 | 8:14,1.1  | ογενηται  | 0.67 |
| 160.1 | 8:16,1.1  | Ἦδουτι  | 1    |
| 161.1 | 8:18,1.1  | Ἦμετ' αὐτου τον ἀδελφον <sup>τ</sup>                | 1    |
| 162.1 | 8:19,1.1  | Ἦσυν  | 1    |
| 163.1 | 8:19,2.1  | Ἦαὐτου  | 0.67 |
| 164.1 | 8:21,1.1  | Ἦπρονοουμεν γαρ                                     | 1    |
| 165.1 | 8:21,2.1  | Ἦκυριου   | 0.67 |
| 166.1 | 8:22,1.1  | οπολυ   | 1    |
| 167.1 | 8:22,2.1  | <sup>τ</sup> ομιτ                                   | 1    |
| 168.2 | 8:24,1.2  | εινδειξασθε   | 0.67 |
| 169.1 | 9:1,1.1   | Ἦπερισσον   | 1    |
| 170.1 | 9:2,1.1   | Ἦτο   | 1    |
| 171.1 | 9:2,2.1   | <sup>τ</sup> ομιτ                                   | 1    |
| 172.1 | 9:4,1.1   | Ἦλεγω   | 0.67 |
| 173.1 | 9:4,2.1   | <sup>τ</sup> ομιτ                                   | 0.67 |
| 174.1 | 9:5,1.1   | Ἦεις  | 1    |
| 175.1 | 9:5,2.1   | οκαι  | 0.67 |
| 176.1 | 9:7,1.1   | Ἦπροηρηται  | 1    |
| 177.1 | 9:8,1.1   | Ἦδυνατει  | 1    |
| 178.1 | 9:9,1.1   | <sup>τ</sup> ομιτ                                   | 1    |
| 179.2 | 9:10,1.2  | <sup>α</sup> σπερμα                                 | 1    |
| 180.1 | 9:10,2.1  | Ἦχορηγησει και πληθυνει τον σπορον υμων και αὐξησει | 0.67 |
| 181.1 | 9:11,1.1  | Ἦητις   | 1    |
| 182.1 | 9:11,2.1  | Ἦτω θεω   | 1    |
| 183.1 | 9:12,1.1  | Ἦεὐχαριστιων  | 1    |
| 184.1 | 9:13,1.1  | <sup>τ</sup> ομιτ                                   | 1    |
| 185.1 | 9:14,1.1  | Ἦυμων   | 1    |
| 186.2 | 10:4,1.2  | —τιας   | 1    |
| 187.1 | 10:7,1.1  | Ἦπεποιθεν   | 1    |
| 188.1 | 10:7,2.1  | <sup>τ</sup> ομιτ                                   | 1    |
| 189.1 | 10:7,3.1  | Ἦεφ'  | 1    |
| 190.1 | 10:7,4.1  | ἮΧριστου  | 1    |
| 191.2 | 10:8,1.2  | ο ομιτ  | 0.67 |
| 192.1 | 10:8,2.1  | Ἦκαυησωμαι  | 0.5  |
| 193.1 | 10:8,3.1  | <sup>τ</sup> ομιτ                                   | 0.67 |
| 194.2 | 10:10,1.2 | 2 1   | 1    |
| 195.1 | 10:10,2.1 | Ἦφησιν  | 0.67 |

|       |           |  |      |
|-------|-----------|--|------|
| 196.1 | 10:12,1.1 | □οὐ συνιασιν   | 0.67 |
| 197.1 | 10:12,2.1 | Γκαυχησομεθα   | 1    |
| 198.1 | 10:14,1.1 | ΄οὐ γαρ ως   | 1    |
| 199.1 | 10:18,1.1 | Γσυνιστανων  | 1    |
| 200.1 | 11:1,1.1  | οτι  | 1    |
| 201.1 | 11:1,2.1  | Γἀφροσυνης   | 1    |
| 202.1 | 11:3,1.1  | ΄μη πως  | 0.67 |
| 203.2 | 11:3,2.2  | ουτω   | 1    |
| 204.2 | 11:3,3.2  | □ ομιτ   | 1    |
| 205.1 | 11:3,4.1  | οτον   | 1    |
| 206.2 | 11:4,1.2  | ανειχεσθε  | 1    |
| 207.1 | 11:5,1.1  | Γγαρ   | 1    |
| 208.1 | 11:6,1.1  | □ἀλλ' ἐν παντι Γφανερωσαντες ἐν πασιν εἰς υμας               | 1    |
| 209.2 | 11:6,2.2  | φαν. εαυτους   | 0.33 |
| 210.1 | 11:7,1.1  | Γἑμαυτον   | 1    |
| 211.1 | 11:14,1.1 | Γθαυμα   | 1    |
| 212.1 | 11:17,1.1 | Γκυριον  | 1    |
| 213.1 | 11:18,1.1 | Τ ομιτ   | 0.5  |
| 214.1 | 11:21,1.1 | Γἠσθειηκαμεν   | 1    |
| 215.1 | 11:23,1.1 | ΄φυλακαις περισσοτερωσ ἐν πληγαις υπερβαλλοντωσ <sup>Τ</sup> | 0.67 |
| 216.2 | 11:27,1.2 | εν   | 0.67 |
| 217.1 | 11:28,1.1 | Γἑπιστασις   | 1    |
| 218.2 | 11:28,2.2 | μου  | 1    |
| 219.1 | 11:30,1.1 | ομου   | 1    |
| 220.1 | 11:31,1.1 | Τ ομιτ   | 1    |
| 221.2 | 11:32,1.2 | θελων  | 1    |
| 222.1 | 12:1,1.1  | Τ ομιτ   | 0.67 |
| 223.1 | 12:1,2.1  | Γδει   | 1    |
| 224.1 | 12:1,3.1  | ΄συμφερον μεν  | 0.67 |
| 225.1 | 12:1,4.1  | Γδε  | 1    |
| 226.2 | 12:3,1.2  | εκτος  | 1    |
| 227.1 | 12:3,2.1  | □οὐκ οιδα  | 1    |
| 228.1 | 12:5,1.1  | Γοὐ  | 0.67 |
| 229.2 | 12:5,2.2  | μου  | 0.67 |
| 230.1 | 12:6,1.1  | ΄θελησω καυχησασθαι  | 1    |
| 231.1 | 12:6,2.1  | οτι  | 0.67 |
| 232.2 | 12:7,1.2  | ο ομιτ   | 1    |
| 233.1 | 12:7,2.1  | Γσατανα  | 0.5  |
| 234.1 | 12:7,3.1  | □ινα μη υπειρωμαι  | 0.67 |

|       |           |                               |      |
|-------|-----------|-------------------------------|------|
| 235.1 | 12:9,1.1  | ᾽ ομιτ                        | 0.67 |
| 236.2 | 12:9,2.2  | —λειουται                     | 1    |
| 237.1 | 12:9,3.1  | ομου                          | 1    |
| 238.1 | 12:10,1.1 | ἔν                            | 1    |
| 239.2 | 12:10,2.2 | ειν                           | 0.67 |
| 240.1 | 12:11,1.1 | ᾽ ομιτ                        | 1    |
| 241.1 | 12:11,2.1 | ᾽ ομιτ                        | 1    |
| 242.1 | 12:12,1.1 | ἴσημειοις τε                  | 0.33 |
| 243.1 | 12:13,1.1 | ἠσσωθητε                      | 1    |
| 244.1 | 12:14,1.1 | οτουτο                        | 1    |
| 245.1 | 12:14,2.1 | ῥτοις γοιευσιν θησαυριζειν᾽   | 0.67 |
| 246.2 | 12:15,1.2 | ει και                        | 1    |
| 247.1 | 12:15,2.1 | ἄγαπων                        | 1    |
| 248.1 | 12:16,1.1 | οὐ κατεβαρησα υμας            | 0.5  |
| 249.1 | 12:19,1.1 | Ἰθαλαι                        | 1    |
| 250.1 | 12:19,2.1 | Ἰκατεναντι                    | 1    |
| 251.1 | 12:19,3.1 | Ἰέν Χριστω                    | 1    |
| 252.1 | 12:20,1.1 | Ἰερις                         | 0.67 |
| 253.2 | 12:20,2.2 | ζηλοι                         | 1    |
| 254.2 | 12:21,1.2 | ελθοντα με τ. ο θ. μ. πρ. υμ. | 1    |
| 255.1 | 12:21,2.1 | Ἰταπεινωση                    | 1    |
| 256.1 | 13:1,1.1  | Ἰερχομαι                      | 1    |
| 257.1 | 13:2,1.1  | ᾽ ομιτ                        | 1    |
| 258.1 | 13:2,2.1  | Ἰεις το                       | 1    |
| 259.1 | 13:3,1.1  | Ἰειπει                        | 0.67 |
| 260.2 | 13:4,1.2  | ει                            | 0.67 |
| 261.1 | 13:4,2.1  | ἔν                            | 1    |
| 262.1 | 13:4,3.1  | Ἰζησομεν                      | 1    |
| 263.1 | 13:4,4.1  | Ἰσυν                          | 1    |
| 264.1 | 13:4,5.1  | Ἰεις υμας                     | 1    |
| 265.2 | 13:5,1.2  | 2 1                           | 0.67 |
| 266.2 | 13:5,2.2  | εστιν                         | 1    |
| 267.2 | 13:7,1.2  | —χομαι                        | 1    |
| 268.1 | 13:13,1.1 | οΧριστου                      | 1    |
| 269.1 | 13:13,2.1 | οαγιου                        | 1    |
| 270.1 | 13:13,3.1 | ᾽ ομιτ                        | 0.67 |

## **Appendix E**

*List of the Places the Lachmann-10 Text*

*Differs from the NA-27 Text*

*for the Book of 2 Corinthians*

|           |                    |   |           |                               |        |
|-----------|--------------------|---|-----------|-------------------------------|--------|
| 1:17,2.2  | Replace NA-27 =>   | το ναι ναι και το ου ου                         | with =>   | 1 2 4-6                       | [0.67] |
| 2:1,1.2   | Replace NA-27 =>   | γαρ   | with =>   | <sup>α</sup> δε               | [0.67] |
| 2:2,1.2   | At NA-27 =>        | <sup>τ</sup> ομιτ                               | insert => | εστιν                         | [1.00] |
| 3:9,2.2   | At NA-27 =>        | <sup>τ</sup> ομιτ                               | insert => | εν                            | [0.67] |
| 4:5,2.2   | Replace NA-27 =>   | Ἰησουν  | with =>   | Ἰησου                         | [0.67] |
| 4:6,1.2   | Replace NA-27 =>   | λαμψει  | with =>   | —ψαι                          | [0.67] |
| 5:3,2.2   | Replace NA-27 =>   | ἐκδυσσμενοι                                     | with =>   | <sup>α</sup> ενδυσ—           | [1.00] |
| 5:14,1.2  | At NA-27 =>        | <sup>τ</sup> ομιτ                               | insert => | ει                            | [1.00] |
| 6:16,1.2  | Replace NA-27 =>   | ἡμεις γαρ ναος θεου ἐσμεν                       | with =>   | υμεις εστε                    | [0.67] |
| 7:10,1.2  | Replace NA-27 =>   | ἐργαζεται                                       | with =>   | κατερ—                        | [1.00] |
| 7:11,1.2  | At NA-27 =>        | <sup>τ</sup> ομιτ                               | insert => | υμας                          | [0.67] |
| 8:13,1.2  | At NA-27 =>        | <sup>τ</sup> ομιτ                               | insert => | δε                            | [0.67] |
| 8:24,1.2  | Replace NA-27 =>   | ἐνδεικνυμενοι                                   | with =>   | ειδειξασθε                    | [0.67] |
| 9:10,1.2  | Replace NA-27 =>   | σπορον  | with =>   | <sup>α</sup> σπερμα           | [1.00] |
| 10:4,1.2  | Replace NA-27 =>   | στρατειας                                       | with =>   | —τιās                         | [1.00] |
| 10:8,1.2  | Omit NA-27 =>      | οτε   |           |                               | [0.67] |
| 10:10,1.2 | Transpose NA-27 => | ἐπιστολαι μεν <sup>τ</sup>                      | to =>     | 2 1                           | [1.00] |
| 11:3,2.2  | At NA-27 =>        | <sup>τ</sup> ομιτ                               | insert => | ουτω                          | [1.00] |
| 11:3,3.2  | Omit NA-27 =>      | <sup>κ</sup> και της αγνοτητος                  |           |                               | [1.00] |
| 11:4,1.2  | Replace NA-27 =>   | ἀνεχεσθε  | with =>   | ανειχεσθε                     | [1.00] |
| 11:6,2.2  | Replace NA-27 =>   | φανερωσαντες                                    | with =>   | φαν. εαυτους                  | [0.33] |
| 11:27,1.2 | At NA-27 =>        | <sup>τ</sup> ομιτ                               | insert => | εν                            | [0.67] |
| 11:28,2.2 | Replace NA-27 =>   | ἡμοι  | with =>   | μου                           | [1.00] |
| 11:32,1.2 | At NA-27 =>        | <sup>τ</sup> ομιτ                               | insert => | θελων                         | [1.00] |
| 12:3,1.2  | Replace NA-27 =>   | χωρις   | with =>   | εκτος                         | [1.00] |
| 12:5,2.2  | At NA-27 =>        | <sup>τ</sup> ομιτ                               | insert => | μου                           | [0.67] |
| 12:7,1.2  | Omit NA-27 =>      | οδιο  |           |                               | [1.00] |
| 12:9,2.2  | Replace NA-27 =>   | τελειται  | with =>   | —λειουται                     | [1.00] |
| 12:10,2.2 | Replace NA-27 =>   | και   | with =>   | εν                            | [0.67] |
| 12:15,1.2 | Replace NA-27 =>   | ει  | with =>   | ει και                        | [1.00] |
| 12:20,2.2 | Replace NA-27 =>   | ζηλος   | with =>   | ζηλοι                         | [1.00] |
| 12:21,1.2 | Replace NA-27 =>   | ἐλθοντος μου ἑταπεινωση με ο θεος μου προς υμας | with =>   | ελθοντα με τ. ο θ. μ. πρ. υμ. | [1.00] |
| 13:4,1.2  | At NA-27 =>        | <sup>τ</sup> ομιτ                               | insert => | ει                            | [0.67] |
| 13:5,1.2  | Transpose NA-27 => | Ἰησους Χριστος <sup>τ</sup>                     | to =>     | 2 1                           | [0.67] |
| 13:5,2.2  | At NA-27 =>        | <sup>τ</sup> ομιτ                               | insert => | εστιν                         | [1.00] |
| 13:7,1.2  | Replace NA-27 =>   | εὐχομεθα  | with =>   | —χομαι                        | [1.00] |

## **Appendix F**

*Places Where the Non-Autographic Variants Were Initiated*

*Only Once in the Textual History of 2 Corinthians*

*Arranged in Order by Reference*

This appendix lists the place in the genealogical history of the text of the Book of 2 Corinthians where each non-original textual variant was first initiated, arranged in order by reference. For each variant, the table lists (1) the place of variation in the text where the variation occurred, (2) the associated reference, (3) the exemplar or extant witness in which the variant was initiated, and (4) the text of the variant. For example, the following line means:

|      |          |         |        |
|------|----------|---------|--------|
| 13.2 | 1:12,2.2 | Ex-135# | ο ομλτ |
|------|----------|---------|--------|

- (1) 13.2 refers to the second variant at variation unit 13.
- (2) 1:12,2.2 is the reference where this place of variation occurs: chapter 1, verse 12, the second place of variation in this verse, the second variant there.
- (3) This variant was initiated in exemplar Ex-165#.
- (4) The variant reads: ομλτ (omit)
- (5) Since the variant was first initiated in an exemplar, one can presume that the variant was inherited by all of the descendants of that exemplar (Ex-165#) unless otherwise altered in one of its subsequent branches.

The following line means:

|      |          |     |    |
|------|----------|-----|----|
| 22.3 | 1:16,2.3 | 33* | εφ |
|------|----------|-----|----|

- (1) 22.3 refers to the third variant at variation unit 22.
- (2) 1:16,2.3 is the reference where this place of variation occurs: chapter 1, verse 16, the second place of variation in this verse, the third variant there.
- (3) This variant was initiated in terminal witness MS 33\*
- (4) The variant reads: εφ (upon)

Since the variant was initiated in a terminal witness, it is a singularity with no inheritance.

The following line means:

|      |          |          |       |
|------|----------|----------|-------|
| 19.2 | 1:15,2.2 | Ex-137\$ | χαρην |
|------|----------|----------|-------|

- (1) 19.2 refers to the second variant at variation unit 19.
- (2) 1:15,2.2 is the reference where this place of variation occurs: chapter 1, verse 15, the second place of variation in this verse, the second variant there.
- (3) This variant was initiated in exemplar Ex-137\$, a virtual exemplar, a source of mixture.
- (4) The variant reads: χαρην (joy)

|      |          |          |  |
|------|----------|----------|--|
| 1.2  | 1:4,1.2  | Ex-134#  | και  |
| 2.2  | 1:6,1.2  | Ex-137\$ | κ. σωτ. της ενεργ. υπερ υμ.· ειτε παρακλ. και σωτηριας |
| 2.3  | 1:6,1.3  | Ex-138\$ | της ενεργ. υπερ υμων                                   |
| 3.2  | 1:8,1.2  | Ex-137\$ | θελω   |
| 4.2  | 1:8,2.2  | Ex-137\$ | περι   |
| 5.2  | 1:8,3.2  | Ex-137\$ | ημιν   |
| 6.2  | 1:9,1.2  | Ex-137\$ | —ραντι   |
| 7.2  | 1:10,1.2 | Ex-134#  | —των —νατων  |
| 8.2  | 1:10,2.2 | Ex-137\$ | κ. ρυεται  |
| 8.3  | 1:10,2.3 | Ex-140\$ | —  |
| 9.2  | 1:10,3.2 | Ex-131#  | 2 3  |
| 9.3  | 1:10,3.3 | Ex-137\$ | 1 2  |
| 10.2 | 1:11,1.2 | Ex-131#  | ειν —λω —πω  |
| 10.3 | 1:11,1.3 | Ex-140\$ | ειν —πω —λων   |
| 11.2 | 1:11,2.2 | Ex-138\$ | υμ—  |
| 12.2 | 1:12,1.2 | Ex-131#  | <sup>α</sup> αγιο—                                     |
| 12.3 | 1:12,1.3 | 88       | πραο—  |
| 13.2 | 1:12,2.2 | Ex-135#  | ο ομιτ   |
| 14.2 | 1:12,3.2 | Ex-137\$ | —ινη   |
| 15.3 | 1:13,1.3 | Ex-137\$ | 1 3  |
| 15.4 | 1:13,1.4 | Ex-124   | 1 2  |
| 15.5 | 1:13,1.5 | Ex-138\$ | 1  |
| 16.2 | 1:13,2.2 | Ex-137\$ | □ ομιτ   |
| 17.2 | 1:14,1.2 | Ex-137\$ | ο ομιτ   |
| 18.2 | 1:15,1.2 | Ex-140\$ | 1 4 2 3  |
| 18.3 | 1:15,1.3 | 01*      | 2-4  |
| 18.4 | 1:15,1.4 | Ex-129   | ελ. π. υ. το πρ.                                       |
| 18.5 | 1:15,1.5 | TR       | 2-4 1  |
| 19.2 | 1:15,2.2 | Ex-137\$ | χαραν  |
| 20.2 | 1:15,3.2 | Ex-128   | εχητε  |
| 21.2 | 1:16,1.2 | Ex-137\$ | απελ—  |
| 22.2 | 1:16,2.2 | Ex-137\$ | αφ   |
| 22.3 | 1:16,2.3 | 33*      | εφ   |
| 23.2 | 1:17,1.2 | Ex-138\$ | —λευομ—  |
| 24.1 | 1:17,2.1 | Ex-140\$ | ιτο ναι ναι και το ου ου                               |
| 25.2 | 1:18,1.2 | Ex-137\$ | ο ομιτ   |
| 26.2 | 1:18,2.2 | Ex-135#  | εγενετο  |
| 27.2 | 1:19,1.2 | Ex-120   | <sup>α</sup> 2 1                                       |
| 27.3 | 1:19,1.3 | 33*      | 1  |
| 28.2 | 1:20,1.2 | Ex-138\$ | 2-4  |

|      |          |          |                 |
|------|----------|----------|-----------------|
| 28.3 | 1:20,1.3 | Ex-139\$ | και εν αυτω     |
| 29.2 | 1:20,2.2 | Ex-137\$ | και τιμην       |
| 30.2 | 1:21,1.2 | Ex-137\$ | υμ— συν ημ—     |
| 31.2 | 1:22,1.2 | Ex-137\$ | ο ομιτ          |
| 32.2 | 1:23,1.2 | Ex-137\$ | ουκ             |
| 33.1 | 2:1,1.1  | Ex-140\$ | Γγαρ            |
| 33.3 | 2:1,1.3  | D06*     | τε              |
| 34.1 | 2:2,1.1  | Ex-137\$ | τ ομιτ          |
| 35.2 | 2:3,1.2  | Ex-137\$ | γαρ             |
| 36.2 | 2:3,2.2  | Ex-138\$ | 1 3 2           |
| 36.3 | 2:3,2.3  | Ex-139\$ | 1 2             |
| 36.4 | 2:3,2.4  | 630%     | 1               |
| 36.5 | 2:3,2.5  | Ex-135#  | εγ. υμιν τ. αυ. |
| 36.6 | 2:3,2.6  | Ex-140\$ | τ. αυ. εγ. υμ.  |
| 37.2 | 2:3,3.2  | Ex-140\$ | επι λυπην       |
| 38.2 | 2:3,4.2  | Ex-137\$ | εχω             |
| 39.2 | 2:7,1.2  | Ex-137\$ | 2 1             |
| 39.3 | 2:7,1.3  | Ex-140\$ | 2               |
| 39.4 | 2:7,1.4  | Ex-118   | 1               |
| 40.2 | 2:9,1.2  | Ex-137\$ | υμιν            |
| 41.2 | 2:9,2.2  | Ex-137\$ | η̂              |
| 41.3 | 2:9,2.3  | Ex-138\$ | —               |
| 41.4 | 2:9,2.4  | Ex-139\$ | ως              |
| 42.2 | 2:10,1.2 | D06*     | 2-4             |
| 42.3 | 2:10,1.3 | Ex-137\$ | ει τι κεχ. ω̂   |
| 43.2 | 2:15,1.2 | CI^a%    | κυριου          |
| 44.2 | 2:16,1.2 | Ex-134#  | ο ομιτ          |
| 45.2 | 2:16,2.2 | Ex-134#  | ο ομιτ          |
| 46.2 | 2:17,1.2 | Ex-137\$ | λοιποι          |
| 47.2 | 2:17,2.2 | Ex-135#  | κατειρωπιου του |
| 48.2 | 3:1,1.2  | Ex-138\$ | ει              |
| 49.2 | 3:1,2.2  | Ex-125   | συστατικων      |
| 49.3 | 3:1,2.3  | Ex-137\$ | συστ. επιστολων |
| 50.2 | 3:2,1.2  | Ex-138\$ | υμ—             |
| 51.2 | 3:3,1.2  | Ex-131#  | και             |
| 52.2 | 3:3,2.2  | Ex-124   | 1 3             |
| 52.3 | 3:3,2.3  | Ex-134#  | πλ. —διας σ.    |
| 53.2 | 3:5,1.2  | Ex-137\$ | —ιζεσθαι        |
| 54.2 | 3:5,2.2  | Ex-137\$ | ο ομιτ          |
| 55.2 | 3:5,3.2  | Ex-137\$ | αυ—             |

|      |          |          |                      |
|------|----------|----------|----------------------|
| 56.2 | 3:6,1.2  | Ex-138\$ | —κτενει              |
| 57.2 | 3:7,1.2  | Ex-137\$ | —ματι                |
| 58.2 | 3:7,2.2  | Ex-140\$ | ειν                  |
| 59.2 | 3:9,1.2  | Ex-134#  | <sup>α</sup> η δ—νια |
| 59.3 | 3:9,1.3  | Ex-138\$ | διακ.                |
| 60.1 | 3:9,2.1  | Ex-131#  | <sup>τ</sup> ομιτ    |
| 61.2 | 3:13,1.2 | Ex-135#  | εαυ—                 |
| 62.2 | 3:13,2.2 | Ex-140\$ | προσωπον             |
| 63.2 | 3:14,1.2 | Ex-129   | <sup>ο</sup> ομιτ    |
| 64.2 | 3:15,1.2 | Ex-137\$ | <sup>ο</sup> ομιτ    |
| 65.2 | 3:15,2.2 | Ex-137\$ | κεται                |
| 66.2 | 3:17,1.2 | L019*%   | το αγιον             |
| 66.3 | 3:17,1.3 | 323*     | —                    |
| 67.2 | 3:17,2.2 | Ex-140\$ | εκει                 |
| 68.2 | 3:18,1.2 | Ex-137\$ | <sup>ο</sup> ομιτ    |
| 69.2 | 3:18,2.2 | 33*      | —ζομεθα              |
| 69.3 | 3:18,2.3 | Ex-127   | —ζομεθα οι           |
| 70.2 | 3:18,3.2 | Ex-137\$ | φουμειοι             |
| 71.2 | 3:18,4.2 | B*       | καθωσπερ             |
| 72.2 | 4:1,1.2  | Ex-137\$ | εκκ—                 |
| 73.2 | 4:2,1.2  | Ex-138\$ | —σταντες             |
| 73.3 | 4:2,1.3  | Ex-129   | —στωντες             |
| 74.2 | 4:4,1.2  | Ex-137\$ | καταυγ—              |
| 74.3 | 4:4,1.3  | Ex-138\$ | διαυγ—               |
| 75.2 | 4:4,2.2  | Ex-137\$ | αυτοις               |
| 76.2 | 4:5,1.2  | Ex-138\$ | 2 1                  |
| 77.1 | 4:5,2.1  | Ex-137\$ | †Ιησουν              |
| 77.3 | 4:5,2.3  | Ex-140\$ | Χριστου              |
| 77.4 | 4:5,2.4  | Ex-138\$ | Χριστον              |
| 77.5 | 4:5,2.5  | Ex-139\$ | Ιησουν Χριστον       |
| 78.1 | 4:6,1.1  | Ex-131#  | †λαμψει              |
| 79.2 | 4:6,2.2  | Ex-140\$ | <sup>ο</sup> ομιτ    |
| 80.2 | 4:6,3.2  | Ex-137\$ | <sup>ο</sup> ομιτ    |
| 81.2 | 4:6,4.2  | Ex-137\$ | αυτου                |
| 82.2 | 4:6,5.2  | Ex-138\$ | <sup>α</sup> 2       |
| 82.3 | 4:6,5.3  | Ex-140\$ | 2 1                  |
| 83.2 | 4:10,1.2 | Ex-138\$ | τοις σωμασιν         |
| 84.2 | 4:11,1.2 | Ex-138\$ | ει                   |
| 85.2 | 4:13,1.2 | Ex-138\$ | και                  |
| 86.2 | 4:14,1.2 | Ex-131#  | <sup>ο</sup> ομιτ    |

|       |          |          |                   |
|-------|----------|----------|-------------------|
| 87.2  | 4:14,2.2 | Ex-137\$ | δια               |
| 88.2  | 4:16,1.2 | Ex-137\$ | εκκ—              |
| 89.2  | 4:16,2.2 | Ex-129   | εσωθεν            |
| 89.3  | 4:16,2.3 | Ex-138\$ | εσωθ. ημων        |
| 89.4  | 4:16,2.4 | Ex-139\$ | εσω               |
| 90.2  | 4:17,1.2 | Ex-134#  | προσκαιρον και    |
| 91.2  | 4:17,2.2 | Ex-137\$ | ° ομιτ            |
| 92.2  | 5:3,1.2  | Ex-137\$ | ειπερ             |
| 93.1  | 5:3,2.1  | Ex-137\$ | ἔκδυσσάμενοι      |
| 93.3  | 5:3,2.3  | Ex-138\$ | εκλυσ—            |
| 94.2  | 5:4,1.2  | Ex-137\$ | τουτω             |
| 95.2  | 5:4,2.2  | Ex-137\$ | βαρυνομενοι       |
| 96.2  | 5:5,1.2  | Ex-140\$ | —γαζομενος        |
| 97.2  | 5:5,2.2  | Ex-135#  | και               |
| 98.2  | 5:6,1.2  | Ex-137\$ | επιδη—            |
| 99.2  | 5:6,2.2  | Ex-137\$ | αποδη—            |
| 100.2 | 5:8,1.2  | Ex-140\$ | —ρουντες          |
| 101.2 | 5:10,1.2 | Ex-137\$ | ἄ                 |
| 102.2 | 5:10,2.2 | Ex-140\$ | ιδια              |
| 103.2 | 5:10,3.2 | Ex-137\$ | □ ομιτ            |
| 104.2 | 5:10,4.2 | Ex-137\$ | κακον             |
| 105.2 | 5:11,1.2 | Ex-137\$ | —θωμεν            |
| 106.2 | 5:12,1.2 | Ex-138\$ | γαρ               |
| 107.2 | 5:12,2.2 | Ex-138\$ | υμ—               |
| 108.3 | 5:12,3.3 | Ex-137\$ | ου                |
| 109.1 | 5:14,1.1 | Ex-137\$ | † ομιτ            |
| 110.3 | 5:16,1.3 | K*%      | ει δε             |
| 110.4 | 5:16,1.4 | Ex-135#  | ει δε και         |
| 111.2 | 5:17,1.2 | Ex-134#  | τα παντα κ.       |
| 111.3 | 5:17,1.3 | Ex-138\$ | κ. τα π.          |
| 112.2 | 5:19,1.2 | Ex-127   | το ευαγγελιον     |
| 112.3 | 5:19,1.3 | Ex-137\$ | ευαγγελιου του λ. |
| 114.2 | 5:19,3.2 | Ex-137\$ | ° ομιτ            |
| 115.2 | 6:1,1.2  | Ex-137\$ | —λουντες          |
| 116.2 | 6:2,1.2  | Ex-137\$ | δεκτος            |
| 117.2 | 6:3,1.2  | Ex-137\$ | ημων              |
| 118.2 | 6:4,1.2  | Ex-137\$ | ^ —σταιοντες      |
| 118.3 | 6:4,1.3  | Ex-140\$ | —στωντες          |
| 119.2 | 6:9,1.2  | Ex-137\$ | πειραζομ—         |
| 120.2 | 6:11,1.2 | Ex-137\$ | υμ—               |

|       |          |          |                            |
|-------|----------|----------|----------------------------|
| 121.2 | 6:15,1.2 | Ex-137\$ | —στω                       |
| 122.2 | 6:15,2.2 | Ex-141\$ | —λιαν                      |
| 122.3 | 6:15,2.3 | Ex-137\$ | —λιαβ                      |
| 122.4 | 6:15,2.4 | Ex-140\$ | —λιαλ                      |
| 123.2 | 6:15,3.2 | Ex-137\$ | —στου                      |
| 124.1 | 6:16,1.1 | Ex-140\$ | ἡμεεις γαρ ναος θεου ἐσμεν |
| 124.3 | 6:16,1.3 | Ex-139\$ | ημ. γ. ναοι θ. εσμεν       |
| 125.2 | 6:16,2.2 | Ex-134#  | μοι                        |
| 126.2 | 7:1,1.2  | Ex-127   | πνευματι                   |
| 127.2 | 7:1,2.2  | Ex-127   | γλωσσινης                  |
| 128.2 | 7:1,3.2  | Ex-127   | αγαπη                      |
| 129.2 | 7:4,1.2  | B*       | ειν                        |
| 130.2 | 7:5,1.2  | Ex-137\$ | εσχεν                      |
| 131.2 | 7:5,2.2  | Ex-137\$ | φοβος                      |
| 132.2 | 7:8,1.2  | Ex-137\$ | προτερα επ.                |
| 132.3 | 7:8,1.3  | Ex-138\$ | επ. μου                    |
| 133.2 | 7:8,2.2  | B*       | δε                         |
| 134.2 | 7:8,3.2  | Ex-138\$ | <sup>α</sup> 1             |
| 134.3 | 7:8,3.3  | Ex-139\$ | βλεπων                     |
| 135.1 | 7:10,1.1 | Ex-137\$ | ἔργαζεται                  |
| 136.1 | 7:11,1.1 | Ex-131#  | <sup>τ</sup> ομιτ          |
| 137.2 | 7:11,2.2 | Ex-140\$ | ειν                        |
| 138.2 | 7:11,3.2 | Ex-137\$ | —θιαν                      |
| 139.2 | 7:11,4.2 | Ex-137\$ | ειν                        |
| 140.2 | 7:12,1.2 | Ex-137\$ | αλλ                        |
| 141.2 | 7:12,2.2 | Ex-140\$ | ημ— υμ—                    |
| 141.3 | 7:12,2.3 | Ex-138\$ | υμ— υμ—                    |
| 141.4 | 7:12,2.4 | Ex-139\$ | ημ— ημ—                    |
| 142.2 | 7:13,1.2 | Ex-137\$ | <sup>ο</sup> ομιτ          |
| 143.2 | 7:14,1.2 | Ex-137\$ | παντοτε                    |
| 143.3 | 7:14,1.3 | 326      | παντων                     |
| 144.2 | 7:14,2.2 | Ex-137\$ | υμ—                        |
| 145.2 | 7:14,3.2 | Ex-141\$ | <sup>α</sup> 2 3           |
| 145.3 | 7:14,3.3 | Ex-140\$ | η προς Τιτον               |
| 146.2 | 8:2,1.2  | Ex-137\$ | βαθος                      |
| 147.2 | 8:2,2.2  | Ex-137\$ | τον πλουτον                |
| 148.2 | 8:3,1.2  | Ex-128   | υπερ                       |
| 149.2 | 8:4,1.2  | Ex-137\$ | δεξασθαι ημας              |
| 150.2 | 8:5,1.2  | Ex-137\$ | θεω                        |
| 151.2 | 8:6,1.2  | Ex-137\$ | ειρη—                      |

|       |          |          |                      |
|-------|----------|----------|----------------------|
| 152.2 | 8:7,1.2  | Ex-140\$ | υμων εν ημιν         |
| 152.3 | 8:7,1.3  | Ex-139\$ | υμ— εν υμ—           |
| 153.2 | 8:8,1.2  | Ex-137\$ | —ζω                  |
| 154.2 | 8:9,1.2  | Ex-137\$ | ο ομιτ               |
| 155.2 | 8:9,2.2  | Ex-137\$ | ημ—                  |
| 156.2 | 8:9,3.2  | Ex-137\$ | αυτου                |
| 157.2 | 8:10,1.2 | Ex-137\$ | ειηρ—                |
| 158.1 | 8:13,1.1 | Ex-131#  | τ ομιτ               |
| 159.2 | 8:14,1.2 | Ex-131#  | ο ομιτ               |
| 160.2 | 8:16,1.2 | Ex-138\$ | <sup>α</sup> διδοντι |
| 161.2 | 8:18,1.2 | Ex-137\$ | 3 4 1 2              |
| 162.2 | 8:19,1.2 | Ex-137\$ | <sup>α</sup> εν      |
| 163.2 | 8:19,2.2 | Ex-138\$ | αυτην                |
| 163.3 | 8:19,2.3 | Ex-134#  | —                    |
| 164.2 | 8:21,1.2 | Ex-138\$ | —μενοι γαρ           |
| 164.3 | 8:21,1.3 | Ex-122   | —μενοι               |
| 165.2 | 8:21,2.2 | 1845     | του κ.               |
| 165.3 | 8:21,2.3 | Ex-134#  | του θεου             |
| 166.2 | 8:22,1.2 | Ex-127   | ο ομιτ               |
| 167.2 | 8:22,2.2 | B*       | δε                   |
| 168.1 | 8:24,1.1 | Ex-134#  | ἔνδεικνυμενοι        |
| 169.2 | 9:1,1.2  | Ex-137\$ | —σοτερον             |
| 170.2 | 9:2,1.2  | Ex-137\$ | ο                    |
| 171.2 | 9:2,2.2  | Ex-137\$ | εξ                   |
| 172.2 | 9:4,1.2  | Ex-140\$ | <sup>α</sup> λεγωμεν |
| 173.2 | 9:4,2.2  | Ex-135#  | της καυχησεως        |
| 174.2 | 9:5,1.2  | Ex-137\$ | προς                 |
| 175.2 | 9:5,2.2  | Ex-140\$ | ο ομιτ               |
| 176.2 | 9:7,1.2  | Ex-137\$ | προαιρειται          |
| 177.2 | 9:8,1.2  | Ex-138\$ | —ται                 |
| 177.3 | 9:8,1.3  | Ex-139\$ | —τος                 |
| 178.2 | 9:9,1.2  | Ex-138\$ | του αιωνος           |
| 179.1 | 9:10,1.1 | Ex-137\$ | ἴσπορον              |
| 180.2 | 9:10,2.2 | Ex-140\$ | —σαι . —ναι . —σαι   |
| 180.3 | 9:10,2.3 | Ex-138\$ | —σαι . —ναι . —σει   |
| 181.2 | 9:11,1.2 | Ex-137\$ | ει τις               |
| 182.2 | 9:11,2.2 | D06*     | θεω                  |
| 182.3 | 9:11,2.3 | B*       | θεου                 |
| 183.2 | 9:12,1.2 | Ex-137\$ | —στιαν               |
| 184.2 | 9:13,1.2 | Ex-137\$ | και                  |

|       |           |          |                            |
|-------|-----------|----------|----------------------------|
| 185.2 | 9:14,1.2  | Ex-137\$ | ημ—                        |
| 186.1 | 10:4,1.1  | Ex-137\$ | στρατειας                  |
| 187.2 | 10:7,1.2  | B*       | δοκει πεποιθεναι           |
| 188.2 | 10:7,2.2  | Ex-137\$ | δουλος                     |
| 189.2 | 10:7,3.2  | Ex-137\$ | αφ                         |
| 190.2 | 10:7,4.2  | Ex-127   | ο Χριστος                  |
| 191.1 | 10:8,1.1  | Ex-135#  | οτε                        |
| 192.2 | 10:8,2.2  | Ex-135#  | —σομαι                     |
| 192.3 | 10:8,2.3  | Ex-127   | —σωμαι, καυχησομαι         |
| 192.4 | 10:8,2.4  | 33*      | —σωμεθα                    |
| 193.2 | 10:8,3.2  | Ex-135#  | ημιν                       |
| 194.1 | 10:10,1.1 | Ex-137\$ | επιστολαι μεν <sup>F</sup> |
| 195.2 | 10:10,2.2 | Ex-134#  | φασιν                      |
| 195.3 | 10:10,2.3 | Ex-138\$ | —                          |
| 196.2 | 10:12,1.2 | Ex-134#  | ομιτ                       |
| 197.2 | 10:12,2.2 | Ex-137\$ | —χωμενοι                   |
| 197.3 | 10:12,2.3 | D06*     | —                          |
| 198.2 | 10:14,1.2 | B*       | ως γαρ                     |
| 199.2 | 10:18,1.2 | Ex-137\$ | συνιστων                   |
| 200.2 | 11:1,1.2  | Ex-138\$ | ομιτ                       |
| 201.2 | 11:1,2.2  | Ex-138\$ | της αφ.                    |
| 201.3 | 11:1,2.3  | Ex-128   | τη —νη                     |
| 202.2 | 11:3,1.2  | Ex-138\$ | μηποτε                     |
| 202.3 | 11:3,1.3  | Ex-134#  | μη                         |
| 202.4 | 11:3,1.4  | 0243*    | μητε                       |
| 203.1 | 11:3,2.1  | Ex-137\$ | ομιτ                       |
| 204.1 | 11:3,3.1  | Ex-137\$ | και της αγνοτητος          |
| 205.2 | 11:3,4.2  | Ex-137\$ | ομιτ                       |
| 206.1 | 11:4,1.1  | Ex-137\$ | ανεχεσθε                   |
| 207.2 | 11:5,1.2  | B*       | δε                         |
| 208.2 | 11:6,1.2  | Ex-127   | ομιτ                       |
| 209.1 | 11:6,2.1  | Ex-137\$ | φανερωσαντες               |
| 209.3 | 11:6,2.3  | Ex-140\$ | ρωθεντες                   |
| 209.4 | 11:6,2.4  | Ex-134#  | ρωθεις                     |
| 210.2 | 11:7,1.2  | Ex-137\$ | εαυ—                       |
| 211.2 | 11:14,1.2 | Ex-137\$ | θαυμαστον                  |
| 212.2 | 11:17,1.2 | Ex-140\$ | θεον                       |
| 212.3 | 11:17,1.3 | 69       | ανθρωπον                   |
| 213.2 | 11:18,1.2 | Ex-140\$ | την <sup>F</sup>           |
| 214.2 | 11:21,1.2 | Ex-137\$ | νησαμεν                    |

|       |           |          |                  |
|-------|-----------|----------|------------------|
| 215.2 | 11:23,1.2 | Ex-137\$ | 4 2 3 1 5        |
| 215.3 | 11:23,1.3 | P025*%   | 1 5 3 4 2        |
| 215.4 | 11:23,1.4 | Ex-135#  | 4 5 3 1 2        |
| 215.5 | 11:23,1.5 | Cl^a%    | 3 4 5            |
| 216.1 | 11:27,1.1 | Ex-131#  | ᾽ ομιτ           |
| 217.2 | 11:28,1.2 | Ex-138\$ | επισυστασις      |
| 218.1 | 11:28,2.1 | Ex-137\$ | Ὶμοι             |
| 219.2 | 11:30,1.2 | Ex-137\$ | ο ομιτ           |
| 220.2 | 11:31,1.2 | D06*     | του Ισραηλ       |
| 221.1 | 11:32,1.1 | Ex-137\$ | ᾽ ομιτ           |
| 222.2 | 12:1,1.2  | Ex-140\$ | ει               |
| 223.2 | 12:1,2.2  | Ex-138\$ | δε               |
| 223.3 | 12:1,2.3  | Ex-140\$ | δη               |
| 224.2 | 12:1,3.2  | Ex-138\$ | —φερει           |
| 224.3 | 12:1,3.3  | Ex-134#  | —φερει μοι       |
| 225.2 | 12:1,4.2  | Ex-137\$ | γαρ              |
| 225.3 | 12:1,4.3  | B*       | δε και           |
| 226.1 | 12:3,1.1  | Ex-137\$ | Ὶχωρις           |
| 227.2 | 12:3,2.2  | Ex-140\$ | □ ομιτ           |
| 228.2 | 12:5,1.2  | Ex-134#  | ουδεν            |
| 229.1 | 12:5,2.1  | Ex-131#  | ᾽ ομιτ           |
| 230.2 | 12:6,1.2  | Ex-127   | θελω, καυχησομαι |
| 231.2 | 12:6,2.2  | Ex-140\$ | ο ομιτ           |
| 232.1 | 12:7,1.1  | Ex-137\$ | οδιο             |
| 233.2 | 12:7,2.2  | Ex-135#  | Σαταν            |
| 234.2 | 12:7,3.2  | Ex-134#  | □ ομιτ           |
| 235.2 | 12:9,1.2  | Ex-140\$ | μου              |
| 236.1 | 12:9,2.1  | Ex-137\$ | Ὶτελειται        |
| 237.2 | 12:9,3.2  | Ex-137\$ | ο ομιτ           |
| 238.2 | 12:10,1.2 | Ex-137\$ | και              |
| 239.1 | 12:10,2.1 | Ex-131#  | Ὶκαι             |
| 239.3 | 12:10,2.3 | Ex-124   | και εν           |
| 240.2 | 12:11,1.2 | Ex-137\$ | καυχωμενος       |
| 241.2 | 12:11,2.2 | Ex-137\$ | τι               |
| 242.2 | 12:12,1.2 | Ex-140\$ | σημ.             |
| 242.3 | 12:12,1.3 | Ex-135#  | εν σημ.          |
| 243.2 | 12:13,1.2 | Ex-137\$ | ελαττωθητε       |
| 244.2 | 12:14,1.2 | Ex-138\$ | ο ομιτ           |
| 245.2 | 12:14,2.2 | Ex-131#  | 2 1              |
| 246.1 | 12:15,1.1 | Ex-137\$ | Ὶει              |

|       |           |          |  |
|-------|-----------|----------|--|
| 246.3 | 12:15,1.3 | Ex-138\$ | —  |
| 247.2 | 12:15,2.2 | Ex-137\$ | <sup>α</sup> αγαπω                               |
| 248.2 | 12:16,1.2 | Ex-127   | ουκ εβα— υμ.                                     |
| 248.3 | 12:16,1.3 | Ex-135#  | ου κατεναρκησα υμων                              |
| 249.2 | 12:19,1.2 | Ex-127   | ου π.  |
| 249.3 | 12:19,1.3 | Ex-137\$ | παλιν  |
| 250.2 | 12:19,2.2 | Ex-137\$ | —νωπιον του                                      |
| 250.3 | 12:19,2.3 | Ex-140\$ | εινωπιον του θεου και εναντιον του               |
| 251.2 | 12:19,3.2 | Ex-137\$ | □ ομιτ   |
| 252.2 | 12:20,1.2 | Ex-134#  | ερεις  |
| 253.1 | 12:20,2.1 | Ex-137\$ | †ζηλος   |
| 254.1 | 12:21,1.1 | Ex-137\$ | †ελθοντος μου †ταπεινωση με ο θεος μου προς υμας |
| 254.3 | 12:21,1.3 | Ex-138\$ | ελθοντα με πρ. υμ. τ. με ο θ. μ.                 |
| 255.2 | 12:21,2.2 | Ex-138\$ | απεινωσει  |
| 256.2 | 13:1,1.2  | Ex-137\$ | ετοιμως εχω ελθειν                               |
| 257.2 | 13:2,1.2  | Ex-137\$ | γραφω  |
| 258.2 | 13:2,2.2  | Ex-137\$ | □ ομιτ   |
| 259.2 | 13:3,1.2  | Ex-140\$ | οτι  |
| 259.3 | 13:3,1.3  | Eriph^a% | ει   |
| 259.4 | 13:3,1.4  | Ex-134#  | ἦ  |
| 259.5 | 13:3,1.5  | 6        | επειδη   |
| 260.1 | 13:4,1.1  | Ex-131#  | † ομιτ   |
| 261.2 | 13:4,2.2  | Ex-137\$ | συν  |
| 262.2 | 13:4,3.2  | Ex-129   | —σομεθα  |
| 262.3 | 13:4,3.3  | Ex-127   | ζωμεν  |
| 263.2 | 13:4,4.2  | Ex-137\$ | ειν  |
| 264.2 | 13:4,5.2  | Ex-137\$ | □ ομιτ   |
| 265.1 | 13:5,1.1  | Ex-134#  | †Ιησους Χριστος†                                 |
| 266.1 | 13:5,2.1  | Ex-137\$ | † ομιτ   |
| 267.1 | 13:7,1.1  | Ex-137\$ | †εὐχομεθα  |
| 268.2 | 13:13,1.2 | Ex-137\$ | ο ομιτ   |
| 269.2 | 13:13,2.2 | Ex-127   | ο ομιτ   |
| 270.2 | 13:13,3.2 | Ex-140\$ | αμην   |



## **Appendix G**

*Places Where the Non-Autographic Variants Were Initiated*

*in the Textual History of 2 Corinthians*

*Arranged in Order by Witness*

This appendix lists the place in the genealogical history of the text of the Book of 2 Corinthians where each non-original textual variant was first initiated, arranged in order by witness. For each witness, the table lists (1) the exemplar or extant witness in which the variant was initiated, (2) the place of variation in the text where the variation occurred, (3) the associated reference, (4) the text of the variant. For example, the following line means:

|                   |      |          |       |
|-------------------|------|----------|-------|
| P <sup>11</sup> % | 80.2 | 4:10,1.2 | κυριω |
|-------------------|------|----------|-------|

- (1) This variant was initiated in papyrus P<sup>11</sup>%, a fragment.
- (2) 80.2 refers to the second variant at variation unit 80.
- (3) 4:10,1.2 is the reference where this place of variation occurs: chapter 4, verse 10, the first place of variation in this verse, the second variant there.
- (4) The variant reads: κυριω (Lord)

Since the variant was first initiated in a manuscript, it a singularity having no prior history.

The following line means:

|        |       |          |              |
|--------|-------|----------|--------------|
| Ex-151 | 112.3 | 5:13,2.3 | και εξαρειτε |
|--------|-------|----------|--------------|

- (1) This variant was initiated in exemplar Ex-151.
- (2) 112.3 refers to the third variant at variation unit 112.
- (3) 5:13,2.3 is the reference where this place of variation occurs: chapter 1 verse 13, the second place of variation in this verse, the third variant there.
- (4) The variant reads: και εξαρειτε (put away)

Since the variant was first initiated in an exemplar, one can presume that the variant was inherited by all of the descendants of that exemplar (Ex-151) unless otherwise altered in one of its subsequent branches.

**List of Places Where Non-Autographic Variants Were Initiated  
in the Genealogical History, Arranged in Order by Witness  
Total = 379**

|                     |       |           |                  |
|---------------------|-------|-----------|------------------|
| 01*                 | 18.3  | 1:15,1.3  | 2-4              |
| Total for 01* = 1   |       |           |                  |
|                     |       |           |                  |
| B*                  | 71.2  | 3:18,4.2  | καθωσπερ         |
| B*                  | 129.2 | 7:4,1.2   | ειν              |
| B*                  | 133.2 | 7:8,2.2   | δε               |
| B*                  | 167.2 | 8:22,2.2  | δε               |
| B*                  | 182.3 | 9:11,2.3  | θεου             |
| B*                  | 187.2 | 10:7,1.2  | δοκει πεποιθεναι |
| B*                  | 198.2 | 10:14,1.2 | ως γαρ           |
| B*                  | 207.2 | 11:5,1.2  | δε               |
| B*                  | 225.3 | 12:1,4.3  | δε και           |
| Total for B* = 9    |       |           |                  |
|                     |       |           |                  |
| D06*                | 15.4  | 1:13,1.4  | 1 2              |
| D06*                | 20.2  | 1:15,3.2  | εχητε            |
| D06*                | 33.3  | 2:1,1.3   | τε               |
| D06*                | 42.2  | 2:10,1.2  | 2-4              |
| D06*                | 108.2 | 5:12,3.2  | ουκ ειν          |
| D06*                | 113.2 | 5:19,2.2  | ου               |
| D06*                | 182.2 | 9:11,2.2  | θεω              |
| D06*                | 192.1 | 10:8,2.1  | καυχησωμαι       |
| D06*                | 197.3 | 10:12,2.3 | —                |
| D06*                | 220.2 | 11:31,1.2 | του Ισραηλ       |
| Total for D06* = 10 |       |           |                  |
|                     |       |           |                  |
| F*                  | 15.2  | 1:13,1.2  | 2 3              |
| F*                  | 20.2  | 1:15,3.2  | εχητε            |
| F*                  | 108.2 | 5:12,3.2  | ουκ ειν          |
| F*                  | 110.2 | 5:16,1.2  | 2 1              |
| F*                  | 113.2 | 5:19,2.2  | ου               |
| Total for F* = 5    |       |           |                  |
|                     |       |           |                  |
| G012*               | 15.2  | 1:13,1.2  | 2 3              |
| G012*               | 20.2  | 1:15,3.2  | εχητε            |

|                       |       |           |           |
|-----------------------|-------|-----------|-----------|
| G012*                 | 108.2 | 5:12,3.2  | ουκ ει    |
| G012*                 | 110.2 | 5:16,1.2  | 2 1       |
| G012*                 | 113.2 | 5:19,2.2  | ου        |
| Total for G012* = 5   |       |           |           |
| H015*%                | 201.3 | 11:1,2.3  | τη —νη    |
| Total for H015*% = 1  |       |           |           |
| H015^c%               | 201.3 | 11:1,2.3  | τη —νη    |
| Total for H015^c% = 1 |       |           |           |
| K*%                   | 110.3 | 5:16,1.3  | ει δε     |
| Total for K*% = 1     |       |           |           |
| L019*%                | 66.2  | 3:17,1.2  | το αγιον  |
| Total for L019*% = 1  |       |           |           |
| P025*%                | 215.3 | 11:23,1.3 | 1 5 3 4 2 |
| Total for P025*% = 1  |       |           |           |
| 98%                   | 211.1 | 11:14,1.1 | †θαυμα    |
| 98%                   | 213.1 | 11:18,1.1 | † ομιτ    |
| Total for 098% = 2    |       |           |           |
| 0243*                 | 202.4 | 11:3,1.4  | μητε      |
| Total for 0243* = 1   |       |           |           |
| 6                     | 259.5 | 13:3,1.5  | επειδη    |
| Total for 6 = 1       |       |           |           |
| 33*                   | 22.3  | 1:16,2.3  | εφ        |
| 33*                   | 27.3  | 1:19,1.3  | 1         |
| 33*                   | 69.2  | 3:18,2.2  | —ζομεθα   |
| 33*                   | 192.4 | 10:8,2.4  | —σωμεθα   |
| Total for 33* = 4     |       |           |           |
| 69                    | 212.3 | 11:17,1.3 | ανθρωπον  |
| Total for 69 = 1      |       |           |           |

|                        |       |           |             |
|------------------------|-------|-----------|-------------|
|                        |       |           |             |
| 88                     | 12.3  | 1:12,1.3  | πραο—       |
| Total for 88 = 1       |       |           |             |
|                        |       |           |             |
| 323*                   | 66.3  | 3:17,1.3  | —           |
| Total for 323* = 1     |       |           |             |
|                        |       |           |             |
| 326                    | 143.3 | 7:14,1.3  | παντων      |
| Total for 326 = 1      |       |           |             |
|                        |       |           |             |
| 630%                   | 36.4  | 2:3,2.4   | 1           |
| Total for 630% = 1     |       |           |             |
|                        |       |           |             |
| 1845                   | 165.2 | 8:21,2.2  | του κ.      |
| Total for 1845 = 1     |       |           |             |
|                        |       |           |             |
| TR                     | 18.5  | 1:15,1.5  | 2-4 1       |
| Total for TR = 1       |       |           |             |
|                        |       |           |             |
| it-t%                  | 8.1   | 1:10,2.1  | και ρυσεται |
| it-t%                  | 77.3  | 4:5,2.3   | Χριστου     |
| Total for it-t% = 2    |       |           |             |
|                        |       |           |             |
| Cl^a%                  | 43.2  | 2:15,1.2  | κυριου      |
| Cl^a%                  | 139.1 | 7:11,4.1  | ομιτ        |
| Cl^a%                  | 158.2 | 8:13,1.2  | δε          |
| Cl^a%                  | 215.5 | 11:23,1.5 | 3 4 5       |
| Total for Cl^a% = 4    |       |           |             |
|                        |       |           |             |
| Cyp^a%                 | 158.1 | 8:13,1.1  | ομιτ        |
| Cyp^a%                 | 176.1 | 9:7,1.1   | προρηται    |
| Total for Cyp^a% = 2   |       |           |             |
|                        |       |           |             |
| Epiph^a%               | 259.3 | 13:3,1.3  | ει          |
| Total for Epiph^a% = 1 |       |           |             |
|                        |       |           |             |
| Jul%                   | 205.1 | 11:3,4.1  | οτον        |
| Total for Jul% = 1     |       |           |             |

|                       |       |           |                    |
|-----------------------|-------|-----------|--------------------|
| Ex-118                | 39.4  | 2:7,1.4   | 1                  |
| Total for Ex-118 = 1  |       |           |                    |
| Ex-120                | 27.2  | 1:19,1.2  | <sup>α</sup> 2 1   |
| Total for Ex-120 = 1  |       |           |                    |
| Ex-122                | 164.3 | 8:21,1.3  | —μενοι             |
| Total for Ex-122 = 1  |       |           |                    |
| Ex-124                | 15.4  | 1:13,1.4  | 1 2                |
| Ex-124                | 52.2  | 3:3,2.2   | 1 3                |
| Ex-124                | 239.3 | 12:10,2.3 | και εν             |
| Total for Ex-124 = 3  |       |           |                    |
| Ex-125                | 49.2  | 3:1,2.2   | συστατικων         |
| Total for Ex-125 = 1  |       |           |                    |
| Ex-127                | 69.3  | 3:18,2.3  | —ζομεθα οι         |
| Ex-127                | 112.2 | 5:19,1.2  | το ευαγγελιον      |
| Ex-127                | 126.2 | 7:1,1.2   | πνευματι           |
| Ex-127                | 127.2 | 7:1,2.2   | γιωσουης           |
| Ex-127                | 128.2 | 7:1,3.2   | αγαπη              |
| Ex-127                | 166.2 | 8:22,1.2  | ο ομιτ             |
| Ex-127                | 190.2 | 10:7,4.2  | ο Χριστος          |
| Ex-127                | 192.3 | 10:8,2.3  | —σωμαι, καυχησομαι |
| Ex-127                | 208.2 | 11:6,1.2  | □ ομιτ             |
| Ex-127                | 230.2 | 12:6,1.2  | θελω, καυχησομαι   |
| Ex-127                | 248.2 | 12:16,1.2 | ουκ εβα— υμ.       |
| Ex-127                | 249.2 | 12:19,1.2 | ου π.              |
| Ex-127                | 262.3 | 13:4,3.3  | ζωμεν              |
| Ex-127                | 269.2 | 13:13,2.2 | ο ομιτ             |
| Total for Ex-127 = 14 |       |           |                    |
| Ex-128                | 20.2  | 1:15,3.2  | εχητε              |
| Ex-128                | 148.2 | 8:3,1.2   | υπερ               |
| Ex-128                | 201.3 | 11:1,2.3  | τη —νη             |
| Total for Ex-128 = 3  |       |           |                    |

|                        |       |           |                      |
|------------------------|-------|-----------|----------------------|
| Ex-129                 | 18.4  | 1:15,1.4  | ελ. π. υ. το πρ.     |
| Ex-129                 | 63.2  | 3:14,1.2  | ο ομιτ               |
| Ex-129                 | 73.3  | 4:2,1.3   | —στωντες             |
| Ex-129                 | 89.2  | 4:16,2.2  | εσωθεν               |
| Ex-129                 | 262.2 | 13:4,3.2  | —σομεθα              |
| Total for Ex-129 = 5   |       |           |                      |
| Ex-131#                | 9.2   | 1:10,3.2  | 2 3                  |
| Ex-131#                | 10.2  | 1:11,1.2  | εν —λω —πω           |
| Ex-131#                | 12.2  | 1:12,1.2  | <sup>α</sup> αγιο—   |
| Ex-131#                | 51.2  | 3:3,1.2   | και                  |
| Ex-131#                | 60.1  | 3:9,2.1   | <sup>τ</sup> ομιτ    |
| Ex-131#                | 78.1  | 4:6,1.1   | Γλαμψει              |
| Ex-131#                | 86.2  | 4:14,1.2  | ο ομιτ               |
| Ex-131#                | 136.1 | 7:11,1.1  | <sup>τ</sup> ομιτ    |
| Ex-131#                | 158.1 | 8:13,1.1  | <sup>τ</sup> ομιτ    |
| Ex-131#                | 159.2 | 8:14,1.2  | ο ομιτ               |
| Ex-131#                | 216.1 | 11:27,1.1 | <sup>τ</sup> ομιτ    |
| Ex-131#                | 229.1 | 12:5,2.1  | <sup>τ</sup> ομιτ    |
| Ex-131#                | 239.1 | 12:10,2.1 | Γκαι                 |
| Ex-131#                | 245.2 | 12:14,2.2 | 2 1                  |
| Ex-131#                | 260.1 | 13:4,1.1  | <sup>τ</sup> ομιτ    |
| Total for Ex-131# = 15 |       |           |                      |
| Ex-134#                | 1.2   | 1:4,1.2   | και                  |
| Ex-134#                | 7.2   | 1:10,1.2  | —των —νατων          |
| Ex-134#                | 44.2  | 2:16,1.2  | ο ομιτ               |
| Ex-134#                | 45.2  | 2:16,2.2  | ο ομιτ               |
| Ex-134#                | 52.3  | 3:3,2.3   | πλ. —διας σ.         |
| Ex-134#                | 59.2  | 3:9,1.2   | <sup>α</sup> η δ—νια |
| Ex-134#                | 90.2  | 4:17,1.2  | προσκαιρον και       |
| Ex-134#                | 111.2 | 5:17,1.2  | τα παντα κ.          |
| Ex-134#                | 125.2 | 6:16,2.2  | μοι                  |
| Ex-134#                | 163.3 | 8:19,2.3  | —                    |
| Ex-134#                | 165.3 | 8:21,2.3  | του θεου             |
| Ex-134#                | 168.1 | 8:24,1.1  | Γενδεικνυμενοι       |
| Ex-134#                | 195.2 | 10:10,2.2 | φασιν                |

|                        |       |           |  |
|------------------------|-------|-----------|--|
| Ex-134#                | 196.2 | 10:12,1.2 | □ ομτ  |
| Ex-134#                | 202.3 | 11:3,1.3  | μη   |
| Ex-134#                | 209.4 | 11:6,2.4  | —ρωθεις  |
| Ex-134#                | 224.3 | 12:1,3.3  | —φερει μοι   |
| Ex-134#                | 228.2 | 12:5,1.2  | ουδεν  |
| Ex-134#                | 234.2 | 12:7,3.2  | □ ομτ  |
| Ex-134#                | 252.2 | 12:20,1.2 | ερεις  |
| Ex-134#                | 259.4 | 13:3,1.4  | ἦ  |
| Ex-134#                | 265.1 | 13:5,1.1  | Ἰησους Χριστος <sup>†</sup>                            |
| Total for Ex-134# = 22 |       |           |  |
| Ex-135#                | 13.2  | 1:12,2.2  | ο ομτ  |
| Ex-135#                | 26.2  | 1:18,2.2  | εγενετο  |
| Ex-135#                | 36.5  | 2:3,2.5   | εγ. υμιν τ. αυ.  |
| Ex-135#                | 47.2  | 2:17,2.2  | κατενωπιον του   |
| Ex-135#                | 61.2  | 3:13,1.2  | εαυ—   |
| Ex-135#                | 97.2  | 5:5,2.2   | και  |
| Ex-135#                | 110.4 | 5:16,1.4  | ει δε και  |
| Ex-135#                | 173.2 | 9:4,2.2   | της καυχησεως  |
| Ex-135#                | 191.1 | 10:8,1.1  | οτε  |
| Ex-135#                | 192.2 | 10:8,2.2  | —σομαι   |
| Ex-135#                | 193.2 | 10:8,3.2  | ημιν   |
| Ex-135#                | 215.4 | 11:23,1.4 | 4 5 3 1 2  |
| Ex-135#                | 233.2 | 12:7,2.2  | Σαταν  |
| Ex-135#                | 242.3 | 12:12,1.3 | εν σημ.  |
| Ex-135#                | 248.3 | 12:16,1.3 | ου κατεναρησα υμων                                     |
| Total for Ex-135# = 15 |       |           |  |
| Ex-137\$               | 2.2   | 1:6,1.2   | κ. σωτ. της ενεργ. υπερ υμ.· ειτε παρακλ. και σωτηριας |
| Ex-137\$               | 3.2   | 1:8,1.2   | θελω   |
| Ex-137\$               | 4.2   | 1:8,2.2   | περι   |
| Ex-137\$               | 5.2   | 1:8,3.2   | ημιν   |
| Ex-137\$               | 6.2   | 1:9,1.2   | —ραντι   |
| Ex-137\$               | 8.2   | 1:10,2.2  | κ. ρυεται  |
| Ex-137\$               | 9.3   | 1:10,3.3  | 1 2  |
| Ex-137\$               | 14.2  | 1:12,3.2  | —ινη   |
| Ex-137\$               | 15.3  | 1:13,1.3  | 1 3  |
| Ex-137\$               | 16.2  | 1:13,2.2  | □ ομτ  |

|          |      |          |                 |
|----------|------|----------|-----------------|
| Ex-137\$ | 17.2 | 1:14,1.2 | ο ομιτ          |
| Ex-137\$ | 19.2 | 1:15,2.2 | χαραν           |
| Ex-137\$ | 21.2 | 1:16,1.2 | απελ—           |
| Ex-137\$ | 22.2 | 1:16,2.2 | αφ              |
| Ex-137\$ | 25.2 | 1:18,1.2 | ο ομιτ          |
| Ex-137\$ | 29.2 | 1:20,2.2 | και τιμην       |
| Ex-137\$ | 30.2 | 1:21,1.2 | υμ— συν ημ—     |
| Ex-137\$ | 31.2 | 1:22,1.2 | ο ομιτ          |
| Ex-137\$ | 32.2 | 1:23,1.2 | ουκ             |
| Ex-137\$ | 34.1 | 2:2,1.1  | τ ομιτ          |
| Ex-137\$ | 35.2 | 2:3,1.2  | γαρ             |
| Ex-137\$ | 38.2 | 2:3,4.2  | εχω             |
| Ex-137\$ | 39.2 | 2:7,1.2  | 2 1             |
| Ex-137\$ | 40.2 | 2:9,1.2  | υμιν            |
| Ex-137\$ | 41.2 | 2:9,2.2  | η̄              |
| Ex-137\$ | 42.3 | 2:10,1.3 | ει τι κεχ. ω̄   |
| Ex-137\$ | 46.2 | 2:17,1.2 | λοιποι          |
| Ex-137\$ | 49.3 | 3:1,2.3  | συστ. επιστολων |
| Ex-137\$ | 53.2 | 3:5,1.2  | —ιζεσθαι        |
| Ex-137\$ | 54.2 | 3:5,2.2  | ο ομιτ          |
| Ex-137\$ | 55.2 | 3:5,3.2  | αυ—             |
| Ex-137\$ | 57.2 | 3:7,1.2  | —ματι           |
| Ex-137\$ | 64.2 | 3:15,1.2 | ο ομιτ          |
| Ex-137\$ | 65.2 | 3:15,2.2 | κεται           |
| Ex-137\$ | 68.2 | 3:18,1.2 | ο ομιτ          |
| Ex-137\$ | 70.2 | 3:18,3.2 | φουμενοι        |
| Ex-137\$ | 72.2 | 4:1,1.2  | εκκ—            |
| Ex-137\$ | 74.2 | 4:4,1.2  | καταυγ—         |
| Ex-137\$ | 75.2 | 4:4,2.2  | αυτοις          |
| Ex-137\$ | 77.1 | 4:5,2.1  | †Ιησουν         |
| Ex-137\$ | 80.2 | 4:6,3.2  | □ ομιτ          |
| Ex-137\$ | 81.2 | 4:6,4.2  | αυτου           |
| Ex-137\$ | 87.2 | 4:14,2.2 | δια             |
| Ex-137\$ | 88.2 | 4:16,1.2 | εκκ—            |
| Ex-137\$ | 91.2 | 4:17,2.2 | ο ομιτ          |
| Ex-137\$ | 92.2 | 5:3,1.2  | ειπερ           |
| Ex-137\$ | 93.1 | 5:3,2.1  | †εκδυσαμενοι    |
| Ex-137\$ | 94.2 | 5:4,1.2  | τουτω           |

|          |       |          |                   |
|----------|-------|----------|-------------------|
| Ex-137\$ | 95.2  | 5:4,2.2  | βαρυνομενοι       |
| Ex-137\$ | 98.2  | 5:6,1.2  | επιδη—            |
| Ex-137\$ | 99.2  | 5:6,2.2  | αποδη—            |
| Ex-137\$ | 101.2 | 5:10,1.2 | ἄ                 |
| Ex-137\$ | 103.2 | 5:10,3.2 | □ ομιτ            |
| Ex-137\$ | 104.2 | 5:10,4.2 | κακον             |
| Ex-137\$ | 105.2 | 5:11,1.2 | —θωμεν            |
| Ex-137\$ | 108.3 | 5:12,3.3 | ου                |
| Ex-137\$ | 109.1 | 5:14,1.1 | ⊥ ομιτ            |
| Ex-137\$ | 112.3 | 5:19,1.3 | ευαγγελιου τον λ. |
| Ex-137\$ | 114.2 | 5:19,3.2 | ◊ ομιτ            |
| Ex-137\$ | 115.2 | 6:1,1.2  | —λουντες          |
| Ex-137\$ | 116.2 | 6:2,1.2  | δεκτος            |
| Ex-137\$ | 117.2 | 6:3,1.2  | ημων              |
| Ex-137\$ | 118.2 | 6:4,1.2  | ^ —στανοντες      |
| Ex-137\$ | 119.2 | 6:9,1.2  | πειραζομ—         |
| Ex-137\$ | 120.2 | 6:11,1.2 | υμ—               |
| Ex-137\$ | 121.2 | 6:15,1.2 | —στω              |
| Ex-137\$ | 122.3 | 6:15,2.3 | —λιαβ             |
| Ex-137\$ | 123.2 | 6:15,3.2 | —στου             |
| Ex-137\$ | 130.2 | 7:5,1.2  | εσχειν            |
| Ex-137\$ | 131.2 | 7:5,2.2  | φοβος             |
| Ex-137\$ | 132.2 | 7:8,1.2  | προτερα επ.       |
| Ex-137\$ | 135.1 | 7:10,1.1 | ῥεργαζεται        |
| Ex-137\$ | 138.2 | 7:11,3.2 | —θιαν             |
| Ex-137\$ | 139.2 | 7:11,4.2 | εν                |
| Ex-137\$ | 140.2 | 7:12,1.2 | αλλ               |
| Ex-137\$ | 142.2 | 7:13,1.2 | ◊ ομιτ            |
| Ex-137\$ | 143.2 | 7:14,1.2 | παντοτε           |
| Ex-137\$ | 144.2 | 7:14,2.2 | υμ—               |
| Ex-137\$ | 146.2 | 8:2,1.2  | βαθος             |
| Ex-137\$ | 147.2 | 8:2,2.2  | τον πλουτον       |
| Ex-137\$ | 149.2 | 8:4,1.2  | δεξασθαι ημας     |
| Ex-137\$ | 150.2 | 8:5,1.2  | θεω               |
| Ex-137\$ | 151.2 | 8:6,1.2  | εινηρ—            |
| Ex-137\$ | 153.2 | 8:8,1.2  | —ζω               |
| Ex-137\$ | 154.2 | 8:9,1.2  | ◊ ομιτ            |
| Ex-137\$ | 155.2 | 8:9,2.2  | ημ—               |

|          |       |           |  |
|----------|-------|-----------|--|
| Ex-137\$ | 156.2 | 8:9,3.2   | αυτου                                  |
| Ex-137\$ | 157.2 | 8:10,1.2  | εινηρ—                                 |
| Ex-137\$ | 161.2 | 8:18,1.2  | 3 4 1 2                                |
| Ex-137\$ | 162.2 | 8:19,1.2  | <sup>η</sup> εν                        |
| Ex-137\$ | 169.2 | 9:1,1.2   | —σοσπερον                              |
| Ex-137\$ | 170.2 | 9:2,1.2   | ο                                      |
| Ex-137\$ | 171.2 | 9:2,2.2   | εξ                                     |
| Ex-137\$ | 174.2 | 9:5,1.2   | προς                                   |
| Ex-137\$ | 176.2 | 9:7,1.2   | προαιρειται                            |
| Ex-137\$ | 179.1 | 9:10,1.1  | σπορον                                 |
| Ex-137\$ | 181.2 | 9:11,1.2  | ει τις                                 |
| Ex-137\$ | 183.2 | 9:12,1.2  | —στιαν                                 |
| Ex-137\$ | 184.2 | 9:13,1.2  | και                                    |
| Ex-137\$ | 185.2 | 9:14,1.2  | ημ—                                    |
| Ex-137\$ | 186.1 | 10:4,1.1  | στρατειας                              |
| Ex-137\$ | 188.2 | 10:7,2.2  | δουλος                                 |
| Ex-137\$ | 189.2 | 10:7,3.2  | αφ                                     |
| Ex-137\$ | 194.1 | 10:10,1.1 | <sup>ε</sup> πιστολαι μεν <sup>τ</sup> |
| Ex-137\$ | 197.2 | 10:12,2.2 | —χωμενοι                               |
| Ex-137\$ | 199.2 | 10:18,1.2 | συνιστων                               |
| Ex-137\$ | 203.1 | 11:3,2.1  | <sup>τ</sup> ομιτ                      |
| Ex-137\$ | 204.1 | 11:3,3.1  | <sup>κ</sup> και της αγνοτητος         |
| Ex-137\$ | 205.2 | 11:3,4.2  | <sup>ο</sup> ομιτ                      |
| Ex-137\$ | 206.1 | 11:4,1.1  | <sup>α</sup> ανεχεσθε                  |
| Ex-137\$ | 209.1 | 11:6,2.1  | <sup>φ</sup> φανερωσαντες              |
| Ex-137\$ | 210.2 | 11:7,1.2  | εαυ—                                   |
| Ex-137\$ | 211.2 | 11:14,1.2 | θαυμαστον                              |
| Ex-137\$ | 214.2 | 11:21,1.2 | —ησαμεν                                |
| Ex-137\$ | 215.2 | 11:23,1.2 | 4 2 3 1 5                              |
| Ex-137\$ | 218.1 | 11:28,2.1 | <sup>μ</sup> μοι                       |
| Ex-137\$ | 219.2 | 11:30,1.2 | <sup>ο</sup> ομιτ                      |
| Ex-137\$ | 221.1 | 11:32,1.1 | <sup>τ</sup> ομιτ                      |
| Ex-137\$ | 225.2 | 12:1,4.2  | γαρ                                    |
| Ex-137\$ | 226.1 | 12:3,1.1  | <sup>χ</sup> χωρις                     |
| Ex-137\$ | 232.1 | 12:7,1.1  | <sup>ο</sup> διο                       |
| Ex-137\$ | 236.1 | 12:9,2.1  | <sup>τ</sup> τελειται                  |
| Ex-137\$ | 237.2 | 12:9,3.2  | <sup>ο</sup> ομιτ                      |
| Ex-137\$ | 238.2 | 12:10,1.2 | και                                    |

|                          |       |           |  |
|--------------------------|-------|-----------|--|
| Ex-137\$                 | 240.2 | 12:11,1.2 | καυχωμενος                                       |
| Ex-137\$                 | 241.2 | 12:11,2.2 | τι   |
| Ex-137\$                 | 243.2 | 12:13,1.2 | ελαττωθητε                                       |
| Ex-137\$                 | 246.1 | 12:15,1.1 | †ει  |
| Ex-137\$                 | 247.2 | 12:15,2.2 | α αγαπω  |
| Ex-137\$                 | 249.3 | 12:19,1.3 | παλιν  |
| Ex-137\$                 | 250.2 | 12:19,2.2 | —νωπιον του                                      |
| Ex-137\$                 | 251.2 | 12:19,3.2 | □ ομιτ   |
| Ex-137\$                 | 253.1 | 12:20,2.1 | †ζηλος   |
| Ex-137\$                 | 254.1 | 12:21,1.1 | †ελθοντος μου †ταπεινωση με ο θεος μου προς υμας |
| Ex-137\$                 | 256.2 | 13:1,1.2  | ετοιμως εχω ελθειν                               |
| Ex-137\$                 | 257.2 | 13:2,1.2  | γραφω  |
| Ex-137\$                 | 258.2 | 13:2,2.2  | □ ομιτ   |
| Ex-137\$                 | 261.2 | 13:4,2.2  | συν  |
| Ex-137\$                 | 263.2 | 13:4,4.2  | εν   |
| Ex-137\$                 | 264.2 | 13:4,5.2  | □ ομιτ   |
| Ex-137\$                 | 266.1 | 13:5,2.1  | † ομιτ   |
| Ex-137\$                 | 267.1 | 13:7,1.1  | †εϋχομεθα  |
| Ex-137\$                 | 268.2 | 13:13,1.2 | ◊ ομιτ   |
| Total for Ex-137\$ = 143 |       |           |  |
| Ex-138\$                 | 2.3   | 1:6,1.3   | της ενεργ. υπερ υμων                             |
| Ex-138\$                 | 11.2  | 1:11,2.2  | υμ—  |
| Ex-138\$                 | 15.5  | 1:13,1.5  | 1  |
| Ex-138\$                 | 23.2  | 1:17,1.2  | —λευομ—  |
| Ex-138\$                 | 28.2  | 1:20,1.2  | 2-4  |
| Ex-138\$                 | 36.2  | 2:3,2.2   | 1 3 2  |
| Ex-138\$                 | 41.3  | 2:9,2.3   | —  |
| Ex-138\$                 | 48.2  | 3:1,1.2   | ει   |
| Ex-138\$                 | 50.2  | 3:2,1.2   | υμ—  |
| Ex-138\$                 | 56.2  | 3:6,1.2   | —κτειει  |
| Ex-138\$                 | 59.3  | 3:9,1.3   | διακ.  |
| Ex-138\$                 | 73.2  | 4:2,1.2   | —σταντες   |
| Ex-138\$                 | 74.3  | 4:4,1.3   | διαυγ—   |
| Ex-138\$                 | 76.2  | 4:5,1.2   | 2 1  |
| Ex-138\$                 | 77.4  | 4:5,2.4   | Χριστον  |
| Ex-138\$                 | 82.2  | 4:6,5.2   | α 2  |
| Ex-138\$                 | 83.2  | 4:10,1.2  | τοις σωμασιν                                     |

|                         |       |           |                                  |
|-------------------------|-------|-----------|----------------------------------|
| Ex-138\$                | 84.2  | 4:11,1.2  | ει                               |
| Ex-138\$                | 85.2  | 4:13,1.2  | και                              |
| Ex-138\$                | 89.3  | 4:16,2.3  | εσωθ. ημων                       |
| Ex-138\$                | 93.3  | 5:3,2.3   | εκλυσ—                           |
| Ex-138\$                | 106.2 | 5:12,1.2  | γαρ                              |
| Ex-138\$                | 107.2 | 5:12,2.2  | υμ—                              |
| Ex-138\$                | 111.3 | 5:17,1.3  | κ. τα π.                         |
| Ex-138\$                | 132.3 | 7:8,1.3   | επ. μου                          |
| Ex-138\$                | 134.2 | 7:8,3.2   | ^ 1                              |
| Ex-138\$                | 141.3 | 7:12,2.3  | υμ— υμ—                          |
| Ex-138\$                | 160.2 | 8:16,1.2  | ^ διδοντι                        |
| Ex-138\$                | 163.2 | 8:19,2.2  | αυτην                            |
| Ex-138\$                | 164.2 | 8:21,1.2  | —μενοι γαρ                       |
| Ex-138\$                | 177.2 | 9:8,1.2   | —ται                             |
| Ex-138\$                | 178.2 | 9:9,1.2   | του αιωνος                       |
| Ex-138\$                | 180.3 | 9:10,2.3  | —σαι —ναι —σει                   |
| Ex-138\$                | 195.3 | 10:10,2.3 | —                                |
| Ex-138\$                | 200.2 | 11:1,1.2  | ο ομιτ                           |
| Ex-138\$                | 201.2 | 11:1,2.2  | της αφ.                          |
| Ex-138\$                | 202.2 | 11:3,1.2  | μηποτε                           |
| Ex-138\$                | 217.2 | 11:28,1.2 | επισυστασις                      |
| Ex-138\$                | 223.2 | 12:1,2.2  | δε                               |
| Ex-138\$                | 224.2 | 12:1,3.2  | —φερει                           |
| Ex-138\$                | 244.2 | 12:14,1.2 | ο ομιτ                           |
| Ex-138\$                | 246.3 | 12:15,1.3 | —                                |
| Ex-138\$                | 254.3 | 12:21,1.3 | ελθοντα με πρ. υμ. τ. με ο θ. μ. |
| Ex-138\$                | 255.2 | 12:21,2.2 | απεινωσει                        |
| Total for Ex-138\$ = 44 |       |           |                                  |
| Ex-139\$                | 28.3  | 1:20,1.3  | και εν αυτω                      |
| Ex-139\$                | 36.3  | 2:3,2.3   | 1 2                              |
| Ex-139\$                | 41.4  | 2:9,2.4   | ως                               |
| Ex-139\$                | 77.5  | 4:5,2.5   | Ιησουν Χριστον                   |
| Ex-139\$                | 89.4  | 4:16,2.4  | εσω                              |
| Ex-139\$                | 124.3 | 6:16,1.3  | ημ. γ. ναοι θ. εσμεν             |
| Ex-139\$                | 134.3 | 7:8,3.3   | βλεπων                           |
| Ex-139\$                | 141.4 | 7:12,2.4  | ημ— ημ—                          |
| Ex-139\$                | 152.3 | 8:7,1.3   | υμ— εν υμ—                       |

|                         |       |           |                          |
|-------------------------|-------|-----------|--------------------------|
| Ex-139\$                | 177.3 | 9:8,1.3   | —τος                     |
| Total for Ex-139\$ = 10 |       |           |                          |
| Ex-140\$                | 8.3   | 1:10,2.3  | —                        |
| Ex-140\$                | 10.3  | 1:11,1.3  | εν —πω —λων              |
| Ex-140\$                | 18.2  | 1:15,1.2  | 1 4 2 3                  |
| Ex-140\$                | 24.1  | 1:17,2.1  | το ναι ναι και το ου ου  |
| Ex-140\$                | 33.1  | 2:1,1.1   | γαρ                      |
| Ex-140\$                | 36.6  | 2:3,2.6   | τ. αυ. εγ. υμ.           |
| Ex-140\$                | 37.2  | 2:3,3.2   | επι λυπην                |
| Ex-140\$                | 39.3  | 2:7,1.3   | 2                        |
| Ex-140\$                | 58.2  | 3:7,2.2   | εν                       |
| Ex-140\$                | 62.2  | 3:13,2.2  | προσωπον                 |
| Ex-140\$                | 67.2  | 3:17,2.2  | εκει                     |
| Ex-140\$                | 77.3  | 4:5,2.3   | Χριστου                  |
| Ex-140\$                | 79.2  | 4:6,2.2   | ο ομιτ                   |
| Ex-140\$                | 82.3  | 4:6,5.3   | 2 1                      |
| Ex-140\$                | 96.2  | 5:5,1.2   | —γαζομενος               |
| Ex-140\$                | 100.2 | 5:8,1.2   | —ρουντες                 |
| Ex-140\$                | 102.2 | 5:10,2.2  | ιδια                     |
| Ex-140\$                | 118.3 | 6:4,1.3   | —στωντες                 |
| Ex-140\$                | 122.4 | 6:15,2.4  | —λιαλ                    |
| Ex-140\$                | 124.1 | 6:16,1.1  | ημεις γαρ νας θεου εσμεν |
| Ex-140\$                | 137.2 | 7:11,2.2  | εν                       |
| Ex-140\$                | 141.2 | 7:12,2.2  | ημ— υμ—                  |
| Ex-140\$                | 145.3 | 7:14,3.3  | η προς Τιτον             |
| Ex-140\$                | 152.2 | 8:7,1.2   | υμων εν ημιν             |
| Ex-140\$                | 172.2 | 9:4,1.2   | λεγωμεν                  |
| Ex-140\$                | 175.2 | 9:5,2.2   | ο ομιτ                   |
| Ex-140\$                | 180.2 | 9:10,2.2  | —σαι —ναι —σαι           |
| Ex-140\$                | 209.3 | 11:6,2.3  | —ρωθεντες                |
| Ex-140\$                | 212.2 | 11:17,1.2 | θεον                     |
| Ex-140\$                | 213.2 | 11:18,1.2 | την                      |
| Ex-140\$                | 222.2 | 12:1,1.2  | ει                       |
| Ex-140\$                | 223.3 | 12:1,2.3  | δη                       |
| Ex-140\$                | 227.2 | 12:3,2.2  | ο ομιτ                   |
| Ex-140\$                | 231.2 | 12:6,2.2  | ο ομιτ                   |
| Ex-140\$                | 235.2 | 12:9,1.2  | μου                      |

|                         |       |           |                                   |
|-------------------------|-------|-----------|-----------------------------------|
| Ex-140\$                | 242.2 | 12:12,1.2 | σημ.                              |
| Ex-140\$                | 250.3 | 12:19,2.3 | ενωπιον του θεου και εναντιον του |
| Ex-140\$                | 259.2 | 13:3,1.2  | στι                               |
| Ex-140\$                | 270.2 | 13:13,3.2 | αμην                              |
| Total for Ex-140\$ = 39 |       |           |                                   |
| Ex-141\$                | 122.2 | 6:15,2.2  | —λιαν                             |
| Ex-141\$                | 145.2 | 7:14,3.2  | ̂ 2 3                             |
| Total for Ex-141\$ = 2  |       |           |                                   |



## **Appendix H**

*Every Place Where a Variant is Initiated*

*in the Textual History of 2 Corinthians*

*Arranged in Order by Reference*

This appendix lists every place a variant is introduced into the textual history of 2 Corinthians either initially or later by mixture. The information is arranged in order by reference as follows: (1) place of variation, (2) reference, (3) witness(es) where variant was initiated. Those witnesses enclosed in square brackets [] are places where the variant was introduced by mixture; those not enclosed are where the variant first originated. The number enclosed in <>; is the generation of the preceding witness. For example, the following line means:

|     |         |           |
|-----|---------|-----------|
| 4.1 | 1:8,2.1 | Autograph |
|-----|---------|-----------|

- (1) 4.1 refers to the first variant in variation unit 4.
- (2) 1:8,2.1 is the reference where this place of variation occurs: chapter 1, verse 8, the second place of variation in this verse, the first variant there.
- (3) *Autograph* means that the variant was initiated in the autograph and nowhere else.

Since the variant was first initiated in an exemplar, one can presume that the variant was inherited by all of the descendants of the autograph unless otherwise altered in one of its subsequent branches.

The following line means:

|     |          |   |
|-----|----------|---|
| 7.2 | 1:10,1.2 | [630%]<4>; [sy^h%]<7>; [sy^p%]<6>; [Ex-127]<2>; Ex-134#<1>; |
|-----|----------|---|

- (1) 7.2 refers to the second variant in variation unit 5.
- (2) 1:10,1.2 is the reference where this place of variation occurs: chapter 1, verse 10, the first place of variation in this verse, the second variant there.
- (3) The variant was first initiated in exemplar Ex-134#, and subsequently initiated by mixture in [630%]<4>; [sy^h%]<7>; [sy^p%]<6>; [Ex-127]<2>.

Since the variant was first initiated in an exemplar, one may safely assume that the variant was inherited by all of the descendants of the autograph unless otherwise altered in one of its subsequent branches.

|      |          |   |
|------|----------|---|
| 1.1  | 1:4,1.1  | Autograph;  |
| 1.2  | 1:4,1.2  | Ex-134#<1>;   |
| 2.1  | 1:6,1.1  | [044*]<7>; [sy^p%]<6>; [Ambst%]<3>; [Ex-119]<5>; Autograph;   |
| 2.2  | 1:6,1.2  | [B*]<2>; [33*]<4>; [Ex-125]<2>; [Ex-129]<2>; Ex-137\$<1>;   |
| 2.3  | 1:6,1.3  | [81*%]<5>; [81^c%]<5>; [630%]<4>; Ex-138\$<1>;  |
| 3.1  | 1:8,1.1  | Autograph;  |
| 3.2  | 1:8,1.2  | [K*%]<3>; [bo^a%]<5>; [bo^b%]<4>; Ex-137\$<1>;  |
| 4.1  | 1:8,2.1  | Autograph;  |
| 4.2  | 1:8,2.2  | [D06*]<3>; [D06^c%]<7>; [D06^1]<7>; [D06^2]<7>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [0209%]<6>; [104*%]<2>; [365%]<2>; [1175*%]<2>; [1505*%]<2>; [Ex-133]<2>; Ex-137\$<1>; |
| 5.1  | 1:8,3.1  | [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [044*]<7>; Autograph;   |
| 5.2  | 1:8,3.2  | [01^2]<3>; [bo^a%]<5>; [bo^b%]<4>; [sa^a%]<2>; [sa^b%]<2>; [Ex-128]<3>; Ex-137\$<1>;  |
| 6.1  | 1:9,1.1  | Autograph;  |
| 6.2  | 1:9,1.2  | [326]<4>; [365%]<2>; [614*]<7>; [vg^b]<3>; [bo^b%]<4>; [Ex-118]<3>; [Ex-127]<2>; Ex-137\$<1>;   |
| 7.1  | 1:10,1.1 | [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; Autograph;  |
| 7.2  | 1:10,1.2 | [630%]<4>; [sy^h%]<7>; [sy^p%]<6>; [Ex-127]<2>; Ex-134#<1>;   |
| 8.1  | 1:10,2.1 | [0209%]<6>; [vg^st]<4>; it-t%<4>; Autograph;  |
| 8.2  | 1:10,2.2 | [F*]<3>; [G012*]<3>; [vg^cl]<4>; [Did^a%]<2>; [Did^b%]<2>; [Or^a%]<5>; [Or^b%]<5>; [Ex-124]<2>; [Ex-129]<2>; Ex-137\$<1>;                                   |
| 8.3  | 1:10,2.3 | [A*%]<5>; [A^c%]<5>; [044*]<7>; [sy^p%]<6>; [Ex-134#]<1>; [Ex-138\$]<1>; Ex-140\$<1>;   |
| 9.1  | 1:10,3.1 | [NA-27]<2>; Autograph;  |
| 9.2  | 1:10,3.2 | [D06*]<3>; Ex-131#<1>;  |
| 9.3  | 1:10,3.3 | [D06^1]<7>; [104*%]<2>; [630%]<4>; [1505*%]<2>; [sy^h%]<7>; [Or^a%]<5>; [Or^b%]<5>; [Ex-125]<2>; Ex-137\$<1>;   |
| 10.1 | 1:11,1.1 | [B*]<2>; [D06*]<3>; [630%]<4>; [NA-27]<2>; [it-d%]<3>; [it-g%]<3>; [sa^a%]<2>; [sa^b%]<2>; Autograph;   |
| 10.2 | 1:11,1.2 | [044*]<7>; [6]<3>; [Ex-125]<2>; Ex-131#<1>;   |
| 10.3 | 1:11,1.3 | [365%]<2>; [1175*%]<2>; [it-r%]<4>; [sy^p%]<6>; [Ambst%]<3>; [Ex-137\$]<1>; [Ex-138\$]<1>; Ex-140\$<1>;   |
| 11.1 | 1:11,2.1 | [D06^c%]<7>; [D06^1]<7>; [L019*%]<4>; [044*]<7>; [0209%]<6>; [TR]<7>; [sy^h%]<7>; [sy^p%]<6>; Autograph;  |
| 11.2 | 1:11,2.2 | [P^46*]<3>; [B*]<2>; [F*]<3>; [P025*%]<5>; [630%]<4>; [vg^b]<3>; [Ex-129]<2>; Ex-138\$<1>;  |
| 12.1 | 1:12,1.1 | [NA-27]<2>; Autograph;  |
| 12.2 | 1:12,1.2 | [K*%]<3>; [044*]<7>; [it-r%]<4>; Ex-131#<1>; [Ex-132]<3>;   |
| 12.3 | 1:12,1.3 | 88<7>;  |
| 13.1 | 1:12,2.1 | [6]<3>; [33*]<4>; [2464*%]<5>; [sy^h%]<7>; [sy^p%]<6>; Autograph;   |
| 13.2 | 1:12,2.2 | [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [it-b*]<3>; [it-d%]<3>; [it-g%]<3>; [it-r%]<4>; [Ambst%]<3>; Ex-135#<1>;  |
| 14.1 | 1:12,3.1 | Autograph;  |

|      |          |  |
|------|----------|--|
| 14.2 | 1:12,3.2 | [F*]<3>; [G012*]<3>; Ex-137\$<1>;  |
| 15.1 | 1:13,1.1 | [Ex-118]<3>; Autograph;  |
| 15.2 | 1:13,1.2 | F*<3>; G012*<3>;   |
| 15.3 | 1:13,1.3 | [33*]<4>; [945]<6>; [1505*%]<2>; [sy^h%]<7>; [sy^p%]<6>; [Ex-127]<2>; Ex-137\$<1>;   |
| 15.4 | 1:13,1.4 | D06*<3>; Ex-124<2>;  |
| 15.5 | 1:13,1.5 | [A*%]<5>; [A^c%]<5>; Ex-138\$<1>;  |
| 16.1 | 1:13,2.1 | Autograph;   |
| 16.2 | 1:13,2.2 | [B*]<2>; [104*%]<2>; [bo^b%]<4>; [Ex-127]<2>; Ex-137\$<1>;   |
| 17.1 | 1:14,1.1 | [sy^p%]<6>; Autograph;   |
| 17.2 | 1:14,1.2 | [A*%]<5>; [A^c%]<5>; [C*%]<5>; [C^1%]<5>; [C^2%]<5>; [C^3%]<5>; [D06*]<3>; [Ambst%]<3>; [Ex-127]<2>; [Ex-128]<3>; Ex-137\$<1>;   |
| 18.1 | 1:15,1.1 | [sy^h%]<7>; Autograph;   |
| 18.2 | 1:15,1.2 | [D06^c%]<7>; [D06^1]<7>; [D06^2]<7>; [365%]<2>; [Ex-119]<5>; [Ex-134#]<1>; [Ex-137\$]<1>; Ex-140\$<1>;   |
| 18.3 | 1:15,1.3 | 01*<5>;  |
| 18.4 | 1:15,1.4 | Ex-129<2>;   |
| 18.5 | 1:15,1.5 | TR<7>;   |
| 19.1 | 1:15,2.1 | Autograph;   |
| 19.2 | 1:15,2.2 | [01^c]<5>; [B*]<2>; [L019*%]<4>; [P025*%]<5>; [81*%]<5>; [81^c%]<5>; [104*%]<2>; [365%]<2>; [614*]<7>; [1175*%]<2>; [2464*%]<5>; [bo^a%]<5>; [bo^b%]<4>; Ex-137\$<1>;  |
| 20.1 | 1:15,3.1 | Autograph;   |
| 20.2 | 1:15,3.2 | D06*<3>; F*<3>; G012*<3>; Ex-128<3>;   |
| 21.1 | 1:16,1.1 | Autograph;   |
| 21.2 | 1:16,1.2 | [A*%]<5>; [A^c%]<5>; [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [P025*%]<5>; [365%]<2>; [it-b*]<3>; [it-r%]<4>; Ex-137\$<1>;  |
| 22.1 | 1:16,2.1 | Autograph;   |
| 22.2 | 1:16,2.2 | [D06*]<3>; [D06^c%]<7>; [D06^1]<7>; [D06^2]<7>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [614*]<7>; [1175*%]<2>; [Ex-127]<2>; Ex-137\$<1>;   |
| 22.3 | 1:16,2.3 | 33*<4>;  |
| 23.1 | 1:17,1.1 | [F*]<3>; [G012*]<3>; [it-d%]<3>; Autograph;  |
| 23.2 | 1:17,1.2 | [Ex-118]<3>; [Ex-125]<2>; [Ex-128]<3>; Ex-138\$<1>;  |
| 24.1 | 1:17,2.1 | [B*]<2>; [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [365%]<2>; [630%]<4>; [1175*%]<2>; [NA-27]<2>; [sa^a%]<2>; [sa^b%]<2>; [Ex-118]<3>; [Ex-135#]<1>; [Ex-137\$]<1>; Ex-140\$<1>; |
| 24.2 | 1:17,2.2 | [6]<3>; [424^c]<7>; Autograph;   |
| 25.1 | 1:18,1.1 | Autograph;   |
| 25.2 | 1:18,1.2 | [D06*]<3>; [Ex-127]<2>; Ex-137\$<1>;   |
| 26.1 | 1:18,2.1 | [Ex-132]<3>; Autograph;  |
| 26.2 | 1:18,2.2 | [it-b*]<3>; Ex-135#<1>;  |
| 27.1 | 1:19,1.1 | Autograph;   |

|      |          |  |
|------|----------|--|
| 27.2 | 1:19,1.2 | Ex-120<4>;   |
| 27.3 | 1:19,1.3 | 33*<4>;  |
| 28.1 | 1:20,1.1 | [044*]<7>; [sy^p%]<6>; Autograph;  |
| 28.2 | 1:20,1.2 | [D06*]<3>; [it-b*]<3>; [Ex-127]<2>; Ex-138\$<1>;   |
| 28.3 | 1:20,1.3 | [Ambst%]<3>; [Ex-129]<2>; Ex-139\$<1>;   |
| 29.1 | 1:20,2.1 | Autograph;   |
| 29.2 | 1:20,2.2 | [F*]<3>; [G012*]<3>; Ex-137\$<1>;  |
| 30.1 | 1:21,1.1 | Autograph;   |
| 30.2 | 1:21,1.2 | [C*%]<5>; [C^1%]<5>; [C^2%]<5>; [C^3%]<5>; [104*%]<2>; [630%]<4>; [sy^h%]<7>; Ex-137\$<1>;   |
| 31.1 | 1:22,1.1 | [C^3%]<5>; [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [vg^cl]<4>; [Ambst%]<3>; Autograph;   |
| 31.2 | 1:22,1.2 | [K*%]<3>; [044*]<7>; [365%]<2>; [630%]<4>; [1505*%]<2>; [1881*]<4>; [it-r%]<4>; [Ex-132]<3>; Ex-137\$<1>;  |
| 32.1 | 1:23,1.1 | [D06*]<3>; Autograph;  |
| 32.2 | 1:23,1.2 | [1175*%]<2>; [1505*%]<2>; [it-f*%]<4>; [it-f^c%]<4>; [it-r%]<4>; [sy^p%]<6>; [Ex-118]<3>; [Ex-125]<2>; Ex-137\$<1>;  |
| 33.1 | 2:1,1.1  | [0223%]<5>; [33*]<4>; [1505*%]<2>; [it-r%]<4>; [sy^h%]<7>; [Ex-131#]<1>; [Ex-137\$]<1>; Ex-140\$<1>;   |
| 33.2 | 2:1,1.2  | Autograph;   |
| 33.3 | 2:1,1.3  | D06*<3>;   |
| 34.1 | 2:2,1.1  | [B*]<2>; [NA-27]<2>; [Ex-120]<4>; Ex-137\$<1>;   |
| 34.2 | 2:2,1.2  | [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; Autograph;   |
| 35.1 | 2:3,1.1  | Autograph;   |
| 35.2 | 2:3,1.2  | [33*]<4>; [81*%]<5>; [81^c%]<5>; [365%]<2>; [1175*%]<2>; [sa^a%]<2>; Ex-137\$<1>;  |
| 36.1 | 2:3,2.1  | [044*]<7>; [vg^st]<4>; [Ambst%]<3>; [Ex-132]<3>; Autograph;  |
| 36.2 | 2:3,2.2  | [C*%]<5>; [0285%]<2>; [33*]<4>; [1175*%]<2>; Ex-138\$<1>;  |
| 36.3 | 2:3,2.3  | [A*%]<5>; [A^c%]<5>; [81*%]<5>; [Ex-118]<3>; Ex-139\$<1>;  |
| 36.4 | 2:3,2.4  | 630%<4>;   |
| 36.5 | 2:3,2.5  | [C^3%]<5>; Ex-135#<1>;   |
| 36.6 | 2:3,2.6  | [D06^c%]<7>; [D06^1]<7>; [D06^2]<7>; [Ex-119]<5>; [Ex-134#]<1>; [Ex-137\$]<1>; Ex-140\$<1>;  |
| 37.1 | 2:3,3.1  | [630%]<4>; Autograph;  |
| 37.2 | 2:3,3.2  | [D06^c%]<7>; [D06^1]<7>; [D06^2]<7>; [044*]<7>; [81*%]<5>; [81^c%]<5>; [104*%]<2>; [365%]<2>; [1175*%]<2>; [Ex-119]<5>; [Ex-124]<2>; [Ex-134#]<1>; [Ex-137\$]<1>; Ex-140\$<1>; |
| 38.1 | 2:3,4.1  | [044*]<7>; Autograph;  |
| 38.2 | 2:3,4.2  | [01^2]<3>; [C*%]<5>; [C^1%]<5>; [C^2%]<5>; [C^3%]<5>; [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [Ex-128]<3>; Ex-137\$<1>;  |
| 39.1 | 2:7,1.1  | [it-r%]<4>; Autograph;   |
| 39.2 | 2:7,1.2  | [D06*]<3>; [D06^c%]<7>; [D06^1]<7>; [D06^2]<7>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [33*]<4>; Ex-137\$<1>;  |
| 39.3 | 2:7,1.3  | [A*%]<5>; [A^c%]<5>; [B*]<2>; [Ex-134#]<1>; [Ex-138\$]<1>; Ex-140\$<1>;  |

|      |          |  |
|------|----------|--|
| 39.4 | 2:7,1.4  | Ex-118<3>;   |
| 40.1 | 2:9,1.1  | Autograph;   |
| 40.2 | 2:9,1.2  | [F*]<3>; [G012*]<3>; [81*%]<5>; [81^c%]<5>; [104*%]<2>; [vg^s]<4>; [it-b*]<3>; [Ex-119]<5>; Ex-137\$<1>;   |
| 41.1 | 2:9,2.1  | Autograph;   |
| 41.2 | 2:9,2.2  | [A*%]<5>; [A^c%]<5>; [B*]<2>; [33*]<4>; Ex-137\$<1>;   |
| 41.3 | 2:9,2.3  | [1505*%]<2>; [Ex-127]<2>; Ex-138\$<1>;   |
| 41.4 | 2:9,2.4  | [1836]<7>; [it-b*]<3>; Ex-139\$<1>;  |
| 42.1 | 2:10,1.1 | [D06^2]<7>; Autograph;   |
| 42.2 | 2:10,1.2 | D06* <3>;  |
| 42.3 | 2:10,1.3 | [33*]<4>; [it-b*]<3>; [Ex-129]<2>; Ex-137\$<1>;  |
| 43.1 | 2:15,1.1 | Autograph;   |
| 43.2 | 2:15,1.2 | Cl^a% <3>;   |
| 44.1 | 2:16,1.1 | Autograph;   |
| 44.2 | 2:16,1.2 | [Ex-129]<2>; Ex-134#<1>;   |
| 45.1 | 2:16,2.1 | Autograph;   |
| 45.2 | 2:16,2.2 | [Ex-129]<2>; Ex-134#<1>;   |
| 46.1 | 2:17,1.1 | [Ex-122]<4>; Autograph;  |
| 46.2 | 2:17,1.2 | [D06*]<3>; [D06^c%]<7>; [D06^1]<7>; [D06^2]<7>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [614*]<7>; [630%]<4>; [945]<6>; [1505*%]<2>; [HF]<7>; [RP]<7>; [sy^h%]<7>; [sy^p%]<6>; [Ex-127]<2>; [Ex-129]<2>; Ex-137\$<1>; |
| 47.1 | 2:17,2.1 | [Ex-132]<3>; Autograph;  |
| 47.2 | 2:17,2.2 | [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; Ex-135#<1>;  |
| 48.1 | 3:1,1.1  | [D06*]<3>; [D06^c%]<7>; [D06^1]<7>; [D06^2]<7>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [TR]<7>; [sy^h%]<7>; [sy^p%]<6>; Autograph;   |
| 48.2 | 3:1,1.2  | [A*%]<5>; [A^c%]<5>; [33*]<4>; [Ex-122]<4>; Ex-138\$<1>;   |
| 49.1 | 3:1,2.1  | [044*]<7>; Autograph;  |
| 49.2 | 3:1,2.2  | Ex-125<2>; [Ex-128]<3>;  |
| 49.3 | 3:1,2.3  | [F*]<3>; [G012*]<3>; Ex-137\$<1>;  |
| 50.1 | 3:2,1.1  | [A*%]<5>; [A^c%]<5>; [C*%]<5>; [C^1%]<5>; [C^2%]<5>; [C^3%]<5>; [P025*%]<5>; [81*%]<5>; [81^c%]<5>; [2464*%]<5>; [bo^a%]<5>; [bo^b%]<4>; Autograph;  |
| 50.2 | 3:2,1.2  | [1175*%]<2>; [Ex-118]<3>; [Ex-133]<2>; Ex-138\$<1>;  |
| 51.1 | 3:3,1.1  | [365%]<2>; [NA-27]<2>; [sa^a%]<2>; [sa^b%]<2>; Autograph;  |
| 51.2 | 3:3,1.2  | [Ex-130]<2>; Ex-131#<1>;   |
| 52.1 | 3:3,2.1  | [D06*]<3>; [G012*]<3>; [Ex-117]<6>; [Ex-118]<3>; Autograph;  |
| 52.2 | 3:3,2.2  | Ex-124<2>;   |
| 52.3 | 3:3,2.3  | [044*]<7>; [1505*%]<2>; [Ex-122]<4>; Ex-134#<1>;   |
| 53.1 | 3:5,1.1  | Autograph;   |
| 53.2 | 3:5,1.2  | [C*%]<5>; [C^1%]<5>; [C^2%]<5>; [C^3%]<5>; [D06*]<3>; [D06^c%]<7>; [D06^1]<7>; [D06^2]<7>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [Ex-119]<5>; Ex-137\$<1>;  |
| 54.1 | 3:5,2.1  | Autograph;   |

|      |          |   |
|------|----------|---|
| 54.2 | 3:5,2,2  | [B*]<2>; [Ex-127]<2>; Ex-137\$<1>;  |
| 55.1 | 3:5,3,1  | Autograph;  |
| 55.2 | 3:5,3,2  | [B*]<2>; [F*]<3>; [G012*]<3>; Ex-137\$<1>;  |
| 56.1 | 3:6,1,1  | [F*]<3>; [G012*]<3>; [044*]<7>; [614*]<7>; [945]<6>; Autograph;   |
| 56.2 | 3:6,1,2  | [P^46*]<3>; [A*%]<5>; [A^c%]<5>; [C*%]<5>; [C^1%]<5>; [C^2%]<5>; [C^3%]<5>; [D06*]<3>; [Ex-118]<3>; [Ex-122]<4>; Ex-138\$<1>;   |
| 57.1 | 3:7,1,1  | Autograph;  |
| 57.2 | 3:7,1,2  | [B*]<2>; [D06*]<3>; [D06^c%]<7>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [sy^p%]<6>; Ex-137\$<1>;  |
| 58.1 | 3:7,2,1  | [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [Epiph^a%]<2>; Autograph;   |
| 58.2 | 3:7,2,2  | [01^2]<3>; [Ex-118]<3>; [Ex-128]<3>; [Ex-134#]<1>; [Ex-137\$]<1>; Ex-140\$<1>; [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [044*]<7>; [326]<4>; [it-b*]<3>; [sy^h%]<7>;   |
| 59.1 | 3:9,1,1  | [sy^p%]<6>; [Ambst%]<3>; [Pel^a%]<3>; [Pel^b%]<3>; Autograph;   |
| 59.2 | 3:9,1,2  | [B*]<2>; [bo^a%]<5>; [bo^b%]<4>; [Ex-118]<3>; [Ex-129]<2>; Ex-134#<1>;  |
| 59.3 | 3:9,1,3  | [81*%]<5>; [81^c%]<5>; [629*]<6>; [1505*%]<2>; [2464*%]<5>; Ex-138\$<1>;  |
| 60.1 | 3:9,2,1  | [326]<4>; Ex-131#<1>; [Ex-132]<3>;  |
| 60.2 | 3:9,2,2  | [1881^c]<4>; Autograph;   |
| 61.1 | 3:13,1,1 | [A*%]<5>; [A^c%]<5>; [C*%]<5>; [C^1%]<5>; [C^2%]<5>; [C^3%]<5>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [L019*%]<4>; [P025*%]<5>; [044*]<7>; [33*]<4>; [81*%]<5>; [81^c%]<5>; [104*%]<2>; [1505*%]<2>; [2464*%]<5>; Autograph; |
| 61.2 | 3:13,1,2 | [D06*]<3>; Ex-135#<1>;  |
| 62.1 | 3:13,2,1 | [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [it-ar]<3>; [it-d%]<3>; [it-f^c%]<4>; [it-g%]<3>; Autograph;  |
| 62.2 | 3:13,2,2 | [A*%]<5>; [A^c%]<5>; [bo^b%]<4>; [Ex-134#]<1>; [Ex-137\$]<1>; Ex-140\$<1>;  |
| 63.1 | 3:14,1,1 | [D06^c%]<7>; [D06^1]<7>; [D06^2]<7>; [sy^h%]<7>; Autograph;   |
| 63.2 | 3:14,1,2 | Ex-129<2>;  |
| 64.1 | 3:15,1,1 | [044*]<7>; Autograph;   |
| 64.2 | 3:15,1,2 | [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [Ex-124]<2>; [Ex-129]<2>; Ex-137\$<1>;  |
| 65.1 | 3:15,2,1 | [044*]<7>; Autograph;   |
| 65.2 | 3:15,2,2 | [F*]<3>; [G012*]<3>; [Ex-124]<2>; [Ex-129]<2>; Ex-137\$<1>;   |
| 66.1 | 3:17,1,1 | Autograph;  |
| 66.2 | 3:17,1,2 | L019*%<4>;  |
| 66.3 | 3:17,1,3 | 323*<7>;  |
| 67.1 | 3:17,2,1 | [D06*]<3>; [it-r%]<4>; [sy^p%]<6>; Autograph;   |
| 67.2 | 3:17,2,2 | [01^2]<3>; [sa^a%]<2>; [Ex-118]<3>; [Ex-128]<3>; [Ex-134#]<1>; [Ex-137\$]<1>; Ex-140\$<1>;  |
| 68.1 | 3:18,1,1 | Autograph;  |
| 68.2 | 3:18,1,2 | [vg^b]<3>; [Spec%]<3>; [Ex-127]<2>; Ex-137\$<1>;  |
| 69.1 | 3:18,2,1 | Autograph;  |
| 69.2 | 3:18,2,2 | 33*<4>;   |
| 69.3 | 3:18,2,3 | Ex-127<2>;  |
| 70.1 | 3:18,3,1 | Autograph;  |

|      |          |   |
|------|----------|---|
| 70.2 | 3:18,3.2 | [A*%]<5>; [A^c%]<5>; [614*]<7>; [Ex-127]<2>; Ex-137\$<1>;   |
| 71.1 | 3:18,4.1 | Autograph;  |
| 71.2 | 3:18,4.2 | B* <2>;   |
| 72.1 | 4:1,1.1  | [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [326]<4>; Autograph;  |
| 72.2 | 4:1,1.2  | [C*%]<5>; [C^1%]<5>; [C^2%]<5>; [C^3%]<5>; [Ex-124]<2>; [Ex-129]<2>; Ex-137\$<1>;   |
| 73.1 | 4:2,1.1  | [A*%]<5>; [A^c%]<5>; [P025*%]<5>; Autograph;  |
| 73.2 | 4:2,1.2  | [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [326]<4>; [Ex-133]<2>; Ex-138\$<1>;   |
| 73.3 | 4:2,1.3  | Ex-129<2>;  |
| 74.1 | 4:4,1.1  | [F*]<3>; [G012*]<3>; [Eus^a%]<2>; Autograph;  |
| 74.2 | 4:4,1.2  | [C*%]<5>; [C^1%]<5>; [C^2%]<5>; [C^3%]<5>; [D06*]<3>; [D06^c%]<7>; [D06^1]<7>; [D06^2]<7>; [H015*%]<3>; [H015^c%]<3>; [365%]<2>; [1175*%]<2>; [Epiph^a%]<2>; Ex-137\$<1>;               |
| 74.3 | 4:4,1.3  | [A*%]<5>; [A^c%]<5>; [33*]<4>; [104*%]<2>; [326]<4>; [2464*%]<5>; Ex-138\$<1>;  |
| 75.1 | 4:4,2.1  | [326]<4>; Autograph;  |
| 75.2 | 4:4,2.2  | [vg^cl]<4>; [Ex-129]<2>; Ex-137\$<1>;   |
| 76.1 | 4:5,1.1  | [D06*]<3>; [D06^c%]<7>; [D06^1]<7>; [D06^2]<7>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [it-d%]<3>; [it-g%]<3>; [sy^h%]<7>; [Ambst%]<3>; Autograph;  |
| 76.2 | 4:5,1.2  | [B*]<2>; [6]<3>; [33*]<4>; [Ex-121]<5>; [Ex-124]<2>; [Ex-125]<2>; Ex-138\$<1>;  |
| 77.1 | 4:5,2.1  | [A*%]<5>; [B*]<2>; [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [H015*%]<3>; [H015^c%]<3>; [NA-27]<2>; [Ex-129]<2>; Ex-137\$<1>;   |
| 77.2 | 4:5,2.2  | Autograph;  |
| 77.3 | 4:5,2.3  | [01^1]<5>; [2464*%]<5>; it-t%<4>; [bo^b%]<4>; [Ex-134#]<1>; Ex-140\$<1>;  |
| 77.4 | 4:5,2.4  | [326]<4>; [1241*%]<3>; Ex-138\$<1>;   |
| 77.5 | 4:5,2.5  | [630%]<4>; [Ex-119]<5>; [Ex-125]<2>; Ex-139\$<1>;   |
| 78.1 | 4:6,1.1  | [D06*]<3>; [6]<3>; [Epiph^a%]<2>; [Ex-120]<4>; Ex-131#<1>;  |
| 78.2 | 4:6,1.2  | [C*%]<5>; [C^1%]<5>; [C^2%]<5>; [C^3%]<5>; [Ex-118]<3>; Autograph;  |
| 79.1 | 4:6,2.1  | [H015*%]<3>; [H015^c%]<3>; [0186%]<3>; [Ex-126]<3>; Autograph;  |
| 79.2 | 4:6,2.2  | [81*%]<5>; [81^c%]<5>; [it-f*%]<4>; [it-f^c%]<4>; [it-r%]<4>; [it-t%]<4>; [Ex-134#]<1>; [Ex-138\$]<1>; Ex-140\$<1>;   |
| 80.1 | 4:6,3.1  | Autograph;  |
| 80.2 | 4:6,3.2  | [33*]<4>; [vg^b]<3>; Ex-137\$<1>;   |
| 81.1 | 4:6,4.1  | Autograph;  |
| 81.2 | 4:6,4.2  | [C*%]<5>; [it-r%]<4>; [Ex-125]<2>; [Ex-127]<2>; Ex-137\$<1>;  |
| 82.1 | 4:6,5.1  | [H015*%]<3>; [H015^c%]<3>; [1739^c]<4>; [vg^b]<3>; [it-t%]<4>; Autograph;   |
| 82.2 | 4:6,5.2  | [A*%]<5>; [A^c%]<5>; [B*]<2>; [33*]<4>; [Tert%]<4>; Ex-138\$<1>;  |
| 82.3 | 4:6,5.3  | [D06^c%]<7>; [D06^1]<7>; [D06^2]<7>; [Ex-124]<2>; [Ex-134#]<1>; [Ex-139\$]<1>; Ex-140\$<1>;   |
| 83.1 | 4:10,1.1 | [A*%]<5>; [A^c%]<5>; [C*%]<5>; [C^1%]<5>; [C^2%]<5>; [C^3%]<5>; [P025*%]<5>; [33*]<4>; [81*%]<5>; [81^c%]<5>; [630%]<4>; [2464*%]<5>; [it-f*%]<4>; [it-f^c%]<4>; [bo^a%]<5>; Autograph; |
| 83.2 | 4:10,1.2 | [326]<4>; [sy^p%]<6>; [Ex-124]<2>; [Ex-130]<2>; [Ex-133]<2>; Ex-138\$<1>;   |

|      |          |   |
|------|----------|---|
| 84.1 | 4:11,1.1 | [D06*]<3>; [it-d%]<3>; [it-g%]<3>; Autograph;   |
| 84.2 | 4:11,1.2 | [sy^p%]<6>; [Tert%]<4>; [Ex-125]<2>; [Ex-127]<2>; Ex-138\$<1>;  |
| 85.1 | 4:13,1.1 | [C*%]<5>; [C^1%]<5>; [C^2%]<5>; [C^3%]<5>; [33*]<4>; Autograph;   |
| 85.2 | 4:13,1.2 | [F*]<3>; [G012*]<3>; [0186%]<3>; [1175*%]<2>; [sy^h%]<7>; [sy^p%]<6>; [Ex-133]<2>; Ex-138\$<1>;   |
| 86.1 | 4:14,1.1 | [NA-27]<2>; [Ex-118]<3>; Autograph;   |
| 86.2 | 4:14,1.2 | [33*]<4>; [Ex-119]<5>; [Ex-130]<2>; Ex-131#<1>;   |
| 87.1 | 4:14,2.1 | Autograph;  |
| 87.2 | 4:14,2.2 | [01^2]<3>; [Ex-128]<3>; Ex-137\$<1>;  |
| 88.1 | 4:16,1.1 | [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; Autograph;  |
| 88.2 | 4:16,1.2 | [C*%]<5>; [C^1%]<5>; [C^2%]<5>; [C^3%]<5>; [33*]<4>; [Ex-122]<4>; [Ex-124]<2>; Ex-137\$<1>;   |
| 89.1 | 4:16,2.1 | [D06^c%]<7>; [D06^1]<7>; [sy^h%]<7>; [sy^p%]<6>; Autograph;   |
| 89.2 | 4:16,2.2 | Ex-129<2>;  |
| 89.3 | 4:16,2.3 | [D06^2]<7>; [044*]<7>; [1505*%]<2>; Ex-138\$<1>;  |
| 89.4 | 4:16,2.4 | [P025*%]<5>; [323*]<7>; [945]<6>; Ex-139\$<1>;  |
| 90.1 | 4:17,1.1 | Autograph;  |
| 90.2 | 4:17,1.2 | [sy^h%]<7>; [sy^p%]<6>; Ex-134#<1>;   |
| 91.1 | 4:17,2.1 | Autograph;  |
| 91.2 | 4:17,2.2 | [B*]<2>; [sy^p%]<6>; [Ex-127]<2>; Ex-137\$<1>;  |
| 92.1 | 5:3,1.1  | Autograph;  |
| 92.2 | 5:3,1.2  | [B*]<2>; [D06*]<3>; [D06^c%]<7>; [D06^1]<7>; [D06^2]<7>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [33*]<4>; [1175*%]<2>; [Ex-127]<2>; Ex-137\$<1>;  |
| 93.1 | 5:3,2.1  | [D06*]<3>; [D06^c%]<7>; [NA-27]<2>; [it-ar]<3>; [it-f^c%]<4>; [Mcion%]<2>; [Spec%]<3>; [Tert%]<4>; Ex-137\$<1>;   |
| 93.2 | 5:3,2.2  | Autograph;  |
| 93.3 | 5:3,2.3  | [F*]<3>; [G012*]<3>; Ex-138\$<1>;   |
| 94.1 | 5:4,1.1  | Autograph;  |
| 94.2 | 5:4,1.2  | [D06^c%]<7>; [D06^1]<7>; [D06^2]<7>; [81*%]<5>; [81^c%]<5>; [104*%]<2>; [1505*%]<2>; [vg^cl]<4>; [it-f*%]<4>; [it-f^c%]<4>; [it-r%]<4>; [it-t%]<4>; [sy^h%]<7>; [sy^p%]<6>; [Spec%]<3>; [Tert%]<4>; [Ex-125]<2>; Ex-137\$<1>; |
| 95.1 | 5:4,2.1  | Autograph;  |
| 95.2 | 5:4,2.2  | [D06*]<3>; [D06^c%]<7>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [1505*%]<2>; Ex-137\$<1>;  |
| 96.1 | 5:5,1.1  | Autograph;  |
| 96.2 | 5:5,1.2  | [D06^c%]<7>; [D06^1]<7>; [D06^2]<7>; [Ex-134#]<1>; [Ex-137\$]<1>; Ex-140\$<1>;  |
| 97.1 | 5:5,2.1  | [044*]<7>; [6]<3>; [sy^p%]<6>; [bo^b%]<4>; [Ex-120]<4>; Autograph;  |
| 97.2 | 5:5,2.2  | [Ambst%]<3>; Ex-135#<1>;  |
| 98.1 | 5:6,1.1  | Autograph;  |
| 98.2 | 5:6,1.2  | [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; Ex-137\$<1>;  |
| 99.1 | 5:6,2.1  | Autograph;  |
| 99.2 | 5:6,2.2  | [D06*]<3>; [D06^c%]<7>; [D06^1]<7>; [D06^2]<7>; [F*]<3>; [G012*]<3>; Ex-137\$<1>;   |

|       |          |   |
|-------|----------|---|
| 100.1 | 5:8,1.1  | [P^99%]<2>; [B^2%]<2>; [C*%]<5>; [C^1%]<5>; [C^2%]<5>; [C^3%]<5>; [I%]<2>; [K*%]<3>; [P025*%]<5>; [0225%]<4>; [104*%]<2>; [1241*%]<3>; [1505*%]<2>; [bo^a%]<5>; [bo^b%]<4>; [Ex-128]<3>; Autograph;   |
| 100.2 | 5:8,1.2  | [Tert%]<4>; [Ex-124]<2>; [Ex-135#]<1>; [Ex-138\$]<1>; Ex-140\$<1>;  |
| 101.1 | 5:10,1.1 | Autograph;  |
| 101.2 | 5:10,1.2 | [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; Ex-137\$<1>;  |
| 102.1 | 5:10,2.1 | [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; Autograph;  |
| 102.2 | 5:10,2.2 | [P^99%]<2>; [365%]<2>; [Ex-127]<2>; [Ex-134#]<1>; [Ex-137\$]<1>; Ex-140\$<1>;   |
| 103.1 | 5:10,3.1 | Autograph;  |
| 103.2 | 5:10,3.2 | [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; Ex-137\$<1>;  |
| 104.1 | 5:10,4.1 | [326]<4>; Autograph;  |
| 104.2 | 5:10,4.2 | [B*]<2>; [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [Ex-127]<2>; [Ex-129]<2>; Ex-137\$<1>;   |
| 105.1 | 5:11,1.1 | Autograph;  |
| 105.2 | 5:11,1.2 | [P^99%]<2>; [P025*%]<5>; [044*]<7>; [2464*%]<5>; [vg^b]<3>; [Ex-119]<5>; [Ex-127]<2>; Ex-137\$<1>;  |
| 106.1 | 5:12,1.1 | [044*]<7>; [326]<4>; [sy^h%]<7>; [sy^p%]<6>; Autograph;   |
| 106.2 | 5:12,1.2 | [048%]<2>; [33*]<4>; [sa^a%]<2>; [Ex-129]<2>; Ex-138\$<1>;  |
| 107.1 | 5:12,2.1 | [C*%]<5>; [C^1%]<5>; [C^2%]<5>; [C^3%]<5>; [P025*%]<5>; [81*%]<5>; [81^c%]<5>; [2464*%]<5>; [bo^a%]<5>; [bo^b%]<4>; Autograph;  |
| 107.2 | 5:12,2.2 | [B*]<2>; [vg^b]<3>; [it-g%]<3>; [Ex-127]<2>; [Ex-133]<2>; Ex-138\$<1>;  |
| 108.1 | 5:12,3.1 | Autograph;  |
| 108.2 | 5:12,3.2 | D06*<3>; F*<3>; G012*<3>;   |
| 108.3 | 5:12,3.3 | [C*%]<5>; [C^1%]<5>; [C^2%]<5>; [C^3%]<5>; [Ex-129]<2>; Ex-137\$<1>;  |
| 109.1 | 5:14,1.1 | [P^99%]<2>; [B*]<2>; [B^2%]<2>; [D06^c%]<7>; [D06^1]<7>; [D06^2]<7>; [K*%]<3>; [L019*%]<4>; [044*]<7>; [1241*%]<3>; [1505*%]<2>; [HF]<7>; [RP]<7>; [NA-27]<2>; [it-r%]<4>; [sy^h%]<7>; [sy^p%]<6>; [sa^b%]<2>; [Ex-118]<3>; [Ex-125]<2>; [Ex-127]<2>; [Ex-132]<3>; Ex-137\$<1>; |
| 109.2 | 5:14,1.2 | [C*%]<5>; [81*%]<5>; [81^c%]<5>; [bo^b%]<4>; Autograph;   |
| 110.1 | 5:16,1.1 | [D06*]<3>; [326]<4>; [1^249]<7>; [Eus^a%]<2>; [Ex-132]<3>; Autograph;   |
| 110.2 | 5:16,1.2 | F*<3>; G012*<3>;  |
| 110.3 | 5:16,1.3 | K*%<3>;   |
| 110.4 | 5:16,1.4 | [C^2%]<5>; Ex-135#<1>;  |
| 111.1 | 5:17,1.1 | [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [1^249]<7>; [vg^st]<4>; Autograph;  |
| 111.2 | 5:17,1.2 | [6]<3>; [33*]<4>; [81*%]<5>; [81^c%]<5>; [630%]<4>; [1241*%]<3>; [1505*%]<2>; [vg^cl]<4>; [Ex-117]<6>; [Ex-118]<3>; Ex-134#<1>;   |
| 111.3 | 5:17,1.3 | [D06^2]<7>; [K*%]<3>; [L019*%]<4>; [P025*%]<5>; [044*]<7>; [104*%]<2>; [326]<4>; [945]<6>; [2464*%]<5>; [pm^b]<7>; [TR]<7>; [HF]<7>; [RP]<7>; [sy^h%]<7>; Ex-138\$<1>;  |
| 112.1 | 5:19,1.1 | Autograph;  |
| 112.2 | 5:19,1.2 | Ex-127<2>;  |
| 112.3 | 5:19,1.3 | [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; Ex-137\$<1>;  |
| 113.1 | 5:19,2.1 | Autograph;  |

|       |          |   |
|-------|----------|---|
| 113.2 | 5:19,2.2 | D06* <sup>&lt;3&gt;</sup> ; F* <sup>&lt;3&gt;</sup> ; G012* <sup>&lt;3&gt;</sup> ;  |
| 114.1 | 5:19,3.1 | Autograph;  |
| 114.2 | 5:19,3.2 | [044*] <sup>&lt;7&gt;</sup> ; [Ex-125] <sup>&lt;2&gt;</sup> ; [Ex-127] <sup>&lt;2&gt;</sup> ; Ex-137\$ <sup>&lt;1&gt;</sup> ;   |
| 115.1 | 6:1,1.1  | Autograph;  |
| 115.2 | 6:1,1.2  | [1505*%] <sup>&lt;2&gt;</sup> ; [Ex-125] <sup>&lt;2&gt;</sup> ; [Ex-127] <sup>&lt;2&gt;</sup> ; Ex-137\$ <sup>&lt;1&gt;</sup> ;   |
| 116.1 | 6:2,1.1  | Autograph;  |
| 116.2 | 6:2,1.2  | [F*] <sup>&lt;3&gt;</sup> ; [G012*] <sup>&lt;3&gt;</sup> ; Ex-137\$ <sup>&lt;1&gt;</sup> ;  |
| 117.1 | 6:3,1.1  | Autograph;  |
| 117.2 | 6:3,1.2  | [D06^c%] <sup>&lt;7&gt;</sup> ; [D06^1] <sup>&lt;7&gt;</sup> ; [D06^2] <sup>&lt;7&gt;</sup> ; [1505*%] <sup>&lt;2&gt;</sup> ; [vg^ww] <sup>&lt;4&gt;</sup> ; [it-f*%] <sup>&lt;4&gt;</sup> ; [it-f^c%] <sup>&lt;4&gt;</sup> ; [it-r%] <sup>&lt;4&gt;</sup> ; [it-t%] <sup>&lt;4&gt;</sup> ; [sy^h%] <sup>&lt;7&gt;</sup> ; [sy^p%] <sup>&lt;6&gt;</sup> ; [bo^a%] <sup>&lt;5&gt;</sup> ; [bo^b%] <sup>&lt;4&gt;</sup> ; [sa^a%] <sup>&lt;2&gt;</sup> ; [sa^b%] <sup>&lt;2&gt;</sup> ; [Ex-119] <sup>&lt;5&gt;</sup> ; [Ex-125] <sup>&lt;2&gt;</sup> ; Ex-137\$ <sup>&lt;1&gt;</sup> ; |
| 118.1 | 6:4,1.1  | [D06*] <sup>&lt;3&gt;</sup> ; [F*] <sup>&lt;3&gt;</sup> ; [G012*] <sup>&lt;3&gt;</sup> ; [Ex-132] <sup>&lt;3&gt;</sup> ; Autograph;   |
| 118.2 | 6:4,1.2  | [B*] <sup>&lt;2&gt;</sup> ; [P025*%] <sup>&lt;5&gt;</sup> ; [104*%] <sup>&lt;2&gt;</sup> ; [1175*%] <sup>&lt;2&gt;</sup> ; [1505*%] <sup>&lt;2&gt;</sup> ; Ex-137\$ <sup>&lt;1&gt;</sup> ;  |
| 118.3 | 6:4,1.3  | [048%] <sup>&lt;2&gt;</sup> ; [1881^c] <sup>&lt;4&gt;</sup> ; [Ex-135#] <sup>&lt;1&gt;</sup> ; [Ex-138\$] <sup>&lt;1&gt;</sup> ; Ex-140\$ <sup>&lt;1&gt;</sup> ;  |
| 119.1 | 6:9,1.1  | Autograph;  |
| 119.2 | 6:9,1.2  | [it-f*%] <sup>&lt;4&gt;</sup> ; [it-f^c%] <sup>&lt;4&gt;</sup> ; [it-t%] <sup>&lt;4&gt;</sup> ; [Ex-125] <sup>&lt;2&gt;</sup> ; Ex-137\$ <sup>&lt;1&gt;</sup> ;   |
| 120.1 | 6:11,1.1 | [C*%] <sup>&lt;5&gt;</sup> ; [C^1%] <sup>&lt;5&gt;</sup> ; [C^2%] <sup>&lt;5&gt;</sup> ; [C^3%] <sup>&lt;5&gt;</sup> ; [P025*%] <sup>&lt;5&gt;</sup> ; [33*] <sup>&lt;4&gt;</sup> ; [81*%] <sup>&lt;5&gt;</sup> ; [81^c%] <sup>&lt;5&gt;</sup> ; [bo^a%] <sup>&lt;5&gt;</sup> ; [bo^b%] <sup>&lt;4&gt;</sup> ; [Ex-123] <sup>&lt;3&gt;</sup> ; Autograph;   |
| 120.2 | 6:11,1.2 | [B*] <sup>&lt;2&gt;</sup> ; [Ex-124] <sup>&lt;2&gt;</sup> ; [Ex-133] <sup>&lt;2&gt;</sup> ; Ex-137\$ <sup>&lt;1&gt;</sup> ;   |
| 121.1 | 6:15,1.1 | [326] <sup>&lt;4&gt;</sup> ; Autograph;   |
| 121.2 | 6:15,1.2 | [D06*] <sup>&lt;3&gt;</sup> ; [F*] <sup>&lt;3&gt;</sup> ; [G012*] <sup>&lt;3&gt;</sup> ; [Ex-129] <sup>&lt;2&gt;</sup> ; Ex-137\$ <sup>&lt;1&gt;</sup> ;  |
| 122.1 | 6:15,2.1 | Autograph;  |
| 122.2 | 6:15,2.2 | [D06^c%] <sup>&lt;7&gt;</sup> ; [D06^1] <sup>&lt;7&gt;</sup> ; [D06^2] <sup>&lt;7&gt;</sup> ; [K*%] <sup>&lt;3&gt;</sup> ; [044*] <sup>&lt;7&gt;</sup> ; [6] <sup>&lt;3&gt;</sup> ; [Ex-134#] <sup>&lt;1&gt;</sup> ; [Ex-139\$] <sup>&lt;1&gt;</sup> ; Ex-141\$ <sup>&lt;1&gt;</sup> ;  |
| 122.3 | 6:15,2.3 | [F*] <sup>&lt;3&gt;</sup> ; [G012*] <sup>&lt;3&gt;</sup> ; [it-d%] <sup>&lt;3&gt;</sup> ; Ex-137\$ <sup>&lt;1&gt;</sup> ;   |
| 122.4 | 6:15,2.4 | [it-ar] <sup>&lt;3&gt;</sup> ; [it-g%] <sup>&lt;3&gt;</sup> ; [Ex-126] <sup>&lt;3&gt;</sup> ; [Ex-138\$] <sup>&lt;1&gt;</sup> ; Ex-140\$ <sup>&lt;1&gt;</sup> ;   |
| 123.1 | 6:15,3.1 | Autograph;  |
| 123.2 | 6:15,3.2 | [B*] <sup>&lt;2&gt;</sup> ; [33*] <sup>&lt;4&gt;</sup> ; Ex-137\$ <sup>&lt;1&gt;</sup> ;  |
| 124.1 | 6:16,1.1 | [B*] <sup>&lt;2&gt;</sup> ; [D06*] <sup>&lt;3&gt;</sup> ; [P025*%] <sup>&lt;5&gt;</sup> ; [81*%] <sup>&lt;5&gt;</sup> ; [81^c%] <sup>&lt;5&gt;</sup> ; [365%] <sup>&lt;2&gt;</sup> ; [1175*%] <sup>&lt;2&gt;</sup> ; [2464*%] <sup>&lt;5&gt;</sup> ; [NA-27] <sup>&lt;2&gt;</sup> ; [bo^a%] <sup>&lt;5&gt;</sup> ; [sa^a%] <sup>&lt;2&gt;</sup> ; [sa^b%] <sup>&lt;2&gt;</sup> ; [Or^a%] <sup>&lt;5&gt;</sup> ; [Or^b%] <sup>&lt;5&gt;</sup> ; [Ex-118] <sup>&lt;3&gt;</sup> ; [Ex-135#] <sup>&lt;1&gt;</sup> ; [Ex-137\$] <sup>&lt;1&gt;</sup> ; Ex-140\$ <sup>&lt;1&gt;</sup> ;     |
| 124.2 | 6:16,1.2 | [01^2] <sup>&lt;3&gt;</sup> ; [C*%] <sup>&lt;5&gt;</sup> ; [C^1%] <sup>&lt;5&gt;</sup> ; [C^2%] <sup>&lt;5&gt;</sup> ; [C^3%] <sup>&lt;5&gt;</sup> ; [Ex-122] <sup>&lt;4&gt;</sup> ; Autograph;   |
| 124.3 | 6:16,1.3 | [Cl^a%] <sup>&lt;3&gt;</sup> ; [Ex-120] <sup>&lt;4&gt;</sup> ; [Ex-124] <sup>&lt;2&gt;</sup> ; Ex-139\$ <sup>&lt;1&gt;</sup> ;  |
| 125.1 | 6:16,2.1 | Autograph;  |
| 125.2 | 6:16,2.2 | [bo^a%] <sup>&lt;5&gt;</sup> ; [bo^b%] <sup>&lt;4&gt;</sup> ; [sa^a%] <sup>&lt;2&gt;</sup> ; [sa^b%] <sup>&lt;2&gt;</sup> ; [Ex-118] <sup>&lt;3&gt;</sup> ; [Ex-129] <sup>&lt;2&gt;</sup> ; Ex-134# <sup>&lt;1&gt;</sup> ;  |
| 126.1 | 7:1,1.1  | Autograph;  |
| 126.2 | 7:1,1.2  | Ex-127 <sup>&lt;2&gt;</sup> ;   |
| 127.1 | 7:1,2.1  | Autograph;  |
| 127.2 | 7:1,2.2  | Ex-127 <sup>&lt;2&gt;</sup> ;   |
| 128.1 | 7:1,3.1  | Autograph;  |

|       |          |  |
|-------|----------|--|
| 128.2 | 7:1,3.2  | Ex-127<2>;   |
| 129.1 | 7:4,1.1  | Autograph;   |
| 129.2 | 7:4,1.2  | B*<2>;   |
| 130.1 | 7:5,1.1  | [D06*]<3>; Autograph;  |
| 130.2 | 7:5,1.2  | [B*]<2>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [K*%]<3>; [Ex-127]<2>; Ex-137\$<1>;  |
| 131.1 | 7:5,2.1  | Autograph;   |
| 131.2 | 7:5,2.2  | [sy^p%]<6>; [Tert%]<4>; [Ex-127]<2>; Ex-137\$<1>;  |
| 132.1 | 7:8,1.1  | Autograph;   |
| 132.2 | 7:8,1.2  | [1505*%]<2>; [sy^h%]<7>; Ex-137\$<1>;  |
| 132.3 | 7:8,1.3  | [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; Ex-138\$<1>;   |
| 133.1 | 7:8,2.1  | Autograph;   |
| 133.2 | 7:8,2.2  | B*<2>;   |
| 134.1 | 7:8,3.1  | [F*]<3>; [G012*]<3>; Autograph;  |
| 134.2 | 7:8,3.2  | [P^46^c]<3>; [B*]<2>; [it-f*%]<4>; [it-f^c%]<4>; [sa^a%]<2>; [Ex-125]<2>; Ex-138\$<1>;   |
| 134.3 | 7:8,3.3  | [P^46*]<3>; [Ex-126]<3>; Ex-139\$<1>;  |
| 135.1 | 7:10,1.1 | [B*]<2>; [D06*]<3>; [D06^c%]<7>; [D06^1]<7>; [D06^2]<7>; [1175*%]<2>; [NA-27]<2>; [Ex-127]<2>; [Ex-132]<3>; Ex-137\$<1>;   |
| 135.2 | 7:10,1.2 | [F*]<3>; [G012*]<3>; [Eus^a%]<2>; Autograph;   |
| 136.1 | 7:11,1.1 | [F*]<3>; [G012*]<3>; [it-b*]<3>; [it-r%]<4>; [Ambst%]<3>; Ex-131#<1>; [Ex-132]<3>;   |
| 136.2 | 7:11,1.2 | [Cl^a%]<3>; Autograph;   |
| 137.1 | 7:11,2.1 | [D06*]<3>; [L019*%]<4>; [it-b*]<3>; [it-r%]<4>; [Ex-121]<5>; Autograph;  |
| 137.2 | 7:11,2.2 | [01^2]<3>; [C*%]<5>; [C^1%]<5>; [C^2%]<5>; [C^3%]<5>; [P025*%]<5>; [104*%]<2>; [365%]<2>; [1505*%]<2>; [2464*%]<5>; [pm^b]<7>; [RP]<7>; [sy^h%]<7>; [sy^p%]<6>; [Ex-128]<3>; [Ex-134#]<1>; [Ex-137\$]<1>; Ex-140\$<1>; |
| 138.1 | 7:11,3.1 | Autograph;   |
| 138.2 | 7:11,3.2 | [01*]<5>; [1505*%]<2>; [Ex-127]<2>; Ex-137\$<1>;   |
| 139.1 | 7:11,4.1 | Cl^a%<3>; Autograph;   |
| 139.2 | 7:11,4.2 | [it-d%]<3>; [Ex-129]<2>; Ex-137\$<1>;  |
| 140.1 | 7:12,1.1 | Autograph;   |
| 140.2 | 7:12,1.2 | [01^2]<3>; [B*]<2>; [365%]<2>; [1175*%]<2>; [Ambst%]<3>; Ex-137\$<1>;  |
| 141.1 | 7:12,2.1 | [C*%]<5>; [C^1%]<5>; [C^2%]<5>; [C^3%]<5>; [P025*%]<5>; [33*]<4>; [81*%]<5>; [81^c%]<5>; [2464*%]<5>; [bo^a%]<5>; [bo^b%]<4>; Autograph;   |
| 141.2 | 7:12,2.2 | [323*]<7>; [945]<6>; [Ex-134#]<1>; [Ex-137\$]<1>; Ex-140\$<1>;   |
| 141.3 | 7:12,2.3 | [D06*]<3>; [D06^c%]<7>; [F*]<3>; [0243*]<3>; [Ex-119]<5>; [Ex-133]<2>; Ex-138\$<1>;  |
| 141.4 | 7:12,2.4 | [D06^1]<7>; [G012*]<3>; [vg^b]<3>; [it-d%]<3>; Ex-139\$<1>;  |
| 142.1 | 7:13,1.1 | Autograph;   |
| 142.2 | 7:13,1.2 | [81*%]<5>; [81^c%]<5>; [104*%]<2>; [365%]<2>; [630%]<4>; [1175*%]<2>; [Ex-119]<5>; [Ex-127]<2>; Ex-137\$<1>;   |
| 143.1 | 7:14,1.1 | Autograph;   |

|       |          |  |
|-------|----------|--|
| 143.2 | 7:14,1.2 | [C*%]<5>; [C^1%]<5>; [C^2%]<5>; [C^3%]<5>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [81*%]<5>; [81^c%]<5>; [1505*%]<2>; [sy^h%]<7>; [bo^a%]<5>; [bo^b%]<4>; [sa^a%]<2>; [sa^b%]<2>; Ex-137\$<1>; |
| 143.3 | 7:14,1.3 | 326<4>;  |
| 144.1 | 7:14,2.1 | Autograph;   |
| 144.2 | 7:14,2.2 | [B*]<2>; [F*]<3>; Ex-137\$<1>;   |
| 145.1 | 7:14,3.1 | [C*%]<5>; [C^1%]<5>; [C^2%]<5>; [C^3%]<5>; Autograph;  |
| 145.2 | 7:14,3.2 | [B*]<2>; [326]<4>; [Ex-118]<3>; [Ex-120]<4>; [Ex-137\$]<1>; [Ex-138\$]<1>; Ex-141\$<1>;  |
| 145.3 | 7:14,3.3 | [D06^c%]<7>; [D06^1]<7>; [D06^2]<7>; [P025*%]<5>; [044*]<7>; [365%]<2>; [614*]<7>; [1175*%]<2>; [Ex-134#]<1>; [Ex-139\$]<1>; Ex-140\$<1>;                                    |
| 146.1 | 8:2,1.1  | Autograph;   |
| 146.2 | 8:2,1.2  | [D06*]<3>; [bo^a%]<5>; [bo^b%]<4>; [Ex-127]<2>; Ex-137\$<1>;   |
| 147.1 | 8:2,2.1  | Autograph;   |
| 147.2 | 8:2,2.2  | [01^2]<3>; [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [Ex-118]<3>; [Ex-128]<3>; Ex-137\$<1>;  |
| 148.1 | 8:3,1.1  | [D06*]<3>; [D06^c%]<7>; [D06^1]<7>; [D06^2]<7>; [F*]<3>; [G012*]<3>; Autograph;  |
| 148.2 | 8:3,1.2  | Ex-128<3>;   |
| 149.1 | 8:4,1.1  | Autograph;   |
| 149.2 | 8:4,1.2  | [6]<3>; [945]<6>; [TR]<7>; Ex-137\$<1>;  |
| 150.1 | 8:5,1.1  | Autograph;   |
| 150.2 | 8:5,1.2  | [vg^b]<3>; [it-ar]<3>; [it-f*%]<4>; [it-f^c%]<4>; [it-r%]<4>; [Ambst%]<3>; [Ex-127]<2>; Ex-137\$<1>;   |
| 151.1 | 8:6,1.1  | Autograph;   |
| 151.2 | 8:6,1.2  | [P^99%]<2>; [B*]<2>; Ex-137\$<1>;  |
| 152.1 | 8:7,1.1  | [it-r%]<4>; [sy^p%]<6>; [bo^a%]<5>; [bo^b%]<4>; [Ambst%]<3>; Autograph;  |
| 152.2 | 8:7,1.2  | [Ex-121]<5>; [Ex-133]<2>; [Ex-134#]<1>; [Ex-138\$]<1>; Ex-140\$<1>;  |
| 152.3 | 8:7,1.3  | [2464*%]<5>; [Ex-128]<3>; Ex-139\$<1>;   |
| 153.1 | 8:8,1.1  | Autograph;   |
| 153.2 | 8:8,1.2  | [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; Ex-137\$<1>;   |
| 154.1 | 8:9,1.1  | Autograph;   |
| 154.2 | 8:9,1.2  | [B*]<2>; [sa^a%]<2>; Ex-137\$<1>;  |
| 155.1 | 8:9,2.1  | Autograph;   |
| 155.2 | 8:9,2.2  | [C*%]<5>; [C^1%]<5>; [C^2%]<5>; [C^3%]<5>; [K*%]<3>; [6]<3>; [323*]<7>; [614*]<7>; [Did^b%]<2>; [Eus^a%]<2>; Ex-137\$<1>;  |
| 156.1 | 8:9,3.1  | Autograph;   |
| 156.2 | 8:9,3.2  | [D06*]<3>; [D06^c%]<7>; [D06^1]<7>; [D06^2]<7>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [sy^p%]<6>; [Did^a%]<2>; [Did^b%]<2>; Ex-137\$<1>;  |
| 157.1 | 8:10,1.1 | Autograph;   |
| 157.2 | 8:10,1.2 | [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [629*]<6>; Ex-137\$<1>;  |
| 158.1 | 8:13,1.1 | [323*]<7>; [it-d%]<3>; Cyp^a%<3>; Ex-131#<1>; [Ex-132]<3>;   |
| 158.2 | 8:13,1.2 | Cl^a%<3>; Autograph;   |
| 159.1 | 8:14,1.1 | [B*]<2>; [048%]<2>; [365%]<2>; [NA-27]<2>; [sa^a%]<2>; [sa^b%]<2>; Autograph;  |

|       |          |  |
|-------|----------|--|
| 159.2 | 8:14,1.2 | Ex-131#<1>;  |
| 160.1 | 8:16,1.1 | [D06^c%]<7>; [D06^1]<7>; [D06^2]<7>; [323*]<7>; [sy^h%]<7>; [sy^p%]<6>; [bo^a%]<5>; [bo^b%]<4>; Autograph;   |
| 160.2 | 8:16,1.2 | [B*]<2>; [I%]<2>; [sa^a%]<2>; [Ex-122]<4>; [Ex-124]<2>; [Ex-132]<3>; Ex-138\$<1>;  |
| 161.1 | 8:18,1.1 | Autograph;   |
| 161.2 | 8:18,1.2 | [01*]<5>; [P025*%]<5>; Ex-137\$<1>;  |
| 162.1 | 8:19,1.1 | Autograph;   |
| 162.2 | 8:19,1.2 | [B*]<2>; [C*%]<5>; [C^1%]<5>; [C^2%]<5>; [C^3%]<5>; [P025*%]<5>; [6]<3>; [33*]<4>; [81*%]<5>; [81^c%]<5>; [104*%]<2>; [365%]<2>; [1175*%]<2>; [2464*%]<5>; [bo^a%]<5>; [bo^b%]<4>; [sa^a%]<2>; [sa^b%]<2>; [Ambst%]<3>; [Ex-124]<2>; [Ex-130]<2>; Ex-137\$<1>; |
| 163.1 | 8:19,2.1 | [1881*]<4>; [Ex-121]<5>; Autograph;  |
| 163.2 | 8:19,2.2 | [P025*%]<5>; [vg^b]<3>; [Ex-124]<2>; Ex-138\$<1>;  |
| 163.3 | 8:19,2.3 | [B*]<2>; [C*%]<5>; [C^1%]<5>; [C^2%]<5>; [C^3%]<5>; [81*%]<5>; [81^c%]<5>; [104*%]<2>; [365%]<2>; [1175*%]<2>; [2464*%]<5>; [bo^a%]<5>; [bo^b%]<4>; [sa^a%]<2>; [sa^b%]<2>; [Ex-128]<3>; Ex-134#<1>;   |
| 164.1 | 8:21,1.1 | [D06^c%]<7>; [D06^1]<7>; [D06^2]<7>; Autograph;  |
| 164.2 | 8:21,1.2 | [C*%]<5>; [C^1%]<5>; [C^2%]<5>; [C^3%]<5>; [0225%]<4>; [33*]<4>; [81*%]<5>; [81^c%]<5>; [326]<4>; [365%]<2>; [1505*%]<2>; [Cl^a%]<3>; Ex-138\$<1>;   |
| 164.3 | 8:21,1.3 | Ex-122<4>;   |
| 165.1 | 8:21,2.1 | [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; Autograph;   |
| 165.2 | 8:21,2.2 | 1845<7>;   |
| 165.3 | 8:21,2.3 | [sy^p%]<6>; [Ex-127]<2>; Ex-134#<1>;   |
| 166.1 | 8:22,1.1 | Autograph;   |
| 166.2 | 8:22,1.2 | Ex-127<2>;   |
| 167.1 | 8:22,2.1 | Autograph;   |
| 167.2 | 8:22,2.2 | B* <2>;  |
| 168.1 | 8:24,1.1 | [B*]<2>; [33*]<4>; [NA-27]<2>; Ex-134#<1>;   |
| 168.2 | 8:24,1.2 | [it-ar]<3>; [it-d%]<3>; [it-g%]<3>; [Ex-126]<3>; Autograph;  |
| 169.1 | 9:1,1.1  | Autograph;   |
| 169.2 | 9:1,1.2  | [it-g%]<3>; [Ex-127]<2>; Ex-137\$<1>;  |
| 170.1 | 9:2,1.1  | Autograph;   |
| 170.2 | 9:2,1.2  | [C*%]<5>; [C^1%]<5>; [C^2%]<5>; [C^3%]<5>; [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [Ex-124]<2>; [Ex-129]<2>; Ex-137\$<1>;  |
| 171.1 | 9:2,2.1  | [sy^p%]<6>; Autograph;   |
| 171.2 | 9:2,2.2  | [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [vg^b]<3>; [Ex-122]<4>; Ex-137\$<1>;   |
| 172.1 | 9:4,1.1  | [C*%]<5>; [D06^c%]<7>; [D06^1]<7>; [D06^2]<7>; Autograph;  |
| 172.2 | 9:4,1.2  | [B*]<2>; [Ex-124]<2>; [Ex-126]<3>; [Ex-135#]<1>; [Ex-138\$]<1>; Ex-140\$<1>;   |
| 173.1 | 9:4,2.1  | [Ex-119]<5>; [Ex-132]<3>; Autograph;   |
| 173.2 | 9:4,2.2  | Ex-135#<1>;  |
| 174.1 | 9:5,1.1  | Autograph;   |

|       |          |   |
|-------|----------|---|
| 174.2 | 9:5,1.2  | [B*]<2>; [D06*]<3>; [D06^c%]<7>; [D06^1]<7>; [D06^2]<7>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [365%]<2>; [1175*%]<2>; [1505*%]<2>; Ex-137\$<1>;                         |
| 175.1 | 9:5,2.1  | [D06*]<3>; Autograph;   |
| 175.2 | 9:5,2.2  | [01*]<5>; [sy^p%]<6>; [Ex-127]<2>; [Ex-134#]<1>; [Ex-137\$]<1>; Ex-140\$<1>;  |
| 176.1 | 9:7,1.1  | Cyp^a%<3>; Autograph;   |
| 176.2 | 9:7,1.2  | [D06*]<3>; [048%]<2>; [Ex-128]<3>; Ex-137\$<1>;   |
| 177.1 | 9:8,1.1  | [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [Ambst%]<3>; Autograph;   |
| 177.2 | 9:8,1.2  | [33*]<4>; [vg^b]<3>; [it-f*%]<4>; [it-f^c%]<4>; [it-g%]<3>; Ex-138\$<1>;  |
| 177.3 | 9:8,1.3  | [C^2%]<5>; [048%]<2>; [Ex-124]<2>; [Ex-125]<2>; [Ex-129]<2>; Ex-139\$<1>;   |
| 178.1 | 9:9,1.1  | [L019*%]<4>; [Ex-121]<5>; Autograph;  |
| 178.2 | 9:9,1.2  | [F*]<3>; [G012*]<3>; [vg^cl]<4>; [it-ar]<3>; [bo^b%]<4>; [Ex-124]<2>; [Ex-129]<2>; Ex-138\$<1>;   |
| 179.1 | 9:10,1.1 | [B*]<2>; [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [1175*%]<2>; [NA-27]<2>; [Ex-127]<2>; Ex-137\$<1>;   |
| 179.2 | 9:10,1.2 | Autograph;  |
| 180.1 | 9:10,2.1 | [104*%]<2>; [326]<4>; [Ex-132]<3>; Autograph;   |
| 180.2 | 9:10,2.2 | [Ex-124]<2>; [Ex-135#]<1>; [Ex-137\$]<1>; Ex-140\$<1>;  |
| 180.3 | 9:10,2.3 | [F*]<3>; [G012*]<3>; Ex-138\$<1>;   |
| 181.1 | 9:11,1.1 | Autograph;  |
| 181.2 | 9:11,1.2 | [D06*]<3>; [326]<4>; [it-b*]<3>; [Ambst%]<3>; [Ex-127]<2>; Ex-137\$<1>;   |
| 182.1 | 9:11,2.1 | Autograph;  |
| 182.2 | 9:11,2.2 | D06*<3>;  |
| 182.3 | 9:11,2.3 | B*<2>;  |
| 183.1 | 9:12,1.1 | Autograph;  |
| 183.2 | 9:12,1.2 | [it-d%]<3>; [it-g%]<3>; [it-r%]<4>; [Ambst%]<3>; [Ex-127]<2>; Ex-137\$<1>;  |
| 184.1 | 9:13,1.1 | Autograph;  |
| 184.2 | 9:13,1.2 | [B*]<2>; [sa^a%]<2>; Ex-137\$<1>;   |
| 185.1 | 9:14,1.1 | Autograph;  |
| 185.2 | 9:14,1.2 | [01*]<5>; [B*]<2>; [vg^b]<3>; [Ex-118]<3>; Ex-137\$<1>;   |
| 186.1 | 10:4,1.1 | [B^2%]<2>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [33*]<4>; [81*%]<5>; [81^c%]<5>; [104*%]<2>; [365%]<2>; [1505*%]<2>; [NA-27]<2>; [Ex-123]<3>; [Ex-129]<2>; Ex-137\$<1>; |
| 186.2 | 10:4,1.2 | [D06*]<3>; [D06^2]<7>; [K*%]<3>; [L019*%]<4>; [1241*%]<3>; Autograph;   |
| 187.1 | 10:7,1.1 | Autograph;  |
| 187.2 | 10:7,1.2 | B*<2>;  |
| 188.1 | 10:7,2.1 | Autograph;  |
| 188.2 | 10:7,2.2 | [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [vg^b]<3>; [it-ar]<3>; [Ambst%]<3>; Ex-137\$<1>;  |
| 189.1 | 10:7,3.1 | [L019*%]<4>; Autograph;   |
| 189.2 | 10:7,3.2 | [C*%]<5>; [C^1%]<5>; [C^2%]<5>; [C^3%]<5>; [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [H015*%]<3>; [H015^c%]<3>; [33*]<4>; [Ex-124]<2>; [Ex-129]<2>; Ex-137\$<1>;  |
| 190.1 | 10:7,4.1 | Autograph;  |

|       |           |  |
|-------|-----------|--|
| 190.2 | 10:7,4.2  | Ex-127<2>;   |
| 191.1 | 10:8,1.1  | [D06*]<3>; [NA-27]<2>; [Ambst%]<3>; [Ex-126]<3>; Ex-135#<1>;   |
| 191.2 | 10:8,1.2  | [6]<3>; [33*]<4>; Autograph;   |
| 192.1 | 10:8,2.1  | D06* <3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [Ex-122]<4>; Autograph;   |
| 192.2 | 10:8,2.2  | [0209%]<6>; [0243*]<3>; [1175*%]<2>; [1881*]<4>; [it-g%]<3>; Ex-135#<1>;   |
| 192.3 | 10:8,2.3  | Ex-127<2>;   |
| 192.4 | 10:8,2.4  | 33* <4>;   |
| 193.1 | 10:8,3.1  | [vg^st]<4>; [Ex-132]<3>; Autograph;  |
| 193.2 | 10:8,3.2  | [F*]<3>; [G012*]<3>; [P025*%]<5>; [it-ar]<3>; [it-d%]<3>; [it-f*%]<4>; [it-f^c%]<4>; [it-g%]<3>; [it-r%]<4>; [Ex-118]<3>; Ex-135#<1>;                      |
| 194.1 | 10:10,1.1 | [B*]<2>; [H015*%]<3>; [H015^c%]<3>; [326]<4>; [1175*%]<2>; [NA-27]<2>; [Ex-120]<4>; [Ex-127]<2>; Ex-137\$<1>;  |
| 194.2 | 10:10,1.2 | [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; Autograph;   |
| 195.1 | 10:10,2.1 | [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [H015*%]<3>; [H015^c%]<3>; Autograph;  |
| 195.2 | 10:10,2.2 | [B*]<2>; [sy^h%]<7>; [sy^p%]<6>; Ex-134#<1>;   |
| 195.3 | 10:10,2.3 | [it-b*]<3>; [bo^b%]<4>; [Ambst%]<3>; [Ex-118]<3>; [Ex-127]<2>; Ex-138\$<1>;  |
| 196.1 | 10:12,1.1 | [H015*%]<3>; [H015^c%]<3>; [it-d%]<3>; [it-f*%]<4>; [it-f^c%]<4>; [it-g%]<3>; [it-r%]<4>; Autograph;   |
| 196.2 | 10:12,1.2 | Ex-134#<1>;  |
| 197.1 | 10:12,2.1 | Autograph;   |
| 197.2 | 10:12,2.2 | [F*]<3>; [G012*]<3>; [it-ar]<3>; Ex-137\$<1>;  |
| 197.3 | 10:12,2.3 | D06* <3>;  |
| 198.1 | 10:14,1.1 | Autograph;   |
| 198.2 | 10:14,1.2 | B* <2>;  |
| 199.1 | 10:18,1.1 | [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [H015*%]<3>; [H015^c%]<3>; Autograph;  |
| 199.2 | 10:18,1.2 | [Ex-118]<3>; [Ex-128]<3>; Ex-137\$<1>;   |
| 200.1 | 11:1,1.1  | [D06*]<3>; [D06^c%]<7>; [D06^1]<7>; [D06^2]<7>; [044*]<7>; [sy^h%]<7>; Autograph;  |
| 200.2 | 11:1,1.2  | [it-r%]<4>; [Lcf%]<3>; [Ex-125]<2>; [Ex-128]<3>; Ex-138\$<1>;  |
| 201.1 | 11:1,2.1  | [D06*]<3>; [D06^c%]<7>; [D06^1]<7>; [D06^2]<7>; [044*]<7>; Autograph;  |
| 201.2 | 11:1,2.2  | [F*]<3>; [G012*]<3>; [6]<3>; [81*%]<5>; [81^c%]<5>; [630%]<4>; [1175*%]<2>; Ex-138\$<1>;   |
| 201.3 | 11:1,2.3  | H015*% <3>; H015^c% <3>; Ex-128<3>;  |
| 202.1 | 11:3,1.1  | [H015*%]<3>; [H015^c%]<3>; [0121%]<3>; [0278%]<3>; Autograph;  |
| 202.2 | 11:3,1.2  | [F*]<3>; [G012*]<3>; [1505*%]<2>; [vg^b]<3>; [Ex-124]<2>; Ex-138\$<1>;   |
| 202.3 | 11:3,1.3  | Ex-134#<1>;  |
| 202.4 | 11:3,1.4  | 0243* <3>;   |
| 203.1 | 11:3,2.1  | [B*]<2>; [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [H015*%]<3>; [H015^c%]<3>; [1175*%]<2>; [NA-27]<2>; [it-r%]<4>; [Jul%]<2>; [Ex-127]<2>; [Ex-133]<2>; Ex-137\$<1>; |
| 203.2 | 11:3,2.2  | Autograph;   |

|       |           |  |
|-------|-----------|--|
| 204.1 | 11:3,3.1  | [B*]<2>; [D06^2]<7>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [104*%]<2>; [326]<4>; [NA-27]<2>; [it-ar]<3>; [it-r%]<4>; [sa^a%]<2>; [sa^b%]<2>; [Pel^a%]<3>; [Pel^b%]<3>; [Ex-127]<2>; [Ex-132]<3>; Ex-137\$<1>; |
| 204.2 | 11:3,3.2  | Autograph;   |
| 205.1 | 11:3,4.1  | [D06*]<3>; [H015*%]<3>; [H015^c%]<3>; [33*]<4>; [Epiph^a%]<2>; Jul%<2>; Autograph;   |
| 205.2 | 11:3,4.2  | [F*]<3>; [G012*]<3>; [365%]<2>; [1175*%]<2>; [1505*%]<2>; [Ex-124]<2>; [Ex-133]<2>; Ex-137\$<1>;   |
| 206.1 | 11:4,1.1  | [B*]<2>; [D06*]<3>; [33*]<4>; [NA-27]<2>; [it-r%]<4>; [sa^a%]<2>; [Ex-127]<2>; Ex-137\$<1>;  |
| 206.2 | 11:4,1.2  | Autograph;   |
| 207.1 | 11:5,1.1  | Autograph;   |
| 207.2 | 11:5,1.2  | B*<2>;   |
| 208.1 | 11:6,1.1  | Autograph;   |
| 208.2 | 11:6,1.2  | Ex-127<2>;   |
| 209.1 | 11:6,2.1  | [B*]<2>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [NA-27]<2>; [Ex-132]<3>; Ex-137\$<1>;  |
| 209.2 | 11:6,2.2  | Autograph;   |
| 209.3 | 11:6,2.3  | [0278%]<3>; [vg^cl]<4>; [it-r%]<4>; [Ex-135#]<1>; [Ex-138\$]<1>; Ex-140\$<1>;  |
| 209.4 | 11:6,2.4  | Ex-134#<1>;  |
| 210.1 | 11:7,1.1  | Autograph;   |
| 210.2 | 11:7,1.2  | [D06*]<3>; [D06^c%]<7>; [D06^1]<7>; [D06^2]<7>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [K*%]<3>; [L019*%]<4>; [P025*%]<5>; [365%]<2>; Ex-137\$<1>;   |
| 211.1 | 11:14,1.1 | [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; 098%<2>; Autograph;  |
| 211.2 | 11:14,1.2 | [0121%]<3>; [Ex-122]<4>; Ex-137\$<1>;  |
| 212.1 | 11:17,1.1 | Autograph;   |
| 212.2 | 11:17,1.2 | [vg^cl]<4>; [it-ar]<3>; [it-f*%]<4>; [it-f^c%]<4>; [it-r%]<4>; [it-t%]<4>; [Ambst%]<3>; [Pel^a%]<3>; [Pel^b%]<3>; [Ex-137\$]<1>; Ex-140\$<1>;  |
| 212.3 | 11:17,1.3 | 69<7>;   |
| 213.1 | 11:18,1.1 | [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [H015*%]<3>; [H015^c%]<3>; 098%<2>; [104*%]<2>; [1505*%]<2>; [Ex-119]<5>; [Ex-132]<3>; Autograph;  |
| 213.2 | 11:18,1.2 | [B*]<2>; [0121%]<3>; [1739^c]<4>; [1881^c]<4>; [Ex-135#]<1>; [Ex-137\$]<1>; Ex-140\$<1>;   |
| 214.1 | 11:21,1.1 | [H015*%]<3>; [H015^c%]<3>; Autograph;  |
| 214.2 | 11:21,1.2 | [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [I%]<2>; [0121%]<3>; [1739^c]<4>; [Ex-129]<2>; Ex-137\$<1>;  |
| 215.1 | 11:23,1.1 | [D06^2]<7>; [Ex-119]<5>; [Ex-132]<3>; Autograph;   |
| 215.2 | 11:23,1.2 | [F*]<3>; [G012*]<3>; [Ex-120]<4>; Ex-137\$<1>;   |
| 215.3 | 11:23,1.3 | P025*%<5>;   |
| 215.4 | 11:23,1.4 | [H015*%]<3>; [H015^c%]<3>; [0121%]<3>; Ex-135#<1>;   |
| 215.5 | 11:23,1.5 | Cl^a%<3>;  |
| 216.1 | 11:27,1.1 | [D06*]<3>; [D06^c%]<7>; [D06^1]<7>; [D06^2]<7>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [044*]<7>; [Ex-120]<4>; Ex-131#<1>;   |
| 216.2 | 11:27,1.2 | [0121%]<3>; [Ex-118]<3>; Autograph;  |

|       |           |  |
|-------|-----------|--|
| 217.1 | 11:28,1.1 | [D06*]<3>; [D06^c%]<7>; [D06^1]<7>; [D06^2]<7>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [H015*%]<3>; [326]<4>; Autograph;   |
| 217.2 | 11:28,1.2 | [H015^c%]<3>; [I%]<2>; [0121%]<3>; [Ex-129]<2>; Ex-138\$<1>;   |
| 218.1 | 11:28,2.1 | [B*]<2>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [H015*%]<3>; [H015^c%]<3>; [0278%]<3>; [1175*%]<2>; [NA-27]<2>; [it-b*]<3>; [it-d%]<3>; [Ex-127]<2>; [Ex-132]<3>; Ex-137\$<1>; |
| 218.2 | 11:28,2.2 | Autograph;   |
| 219.1 | 11:30,1.1 | Autograph;   |
| 219.2 | 11:30,1.2 | [B*]<2>; [H015*%]<3>; [H015^c%]<3>; [1175*%]<2>; [Ex-127]<2>; Ex-137\$<1>;   |
| 220.1 | 11:31,1.1 | Autograph;   |
| 220.2 | 11:31,1.2 | D06* <3>;  |
| 221.1 | 11:32,1.1 | [B*]<2>; [D06*]<3>; [NA-27]<2>; [sa^a%]<2>; [Eus^a%]<2>; Ex-137\$<1>;  |
| 221.2 | 11:32,1.2 | [F*]<3>; [G012*]<3>; [H015*%]<3>; [H015^c%]<3>; Autograph;   |
| 222.1 | 12:1,1.1  | [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [it-b*]<3>; [it-d%]<3>; [it-g%]<3>; Autograph;   |
| 222.2 | 12:1,1.2  | [01^2]<3>; [81*%]<5>; [81^c%]<5>; [326]<4>; [1175*%]<2>; [sa^a%]<2>; [Ex-134#]<1>; [Ex-137\$]<1>; Ex-140\$<1>;   |
| 223.1 | 12:1,2.1  | [P025*%]<5>; [33*]<4>; [81*%]<5>; [81^c%]<5>; [2464*%]<5>; [bo^b%]<4>; Autograph;  |
| 223.2 | 12:1,2.2  | [D06*]<3>; [044*]<7>; [Ambst%]<3>; [Ex-133]<2>; Ex-138\$<1>;   |
| 223.3 | 12:1,2.3  | [K*%]<3>; [0121%]<3>; [945]<6>; [1505*%]<2>; [pm^b]<7>; [TR]<7>; [HF]<7>; [Ex-137\$]<1>; [Ex-139\$]<1>; Ex-140\$<1>;   |
| 224.1 | 12:1,3.1  | [F*]<3>; [G012*]<3>; [Ex-126]<3>; Autograph;   |
| 224.2 | 12:1,3.2  | [D06*]<3>; [81*%]<5>; [81^c%]<5>; Ex-138\$<1>;   |
| 224.3 | 12:1,3.3  | [Ex-118]<3>; [Ex-129]<2>; Ex-134#<1>;  |
| 225.1 | 12:1,4.1  | Autograph;   |
| 225.2 | 12:1,4.2  | [D06*]<3>; [Ex-118]<3>; [Ex-129]<2>; Ex-137\$<1>;  |
| 225.3 | 12:1,4.3  | B* <2>;  |
| 226.1 | 12:3,1.1  | [B*]<2>; [D06*]<3>; [NA-27]<2>; [Ex-127]<2>; Ex-137\$<1>;  |
| 226.2 | 12:3,1.2  | Autograph;   |
| 227.1 | 12:3,2.1  | Autograph;   |
| 227.2 | 12:3,2.2  | [B*]<2>; [sa^a%]<2>; [Irlat^a%]<3>; [Ex-137\$]<1>; Ex-140\$<1>;  |
| 228.1 | 12:5,1.1  | [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; Autograph;   |
| 228.2 | 12:5,1.2  | [Ex-127]<2>; Ex-134#<1>;   |
| 229.1 | 12:5,2.1  | [D06*]<3>; [6]<3>; [33*]<4>; [sy^h%]<7>; [sy^p%]<6>; [bo^a%]<5>; [bo^b%]<4>; Ex-131#<1>;   |
| 229.2 | 12:5,2.2  | [0121%]<3>; [Ex-118]<3>; Autograph;  |
| 230.1 | 12:6,1.1  | Autograph;   |
| 230.2 | 12:6,1.2  | Ex-127<2>;   |
| 231.1 | 12:6,2.1  | [D06*]<3>; [vg^cl]<4>; [it-f*%]<4>; [it-f^c%]<4>; [Ambst%]<3>; Autograph;  |
| 231.2 | 12:6,2.2  | [B*]<2>; [D06^2]<7>; [I%]<2>; [6]<3>; [1175*%]<2>; [vg^st]<4>; [sa^a%]<2>; [sa^b%]<2>; [Ex-123]<3>; [Ex-132]<3>; [Ex-134#]<1>; [Ex-138\$]<1>; Ex-140\$<1>;   |
| 232.1 | 12:7,1.1  | [B*]<2>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [1175*%]<2>; [NA-27]<2>; [sy^h%]<7>; [Ex-124]<2>; [Ex-133]<2>; Ex-137\$<1>;  |

|       |           |   |
|-------|-----------|---|
| 232.2 | 12:7,1.2  | [Ex-118]<3>; Autograph;   |
| 233.1 | 12:7,2.1  | [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [Ex-120]<4>; Autograph;   |
| 233.2 | 12:7,2.2  | [A^c%]<5>; [Ex-118]<3>; Ex-135#<1>;   |
| 234.1 | 12:7,3.1  | [it-ar]<3>; [bo^a%]<5>; [bo^b%]<4>; [Ambst%]<3>; Autograph;   |
| 234.2 | 12:7,3.2  | [D06^c%]<7>; [D06^1]<7>; [D06^2]<7>; [629*]<6>; [Ex-132]<3>; Ex-134#<1>;  |
| 235.1 | 12:9,1.1  | [Ex-120]<4>; Autograph;   |
| 235.2 | 12:9,1.2  | [A^c%]<5>; [Ex-124]<2>; [Ex-135#]<1>; [Ex-137\$]<1>; Ex-140\$<1>;   |
| 236.1 | 12:9,2.1  | [P^99%]<2>; [B*]<2>; [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [NA-27]<2>; [Ex-120]<4>; Ex-137\$<1>;                        |
| 236.2 | 12:9,2.2  | Autograph;  |
| 237.1 | 12:9,3.1  | Autograph;  |
| 237.2 | 12:9,3.2  | [B*]<2>; [6]<3>; [81*]<5>; [81^c%]<5>; [1175*%]<2>; [sy^h%]<7>; [bo^a%]<5>; [bo^b%]<4>; [Ex-123]<3>; Ex-137\$<1>; |
| 238.1 | 12:10,1.1 | Autograph;  |
| 238.2 | 12:10,1.2 | [01*]<5>; [Ex-127]<2>; Ex-137\$<1>;   |
| 239.1 | 12:10,2.1 | [104*%]<2>; [326]<4>; [Ex-120]<4>; Ex-131#<1>;  |
| 239.2 | 12:10,2.2 | [A*%]<5>; [A^c%]<5>; Autograph;   |
| 239.3 | 12:10,2.3 | Ex-124<2>;  |
| 240.1 | 12:11,1.1 | [D06^c%]<7>; [D06^1]<7>; [D06^2]<7>; [Ex-119]<5>; [Ex-123]<3>; Autograph;   |
| 240.2 | 12:11,1.2 | [it-b*]<3>; [Ex-124]<2>; [Ex-128]<3>; Ex-137\$<1>;  |
| 241.1 | 12:11,2.1 | Autograph;  |
| 241.2 | 12:11,2.2 | [B*]<2>; [Ex-127]<2>; Ex-137\$<1>;  |
| 242.1 | 12:12,1.1 | [F*]<3>; [G012*]<3>; [326]<4>; [it-g%]<3>; [Ex-132]<3>; Autograph;  |
| 242.2 | 12:12,1.2 | [A*%]<5>; [A^c%]<5>; [Ex-134#]<1>; [Ex-137\$]<1>; Ex-140\$<1>;  |
| 242.3 | 12:12,1.3 | [vg^cl]<4>; Ex-135#<1>;   |
| 243.1 | 12:13,1.1 | Autograph;  |
| 243.2 | 12:13,1.2 | [F*]<3>; [G012*]<3>; Ex-137\$<1>;   |
| 244.1 | 12:14,1.1 | [D06^c%]<7>; [D06^1]<7>; [D06^2]<7>; [044*]<7>; [sy^h%]<7>; [sy^p%]<6>; Autograph;                                |
| 244.2 | 12:14,1.2 | [P025*%]<5>; [it-b*]<3>; [Ex-129]<2>; Ex-138\$<1>;  |
| 245.1 | 12:14,2.1 | [B*]<2>; [0278%]<3>; [365%]<2>; [1175*%]<2>; [NA-27]<2>; [sa^a%]<2>; [sa^b%]<2>; Autograph;                       |
| 245.2 | 12:14,2.2 | Ex-131#<1>;   |
| 246.1 | 12:15,1.1 | [B*]<2>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [NA-27]<2>; [sa^a%]<2>; [sa^b%]<2>; [Ex-127]<2>; [Ex-132]<3>; Ex-137\$<1>;          |
| 246.2 | 12:15,1.2 | Autograph;  |
| 246.3 | 12:15,1.3 | [it-r%]<4>; [Ex-125]<2>; Ex-138\$<1>;   |
| 247.1 | 12:15,2.1 | Autograph;  |
| 247.2 | 12:15,2.2 | [104*%]<2>; [1241*%]<3>; [1505*%]<2>; [Ex-132]<3>; Ex-137\$<1>;   |
| 248.1 | 12:16,1.1 | [A*%]<5>; [A^c%]<5>; [6]<3>; [33*]<4>; [Ex-121]<5>; Autograph;  |
| 248.2 | 12:16,1.2 | [D06*]<3>; Ex-127<2>;   |

|       |           |  |
|-------|-----------|--|
| 248.3 | 12:16,1.3 | [F*]<3>; [G012*]<3>; [Ex-118]<3>; Ex-135#<1>;  |
| 249.1 | 12:19,1.1 | Autograph;   |
| 249.2 | 12:19,1.2 | Ex-127<2>;   |
| 249.3 | 12:19,1.3 | [01^2]<3>; [D06*]<3>; [0278%]<3>; [vg^b]<3>; [it-g%]<3>; [bo^a%]<5>; [bo^b%]<4>; [Ex-128]<3>; Ex-137\$<1>;   |
| 250.1 | 12:19,2.1 | [F*]<3>; [G012*]<3>; Autograph;  |
| 250.2 | 12:19,2.2 | [D06*]<3>; [P025*%]<5>; [Ex-128]<3>; Ex-137\$<1>;  |
| 250.3 | 12:19,2.3 | [1739^c]<4>; [Or^a%]<5>; [Or^b%]<5>; [Ex-138\$]<1>; Ex-140\$<1>;   |
| 251.1 | 12:19,3.1 | Autograph;   |
| 251.2 | 12:19,3.2 | [it-b*]<3>; [it-d%]<3>; [Ambst%]<3>; [Ex-127]<2>; Ex-137\$<1>;   |
| 252.1 | 12:20,1.1 | [326]<4>; [945]<6>; [sy^p%]<6>; Autograph;   |
| 252.2 | 12:20,1.2 | [B*]<2>; [bo^a%]<5>; [bo^b%]<4>; [sa^a%]<2>; [Ex-129]<2>; Ex-134#<1>;  |
| 253.1 | 12:20,2.1 | [P^99%]<2>; [A*%]<5>; [A^c%]<5>; [B*]<2>; [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [33*]<4>; [326]<4>; [NA-27]<2>; [sy^p%]<6>; [bo^b%]<4>; [Ex-127]<2>; Ex-137\$<1>;                    |
| 253.2 | 12:20,2.2 | Autograph;   |
| 254.1 | 12:21,1.1 | [B*]<2>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [326]<4>; [NA-27]<2>; [Ex-120]<4>; [Ex-127]<2>; Ex-137\$<1>;   |
| 254.2 | 12:21,1.2 | Autograph;   |
| 254.3 | 12:21,1.3 | [D06^1]<7>; [sy^p%]<6>; Ex-138\$<1>;   |
| 255.1 | 12:21,2.1 | [K*%]<3>; [044*]<7>; [sy^h%]<7>; [sy^p%]<6>; Autograph;  |
| 255.2 | 12:21,2.2 | [B*]<2>; [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [P025*%]<5>; [33*]<4>; [81*%]<5>; [81^c%]<5>; [104*%]<2>; [365%]<2>; [1175*%]<2>; [2464*%]<5>; [Ex-127]<2>; [Ex-129]<2>; Ex-138\$<1>; |
| 256.1 | 13:1,1.1  | Autograph;   |
| 256.2 | 13:1,1.2  | [A*%]<5>; [A^c%]<5>; [vg^b]<3>; Ex-137\$<1>;   |
| 257.1 | 13:2,1.1  | Autograph;   |
| 257.2 | 13:2,1.2  | [vg^b]<3>; [bo^a%]<5>; [bo^b%]<4>; [sa^a%]<2>; [Ex-128]<3>; Ex-137\$<1>;   |
| 258.1 | 13:2,2.1  | Autograph;   |
| 258.2 | 13:2,2.2  | [F*]<3>; [G012*]<3>; [Ex-127]<2>; Ex-137\$<1>;   |
| 259.1 | 13:3,1.1  | [D06*]<3>; [it-g%]<3>; Autograph;  |
| 259.2 | 13:3,1.2  | [F*]<3>; [G012*]<3>; [0278%]<3>; [it-b*]<3>; [it-d%]<3>; [it-r%]<4>; [Ambst%]<3>; [Ex-137\$]<1>; [Ex-138\$]<1>; Ex-140\$<1>;   |
| 259.3 | 13:3,1.3  | Epiph^a%<2>;   |
| 259.4 | 13:3,1.4  | Ex-134#<1>;  |
| 259.5 | 13:3,1.5  | 6<3>;  |
| 260.1 | 13:4,1.1  | [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [K*%]<3>; [104*%]<2>; [Eus^a%]<2>; Ex-131#<1>; [Ex-132]<3>;  |
| 260.2 | 13:4,1.2  | [A*%]<5>; [A^c%]<5>; [Ex-118]<3>; Autograph;   |
| 261.1 | 13:4,2.1  | [33*]<4>; Autograph;   |
| 261.2 | 13:4,2.2  | [F*]<3>; [G012*]<3>; [it-r%]<4>; [sy^p%]<6>; [Ex-133]<2>; Ex-137\$<1>;   |
| 262.1 | 13:4,3.1  | [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; Autograph;   |

|       |           |   |
|-------|-----------|---|
| 262.2 | 13:4,3.2  | Ex-129<2>;  |
| 262.3 | 13:4,3.3  | Ex-127<2>;  |
| 263.1 | 13:4,4.1  | Autograph;  |
| 263.2 | 13:4,4.2  | [D06*]<3>; [D06^c%]<7>; [33*]<4>; [326]<4>; [it-g%]<3>; [Pel^b%]<3>; [Ex-127]<2>; Ex-137\$<1>;  |
| 264.1 | 13:4,5.1  | Autograph;  |
| 264.2 | 13:4,5.2  | [B*]<2>; [D06^2]<7>; [it-r%]<4>; Ex-137\$<1>;   |
| 265.1 | 13:5,1.1  | [B*]<2>; [6]<3>; [33*]<4>; [NA-27]<2>; [Ex-121]<5>; Ex-134#<1>;   |
| 265.2 | 13:5,1.2  | [F*]<3>; [G012*]<3>; [it-b*]<3>; [Ambst%]<3>; [Cl^a%]<3>; [Ex-126]<3>; Autograph;   |
| 266.1 | 13:5,2.1  | [B*]<2>; [D06*]<3>; [33*]<4>; [NA-27]<2>; [Ex-127]<2>; Ex-137\$<1>;   |
| 266.2 | 13:5,2.2  | [F*]<3>; [G012*]<3>; Autograph;   |
| 267.1 | 13:7,1.1  | [B*]<2>; [D06*]<3>; [F*]<3>; [G012*]<3>; [K*%]<3>; [104*%]<2>; [365%]<2>; [1175*%]<2>; [1505*%]<2>; [NA-27]<2>; [it-d%]<3>; [it-g%]<3>; [sy^h%]<7>; [sa^a%]<2>; [Ex-126]<3>; [Ex-127]<2>; [Ex-133]<2>; Ex-137\$<1>; |
| 267.2 | 13:7,1.2  | Autograph;  |
| 268.1 | 13:13,1.1 | Autograph;  |
| 268.2 | 13:13,1.2 | [B*]<2>; [044*]<7>; [323*]<7>; [Ex-118]<3>; Ex-137\$<1>;  |
| 269.1 | 13:13,2.1 | Autograph;  |
| 269.2 | 13:13,2.2 | Ex-127<2>;  |
| 270.1 | 13:13,3.1 | [F*]<3>; [G012*]<3>; [Ambst%]<3>; Autograph;  |
| 270.2 | 13:13,3.2 | [01^2]<3>; [bo^a%]<5>; [Ex-128]<3>; [Ex-134#]<1>; [Ex-137\$]<1>; Ex-140\$<1>;   |



## GLOSSARY OF TERMS

Boldfaced words in the following definitions refer to other terms defined in this glossary.

**Affinity:** the degree to which two **witnesses** to a text have the same readings. Affinity consists of two components: **Quantitative Affinity** and **Genetic Affinity**.

**Autograph:** The original document written by the hand of its author or by his secretary to whom he dictated its text.

**Autographic Text:** The words originally written in an original document.

**Commonness:** A measure of the degree to which **witnesses** to a given text share the same value of a genetic characteristic of the text. See Commonness of Place of Variation and Commonness of Reading.

**Commonness of Place of Variation:** The degree to which two **witnesses** to a given text have the same **places of variation** regardless of the **readings** at those places—that is, they share a common portion of the text. The Commonness of Place of Variation of A with B = the number of **places of variation** where both A and B have a **reading**, where A and B are **witnesses** to the same text. This measure is important for dealing with fragmentary **witnesses**. Two **witnesses** that both have a complete text have 100% Commonness of Place of Variation.

**Commonness of Readings:** A measure of the degree to which two **witnesses** to a text have the same **readings**. It is calculated as follows: The Commonness of Readings of A with B = the number of **places of variation** where both A and B have the same **reading**, where A and B are **witnesses** to the same text.

**Completeness:** A measure of how much of a text a particular **witness** contains. It is calculated as follows: The Completeness of A = (the number of **places of variation** A has of the text) ÷ (the total number of **places of variation** in the text), where A is a **witness** to the text. This measure is important for dealing with fragmentary **witnesses**.

**Content:** A list of the **places of variation** a **witness** contains, expressed in terms of references (chapter and verse)—that is, that portion of the text the **witness** contains.

**Deferred Ambiguity:** The principle of deferred ambiguity states that when consensus fails to recover a reading of an exemplar being reconstructed, the sister of that exemplar will have the inherited reading in the next prior generation.

**Exemplar:** A **witness** from which other **witnesses** have been copied. The software creates exemplars in the process of reconstructing the genealogical history of a text.

**Fragment:** A **witness** that is missing part of its text due to damage or deterioration.

**Genetic Affinity:** see **Quantitative Affinity**.

**Genetic Dominance:** A **reading** has genetic dominance as long as it is inherited by the **descendants** of the exemplar in which it first occurs. It loses genetic dominance at any place in the genetic history of the exemplar in which it occurs where an alternate reading replaces it.

**Heredity:** That characteristic of a **reading** correctly copied into a daughter **witness** of the **exemplar** in which the reading is found.

**Inheritable Variant:** A variant initiated by one of the ancestor exemplars of a witness.

**Inheritance:** That characteristic of a **reading** correctly copied from the parent **exemplar** of the **witness** in which the reading is found.

**Inheritance Persistence:** The inheritance persistence of a witness is the ratio of the number inheritable variants to the number of actually inherited ones.

**Lectionary:** A **manuscript** edited and arranged in sections assigned for reading in the Church at specified times in the liturgical calendar—something like a hymnbook.

**Majuscule:** A **manuscript** written in all capital letters.

**Manuscript:** A handwritten copy of a text made from an earlier copy (**exemplar**). The term is sometimes used as a synonym of *witness*.

**Minimal Reading:** The reading of a witness that occurs least often in the working database.

**Minuscule:** A **manuscript** written in lower case characters.

**Papyri: Manuscripts** copied on paper made from papyrus. They are usually rather early, but mostly fragmentary.

**Parent Exemplar:** The **manuscript** from which another **manuscript** was directly copied.

**Place of Variation:** A place in a text where the **witnesses** to the text have different **readings**. In the data base, each place of variation is assigned a sequential index number in order to distinguish them from one another; each one also has assigned to it the chapter and verse where it occurs in the text.

**Primary Parent:** The **parent exemplar** of a **witness** from which it derives most of its readings, and its place in the tree diagram that maps the genealogical history of the text. A witness has only one primary parent exemplar.

**Quantitative Affinity:** A measure of the degree to which **witnesses** to a given text are genetically related. The mutual quantitative affinity between two witnesses is the inverse ratio of the number of places the two witnesses have the same readings to the number of places their readings are different.

**Reading:** At each **place of variation** in a text, the **witnesses** have different words. The words contained in a given witness at a particular **place of variation** constitute the *reading* of that witness at that place. The reading may be a word, phrase, sentence, verse, etc., or nothing at all (an omission).

**Recension:** A recension is understood to be a **witness** derived from multiple sources and having a significant number of variations from its **primary parent exemplar**. A recension was a deliberate alteration of a text tradition for the purpose of correction or improvement. A recension occurred when a Christian community noted that their Bibles (**manuscripts**) had different **readings**, and there was an attempt to recover the readings of the **autograph**. This likely took place under the authority of the leadership of the community and was carried out by competent scribes. It is possible that in some recensions some of the corrections were made to strengthen the doctrines of the community.

**Secondary Descendant:** A descendant of a **secondary parent** functioning as a source of mixture for the given descendant.

**Secondary Parent:** A **parent exemplar** of a witness other than the **Primary Parent Exemplar**. Secondary parents are the sources of mixture for their **secondary descendants**.

**Siblings:** Sisters, first generation descendants (copies) of the same **exemplar**.

**Sibling Gene:** The collection of **minimal readings** a **witness** has that occur only in it and its **sibling** sisters. These are the readings where the text of the parent exemplar of the siblings differs from the text of its genealogical ancestors.

**Stemma:** A tree diagram of the genealogical relationships of the witnesses to the text of an ancient literary composition.

**Stematis:** Stematis is the method used for recovering the original text of the ancient Greek and Latin classics, also known as the family-tree method.

---

**Uncial:** A **manuscript** written in all capital letters.

**Variant Heredity:** The characteristic of variant readings that provides a measure of the likelihood that a given reading in a particular witness A has been inherited from another witness B in an earlier generation. It is quantified as the **genetic distance** between witness A containing the given reading and another witness B in an earlier generation containing the same reading. The witness B having the least genetic distance from witness A is the closest near relative of A with respect to the given reading. A reading has no variant heredity until after it is first initiated somewhere in the genealogical history of the text.

**Variant Reading:** See *Reading*.

**Variation Unit:** See *Place of Variation*.

**Version:** A translation of a document into a language other than that of the original document itself.

**Virtual Exemplar:** An **exemplar** created by the software to account for same-generation mixture. These exemplars do not contribute to the primary structure of the tree diagram.

**Witness:** A **manuscript** of a document in its original language, or a translation of that document into another language, or a quotation of the text of a **manuscript** or translation.

## BIBLIOGRAPHY

- Aland, Kurt, and Barbara Aland. *The Text of the New Testament*, trans. by Erroll F. Rhodes. Grand Rapids: Wm. B. Eerdmans Publishing Co., 1987.
- \_\_\_\_\_, and others. "The International Greek New Testament Project: A Status Report," *JBL* 87.2 (1968) 187-197.
- Carlson, Stephen C. "The Origin(s) of the 'Caesarean' Text," a paper presented at the Society of Biblical Literature in 2005.
- \_\_\_\_\_. "The Text of Galatians and Its History," a Ph.D. dissertation, Graduate Program in Religion, Duke University, 2012.
- Colwell, Ernest C. "Genealogical Method: Its Achievements and its Limitations," *Journal of Biblical Literature* 66 (1947).
- Dearing, V. A. *Principles and Practices of Textual Analysis*. University of California Press, 1974.
- \_\_\_\_\_. "Textual Analysis: A Consideration of Some Questions Raised by M. P. Weitzman," *Vetus Testamentum*, 29.3 (1979) 355-359.
- Ehrman, Bart D. *The Orthodox Corruption of Scripture*. New York: Oxford University Press, 1993.
- Epp, E. J. "The Claremont Profile-Method for Grouping New Testament Minuscule Manuscripts," in B. L. Daniels and M. J. Suggs, eds., *Studies in the History and Text of the New Testament*, vol. 29 of Studies and Documents. Salt Lake City: 1967; 27-38.
- Froger, Dom J. *La critique des textes et son automatisaton*. Paris, 1968.
- \_\_\_\_\_. "La critique des textes et L'ordinateur," *Viligante Christianae*, 24.3 (1970) 210-217.
- Griffith, J. G. "Numerical Taxonomy and Some Primary Manuscripts of the Gospels," *JTS* 20 pt. 2 (1969) 389-406.
- Harary, Frank. *Graph Theory*. Reading, MA: Addison-Wesley, 1969.

- Hardmeier, Christof, Eep Talstra, and Bertram Salzmann. *The Stuttgart Electronic Study Bible* (Stuttgart, Germany: The German Bible Society, 2004).
- Hennig, Willi. *Phylogenetic Systematics* (English trans. and extensively rev., D. Dwight Davis & Rainer Zangerl). Urbana: U. Ill. Press, 1966.
- Hodges Zane C. and Arthur L. Farstad, *The Greek New Testament According to the Majority Text*. Nashville: Thomas Nelson Publishers, 1982.
- Nestle-Aland Novum Testamentum Graece*, 27<sup>th</sup> edition. Stuttgart: German Bible Society, 1993.
- Maas, Paul. *Textual Criticism*, translated from the German by Barbara Flower. Oxford: The Clarendon Press, 1958.
- McReynolds, P. "The Value and Limitations of the Claremont Profile Method," *SBL*, Book of Seminar Papers (Sept 1972) 1.1-7.
- Metzger, Bruce M. *A Textual Commentary on the Greek New Testament*. New York: The United Bible Societies, 1971.
- \_\_\_\_\_. *The Text of the New Testament: Its Transmission, Corruption, and Restoration*, 3<sup>rd</sup> enlarged edition. New York: Oxford University Press, 1992.
- Metzger, Bruce M. and Bart D. Ehrman. *The Text of the New Testament: Its Transmission, Corruption, and Restoration*, 4th ed. New York: Oxford University Press, 2005.
- Mink, Gerd. "Contamination, Coherence, and Coincidence in Textual Transmission: The Coherence-Based Genealogical Method (CBGM) as a Complement and Corrective to Existing Approaches," in *The Textual History of the Greek New Testament: Changing Views in Contemporary Research*, eds. Klaus Wachtel and Michael Holmes. Atlanta: Society of Biblical Research, 2011.
- Novum Testamentum Graece*. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1997.
- Pickering, Wilbur N. *The Identity of the New Testament Text*, 2<sup>nd</sup> edition. Nashville: Thomas Nelson Publishers, 1980.

- Platnick, Nelson I. and H. Don Cameron, "Cladistic Methods in Textual, Linguistic, and Phylogenetic Analysis," *Sys. Zool.* 26 (1977): 380-385.
- Poole, Eric. "The Computer in Determining Stemmatic Relationships," *Computers and the Humanities*, 8 (1974) 207-216.
- Price, James D. "A Computer Aid for Textual Criticism," *Grace Theological Journal* 8.1 (1987) 115-30.
- \_\_\_\_\_. "A Computer-Aided Textual Commentary on the Book of Philippians," *Grace Theological Journal* 8.2 (1987) 253-90.
- Rahlfs, Alfred. *Septuaginta*, II vols. 6<sup>th</sup> ed. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, nd.
- Richards, W. L. *The Classification of the Greek Manuscripts of the Johannine Epistles*. SBLDS 35; Missoula: Scholars Press for SBL, 1977.
- \_\_\_\_\_. "A Critique of a New Testament Text-Critical Methodology—The Claremont Profile Method," *JBL* 96 (1977) 555-556.
- Robinson, Maurice A. and William G. Pierpont. *The New Testament in the Original Greek, Byzantine Textform*. Southborough, Massachusetts: Chilton Book Publishing, 2005.
- Robinson, Peter M. W. "Computer-Assisted Stemmatic Analysis and 'Best-Text' Historical Editing," in Pieter van Reenen & Margot van Mulken, eds., *Studies in Stemmatology*. Amsterdam: Benjamins, 1996.
- Robinson, Peter M. W. and Robert J. O'Hara, "Report on the Textual Criticism Challenge 1991," *Bryn Mawr Classical Review* 3 (1992): 331-337.
- Scrivener, F. H. A. *H KAINH DIAΘHKH: The New Testament, The Greek Text Underlying the English Authorized Version of 1611*. London: The Trinitarian Bible Society, n.d.; reprint of the Cambridge University edition of 1902.

---

Wachtel, Klaus. "Conclusions," in *The Textual History of the Greek New Testament: Changing Views in Contemporary Research*, eds. Klaus Wachtel and Michael Holmes. Atlanta: Society of Biblical Research, 2011.

Wisse, F. *The Profile Method for the Classification and Evaluation of Manuscript Evidence, as Applied to the Continuous Greek Text of the Gospel of Luke*. Grand Rapids: 1982.

Weitzman, M. P. *Vetus Testamentum*. 27.2 (1977) 225-235.

Zarri, Gian Piero. "Algorithms, *stemma codicum*, and the Theories of Dom H. Quentin," in *The Computer and Literary Studies*, eds. A. J. Aitken, R. W. Bailey, and N. Hamilton-Smith (Edinburg, 1973), 225-238.

\_\_\_\_\_. "Some Experiments in Automated Textual Criticism," paper presented at the International Conference on Computers in the Humanities, Minneapolis, 1973.

\_\_\_\_\_. "A Computer Model for Textual Criticism?" in *The Computer In Literary and Linguistic Studies*, eds. Alan Jones and R. F. Churchhouse. Cardiff: 1976; 133-55.

